

# La Tribuna

DE TOLEDO



Viernes, 13 de diciembre de 2002. Número 4.324

DIARIO INDEPENDIENTE

0,90 euros

## Con los agricultores



SANDRA GÓMEZ

- ▶ Bono anunció ayer en presencia de Zapatero que la Junta más que modular va a redistribuir las ayudas agrarias.
- ▶ Lamela dice que el Gobierno agotará todos los recursos para evitar que España tenga que devolver los 14 millones de euros que recibió en subvenciones para los agricultores por las crisis del gasóleo.

REGIÓN17

### El Ayuntamiento espera que la Vega Baja se apruebe en enero

La concejal de Urbanismo del Ayuntamiento de Toledo espera tener aprobada definitivamente la Vega Baja para el 1 de enero. Ruiz aclaraba ayer que el Consejo Consultivo «no ha rechazado» el proyecto, sino que ha solicitado una serie de documentación complementaria para poder emitir el informe pertinente, que todo indica que será favorable.

TOLEDO6

▶ **TURISMO** CRITICAN QUE ESTO NO PASA EN NINGUNA OTRA CIUDAD DE ESPAÑA

## Los guías turísticos de Toledo denuncian el intrusismo «geográfico»

▶ La Asociación de Guías Turísticas de la capital regional reúne a 30 miembros, sin embargo hay 352 autorizados. ▶ Los guías toledanos denuncian que sus colegas «intrusos» no saben ni dónde está la Sinagoga de El Tránsito.

TOLEDO4 Y 5

### La Junta tendrá que dar el último permiso a la nueva central de Aceca

Ecologistas en Acción, IU y la asociación de vecinos de Aceca han creado una coordinadora para luchar contra la creación de la nueva central térmica en este barrio y exigir el cierre de las actuales. Una de

sus primeras actuaciones será reiterar al consejero de Agricultura y Medio Ambiente, Alejandro Alonso, que tiene en su mano no conceder la licencia para la nueva central de ciclo combinado.

PROVINCIA10

### Las Cortes rechazan la reforma de la PAC de Fischler

▶ El Pleno de las Cortes reclama al Gobierno que negocie una PAC a favor del agricultor.

REGIÓN18

#### Y ADEMÁS...

#### CASO «PRESTIGE» El Gobierno dice que cinco técnicos aconsejaron a Fomento alejar el buque de la costa

El director general de Marina Mercante, el subdirector de Tráfico Marítimo, el director general de Sasemar, el capitán marítimo del puerto de A Coruña y el práctico mayor fueron los cinco técnicos que aconsejaron al Ministerio de Fomento trasladar mar adentro el «Prestige». Rajoy admite haberse equivocado durante su comparecencia en el Congreso.

ESPAÑA20

#### EDUCACIÓN

Miembros del Consejo Escolar debaten en Toledo sobre la repercusión de la LOCE

TOLEDO9

#### «EUROFIGHTER»

Los motores del caza siniestrado en la sierra de Altamira, se pararon por un cambio brusco de presión

PROVINCIA10

#### TEATRO

El Rojas ofrece este fin de semana la obra madre de Chéjov en la que se representa el afán de luchar contra el destino

VIVIR44

#### CULTURA

«Los lunes al sol», favorita a los Goya

VIVIR51

#### HOY CON LA TRIBUNA

### DE MARCHA

SUPLEMENTO CENTRAL



Hoy consigue gratis esta botella de vino con La Tribuna

### ¿Necesita dinero?

- Para ampliar su hipoteca
- Para pagar deudas o cancelar embargos
- Para pagar en una sola cuota más barata todos sus préstamos
- Para lo que lo desee

#### FINANCIACIÓN TOTAL COMPRA VIVIENDA

Por el precio de un alquiler, desde tan sólo 35,91 euros al mes por millón de pesetas (incluidos impuestos, escrituras, comisiones, etc).

No importa su situación actual · Expónganos su caso · Consulta gratuita

**INTERPRÉSTAMOS · CONSULTORES FINANCIEROS**

TEL. 925 81 26 53 · 91 541 01 06

## PICOTAZOS

## Urbanismo matinal

Un desastre. Así es como ve el PSOE municipal la gestión que hace el equipo de Gobierno en el urbanismo. Tanto que llegan a apreciar «consecuencias dramáticas» para el desarrollo de la ciudad que a su juicio va a crecer tal y como quiera la iniciativa privada, dada la inactividad municipal. Se acercan las elecciones y las críticas se hacen más agudas, tanto que a veces las razones quedan tapadas por los calificativos.

## Urbanismo vespertino

Es una norma «popular» que no se sabe si está escrita en algún manual. Cada vez que la oposición ejerce por la mañana, el Gobierno responde por la tarde. No hay desastres que valgan, y se está trabajando a destajo para sacar adelante la ciudad. De esto nadie duda. Sí de los resultados en los que pueden encontrarse muchos aciertos, y algunos errores. Es lo malo de la política, la única actividad donde los interesados se dedican a ponerse a ellos mismos por las nubes, a resaltar los defectos ajenos y a negar los propios.



## Toledo de paso

Muchas agencias de turismo tienen a Toledo incluida en sus rutas, lo malo es que la inmensa mayoría vienen de paso desde Madrid o Granada, por ejemplo, para marcharse después de gastar media jornada en nuestra capital. Por eso no se ajusta la cantidad de turistas que recibe la ciudad con los recursos que dejan. Toledo se vende al galope y habrá que conseguir que cada rincón invite a detenerse.

## La LOCE, a debate

Aunque queda muy poco tiempo para que el Senado ratifique y apruebe la Ley de Calidad de la Educación, los miembros de la comunidad educativa adversos al anteproyecto, y en concreto los representantes del Consejo Escolar de Castilla-La Mancha debatieron ayer en Toledo sobre las deficiencias que, a su juicio, contempla la reforma. Nunca es tarde para expresar el desacuerdo y, como dicen, la esperanza es lo último que se pierde.

## Las Pymes y Europa

Las pequeñas y medianas empresas acapararon en el 2002 el mayor número de consultas en la Euroventanilla de la Cámara de Comercio e Industria de Toledo, ante la cual se mostraron muy interesados por temas como la cooperación empresarial y la búsqueda de nuevos socios comunitarios. Se trata de un paso más para la integración de los países miembros de la UE y un claro ejemplo de que las buenas intenciones también se transforman en hechos.

## Permisos de Aceca

Los vecinos del barrio de Aceca, que da nombre a la central térmica, no se rinden en su intención de cerrar los actuales grupos generadores de energía al mismo tiempo que se oponen a que en su lugar aparezcan otros dos de ciclo combinado. Su recurso está en manos de la Consejería de Agricultura a la que piden que haga caso de los datos sobre niveles de contaminación. Los vecinos dicen que se están sobrepasando y que sus efectos serán peores si se permite la ampliación.



## La Tribuna

EDITA: PROMECAM

Editor:  
Antonio Méndez PozoDirector:  
Eugenio J. Vicente Vázquez

Redactor Jefe: Mónica Mariscal

Jefes de Sección: Álvaro Melcón, Martín García Barbañillo

Redacción: Federico Frutos, Mónica Esteban, Victoria Mayoral, Elena Llave, Covadonga Álvarez, Justo Moutroy, María Luz González, Francisco José Rodríguez, Manuel Belver Fotografía: Yolanda Lancha, David Pérez, Rosa María Marcos y Carlos Moreno Edición: Esther Matías, Rodrigo Martínez y Javier Ibáñez

p r o m e c a m

PROMOTORA DE MEDIOS DE CASTILLA LA MANCHA

Consejero Delegado: Gregorio Méndez Ordóñez

Adjunto Consejero Delegado y Director General de Prensa: Jesús Ángel Bueno Ordóñez

Director General de Impresión y S.S.GG.: Javier Gutiérrez González

Director General de Administración: Miguel Ángel Arnaiz Lozares

Director General de Televisión: Andrés Guzmán Saldaña

Director General de Comunicación: Rafael Monje Alonso

Directores Departamento: José Manuel Sáenz de Cabezón (Admón. y Financiero),

Luis Santos (Informática)

Gerente: Carmina Camacho

Director Editorial: Guillermo Alonso

Región: Marta Barcenilla, Marta Casaseca y Ana I. Martínez

## A Zocodover solo le falta una noria

Con la llegada de la Navidad, todas las ciudades y municipios de España cambian su cara; y lo suelen hacer de una manera muy agradable compaginando los espacios naturales y fijos con los típicos adornos que engalanan sus calles y plazas principales, siendo estas últimas las zonas en las que parece que la iluminación es más variada; tanto que a veces resulta cargante.

Este es el caso que se da en la conocida Plaza de Zocodover, tan transitada diariamente por gentes de todo el planeta.

Y es que al pasear a última hora de la tarde por esta plaza tan emblemática parece como si entraras en un recinto ferial en el que esperas montar en las típica noria, y de hecho los más pequeños preguntan por los famosos caballitos del «tio vivo». Y de veras, no es para menos.

Qué duda cabe que la iluminación navideña cambia la cara de la ciudad e incluso el ánimo de todos sus vecinos y paseantes. Tal vez se dé la circunstancia de que haya calles y barrios de la ciudad que se vean resentidas por la falta de adornos navideños. Por lo que sería bueno diversificar los tradicionales árboles y arcos con sus bombillas de colores en todos los barrios, para aprovechar mejor los recursos y evitar las lógicas críticas vecinales.

Si iluminar cualquier ciudad resulta atractivo porque ensalza las raíces melancólicas y sentimentales del entorno, Toledo goza de una virtud como el resto de ciudades históricas, y es que con buscar unos puntos de luz bien distribuidos trasladan el carácter de la ciudad al de un singular belén navideño.

Es difícil acertar en los gustos de la mayoría de los conciudadanos pero en lo evidente no cabe ninguna duda. Por ello el Ayuntamiento de Toledo, o se pasa o no llega; porque el año pasado fueron varias las asociaciones de vecinos que exigían luces para su barrios como en el resto; y a buen seguro este año dichas quejas estén por llegar. Y es que Toledo va más allá del Casco Histórico, y es en estas anécdotas en las que más se reflejan el sentir de los ciudadanos por su barrio.

Los destellos y adornos que producen las bombillas de colores enriquecen cualquier zona, es más, en estas fechas trasladan a una ciudad a la Navidad.

Y además los toledanos viven más las propias fiestas navideñas que las propias ferias de agosto. Y uno de los ejemplos más claros se destaca los días 24 y 31 de este mes con las ya tradicionales migas manchegas, en las que cada año se multiplica su interés culinario que cita en la zona de Santa Teresa a miles y miles de ciudadanos, como muestra de unión entre amigos y familiares.

## ZOOM



## La soledad del Pleno

Haciendo honor a sus buenas costumbres la diputada «tránsfuga del PP», Albertina Oria, es la primera en ocupar su escaño en la Cortes Regionales, una vez haber escuchado el aviso previo a las comparecencias. Oria por tanto está acostumbrada a los primeros momentos de soledad en «gilitos». Foto / Y. Lancha

para su información La Tribuna

DE TOLEDO

## LA FOTO



## Sostén de chocolate

A los austríacos se les ha ocurrido elaborar, nada más y nada menos, que un sujetador dulce y comestible, el primero de estas características que se fabrica en el mundo. Una modelo de 27 años luce esta singular pieza que incorpora dos kilos de chocolate blanco y negro. Cuesta la bagatela de 155 euros y los artesanos tardaron tres semanas en hacerlo (dos días de trabajo y el resto es tiempo de secado). El sujetador puede soportar altas temperaturas, sin embargo, los fabricantes recomiendan que se empiece a comer a la media hora de haberlo lucido. / EPA

## EL COMENTARIO

## Los periodistas

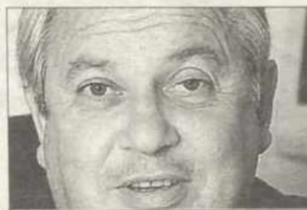
LUIS DEL VAL

Los partidos políticos trabajan sobre la tesis de que si se controla a los periodistas se controla al electorado. La base científica de este teorema reside en que vivimos en una sociedad mediática donde la información de lo que sucede la reciben los ciudadanos a través de los medios, ergo si controlas los medios, controlas a la opinión pública.

Sobre esta ficción perdió las elecciones UCD, perdió las elecciones el PSOE, y las perderán los sucesivos partidos que gobiernen, porque la perseverancia en el error es mucho más cotidiana que el análisis rectificador. Incluso un tipo tan inteligente como Mario Conde llegó a creer que si controlaba a los periodistas y, además, poseía información confidencial sobre los personajes más importantes de la sociedad, obtendría la impunidad ante cualquier acción que llevase a cabo, por muy irregular que resultase.

Pero los periodistas no son de fiar. Lo sé. Me consta. Sólo son de fiar en las dictaduras, cuando corren peligro de ser fusilados al amanecer, o antes, si hay peligro de que hablen. Pero en una democracia, con todos sus defectos, cuando algo ocurre la gente termina por enterarse. Siempre hay un semanario de pequeña circulación, o un periodista descontrolado, o cientos de ellos, porque a los periodistas hay algo que les produce mucho más pavor que quedarse sin empleo y es hacer el ridículo por silenciar un acontecimiento del que hablan todos.

Esta reacción siempre asombra a los creyentes del teorema y les deja muy desconcertados. Tanto dinero, tanto cálculo y, al final, ¡la gente se entera de todo! Ya sé que descoloca mucho a los muñidores, pero siempre es así. No importa: el teorema sigue vigente. Los partidos políticos no rectifican. Y seguirán perdiendo las elecciones con el teorema puesto.



FERNANDO JÁUREGUI

## Picadillo de políticos

Hacen bien, supongo, Rato y Mayor Oreja alejándose del chapapote: a todo el que le alcanza esa peste negra, queda contaminado. No hay quien se libre de la lapidación política: a uno, porque no fue aún por allí. Al otro, porque le acusan, por atreverse a criticar lo que hace el Gobierno, de anti-patriota. A Cascos y Fraga, por estar cazando cuando estalló la tragedia. A Arias Cañete, porque se hallaba, dicen, de compras en Londres. A Rajoy, porque dicen que mintió (lo dice la oposición: él admite que se equivocó) en su comparecencia parlamentaria. A La Xunta, por su parte, la quieren lapidar por casi todo: no había sino que escuchar los términos en los que se desarrollaba ayer la moción de censura contra Don Manuel.

Ser político, en estos casos, es algo que sale muy caro. El picadillo de político es lo que está a la orden del día, y, sin embargo, puede que la mayor parte de las veces no lo merezca tanto (no digo que no lo merezcan en absoluto). Pero el pequeño dictador que todos llevamos encima surge de cuando en cuando: por ejemplo, al criticar que, precisamente, en estos momentos, se hayan presentado mociones de censura contra Fraga en el Parlamento de Santiago. Pues, ¿para cuándo querían que lo dejase la oposición? ¿Para cuando todo se haya olvidado?

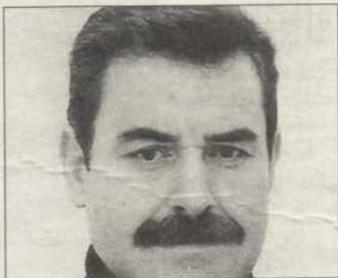
Y surge también el típico español intolerante: hay que ver el griterío que se ha organizado porque un parlamentario regional de Madrid fue cazado haciendo una chanza sobre el *Prestige*. De nada le ha valido al infeliz reconocer que dijo una sandez: el parlamentario (socialista) ha sido fulminantemente cesado. No sin que antes voces paraguernamentales aprovecharan para decir que el lapsus (el infeliz reconoció que lo del *Prestige* da votos al PSOE) evidenciaría el verdadero talento de la oposición: el PSOE, quiere desastres como el del *Prestige* para ganar apoyo electoral.

Una desmesura más de las muchas que se están diciendo estos días. Todo, con tal de no hacer un análisis serio de lo que está ocurriendo. Todo, con tal de seguir con este lamentable menudeo que tanto va a servir para descrédito de la clase política, en general.

## Misiles en alta mar

La polémica está servida tras haber interceptado la fragata española *Navarra* en aguas del Océano Índico a un mercante oriental que transportaba un flete oculto de misiles balísticos. Pese a que en términos políticos el incidente ha tenido un desenlace un tanto chusco -Yemen ha reclamado el flete como suyo y EEUU no ha puesto objeciones-, tengo para mí que desde la perspectiva en la que se presentaron los acontecimientos la actuación de la Armada Española ha sido impecable. Dos buques españoles (el ya citado *Navarra* y el *Patino*) patrullan la zona y controlan barcos sospechosos que puedan transportar armas con destino a Irak o a las partidas de la organización terrorista Al Qaeda es el *abecedario* de la misión internacional que les ha llevado hasta aguas tan procelosas.

Tras la interceptación hemos sabido, como decía, que el cargamento de armas tenía como destinatario la República del Yemen. También ha trascendido que el capitán del barco apresado no informó al almirante español al mando ni del armamento que transportaba -misiles de alcance medio- ni de en qué país pensaban descargarlos. Así las cosas, ya digo que la actuación de nuestra Armada ha sido correcta. Otra cosa es el desenlace del

OPINIÓN  
FERMÍN BOCOS

episodio en el que la estrategia política norteamericana en Oriente Medio ha marcado la pauta. En su campaña contra Irak, Washington ha preferido no abrir un nuevo frente con Yemen, un país pequeño pero que es un enclave esencial que flanquea a la pieza clave de los intereses petrolíferos occidentales en la zona: Arabia Saudí.

Por eso la Casa Blanca ha dado por buena la explicación del Gobierno yemení. También puede resultar sorprendente que pese a que Georges Bush incluyó en su día al régimen comunista de Piong Yang en la tríada de países

que -según él- forman el 'Eje del Mal' - en esta ocasión, desde los EEUU no se ha oído una voz más alta que otra acusando a Corea del Norte de poner en peligro la paz mundial.

¿Por qué? Porque China no vería con buenos ojos nada que pudiera prefigurar algún tipo de cerco a Corea del Norte similar al que ahora mismo está tratando de acoger a Saddam Husein. En segundo lugar porque es seguro que Colin Powell, el secretario de Estado, haya leído a Sun Tzu el estratega chino que hace más de mil años en su 'Arte de la Guerra' aconsejaba evitar a toda costa la apertura de un segundo frente no habiendo resuelto antes la batalla principal.

*Washington ha preferido no abrir un nuevo frente con Yemen, un país pequeño pero que es un enclave esencial que flanquea a la pieza clave de los intereses petrolíferos en la zona: Arabia Saudí*

► **Fedeto ha impartido 25.000 horas de cursos en 2002.** PÁGINA 7

► **EDUCACIÓN** El Consejo Escolar denuncia la falta de diálogo en la elaboración de la LOCE. PÁGINA 9

► **MUNICIPAL** El PP «alucina» con las críticas de la oposición a su política urbanística. PÁGINA 6

# TOLEDO<sub>4</sub>

LA TRIBUNA DE TOLEDO VIERNES 13 DE DICIEMBRE DE 2002

► TURISMO

## Los guías toledanos denuncian intrusismo

**Acreditados.** Hay 352 guías turísticos acreditados para ejercer su profesión en la provincia de Toledo, «sólo 30 están especializados en la ciudad»

**Turismo «de paso».** La Dirección General busca fórmulas para convertir la capital regional en destino turístico de base «huyendo de los típicos paquetes»

• Los guías turísticos oficiales aseguran que a Toledo «vienen guías que ni siquiera saben dónde está la sinagoga», aunque estén acreditados para trabajar en la provincia

**MÓNICA M. CONTRERAS / TOLEDO**  
La asociación de guías turísticos oficiales de Toledo, compuesta por 30 personas, se queja del «intrusismo» de aquellos profesionales que, aún estando acreditados y habilitados para ejercer como guías en Toledo, no están especializados en la ciudad.

Así lo aseguró a La Tribuna el presidente de este colectivo, Juan José Espadas, quien señaló que Toledo es la única ciudad turística española en la que se permite que visitantes que proceden de otras ciudades y provincias, como es el caso de Madrid, puedan ejercer esta ocupación.

Espadas explicó que en Toledo hay 352 profesionales habilitados por la Consejería de Industria y Trabajo -aunque en la asociación de guías oficiales de Toledo sólo haya registrados 30-.

Este alto número se debe a que estos profesionales, según Espadas, «no tienen por qué estar especializados en la ciudad de Toledo ya que, los requisitos imprescindibles para optar a los exámenes convocados periódicamente por la Junta para adquirir

la acreditación son poseer la titulación exigida -Humanidades, Historia o Estudios Turísticos, entre otras- y hablar, como mínimo, un segundo idioma», datos que fueron confirmados por el delegado provincial de Industria y Trabajo, Álvaro Gutiérrez, quien animó al presidente de la asociación de guías «a preocuparse más por las personas que ejercen de guías en la ciudad sin estar acreditados ni tener titulación, que por los profesionales que, en las mismas condiciones, poseen la habilitación para tal efecto aunque no estén registrados en la asociación de Toledo».

En este sentido, el presidente del colectivo toledano indicó que se trata de un problema «que no se puede resolver de un plumazo porque, entre otras cosas, 30 guías oficiales son insuficientes para atender todas las visitas, sobre todo en temporada alta».

**NUEVAS FÓRMULAS.** Temporada alta que, por lo general, no suele ser muy boyante, ya que el de Toledo es, ante todo, un turismo «de paso». Por eso, la Dirección General del área, dependiente de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, estudia fórmulas

**El 80% de los viajes, sólo dedica de tres a cinco horas a la visita y 30 minutos para las compras**

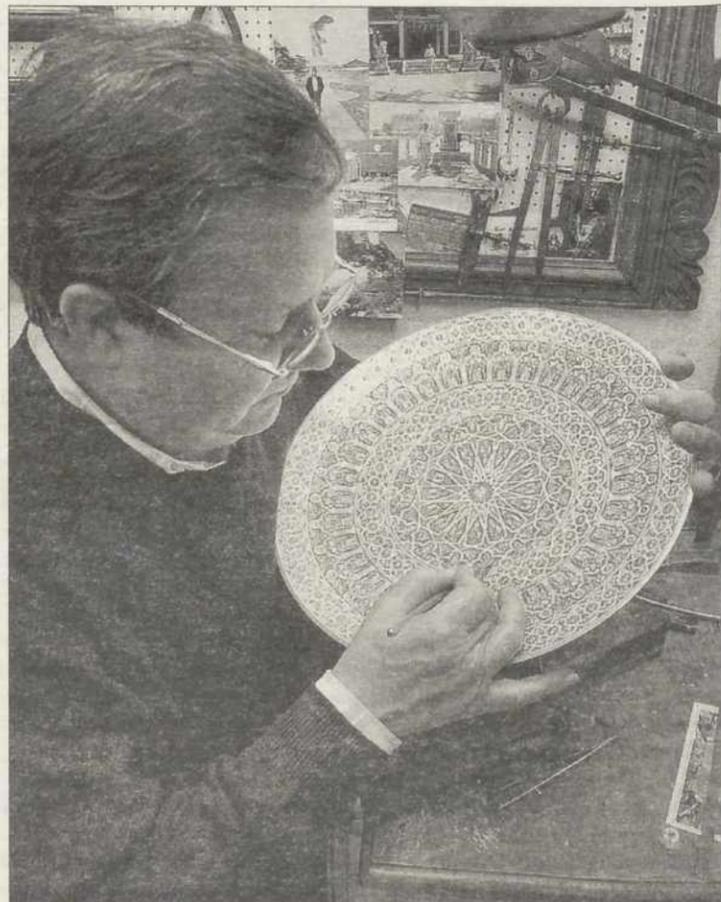
para lograr que la ciudad sea ofrecida en el extranjero y España como destino turístico base, y no dentro de paquetes de viajes elaborados por los grandes touroperadores internacionales que, en el 80 por ciento de los casos, incluyen una visita a la ciudad de Toledo en la que los turistas sólo emplean de tres a cinco horas de todo un circuito que puede llegar a durar hasta once días, con sus diez noches, ninguna de ellas en hoteles toledanos.

Así lo anunció el delegado de Industria y Trabajo, Álvaro Gutiérrez, quien reiteró que desde el Gobierno regional se está trabajando para que se pernocte en la ciudad, «ya que la oferta hostelera es la adecuada, incluso a veces excesiva, teniendo en cuenta el bajo índice de pernoctaciones que se registran».

Según informó a este diario el presidente de los guías oficiales, los grupos que llegan a la ciudad hacen un «turismo de horas», ya

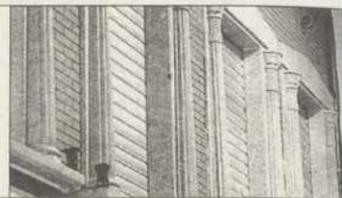


La Catedral, el «Entierro del Conde de Orgaz» y la Sinagoga son los puntos que se incluyen en la visita. / DAVID PÉREZ



Los viajes organizados incluyen sólo 30 minutos para las compras. / Y.L.

Detalle del polémico edificio de las Cuatro Calles



# 13 AL DÍA

**12/02 RUTA «IMPERIAL».** Sepa usted que en cuestión de doce horas hay quien ofrece una ruta por las ciudades imperiales en la que incluyen Granada, que será una de las ciudades más bellas del Sur de Europa, pero a saber, la ciudad imperial española, es, ha sido y será siempre Toledo. Si además el

circuito -por llamarlo de alguna forma- contempla un máximo de tres horas en la capital regional, lo menos que se puede hacer es tomárselo como una broma. Ahora entendemos por qué media España ya conoce Toledo. Si se ve en tres horas, no hay motivo para no hacer una *paradita* y tomar un helado mientras te contemplan de cerca algunas de

las más grandes obras que hayan salido de los ingenios humanos. Hay quien afirma después de pasar 80 años en esta ciudad que se irá sin conocer alguno de esos recovecos que esconden magníficas historias, y hay quien piensa que lo puede ver, o mostrar, en apenas 120 minutos de sofocón. Porca miseria./ ÁLVARO MELCÓN



Las agencias contrarrestan el carácter familiar de las fiestas mejorando sensiblemente sus ofertas./ ROSA MARCOS

## Lejos de casa por Navidad

Cada año son más los toledanos que aprovechan este periodo vacacional para viajar a la nieve, o a la playa

que suele estar incluido en un paquete que incluye, por lo general, viajes a Madrid y Andalucía, pasando por Toledo, o viceversa.

Sólo un diez por ciento de los viajes tienen Toledo como destino cultural y artístico. Lo normal es que duren dos o tres días.

Los guías turísticos achacan esta «escasez» a un déficit en la oferta hostelera y hotelera de la ciudad, cuestión que es rebatida por el delegado de Industria y Trabajo, Álvaro Gutiérrez, que considera que la oferta es la adecuada «y a veces hasta excesiva para la escasez de visitantes».

El bajo índice de pernoctaciones se une al escaso espacio de tiempo dedicado por los touropeadores a la ciudad de Toledo en sus viajes organizados. Según los guías turísticos, los visitantes suelen estar en la ciudad una media de tres a cinco horas -en viajes que incluso pueden llegar a once días-.

En ese tiempo, según Espadas, los turistas visitan la Catedral, el Entierro del Conde de Orgaz y la Sinagoga, y sólo tienen «treinta minutos» para realizar compras, lo que afecta muy negativamente al comercio toledano.

### ALGUNOS «PAQUETES»

► **Andalucía con Toledo - 6 días.** Este es el nombre de uno de los paquetes ofrecidos por las agencias de viajes. Nada que ver con la realidad. Sexto día: desayuno en Granada. Visita a Toledo, comida y vuelta a Madrid.

► **Madrid al completo.** Siete días en Madrid. El cuarto día, los turistas lo dedican a Toledo, el Escorial y el Valle de los Caídos. Imposible pasar más de cinco horas en Toledo.

► **Andalucía y Toledo-4 días.** El cuarto día se visita Toledo: salida de Granada, visita a Toledo, vuelta a Madrid.

► **Madrid-Caminos-Andaluces y Toledo.** Octavo día: Se sale de Granada. Visita a Toledo. Vuelta a Madrid.

► **Madrid-Toledo-5 días.** Primer día, se llega a Toledo desde la Costa Blanca. Visita a la ciudad. Segundo día, desayuno y viaje a Madrid.

ÁLVARO MELCÓN/ TOLEDO

Cantan los anuncios de turrones aquello de que hay que volver a casa por Navidad, pero también hay quien piensa que lo mejor es irse, y si es posible, lejos.

La Tribuna ha consultado en seis agencias de viajes de la capital cuáles son los destinos preferidos para viajar en tan señaladas fechas, y qué perfil da el toledano «desarraigado» que en estas semanas la ocasión ideal para hacer acopio de días libres y salir en busca de esa playa donde todavía sale el sol o aquella pista de nieve, que luce ahora sus mejores galas.

Los destinos más solicitados en las últimas semanas han sido los Pirineos y las islas Canarias, conjugando entre ambos la mayoría de las reservas realizadas en Toledo, pero también continúa la tradición nostálgica de cambiar de tercio en alguna capital europea de marcado carácter bucólico. París, Londres y Roma son los destinos elegidos por matrimonios jóvenes, mientras que no falta quien cumplirá su sueño de pasar una Navidad «distinta» recibiendo el nuevo año en Amsterdam, o pregunta por destinos de interior de España, co-

Los precios para viajar al Caribe pueden salir a mitad de precio en este periodo del año

mo en el caso de un turismo rural que se cotiza al alza «entre chavales que no disponen de ingresos y se juntan para alquilar algo que esté a su alcance», explican las agencias.

**DE MAURICIO A MALLORCA.** Como no falta quien se ha encontrado con la oportunidad de viajar al destino que más le llame la atención -siempre hay afortunados-, se generan situaciones un tanto curiosas, como la que relatan en Halcón viajes: «tuvimos un cliente que vino preguntando por un viaje a Mauricio, y acabó comprando una estancia en Mallorca», explican, afirmando que «es una situación muy habitual la del cliente que llega atraído por la oferta y cuando ve sobre un mapa la distancia que hay hasta ese lugar que ha decidido visitar, se echa atrás y prefiere algo más sencillo».

Los empresarios del sector están convencidos de la dificultad de vender viajes en fechas navideñas, y no sólo porque se trate de unos festejos con claro corte familiar, también hacen su trabajo «la falta de tiempo y los grandes gastos que generan los festejos», explican.

Con todo, cada año «se incrementa el número» de toledanos que cogen la de Barajas y miran allende nuestras fronteras en busca de sociedades alternativas y, por supuesto, sol y playa. Tailandia y las Islas Fiji, además del Caribe y los circuitos que ofrecen ecos de las civilizaciones perdidas -Mayas e Incas- se comen la pequeña parte del pastel que corresponde a los viajes transoceánicos.

**AHORRO.** Por encima de los condicionasteis ya conocidos, impera también la posibilidad de ahorrarse hasta un 50% en el pago de algunos destinos. Un botón, pasar siete días en Tenerife supone un desembolso de 300 euros por persona, pero hacer lo propio en el mar Caribe es viable por 500 euros todo incluido. Sin duda, es este otro de los motivos que ayudan a «emigrar» en Navidad de la ciudad del mazapán.

# El PP «alucina» con las críticas del PSOE sobre el urbanismo local

La Vega Baja

Los socialistas consideran que la falta de planificación está llevando a «situaciones dramáticas», y el PP dice que se está trabajando de acuerdo a los mandatos de la ley

• El urbanismo protagonizó ayer la pelea municipal entre PP y PSOE. Donde estos ven un desastre sin planificación, aquellos observan una crítica fácil vacía de contenido.

F. FRUTOS / TOLEDO

Definitivamente no hay acuerdo entre los grupos municipales del PSOE y el PP en todo lo relacionado con el urbanismo de la ciudad. Ayer la oposición abrió el fuego por la mañana, calificando de «dramáticos» los efectos que tiene el retraso en el Plan de Ordenación Municipal (POM) sobre el desarrollo de la ciudad. La concejal de Urbanismo respondía por la tarde que «alucina en globo» cuando escucha al PSOE solicitar un calendario de trabajo que incluya las fases correspondientes de la redacción y la participación de todos los agentes sociales, «porque es algo hablado en Comisión de Urbanismo, que además exige la ley del suelo de Castilla-La Mancha».

Todo comienza porque el grupo municipal del PSOE considera «dramáticas» las consecuencias que está ejerciendo sobre el desarrollo de la ciudad la falta del POM. El portavoz socialista, Roberto López, afirma que el incumplimiento de este compromiso, «que figura con negrita en el programa electoral del PP», es el culpable directo de la escasez de suelo, del encarecimiento de la vivienda y de la entrada de la iniciativa privada donde no llega el Ayuntamiento.

El PSOE realizó una crítica general a la gestión del urbanismo que hace el PP, que califican de poco transparente y participativo, y carente de la visión de futuro que necesita la ciudad. En su repaso expresan «preocupación» por las noticias sobre la presentación de un proyecto de urbanización en la Sisa, en el entorno del Valle, donde echan de menos la opinión del equipo de Gobierno.

El PSOE denuncia el mismo silencio municipal respecto otras ocho promociones privadas que se han presentado en los últimos



La oposición sigue poniendo la casa de las Cuatro Calles como ejemplo de la mala gestión del PP. / DAVID GÓMEZ

**El PSOE considera «dramáticas» las consecuencias de no tener el POM actualizado**

meses. López se pregunta cuál va a ser el futuro de todas estas promociones porque el Ayuntamiento no ha emitido ninguna opinión ni ha facilitado información a los grupos políticos. Por eso señala que «los males del Gobierno municipal» son la opacidad respecto a la información, la inseguridad en cuanto a las posibles decisiones y la falta de control sobre el diseño de la ciudad, que ahora depende de propuestas privadas.

**RÉPLICA POPULAR.** Por la tarde era el turno del PP por medio de

dos concejalas, Natalia Tutor y Mari Paz Ruiz, que en conjunto vienen a decir que la oposición que hace el PSOE se basa en la crítica fácil y repetitiva, exenta de cualquier propuesta positiva.

Tutor comenzaba por destacar las contradicciones entre el candidato del PSOE, Alejandro Alonso, y el grupo municipal socialista, por ejemplo en el caso de la Vega Baja. El PP aprecia que Alonso está «cada vez más cerca» de las tesis que defiende IU, dejando en evidencia a los once concejales que han votado a favor del proyecto.

A continuación es Ruiz quien explicaba el tema de los PAU presentados por los promotores privados partiendo de una premisa que han obviado los demás grupos. Para la responsable de Urbanismo la principal causa de que se hayan presentado nueve propuestas en los últimos meses, son los cambios anunciados en la ley del suelo de Castilla-La Mancha, por la que cada promoción privada tendrá que dedicar el 50 por

**El PP afirma que el candidato socialista está cada vez más cerca de las tesis de IU**

ciento del suelo a vivienda protegida. Además recuerda que es el Ayuntamiento quien valorará en su momento cada uno para aprobar o negar las licencias.

A su juicio no tiene nada que ver que Toledo esté con el plan general de la ciudad agotado sobre el que reconoce un retraso en su elaboración, pero asegura que es porque quieren hacer un «plan bueno para que sea importante y contemple todas las necesidades de cara al futuro», contando con los trámites de participación a que obliga la ley.

La concejal de Urbanismo del Ayuntamiento de Toledo espera tener aprobada definitivamente la Vega Baja para el 1 de enero. Ruiz aclaraba ayer que el Consejo Consultivo «no ha rechazado» el proyecto, sino que ha solicitado una serie de documentación complementaria para poder emitir el informe pertinente, que todo indica que será favorable.

Aunque en su ánimo no está polemizar, afirma que el Consultivo solicita documentos que ya estaban en el expediente que ha estudiado, pero el Ayuntamiento prefiere colaborar «en aras de agilizar el proceso» y no perderse en más discusiones.

Según el Ayuntamiento, «la comunicación del Consejo Consultivo no constituye ningún dictamen. Se trata tan solo de la petición de una documentación requerida para que el Consejo pueda emitir dictamen favorable al proyecto».

«La Consejería de Obras Públicas fue la encargada de remitir el proyecto al Consultivo, considerando que el mismo estaba completo, habiéndolo dictaminado favorablemente».

«Recibida el martes la comunicación para completar el expediente, ayer se procedía a remitirla».

«Por lo tanto confiamos en que cumplimentado dicho trámite se proceda cuanto antes a la aprobación de un proyecto que proporcionará la necesaria ordenación a una parte importante de nuestra ciudad, dando satisfacción a las demandas de nuestros vecinos».

Este es el contenido de la nota de prensa elaborada por el municipio. Los trámites a que se refieren son la publicidad de la modificación del planeamiento, y la apertura del consiguiente periodo de información pública, durante el cual pueden presentarse alegaciones, lo que retrasará algo más de lo que desea el Ayuntamiento su aprobación.

En este caso Mari Paz Ruiz destacaba la diligencia con que se han dado las comunicaciones desde la Consejería de Obras Públicas, ya que el Consultivo daba su resolución a las diez de la mañana del martes y la directora general de la Vivienda la trasladaba en media hora a los responsables municipales, que de inmediato se ponían a trabajar para dar respuesta a la demanda.

LOS DOS PUNTOS DE VISTA PSOE / PP

**El PSOE pide demoler los adornos de las cuatro calles, y el PP recuerda que necesita pasar por los juzgados**

• **Prudencia con los PAU (PSOE).** «Los promotores privados vienen a cubrir la oferta que no da el Ayuntamiento y tienen promociones para 1.500 viviendas».

• **El Ayuntamiento decide (PP).** «Los particulares tienen derecho a presentar iniciativas, pero es el Ayuntamiento quien dice si convienen o no. La razón para que se presenten tantos ahora es el anuncio de cambio en la ley del suelo, que obligará edificar vivienda protegida».



López y Lorente, concejales del PSOE / S.G.

• **Adornos de las Cuatro Calles: demolición (PSOE).** «El Ayuntamiento tiene el deber de hacer cumplir sus mandatos y debe demoler la parte del edificio (los adornos de la fachada) que no está aprobada».

• **Cumplir la ley (PP).** «No se puede hacer una ejecución subsidiaria -que supone gastar el dinero de los vecinos- sin permiso judicial. Se ha solicitado. El dueño tampoco ha pedido permiso para la modificación».

• **Maqueta del Seminario (PSOE).** «Pata conocer el impacto del parking del Seminario sobre la zona debe hacerse una maqueta, como en otros casos, porque sobre planos no se aprecia».

• **Nunca han pedido la maqueta (PP).** «Que nos digan dónde han solicitado la maqueta. Lo que pasa es que los concejales del PSOE no vienen a trabajar al Ayuntamiento, y luego se enfadan cuando les decimos que hacen una política de barra de bar».

# El empresario del futuro se forma en nuevas tecnologías y riesgos laborales

La Federación de Empresarios ha impartido 25.000 horas de clase durante el año 2002

• Los centros formativos que Fedeto tiene distribuidos por Toledo trabajan bajo la premisa de que el trabajador actual se mueve en un mercado altamente competitivo.

**COVADONGA ÁLVAREZ/ TOLEDO**  
Bajo la premisa de que en una sociedad marcada por la competitividad empresarial es necesario contar con los mejores profesionales que además manifiesten un alto grado de especialización en el sector en el que desarrollen su labor, la Federación Empresarial Toledana, a través de sus centros de formación repartidos por toda la provincia, dedica un espacio relevante para todas aquellas personas que quieran convertirse en profesionales competentes.

Por sus características, el centro de formación se adapta a los continuos cambios productivos, a la introducción de las nuevas tecnologías en las empresas, y a la apertura de mercados de carácter tanto local como internacional.

Desde la Federación Empresarial Toledana, se han invertido nada menos que 25 años en impulsar la formación de los empresarios, trabajadores y demandantes de empleo. En el año 2002, por ejemplo, se han impartido 226 cursos, más de 25.100 horas lectivas, y han pasado por sus aulas más de 3.800 alumnos demandando formación para mejorar y promocionar en su puesto de trabajo.

**INSTALACIONES.** El nuevo centro de formación dispone de 3.500 metros cuadrados, y su estructura interna está distribuida en 20 aulas dotadas con la tecnología más avanzada, salas de reuniones, des-



Las aulas de la Federación han acogido la celebración de 226 cursos sólo en este año./LA TRIBUNA

pachos, dependencias para el profesorado, planta íntegra de gestión, salón de actos con una capacidad para 200 personas, sala de reprografía y cafetería.

Además de las instalaciones y la inversión realizada desde esta federación empresarial, lo realmente importante es su filosofía de trabajo. Según Francisco Javier Morales, director del Departamento de Formación de Fedeto, «nos preocupamos por dar formación y cualificación a los empresarios, trabajadores y desempleados durante los 25 años que llevamos

como departamento propio dentro de la estructura de la federación».

**RECICLAJE.** Estos centros de formación nacieron con una motivación clara; la de «recualificar y otorgar nuevos conocimientos a nuestros empresarios y trabajadores». Posteriormente se observó la necesidad de «formar también a personas en situación de desempleo para que estuviesen cualificados para prestar servicios a otras empresas». Todo, en vistas a alcanzar un nivel competente de

formación ocupacional y de formación continua».

A medida que han ido desarrollando su labor, en Fedeto afirman haberse dado cuenta de que lo más importante es inculcar que «la formación debe continuar a lo largo de toda la vida de las personas», asumiendo que hoy en día, un trabajador o un empresario no se puede permitir el lujo de «quedarse obsoleto y estar perdido». Por este motivo, afirman, «se les ofrecen las herramientas necesarias para que se integren en el sistema laboral».

Garantía 3 AÑOS a 100.000 Km.

consumo

3,7 l./100Km.

Con los motores de última generación D4-D de Toyota, ahora el Yaris desafía la lógica más que nunca. Un consumo de sólo 3,7 l/100 Km. (en ciclo extraurbano), las prestaciones de un Common Rail turbodiesel inyección directa con 75 cv de potencia, un excelente par motor a cualquier régimen y emisiones de escape reducidas. ¿Bajo consumo y altas prestaciones? Con el Yaris D4-D eso ya no es ningún reto. Sólo es un desafío a lo que creías posible en un automóvil.

financiación

3,7% T.A.E.

Financiación a 72 meses sin entrada.

Para toda la gama Yaris D4-D

Ejemplo: YARIS D4-D Terra 3p.

T.A.E. 3,7%

Financiación a 72 meses sin entrada.

Ciudad de 185 €.

Comisión de apertura 2% (244,60 €) y de estudio 0,3% (36,69 €). TIN 2,85%

PVP 12.230 euros. Precio total aplazado 13.601,29 €\*

## Fenómeno Yaris, desafía la lógica



nuevo **YARIS** **D4-D** COMMON RAIL

\*IVA, Impuesto de Matriculación, transporte, promoción y aportación del concesionario incluidos. Válido hasta el 31/12/02 en Península y Baleares para vehículos en stock. Oferta financiera realizada por Cofiber Financiera. Intereses subvencionados por Toyota España y su red de concesionarios. Modelo visualizado Yaris Sp, RBE; 2001/02. Consumo combinado entre 4,2 y 4,4 l/100 km y emisiones de CO2 entre 113 y 117 g/km.

Ven a probarlo a:

**GUADALAJARA.**  
Ariauto, S.L.  
C/ Francisco Aritio, 68 • Guadalajara.

**CUENCA.**  
J.S.C. Rutauto, S.L.  
Avda. de la Cruz Roja, s/n • Cuenca.

**TOLEDO.**  
Centrocarril y Sierra, S.L.  
Ctra. Madrid-Toledo Km. 63 • Olías del Rey.  
Avda. de Madrid, 38 • Puebla de Montalbán.  
Avda. de Extremadura, 23 • Talavera de la Reina.

**CIUDAD REAL.**  
Century Car, S.L.  
P. I. Vía Principal, parcela 50.  
Manzanares.  
Ctra. Carrión, Km. 312. (Aptdo. 298).  
Ciudad Real

VIRGEN DE LA SALUD

## Especialistas toledanos en oncología disertan sobre el cáncer en Madrid

LA TRIBUNA / TOLEDO

Representantes del Hospital toledano Virgen de la Salud se encontraron ayer en Madrid con sus homólogos de doce centros sanitarios más, conformando una reunión de la Red de Bancos de Tumores del Centro Nacional de Investigaciones Oncológicas (CNIO).

El motivo del encuentro fue el de fomentar la colaboración entre los hospitales para poner en marcha programas de ámbito internacional de lucha con-

tra el cáncer. De esta forma, el Virgen de la Salud se encuentra en la lista de hospitales que comparten otros como el Puerta de Hierro, Gregorio Marañón y Doce de Octubre, en Madrid, o el Instituto Oncológico de San Sebastián.

La importancia de conservar estos bancos de tumores se basa en la necesidad de estudiar el mal desde la perspectiva de los fenómenos que lo producen, y no sólo en sus manifestaciones.

ENCUENTRO



**Alonso con los afiliados.** El candidato socialista a la Alcaldía de Toledo, Alejandro Alonso, mantuvo ayer un encuentro con simpatizantes y afiliados en el Casón de los López de Toledo dentro del ciclo de contactos que el actual consejero de Agricultura mantiene en estos días. /DAVID PÉREZ

SINDICATOS

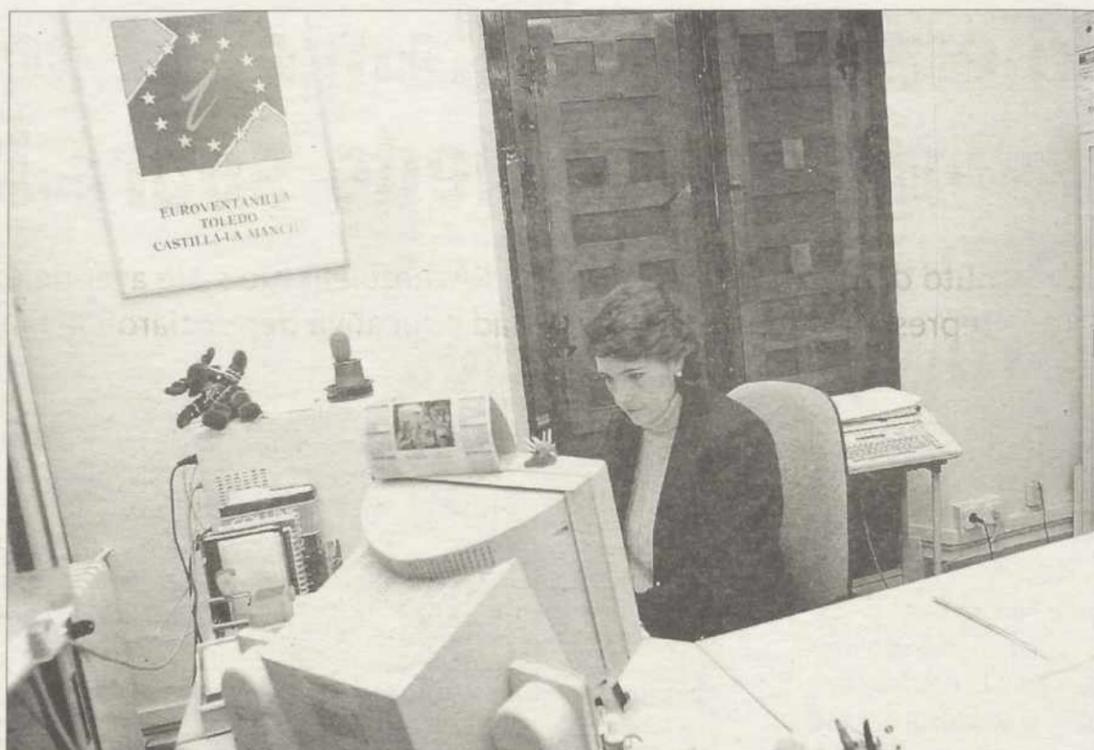
### CCOO consigue la mayoría en las elecciones de 2002

Después de las elecciones sindicales celebradas en el 2002, CCOO ha sido la organización que ha conseguido una mayor representación, al conseguir que el 59% de los delegados elegidos en los distintos sectores pertenezcan a su afiliación.

POLÉMICA

### IU tilda de raquílica la iluminación navideña del Polígono

Izquierda Unida ha manifestado públicamente un «profundo rechazo» ante la presidenta de la Junta de Distrito del Polígono de Toledo, María del Mar López Brea, por lo que entiende que es una «raquílica iluminación navideña» instalada en el barrio. José Esteban Chozas, concejal de la coalición en Toledo, ha pedido que se cubra la totalidad de la calle Alberche y se incrementen los puntos de luz.



La Euroventanilla de la Cámara de Comercio de Toledo ha recibido a lo largo del 2002 más de 600 consultas. /ROSA MARCOS

## Aumenta el interés de las Pymes por temas europeos

Las pequeñas y medianas empresas acaparan el 65% de las consultas en la Euroventanilla de la Cámara de Comercio de Toledo

• Los principales temas de asesoramiento son la cooperación empresarial, información sobre mercados exteriores, acciones de promoción y la legislación comunitaria.

ELENA LLAVE / TOLEDO

En lo que llevamos de año el Euro Info Centro de la Cámara de Comercio e Industria de Toledo, conocido también como Euroventanilla, ha recibido más de 600 consultas, la mayoría de ellas procedentes de las pequeñas y medianas empresas (Pymes).

Esta oficina, inaugurada en 1989, constituye un servicio cameral de información, asesoramiento y dinamización de las empresas de la región sobre cualquier materia relacionada con la Unión Europea.

Por sectores, y según los datos contabilizados hasta hoy, el 65 por ciento de las consultas fueron realizadas por Pymes, de las cuales un 45% procede de industrias manufactureras, un 35 del comercio y un 20 del sector servicios.

El 25% de las 600 consultas fueron tramitadas por otros Euro Info Centros; el 8%, por organismos públicos; y el 2% restante procedían de particulares (autónomos, estudiantes, emprendedores...).

Los principales temas de consulta son la cooperación empresarial y búsqueda de socios o interés por listados de empresas europeas; el euro durante los primeros meses del año; información sobre mercados en el exterior; acciones de promoción (ferias y misiones comerciales), legislación comunitaria, programas europeos, mercado interior, medio ambiente y fondos estructurales, entre otros asuntos.

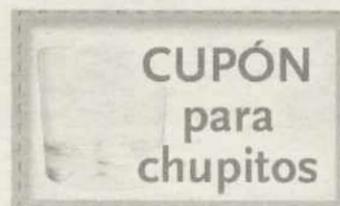
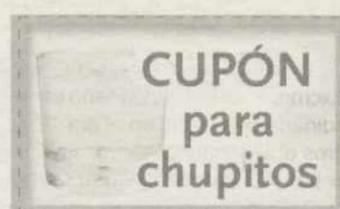
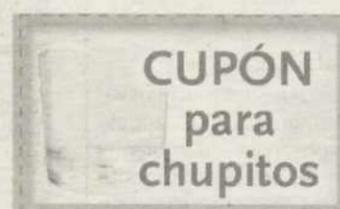
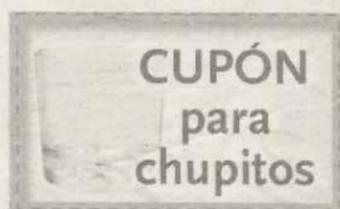
**OBJETIVOS.** Entre los objetivos de la Euroventanilla se encuentran promover la cooperación entre empresas de Castilla-La Mancha y el resto de la Unión Europea; asesorar a las pymes y organismos intermedios de la región sobre ayudas y programas e iniciativas comunitarias relacionados con nuevas tecnologías, formación profesional, cooperación empresarial, medio ambiente o desarrollo local, incentivando su participación en tales programas; informar sobre la legislación y la actualidad relativa a la Unión Europea; y captar sugerencias, objeciones y problemas que las empresas de la región plantean, para su traslado a la Comisión Europea a través de la iniciativa IPM.

El centro opera, asimismo, a través de una subred regional de centros asociados, lo que le permite asegurar el servicio a las empresas de Castilla-La Mancha.

Consigue gratis con La Tribuna 6 vasos de chupitos canjeables el día 22



Pega aquí tus cupones



No se admitirán cartillas con menos de seis cupones. La entrega de los seis chupitos es indivisible.

# Miembros del Consejo Escolar debaten en Toledo sobre la LOCE

El Instituto de Educación Secundaria «Azarquiel» fue sede ayer de una mesa de diálogo en la que representantes de la comunidad educativa denunciaron la falta de consenso

• El acto se incluye dentro del programa de encuentros que viene desarrollando el Consejo en las distintas capitales de provincia para tratar la Ley de Calidad de la Educación.

ELENA LLAVE / TOLEDO

El Consejo Escolar de Castilla-La Mancha denunció ayer en Toledo la falta de diálogo y negociación en la elaboración de la Ley de Calidad de Educación, en una mesa de debate celebrada en el Instituto de Secundaria «Azarquiel» y a la que estaban convocados todos los profesores de la provincia.

El acto estuvo moderado por el responsable de coordinación del campo legislativo del Consejo, Emilio Nieto, quien estuvo acompañado en la mesa por Carlos Alfonso Martín y Francisco Prado, miembros del Consejo, y representantes de los tres grupos políticos en las Cortes regionales: Rosa María Rodríguez, por parte del Partido Popular; y Pilar Calero, por el PSOE.

A lo largo de estos días el Consejo Escolar viene desarrollando en las distintas capitales de provincia y en las ciudades más importantes de la región encuentros para debatir la LOCE, una iniciativa contemplada y aprobada en una reunión celebrada el 18 de abril de 2002.

En palabras del responsable de legislación y director de la Escuela de Magisterio de Ciudad Real, «el Consejo considera bueno seguir debatiendo este anteproyecto de ley, aunque esté a punto de aprobarse en el Senado; el objetivo es debatir pluralmente, con la participación de todas las fuerzas políticas y sociales». Añadía que «las leyes sobre educación deberían ser consensuadas por un gran espectro social del país y no sólo por el partido que tiene el poder en ese momento».



El salón de actos del IES «Azarquiel» acogió a cerca de 30 docentes y representantes del Consejo Escolar. /DAVID PÉREZ

## Propuestas

Las propuestas del Consejo Escolar de Castilla-La Mancha sobre el «Documento de bases para una Ley de Calidad de la Educación» del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes, aprobadas por mayoría en la reunión de abril de 2002 y debatidas ayer en el IES «Azarquiel» señalan una serie de deficiencias en la LOCE: en primer lugar, la ausencia de un debate y diálogo social para la elaboración de la reforma; por otro lado, el Consejo denuncia la falta de obligatoriedad de la Educación Primaria de entre 3 y 6 años, que queda reducida a la voluntariedad de los padres, y el esquema de itinerarios planteado por el Ministerio, del que considera que no atiende los principios democráticos. Por último, califica de negativo que el consejo deje de tener voz en la elección del director del centro y esta potestad pase a la delegación provincial.

## ► CURSO

La gestión del Patrimonio cultural, a examen en la Universidad

LA TRIBUNA / TOLEDO

El concejal de Cultura del Ayuntamiento toledano, Luis Sánchez Contador, será el encargado de inaugurar hoy, en el Paraninfo del Palacio Universitario de Lorenzana, el curso denominado «La gestión del Patrimonio cultural», organizado por la presidencia, en manos de Toledo, de la Organización de Ciudades Patrimonio de la Humanidad.

Hasta el momento, se han inscrito para la realización del curso un total de 80 alumnos, que participarán -hasta el domingo- en las 16 mesas redondas preparadas que abordarán desde el papel de los ayuntamientos en la conservación del Patrimonio cultural, hasta las acciones de conservación y rehabilitación del patrimonio militar. Se espera además la participación del ex director del Museo de Prado, Felipe Garín.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE TOLEDO

### INFORMACIÓN URBANÍSTICA

El Excmo. Ayuntamiento Pleno en sesión extraordinaria sustitutiva de la ordinaria celebrada en el día 19 de septiembre de 2002, adoptó entre otros el siguiente acuerdo, cuya parte dispositiva es la siguiente:

Aprobar las modificaciones introducidas sobre el documento inicialmente aprobado por el Pleno Municipal de la modificación puntual num. 20 del Plan General de Ordenación Urbana "Vega Baja".

Lo que se hace público para general conocimiento pudiendo ser objeto de consulta el expediente administrativo y las modificaciones aprobadas, en las dependencias del Servicio de Programación y Gestión Urbanística (Edificio Caracena) de estas Casas Consistoriales, todo ello en cumplimiento del artículo 36.2 letra A) párrafo segundo de la Ley 2/1998 de Ordenación del Territorio y de la Actividad Urbanística de Castilla - La Mancha.

Toledo, 11 de diciembre de 2002  
EL ALCALDE

D.O. La Mancha

Cabernet Sauvignon

Señorío de Guadianeja

Gran Reserva - Cosecha

Excelente

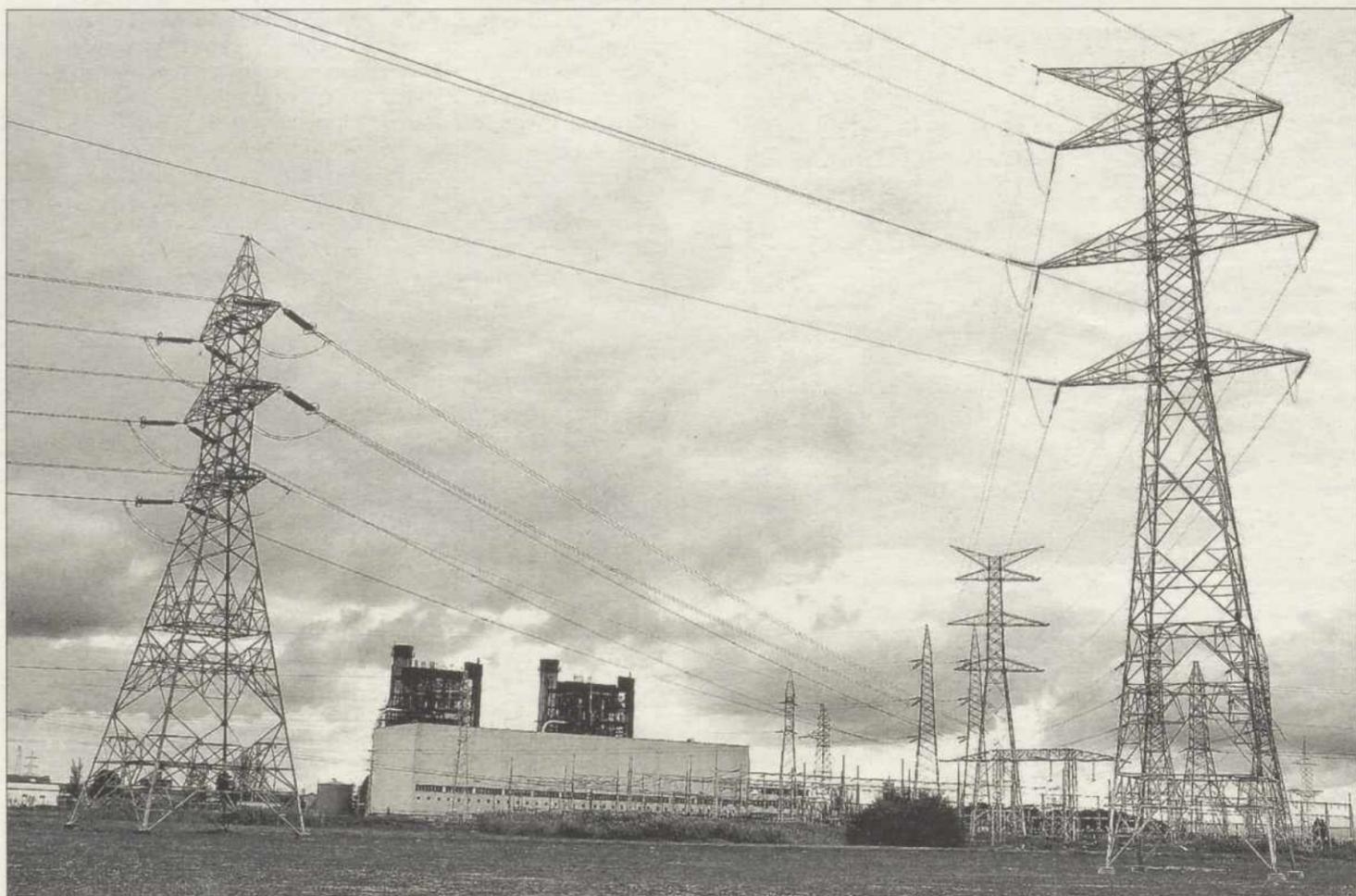
SEÑORÍO DE GUADIANEJA GRANDES RESERVAS Y RESERVAS ESPECIALES

Vinícola de Castilla, S.A. Tel.: 926 64 78 00 Fax: 926 61 04 66  
www.vinicoladecastilla.com

► ACECA

# La Junta tendrá que dar permiso para la nueva central térmica

Ecologistas, vecinos e IU, que se establecen como coordinadora contra la central, reiterarán a Agricultura que está en su mano el no conceder el visto bueno



La coordinadora exige el cierre de la actual central y que no se abra la nueva./CARLOS MORENO

• Estiman que la Ley 16/2002 estipula que las comunidades autónomas deben ser las que den en último término el permiso para el establecimiento de centrales térmicas.

JUSTO MONROY / TOLEDO

Ecologistas en Acción, Izquierda Unida y la asociación de vecinos de Aceca han creado una coordinadora para luchar contra la creación de la nueva central térmica en este barrio y exigir el cierre de las actuales. Una de sus primeras actuaciones será reiterar por carta al consejero de Agricultura y Medio Ambiente, Alejandro Alonso, que la Junta de Comunidades tiene en su mano no conceder la licencia para el nacimiento de la nueva central de ciclo combinado. Según afirman, la Ley 16/2002, del mes de julio estipula que las comunidades autónomas tendrán que hacer una evaluación para la apertura de las centrales que tengan lugar después de julio de 2003, y pueden impedir su apertura.

En este sentido, el responsable de Ecologistas en Acción, Ladislao Martínez, ha pedido a la Junta «que sea coherente con la declaración de impacto ambiental, que ya emitió en su día, y con la peti-

ción de las Cortes Regionales». El citado informe, emitido para el Gobierno Central, pero que «no se ha tenido en cuenta para la autorización de las instalaciones», establece que con los actuales ciclos en funcionamiento, la puesta en marcha de nuevos haría que se sobrepasaran los límites permitidos de contaminación. Por esa razón, las Cortes Regionales, que no se oponen a la nueva central, exigieron, no obstante, que antes se cerraran las anteriores.

Además, Martínez recuerda que las propias mediciones de la Junta en el año 2001 indicaban que se sobrepasaban los límites marcados por la Unión Europea en partículas en suspensión y óxidos de nitrógeno. Un año más tarde, nuevas mediciones también detectaron un exceso en emisiones de óxido de azufre. La coordinadora estima que desde octubre del presente año la legislación española ha hecho suyos estos límites, sobrepasados por los actuales límites. Por esa razón, pedirá a Agricultura y Medio Ambiente estos informes, para que sirvan de argumento en las alegaciones que presentarán contra la nueva central.

Por otro lado, la coordinadora estima que, también a partir de la aprobación de la Ley 16/2002, la Junta va a tener que examinar an-

## Coordinadora

La recién constituida coordinadora va a buscar apoyos de otras personas o grupos. Está abierta a todos los que se quieran agregar a la misma, a los que exigirá un compromiso. Además, ha publicado un manifiesto con argumentos y peticiones contra la central térmica, en cuyo reverso se recogen firmas de apoyo. Ya ha comenzado su distribución por la zona afectada y en estas navidades se recogerán firmas también por Toledo.

Por otro lado, la coordinadora también ha elaborado una moción tipo, que repartirá entre los ayuntamientos de la provincia, para que se adhieran a la iniciativa.

El teléfono de contacto para todos aquellos que quieran apoyar a la coordinadora es la de Ecologistas en Acción, el 925751387.

La otra vía a emprender por la coordinadora será la legal, dado que la actual central está a 100 metros del barrio de Aceca y la nueva estará a 150, cuando, estiman, lo legal es que unas instalaciones así se encuentren a un mínimo de dos kilómetros del núcleo de población más cercano.

tes de 2007 las actuales instalaciones y «o se reforman, cosa difícil, o se tendrá que dictaminar su cierre».

**RECURSO** Contra la resolución del Ministerio de Hacienda, que ha aprobado la construcción del nuevo ciclo combinado, los abogados de la coordinadora están estudiando un recurso ante el Ministerio de Economía, que estiman es el competente. En el aspecto medio ambiental, argumentarán que el Gobierno Central ignoró los informes de calidad del aire de la Junta, organismo competentes para emitirlos, y que señalan que se incumplen los límites de contaminación.

En los aspectos formales, hubo problemas con los plazos para la presentación de mociones, razón por la que la repetirán. También observan irregularidades en el hecho de que dos compañías, Unión Fenosa e Iberdrola, solicitaran la central, y sólo se le haya concedido a la primera.

La coordinadora es «moderadamente optimista», respecto a la no apertura del nuevo ciclo combinado. Estima que, teniendo en cuenta los aspectos legales, con el apoyo popular y de la Junta de Comunidades se podrá evitar, habida cuenta de la mala situación económica de Unión Fenosa.

► INVESTIGACIÓN

## Los motores del «Eurofighter» sufrieron un brusco cambio de presión

E.P./TOLEDO

Los dos motores del prototipo español del caza de combate europeo 'Eurofighter' DA6, siniestrado el pasado 21 de noviembre, se apagaron al sufrir "un cambio brusco de presión", según informó hoy Eurofighter GmbH citándose a una declaración remitida por el Comité de Investigación que se encarga de las pesquisas de este accidente.

La Comisión de Investigación Técnica de Accidentes Militares (CITAM), en representación de NETMA --agencia formada por Reino Unido, Alemania, Italia y España como participantes en el programa «Eurofighter»-- es la encargada de dirigir la investigación del siniestro de este prototipo.

Según la declaración remitida a Eurofighter GmbH, el Comité oficial del Gobierno que investiga el accidente se reunió el pasado 5 de diciembre, aportando una serie de observaciones. Así, precisa que la investigación «ha proporcionado pruebas importantes, identificando las áreas de causa probable y las acciones necesarias para solucionarlas», tomando nota "del excepcional esfuerzo realizado por Eurofighter y Eurojet para ofrecer información y ayuda».

**PRIMEROS MOTORES** Precisa que el prototipo siniestrado, el DA6, estaba equipado con dos motores EJ200 «de los primeros que fueron desarrollados, denominados 03A standard».

Explica que durante el vuelo de prueba en el que se produjo el accidente sobre la provincia de Toledo, el avión volaba a una altura de 45.000 pies (15.000 metros) y a una velocidad de Mach 0.7.

Añade que «al ir a estabilizar el avión para realizar el punto de prueba» esto es, el momento en el que se alcanzan las condiciones de vuelo exigidas, tales como altura, velocidad o configuración aerodinámica, para realizar la prueba que está prevista en el ensayo «ambos motores sufrieron un cambio brusco de presión, que provocó el apagado de los dos».

Asegura que la tripulación, formada por el piloto jefe de ensayos de EADS-CASA, Eduardo Cuadrado, y el piloto del Ejército del Aire perteneciente al Centro Oficial de Ensayos en Vuelo del Eurofighter, Ignacio Lombo, «intentó recuperar la situación, pero le fue imposible volver a encender los motores». Los dos pilotos se eyectaron del avión, saliendo ilesos.

► OROPESA

# Las religiosas de la Fraternidad reciben el apoyo de la Diputación

El presidente de la institución, Miguel Ángel Ruiz-Ayúcar, expresa su solidaridad en una visita a las instalaciones del convento

• Después de las últimas polémicas con padres de varias religiosas, el convento acoge la visita y el reconocimiento de su labor por parte del presidente de la Diputación.

LA TRIBUNA / TOLEDO  
El presidente de la Diputación, Miguel Ángel Ruiz-Ayúcar, acompañado de la Alcaldesa de Oropesa, María del Carmen Goicoechea, ha visitado el Convento de la Fraternidad, en esta localidad toledana, como muestra de su apoyo a la labor de servicio que prestan estas monjas a la comunidad. Durante el encuentro, se entrevistaron con la superiora del convento y las religiosas de la Fraternidad, para expresarles todo su apoyo ante las últimas informaciones aparecidas que han creado incertidumbre y malestar en el entorno a la comunidad.

El presidente de la Diputación ha querido, con esta visita, «reconocer la tradición y la implantación de las monjas de la Fraternidad, tanto en la villa de Oropesa como en la comarca de La Campana de Oropesa, en la provincia de Toledo y en el resto del territorio nacional, donde mantienen abiertos 32 conventos». Miguel Ángel Ruiz-Ayúcar ha transmitido a la superiora su convicción personal acerca de la transparencia que en todo momento se viene dispensando a las candidatas a ingresar en la vida religiosa, decisión que toman voluntaria y responsablemente.

Junto a la Alcaldesa de Oropesa ha insistido el presidente de la Diputación en la necesidad de respetar la decisión de las jóvenes que



El presidente provincial en compañía de las religiosas de la orden. / LA TRIBUNA

**Ayúcar transmitió su convicción personal de que la decisión de ingresar se toma voluntariamente**

eligen dedicarse a una vida de sacrificio y de generosidad, volcada con los desfavorecidos y ocupada tan solo de proporcionar asistencia y prestación social.

La comunidad de religiosas La Fraternidad ha agradecido el gesto del presidente provincial, resaltando la sensibilidad de la Diputación y del Ayuntamiento de Oropesa, que en todo momento ha representando el sentir de los vecinos de un municipio que acoge

al convento con la misma tolerancia que a las otras órdenes religiosas instaladas en la localidad, que reciben el apoyo incondicional y permanente de la Iglesia, bajo cuyas recomendaciones practican el ejemplo de su vocación personal.

**NORMA.** Hay que recordar que La Fraternidad es desde hace tiempo motivo de polémica. Algunos padres de religiosas han reclamado el cambio de la norma «medieval» que castiga el cuerpo de sus hijas. En este sentido, han comenzado ya una campaña de recogida de firmas y se han puesto en contacto con diversas instancias de la Iglesia Católica, de las que también han recibido apoyos.

El Grupo Municipal Socialista de Oropesa también ha criticado la instalación en el pueblo del convento, que estima que no está respetando la legislación en materia de patrimonio.

PANORAMA

TÍTULO HONORÍFICO

## Turismo declara de Interés Nacional la Semana Santa de Ocaña

LA TRIBUNA / TOLEDO  
La Semana Santa de Ocaña, en la provincia de Toledo, se celebrará el próximo año con la recién concedida declaración de fiesta de Interés Turístico Nacional. Una celebración en la que la antigüedad de las cofradías se remonta al siglo XVI.

Este título honorífico, concedido por la Secretaría de Estado de Comercio y Turismo, había sido solicitado por el Ayuntamiento de la localidad ante la Consejería de Industria y Trabajo el 1 de octubre de 2001.

Industria y Trabajo informó favorablemente para la concesión de este título alegando la condición de tradición popular de esta fiesta en la localidad

toledana con una gran variedad de actos de reconocido valor, seriedad y belleza en todos y cada uno de sus desfiles procesionales.

**GRAN ATRACTIVO.** A estas características se suma el gran atractivo turístico de la Semana Santa en Ocaña, municipio que cuenta con unos 7.000 habitantes, y que multiplica por cuatro su población durante esta época del año. La localidad dispone, además, de la infraestructura turística adecuada para satisfacer la demanda de visitantes.

La Semana Santa de Ocaña ya contaba con la declaración de fiesta de interés turístico regional.

SONSECA

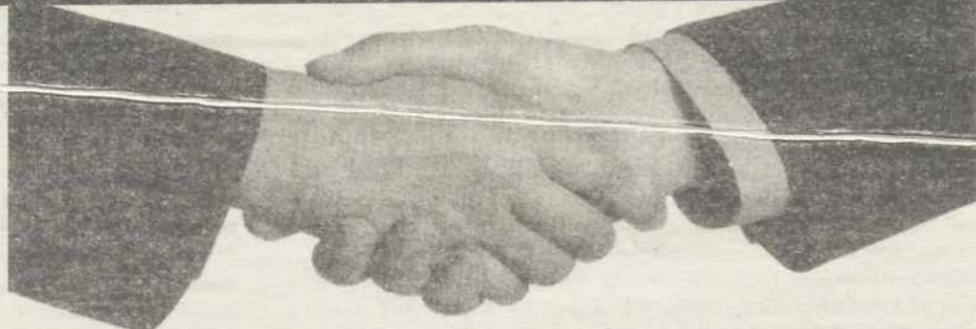


**Nuevo centro de Internet.** El consejero de Ciencia y Tecnología, Isidro Hernández Perlina, inauguró el miércoles el Centro de Internet de Sonseca, unas modernas instalaciones ubicadas en la Casa de la Cultura y que el Gobierno regional ha equipado con once puestos informáticos.

## LA VIA MAS FACIL

ARBITRAJE  
DE  
CONSUMO

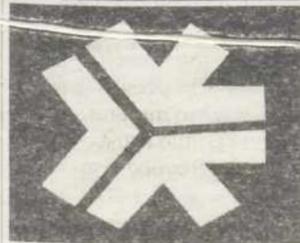
Con su adhesión al Sistema Arbitral las soluciones serán rápidas y amistosas, siempre con la máxima garantía y servicio. Llame ahora... porque la Junta Arbitral de Consumo de Castilla-La Mancha le ofrece la vía más fácil para resolver sus diferencias. Infórmese en el 900 - 50 10 89.



SOLICITE SU ADHESION GRATUITA AL SISTEMA ARBITRAL

Nombre: ..... Apellidos: ..... Teléfono: .....  
 Nombre de la Empresa: .....  
 Dirección: ..... C.I.E.: .....  
 Teléfono: ..... Código Postal: .....  
 Nombre del responsable (propietario, gerente, etc.): .....  
 Firmado: .....

Si desea adherirse al Sistema Arbitral, solicítelo que de forma gratuita y cumplimentado la solicitud con sus datos personales y los de su empresa o negocio a la DIRECCION GENERAL DE CONSUMO APARTADO N.º 25 FOL. 45040 VOLTOS



Junta de Comunidades de  
Castilla-La Mancha

► AÑOVER DE TAJO

Las obras del nuevo instituto estarán concluidas en abril de 2003

RUBÉN CAÑO / AÑOVER

La Consejería de Educación y Cultura y el Ayuntamiento de la localidad prevén que el próximo mes de abril se pueda llevar a cabo la apertura del nuevo instituto. Actualmente, es la creación de infraestructuras más importante que la villa está experimentando. Esta parece ser la fecha definitiva después de los problemas de construcción que han surgido durante el año 2002 y que no han permitido la inauguración del centro en el mes de noviembre, como en un principio se pensó hacerlo. Los inconvenientes vinieron derivados de la fase de cementación, derivándose de ésta diferentes quedadas. El edificio, en su apariencia exterior, está prácticamente terminado. Solamente falta la adecuación de varias de las dependencias complementarias, como es el caso de los lavabos y alguna de las salas de actividades. Un total de 22 clases albergarán la escolarización de alumnos, de las cuales 16 estarán destinadas a cursos de educación secundaria y 6 de bachillerato. Este proyecto se puede llevar a cabo gracias a la cesión de terreno que el Ayuntamiento del municipio realizó tiempo atrás. La construcción abarca un terreno de 15000 metros, creándose también instalaciones para la práctica del deporte.

► ESQUIVIAS

Esta noche se entrega el premio «Quijote del año»

RUBÉN CAÑO / ESQUIVIAS

Esta noche se pondrá fin a los actos propios del programa que durante una semana han conmemorado el aniversario de la boda de Miguel de Cervantes y Catalina de Palacios. La clausura se realizará con la entrega del premio Quijote del año a cargo de la Sociedad Cervantina de Esquivias. El galardón, que no se otorga todos los años porque en alguna ocasión los dirigentes no han encontrado persona o asociación merecedora, irá destinado a la Diputación de Toledo por las ayudas prestadas. Este acto será precedido en la Casa de la Cultura por un Concierto con música de ayer y de hoy a cargo de la Agrupación Musical Alcántara. La entrada a este segundo acto será libre.

► ILLESCAS

# Inaugurada la primera jornada provincial de Animación a la lectura

La lectura será protagonista durante los próximos tres días en unas jornadas de reflexión e intercambio de experiencias que deben servir para fomentar la afición por un buen libro

• Durante tres días se celebrará en Illescas la primera jornadas provinciales de animación a la lectura en la Casa de la Cultura de la localidad de Illescas.

RUBÉN CAÑO / ILLESCAS

Una de las líneas prioritarias establecidas por la Consejería de Educación en sus instrucciones para la elaboración del Plan de Formación para el presente curso se dirige a fomentar la innovación e investigación en las áreas instrumentales: lengua y matemáticas. Por ello, siendo conscientes de la importancia que el aprendizaje de la escritura y la lectura tienen tanto para niños como para mayores, el CPR, -Centro de Profesores- a lo largo de su trayectoria, ha impulsado y fomentado iniciativas destinadas a mejorar la formación del profesorado en todo lo relacionado con la lectura y la escritura.

Ésta es una más de las iniciativas impulsadas por este centro. En los últimos tiempos, también se ha dado el desarrollo de programas para ampliar la dinámica en los centros.

Cuando ha sido necesario, el Centro de Profesores ha facilitado la presencia de técnicos de animación a la lectura en colegios o institutos de la Comarca de la Sagra, además de coordinar diversas actividades de formación e intercambio de experiencias (jornadas y seminarios).

Se prevé que aproximadamente unas sesenta personas participarán activamente en estas reuniones. Gran parte de los profesores que van a tomar parte en el acto durante estos tres días vendrán de municipios lejanos.

Por este motivo, el CPR ha puesto a disposición de aquellas personas que necesiten alojamiento



Casa de la Cultura de Illescas./DAVID PÉREZ

un precio más reducido en uno de los complejos hoteleros más importantes de la villa.

**OBJETIVOS.** Se han establecido una serie de objetivos fundamentales y en torno a los cuales girarán las actividades que se realicen. En primer lugar, conocer la situación de la literatura infantil y juvenil en el ámbito no universitario.

En segundo lugar, dar a conocer algunas experiencias sobre la animación a la lectura y dinamización de bibliotecas públicas y escolares. Por último, facilitar el conocimiento de técnicas para animar a la lectura. Estos objetivos se tratarán de abordar en un cuerpo estructurado con cuatro sesiones. Se pretende que en cada una de ellas haya tiempo para la presentación de las experiencias y el oportuno debate entre los asistentes.

## Programación

Para la jornada de hoy están programadas varias ponencias, tanto de mañana como de tarde. Por la mañana, se repasará la lectura en ambientes rurales, el desarrollo del cromo-libro y otras técnicas, la lectura como tarea global de los centros y la literatura de terror cine. Por la tarde, la gastronomía, la poesía y el teatro serán los temas tratados. Todas las charlas serán realizadas por profesionales y colectivos cualificados de distintos Colegios Públicos e institutos.

El CPR busca que estas jornadas sean el punto de partida de una reflexión acerca del papel que desempeña el proceso lector-escritor y sirvan para animar a que se publiquen obras.

La primera de las sesiones se realizó en el día de ayer. En ella, además de la recepción y la entrega de materiales y credenciales, se llevó a cabo la apertura a cargo del Delegado Provincial de la Consejería de Educación y Cultura en Toledo, Ángel Felpeto Enríquez.

A continuación, se realizó una ponencia por parte de Prudencio Herrera Piqueras, abordando la situación actual de la literatura infantil y juvenil en los niveles no universitarios (uno de los objetivos principales de las jornadas). Siguiendo con el programa establecido, José A. Ruiz Luque y Socorro del Pino Espinosa ofrecieron a los asistentes una ponencia con experiencias didácticas del Colegio Público de los Navalmorales, poniéndole por título: «El Quijote en familia».

## Finaliza el taller para una educación no racista y sexista

RUBÉN CAÑO / ILLESCAS

Con el objetivo de evitar en los más jóvenes una educación racista, bélica o sexista, el Centro Social Polivalente de Illescas, junto con la Concejalía de Bienestar Social del Ayuntamiento, venían organizando una serie de charlas y reuniones por colegios de la villa. Los talleres comenzaron el pasado tres de di-

ciembre y finalizaron en la jornada de ayer. Alrededor de 300 niños, pertenecientes a los cursos de tercero y cuarto de primaria, han participado en esta actividad.

Las reuniones, promovidas por «Educare» centro de atención y formación, seguían un esquema de trabajo variable, que pretendía que los más pequeños se sintieran cómodos aprendiendo y divirtiéndose con ello.

En un primer momento, el tema era introducido con preguntas del tipo: «¿qué es un juguete?», «¿qué es un juego?», «¿para que sirven los juegos y los juguetes?», «¿qué nos enseñan esos juegos?», «¿juegan a lo mismo los niños y las niñas?», etc... De este modo, y mediante sus respuestas, los coordinadores comprendían la idea que

los pequeños llevaban preconcebida acerca de los juguetes y, en caso necesario, realizaban explicaciones pertinentes.

En segundo lugar, dividiendo en aula por grupos, los niños redactaban una carta a los reyes magos con consignas especiales. Así, la actividad se centraba en escribir una carta a un niño que no tiene ningún amigo, en pedir los juguetes apropiados para ir de vacaciones o pensar en los regalos apropiados para un hermano pequeño.

Este plan de talleres forma parte de la Campaña de Juguetes que se pone en marcha cada año.

# TODA LA MODA DE FIESTA

## De punta en blanco

Nunca la moda para hombre ha estado tan de fiesta: esmóquines más informales, americanas de terciopelo... Además, camisas, corbatas-plastrón, zapatos de charol... De fiesta, de arriba abajo.



## Las estrellas de la fiesta

El rojo, el negro, el plata, el azul. Los terciopelos, los tejidos arrugados. Los detalles de inspiración romántica, los flecos, los bordados... Descubre lo último en moda fiesta para mujer. ¡Te deslumbrará!



## Con todo lujo de detalles

Los complementos son más imprescindibles que nunca para dar el toque de fiesta definitivo. Echarpes de tul, bolsos de raso, zapatos con lentejuelas, la nueva bisutería en metal y cristal... Son los invitados especiales a esta gran fiesta de la moda.



## La noche es joven

Tops de encaje, conjuntos de terciopelo, vestidos largos... para ellas. Levitas, trajes de raya diplomática, camisas en blanco o negro... para ellos. ¿Vas de fiesta?, pásate primero por la Planta Joven.

www.elcorteingles.es



La Tienda de Navidad

## NUESTROS SERVICIOS DE NAVIDAD

-  Empaquetado Especial de Navidad
-  Carta de Compra
-  Tarjeta Regalo
-  Elección Asesorada de Regalos
-  Regalos Personalizados
-  Regalos Preparados Listos para Llevar
-  Reserva de Juguetes
-  Lotes y Cestas de Navidad
-  Menús Preparados para Fiestas de Navidad
-  Hable con nosotros (Tel. 901 122 122)



ESTE DOMINGO, DÍA 15, ABRIMOS EN MADRID DE 10 A 22H.



El nuevo sistema de acceso limitado de vehículos sólo permite el paso de aquellos conductores que cuentan con una tarjeta electrónica que, por control remoto, deja la piona a nivel del suelo./R. VIADERO

## Los peatones recuperan por fin la calle Trinidad

Desde ayer, sólo podrán circular los vehículos de carga y descarga y los residentes en la calle con plaza de garaje, que tendrán que usar una tarjeta electrónica para poder acceder

• El mecanismo de acceso limitado de vehículos a La Trinidad comenzó a funcionar ayer. Los usuarios tendrán una semana para acostumbrarse al nuevo sistema. La peatonalización real es el objetivo.

MAYTE RODRÍGUEZ/TALAVERA

En una semana, la calle Trinidad y su entorno pasarán a ser vías realmente peatonales después de que ayer entrara en funcionamiento el nuevo acceso restringido de vehículos a la zona, mediante la instalación de bolardos retráctiles.

Este sistema, en el que el Ayuntamiento de Talavera ha invertido 60.000 euros, sólo permite el paso

de los residentes y de los vehículos de carga y descarga, y funcionará hasta el miércoles «con carácter experimental e informativo, pero a partir del jueves será definitivo», señaló el concejal de Tráfico, Victorino González.

«Durante esta semana trataremos de concienciar a la población; a los residentes de que tienen que usar la tarjeta electrónica para poder pasar, y al resto de los talaveranos de que la calle Trinidad será exclusivamente peatonal, es decir, que no se podrá aparcar allí», subrayó.

**CONCIENCIACIÓN** Por este motivo, hasta el jueves habrá agentes de la Policía Local que informarán a los ciudadanos tanto en el único punto de entrada a la zona por la calle Trinidad como en el lugar de

Hasta el jueves, agentes de la **Policía Local** informarán a los ciudadanos en el **punto de entrada** y en el de **salida**

salida por la calle San Isidro.

De esta forma, el Ayuntamiento pretende que los ciudadanos vayan conociendo progresivamente que el acceso a la calle Trinidad para el tráfico rodado quedará restringido, pero ayer la vía estaba repleta de vehículos estacionados.

«Hay más coches aparcados de los que nos gustaría, pero confío en que a medida que vaya pasando la semana y la gente se vaya enterando, la calle quede despe-

jada», manifestó Victorino González.

Los únicos que podrán circular por el entorno de la calle Trinidad serán los residentes en la zona. En el día de ayer, tan sólo 180 de ellos habían solicitado al Ayuntamiento la tarjeta electrónica que les permitirá acceder con el coche a su garaje, pero el responsable de Tráfico confía en que «vayan viendo que la tarjeta es imprescindible y la soliciten», afirmó.

**SÓLO RESIDENTES** La adquisición de esta tarjeta electrónica cuesta algo más de 37 euros y tiene una validez de seis años.

Los ciudadanos consultados ayer por La Tribuna se mostraban a favor de la limitación del acceso porque consideran beneficioso que los peatones recuperen espacios

### Funcionamiento

El nuevo dispositivo de acceso restringido a La Trinidad consta de una piona o bolardo móvil que impide el paso de vehículos y que sólo permitirá entrar en la calle a aquellos conductores que dispongan de una tarjeta electrónica -los residentes en la zona y los conductores de vehículos de carga y descarga autorizados-. Esta tarjeta electrónica funciona por control remoto a modo de mando a distancia. Cuando el mecanismo detecta la tarjeta, el bolardo baja hasta quedar a nivel del suelo, por lo que el coche podrá pasar, para lo cual el semáforo deberá estar en ambar intermitente. La posición del bolardo está regulada por un mecanismo introducido en un cajetín de color verde que queda a la derecha de la entrada a la calle y que dispone también de un interfono conectado con la Policía Local por el que, en el caso de que se diera una urgencia, los agentes puedan bajar el bolardo por control remoto, siempre y cuando comprueben la veracidad de la urgencia visionando las imágenes en directo que envía una cámara instalada encima del semáforo.



Cada viernes con  
Cada viernes con  
Cada viernes con

La Tribuna

el suplemento  
más ocioso



Para pasar, los vehículos tienen que esperar a que el bolardo baje. / R. VIADERO



Durante una semana, la Policía Local informará a los conductores. / R. VIADERO

# El cambio consigue desconcertar a todos

Los ciudadanos mostraron su sorpresa ante la presencia de los bolardos retráctiles en las principales calles peatonales de la ciudad

• Cuatro han sido las calles que se peatonalizarán por completo. En Trinidad, Capitán Velarde, San Isidro y Greco ya están activados los bolardos móviles.

**LETICIA GARCÍA / TALAVERA**  
La puesta en marcha de las llamadas pilonas en el acceso de algunas de las principales calles peatonales de la ciudad, causó un desconcierto generalizado entre todas aquellas personas que ayer pasaban por la zona. El desconocimiento y la ignorancia fueron las principales reacciones de los ciudadanos que miraban, perplejos, los tres bolardos retráctiles recién instalados en la entrada y salida de algunas de las calles más importantes de Talavera.

La única entrada, ubicada en la calle Trinidad esquina con Plaza de España, fue la que ocasionó los mayores problemas, aunque el Policía Local que vigilaba la zona, afirmara que la mañana estaba siendo tranquila. Muchos eran los curiosos que se paraban durante su paseo para observar el novedoso mecanismo intentando descubrir cómo el bolardo central bajaba o subía dependiendo de la proximidad del coche y en total correspondencia con el semáforo que se hallaba al lado.

La lentitud de las pilonas y el agarrotamiento que presentaban al principio «por el desuso» parece ser uno de los mayores inconvenientes que encontraban los usuarios afectados.

Ante ello, uno de los propietarios de plaza de garaje y vecino de la calle Trinidad, se acercó, sin la compañía de su vehículo, a recibir información del Policía Local. El hombre en cuestión simulaba ser un coche y cambiaba su posición -delante y detrás del bolardo central- mientras que el Policía le indicaba lo que pasaría en cada situación. El señor no parecía enterarse muy bien del funcionamiento teniendo en los semáforos su principal confusión, por lo que el agente, pacientemente, volvió a recordarle que el semáforo estará en rojo cuando no haya ningún vehículo para pasar a la calle y posterior-



Los peatones recuperan espacios tras las nuevas restricciones. / R. VIADERO

Muchos eran los vecinos que ante el desconocimiento se acercaban al Policía y le preguntaban por el nuevo mecanismo

mente se pondría en ámbar teniendo vía libre para atravesar los bolardos aunque, eso sí, con mucha precaución.

Tras la explicación, el hombre se marchó aunque no parecía mostrarse muy conforme con el nuevo mecanismo.

Por su parte, los conductores que tenían que traspasar las pilonas mostraban miedo e inseguridad a la hora de cruzar por si los «artefactos» móviles no cumplían

su obligación e intentando evitar sufrir algún percance.

Otro de los casos que tuvieron lugar ayer y que probablemente no será la única vez que suceda, fue el tropiezo que protagonizó una chica, también en la entrada de la calle Trinidad. Acababa de pasar un coche hacia Trinidad y el bolardo retráctil, aún abajo, se disponía a subir e impedir el acceso a la vía. Justo en este momento, la chica, sin percatarse de la nueva situación, pasó por el lugar, tropezando inesperadamente con la pilona móvil y encontrando un importante obstáculo, sin caída, delante de los curiosos que allí se encontraban.

Con toda probabilidad, esta chica tardará en olvidar la nueva presencia de los bolardos retráctiles en la zona centro de Talavera.

urbanos, máxime cuando se trata de calles supuestamente peatonales pero que en la práctica no lo son, como es el caso de La Trinidad.

No obstante, también hay quien ve pegas, como una residente que ayer entraba en la calle utilizando el nuevo dispositivo. Esta vecina cree que hay un problema: «en mi casa hay más coches que plazas de garaje, sólo hay dos tarjetas para poder acceder a la calle en coche, y si mis hijos vienen cargados de maletas y no tienen tarjeta, va a ser

**Los ciudadanos están de acuerdo porque la medida supone que los viandantes recuperan espacios**

un inconveniente cargar los bultos hasta casa, por lo que creo que todo el que demuestre que vive aquí debería tener tarjeta, tenga plaza de aparcamiento o no».

Los comerciantes de la zona también están satisfechos. El propietario de la Relojería Mendoza decía ayer que «en todas las ciudades del mundo por las calles peatonales no pasan coches y ya era hora de que en Talavera también se respete ésto».

## 6 PROTAGONISTAS

### ►PROP. JOYERÍA MENDOZA



«Está demostrado que la peatonalización es buena para el comercio. En todas las ciudades de España no pasan coches por las calles peatonales, ya es hora de que en Talavera tampoco. A la gente le costará acostumbrarse a que no se debe aparcar aquí, pero tenemos que concienciarnos todos».

### ►TÉCNICO EMPRESA SICE



«No hay posibilidad de que, al juntarse varios coches, haya un colapso porque el sensor de salida detecta a todos los vehículos y les deja salir a todos sin que el bolardo suba y baje cada vez. Además, como la calle estará cerrada hay pocas posibilidades de que se junten más de dos o tres coches para salir».

Todos los lunes con **La Tribuna** **MOTOR**



feliz



consumo

responsable: saludable  
sostenible y solidario



SEMANA DEL CONSUMIDOR  
900-50 10 89  
LLAMADA GRATUITA



Junta de Comunidades de  
Castilla-La Mancha

[www.jccm.es](http://www.jccm.es)

► V CONGRESO FEDERAL DE UPA



Representantes políticos y sindicales participaron en la inauguración del congreso. / ROSA MARCOS

## UPA aplaude el proyecto de modulación de ayudas que estudiará la Junta

José Bono anunció ayer en el Congreso de esta organización agraria que el Consejo de Gobierno estudiará el martes un proyecto de ley

• El subsecretario del Ministerio de Agricultura, Manuel Lamela, insistió en que la modulación que defenderá el Gobierno central se enmarca en el ámbito europeo.

LA TRIBUNA / TOLEDO

El presidente de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha anunció ayer, durante la inauguración del V Congreso Federal de UPA, que el Gobierno regional «estudiará el martes el proyecto de distribución de ayudas agrarias» que afectará a aquellos que perciban subvenciones de más de 30.000 euros.

Bono aseguró que esta medida afectará a sólo 3.000 de los 180.000 perceptores de ayudas que hay en la región y matizó que el dinero se repartirá entre otros agricultores. El responsable del Ejecutivo regional quiso poner de manifiesto que con esta medida «hacemos lo que no hace el Gobierno de España» y que más que una modulación «hablamos de una redistribución».

Este anuncio fue acogido con agrado por el secretario general de la Unión de Pequeños Agricultores (UPA), Fernando Moraleda, quien afirmó «la modulación es vital» para conseguir un sistema más justo de distribución de las ayudas.

Por su parte, el subsecretario del Ministerio de Agricultura, Manuel Lamela, insistió en que «el Gobierno es partidario de una mo-



El presidente de la región defendió la agricultura subvencionada. / ROSA MARCOS

dulación de iguales para todos los estados miembros, que garantice una competencia leal entre todos los países de la UE y entre todos los modelos de producción».

Además, aseguró que la acción del Gobierno en Bruselas permitirá mantener las ayudas comunitarias aseguradas hasta el 2013 y defendió la ampliación de países en la UE ya que permitirá contar con un mercado de 110 millones de consumidores nuevos.

Al V Congreso Federal de la Unión de Pequeños Agricultores, que se clausura mañana, asistió también el secretario general de UGT, Cándido Méndez, que apostó por asociaciones agrarias como UPA preocupada por la defensa de «los intereses de la agricultura fa-

### «Jesuseros»

José Bono se dirigió a los delegados de UPA, con un discurso que fue aplaudido en varias ocasiones y en el que agradeció las críticas que en alguna ocasión ha recibido. «Serían unos 'jesuseros' -apuntó Bono- si siempre me aplaudieran», y añadió que «esto demuestra la autonomía que caracteriza a esta organización». Bono, que apostó por una agricultura subvencionada, recordó que «Francia y Alemania estuvieron 28 años sin nosotros cobrando ayudas que algunos quieren demonizar ahora». Así defendió la incorporación de España a la UE, aunque «tarde».



Zapatero y Bono apoyaron a los agricultores. / SANDRA GÓMEZ

miliar, de las familias de agricultores y ganaderos que viven y desarrollan directamente esta actividad».

**MODERNIZACIÓN.** La modernización de las estructuras productivas para frenar el abandono de los pueblos y los consiguientes desequilibrios territoriales fue una de las demandas que planteó el secretario general de UPA, Fernando Moraleda, durante su intervención ante los más de 300 delegados de la organización agraria que han acudido a este congreso.

Moraleda que criticó que «quieran hacer más Europa con menos presupuesto», expuso que la incertidumbre está provocando «desilusión entre los ganaderos y agricultores», hecho que, a su juicio, afecta directamente a la economía. Por ello, reclamó medidas de consenso entre el Gobierno y las comunidades que primen la calidad de las producciones y la incorporación de los jóvenes a este sector.

En este sentido se manifestó Rodríguez Zapatero, quien defendió la mejora de la renta de los activos agrarios para lo que «es necesario una pluralidad agraria, una mejora de la productividad y la obtención de mejores retribuciones en el mercado». Además, destacó «el papel de los jóvenes».

Zapatero aseguró que la primera tarea de los socialistas cuando lleguen al Gobierno será incentivar el contrato social con el ámbito rural «para reestablecer la imagen y el crédito público de la agricultura y ganadería del país».

### Gasóleo

El subsecretario del Ministerio de Agricultura, Manuel Lamela, anunció que el Gobierno agotará todos los recursos para evitar que España tenga que devolver los 14 millones de euros (2.330 millones de pesetas) que se otorgaron en concepto de subvención a los agricultores que pidieron créditos blandos cuando se produjo la crisis por el precio del gasóleo.

Manuel Lamela aseguró que «la UE ha declarado compatible con el derecho comunitario la gran mayoría de las medidas adoptadas por el Gobierno español en el pacto del gasóleo agrícola», aunque destacó que los créditos blandos y la prórroga de los beneficios fiscales para la transmisión de explotaciones han recibido la reprobación. No obstante, afirmó que «la Administración del Estado agotará todos los recursos ante la Comisión Europea, porque creemos que hay argumentos para justificar estas medidas que no fueron ejecutadas como ayudas sino cómo créditos para un sector en crisis».

Según explicó Lamela, los créditos blandos que se concedieron por aquella crisis rondaban los 35.000 millones de pesetas y lo que la UE pide ahora es que se devuelvan «las subvenciones para estos créditos, que deben estar alrededor de 14 millones de euros».

## ► PRESTIGE

## Zapatero exige a Rajoy que diga la verdad sobre la decisión de alejar el barco a alta mar

A. M. / TOLEDO

El secretario general de PSOE, José Luis Rodríguez Zapatero, exigió ayer en Toledo a Mariano Rajoy que aclare en el Parlamento si la decisión de llevar el buque «Prestige» a alta mar fue avalada por los técnicos, tal y como él «ha repetido en dos ocasiones ante la Cámara». «La verdad ante el Parlamento es de las cosas más sagradas en democracia -subrayó Zapatero- y tiene que haber una aclaración inmediata».

Zapatero reclamaba estas explicaciones tras haber conocido que algunos de los especialistas, en los que el Gobierno se apoyó para justificar la medida del alejamiento, han hecho público que no fueron consultados sobre esta materia en la reunión que tuvo lugar el día 19 de noviembre en la Delegación de Gobierno de Galicia.

Respecto a la posibilidad de solicitar la dimisión del vicepresidente primero, el líder de la oposición matizó que «Rajoy sabe bien de responsabilidades políticas, porque en su etapa de oposición las exigía cada poco; y sabe bien, como debe saber todo gobernante democrata, la importancia que tiene la verdad y la información real en democracia, especialmente cuando es en torno a la catástrofe que se ha producido y las consecuencias que todos sabemos».

**DIMISIÓN.** Respecto al diputado madrileño del PSOE Antonio Carmona, quien presentó su dimisión y entregó su acto de parlamentario por unas declaraciones jocosas sobre el caso «Prestige», Zapatero calificó de «absolutamente inaceptables» dichas declaraciones y afirmó que «las decisiones que se han tomado son las oportunas y las correctas».

Además señaló que la moción de censura que el PSOE de Galicia llevó ayer al Parlamento ha sido un acto de responsabilidad política de su partido. «El PSOE ha trasladado lo que piensan los ciudadanos de Galicia y es que no puede seguir el gobierno del señor Fraga, que no puede pasar lo que ha pasado, abandonar las funciones, desasistir a los gallegos y a los marineros sin que eso tenga serias consecuencias políticas».

Zapatero, que volvió a insistir en la necesidad de crear una Comisión de Investigación para el caso «Prestige», acusó al Gobierno de Aznar de no actuar de acuerdo a la urgencia. Denunció la pérdida de tiempo además de criticar que «se ha puesto poca inteligencia, se ha tenido poca conciencia del alcance del problema y una escasa capacidad de movilizar recursos y medios ante una situación de tanta emergencia».

## BREVES

COLABORACIÓN  
Bono, en la reunión para colaborar contra la mancha del «Prestige»

■ El presidente de Castilla-La Mancha, José Bono, asistirá hoy en Madrid a la reunión convocada por el Gobierno central con todas las comunidades para abordar la colaboración en las tareas de limpieza del litoral español afectado por el vertido del Prestige. El Gobierno castellano-manchego ya ha expresado públicamente su disposición a colaborar con Galicia, tal y como afirmó el miércoles el consejero Portavoz, Emiliano García-Paige, quien afirmaba que el Ejecutivo autonómico estaba a la espera de que se definieran objetivos y demandas. Además, la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente ha destinado una aportación de 12.000 euros.

ALBACETE  
Acondicionamiento del Canal de María Cristina

■ El consejero de Obras Públicas, Alejandro Gil, el alcalde de Albacete, Manuel Pérez Castell, y el presidente de la Confederación Hidrográfica del Júcar, firmaron ayer un convenio para el acondicionamiento y mejora del Canal de María Cristina en esta ciudad, con una inversión de 7.200.000 euros. La regeneración de esta zona, explicó el consejero, se realizará con todas las garantías ambientales trabajando de la mano las tres administraciones. Estas actuaciones, recordó Gil, están previstas en el PHN. El Plan prevé la evacuación de sistemas pluviales de Albacete a través del canal, reduciendo así el riesgo de inundación, se financiará en un 70% por la CHJ, que aportará 5,04 millones, la Consejería de Obras Públicas, que pondrá el 25% (1,80 millones) y el ayuntamiento que se incorpora con una aportación del 5% (360.000 euros).

EMPLEO  
Las jornadas sobre empleo perfilarán la actuación de la Junta

■ La directora general de la Mujer, Llanos Moreno, intervino ayer en las Jornadas «Nuevas oportunidades para el empleo de la mujer. Desafíos y estrategias», desarrolladas en Ciudad Real. Las mismas, según Moreno, tienen gran interés para la Junta porque «las conclusiones que se obtengan permitirán programar las líneas de actuación en materia de mujer y empleo de una forma más eficaz y específica». Uno de los aspectos prioritarios que es necesario combatir es, para la directora general de la Mujer, el acoso en el trabajo. Según Moreno, «son muchas las mujeres que lo sufren y muy pocas las que lo denuncian».

## ► PLENO EN EL PARLAMENTO REGIONAL



Los diputados regionales guardan un minuto de silencio para condenar el asesinato de una mujer en Canarias. / Y. LANCHAS

# Las Cortes reclaman al Gobierno que negocie una PAC a favor del agricultor

Con el voto en contra del PP, la Cámara regional aprobó una Proposición No de Ley rechazando la Política Agraria Común

• El Pleno también dio el visto bueno, esta vez por unanimidad, al segundo Plan Regional de Integración Social y a una resolución del PSOE en contra de la Ley de Calidad.

## LA TRIBUNA / TOLEDO

Un minuto de silencio por la muerte de Elisangela Ancheta, asesinada por su pareja el día 9 de diciembre en Canarias, abrió ayer la sesión plenaria en las Cortes. De este modo, el Parlamento castellano-manchego mostraba sus condolencias y condenaba la violencia de género, gesto que acordaron realizar por unanimidad el pasado 21 de noviembre cada vez que se produzca el asesinato de una mujer por su compañero.

Entre los puntos del orden del día se encontraba el relativo al rechazo de la reforma de la PAC. Con la mayoría parlamentaria que ostenta el PSOE, las Cortes aprobaban la Proposición no de Ley presentada por los socialistas por la que se reclama al Gobierno central que «negocie y defienda de forma eficaz nuestros intereses agrarios en la UE, con propuestas que garanticen el mantenimiento de las rentas de los agricultores y ganaderos y contribuyan al mantenimiento del desarrollo del medio rural». Así lo expuso el diputado socialista, Antonio Salinas, encargado de la defensa de esta proposición.

El PSOE considera que la reforma de la PAC tendrá consecuen-

cias negativas para el sector agrario y el medio rural de la región. Mientras, desde la oposición, el diputado Domingo Triguero se mostró contrario a esta proposición debido a que la propuesta de reforma de la PAC presentada por el comisario de Agricultura, Franz Fischler, ha sido ya retirada

**UNANIMIDAD EN EL PRIS.** Por otra parte, y como estaba previsto tras el acuerdo al que llegaron los grupos en Comisión, se daba el visto bueno por unanimidad al II Plan de Integración Social de Castilla-La Mancha por el que, según explicó el consejero de Bienestar Social, Tomás Mañas, se invertirán 475 millones de euros. Este plan incluye nuevas medidas con carácter transversal que incidirán en

abordar las causas de la pobreza y la marginación, con actuaciones integrales no sólo con los individuos sino también en el entorno.

Por último, a propuesta del PP, se debatió ayer una Proposición no de Ley relativa a la instalación de una fábrica cementera en la zona de Almoguera-Mondéjar (Guadalajara). La propuesta fue aprobada por unanimidad en uno de sus dos puntos. De este modo, las Cortes acordaron mostrar su oposición a la instalación de esta factoría, pero rechazaron pedir al Gobierno de Castilla-La Mancha que «paralice inmediatamente cualquier actuación o expediente que posibilite la instalación de una cementera» y que informara a la Cámara sobre las actuaciones llevadas a cabo sobre la misma.

## Lección de Calidad, «carrera de obstáculos»

El consejero de Educación y Cultura, José Valverde, defendió la oposición del Gobierno regional a la Ley de Calidad criticando que el Ejecutivo central quiera «imponer» esta norma sin consenso y, además, sin comprometer «ni un euro». Valverde que intervino ante el Pleno de las Cortes, afirmó que, con la normativa elaborada, el sistema educativo español «retrocederá en el tiempo» porque propugna un academicismo «rancio». El consejero enumeró algunas de las medidas que contempla y que, en su opinión, repercutirán negativamente en el sistema educativo, como la implantación de «itinerarios» en función del rendimiento académico «no del esfuerzo», que convertirán la educación en una «carrera de obstáculos» en las que muchos jóvenes se «quedarán en la cuneta».

El Parlamento regional aprobó, con el voto en contra del PP, una resolución del PSOE en la que reclaman al Gobierno central que de aprobarse el Proyecto de Ley Orgánica de Calidad de la Educación, se convoque de inmediato la Conferencia de Educación y se pongan en marcha los mecanismos de coordinación con las comunidades autónomas para negociar, consensuar y acordar las disposiciones normativas que desarrollen la citada ley. El debate fue seguido desde la tribuna de visitantes por varios responsables del Consejo Escolar de la región.

## CORTES REGIONALES



El candidato popular, durante la reunión ayer de su Grupo Parlamentario en las Cortes regionales. / YOLANDA LANCHA

## Suárez Illana afirma que Bono incumplirá lo dicho si vuelve a presentarse

El candidato del PP a la Presidencia de la región espera que las transferencias del INEM «abran nuevas expectativas de empleo»

• Suárez Illana dijo ayer en Toledo que su objetivo sigue siendo ganar las elecciones el 25 de mayo, y criticó que la Junta haya incumplido su política de viviendas de protección.

MARTA CANSECO / TOLEDO

El candidato hizo estas declaraciones tras presidir una reunión ordinaria del Grupo Popular en las Cortes regionales, donde manifestó que José Bono «una vez más hará ostentación del incumplimiento de su palabra ante los electores y ante el pueblo de Castilla-La Mancha», si confirma su intención de optar a la reelección.

Recordó que el presidente castellano-manchego, el 13 de julio de 1999, «dijo solemnemente que

no se volvería a presentar a las elecciones. Lo dijo hasta en tres ocasiones», puntualizó, y añadió que «para mí no supone ninguna sor-

### Bono candidato

«Nos están esperando». Así evitaba el presidente de la Junta, José Bono, hablar de su candidatura a las elecciones autonómicas. Sin embargo, José Luis Rodríguez Zapatero sí quiso dejar claro que esta candidatura «es una gran noticia, sobre todo para los ciudadanos de Castilla-La Mancha porque tienen un presidente de lujo. Evidentemente es una suerte para el PSOE porque va a garantizar un amplio respaldo y un Gobierno socialista de una comunidad autónoma».

presa ni el incumplimiento de su palabra ni el que se vuelva a presentar, y sinceramente digo: si gano las elecciones prefiero ganárselas a Bono».

Sobre la reforma de la PAC, aseguró que el debate planteado ayer por el Gobierno regional en las Cortes quedó «vacío de contenido» y fue «una pérdida de tiempo, porque el Gobierno central ya ha conseguido que no se toquen los fondos de ayuda para España hasta el 2006 y se garanticen hasta el 2013». Respecto a la modulación de ayudas agrarias, afirmó que «no tengo inconveniente en discutirla y llevarla a cabo si es necesario».

Por último, creyó necesario reformar la calidad de la enseñanza, porque la Logse «ha traído el mayor fracaso escolar de Europa», reflejado en «deficiencias brutales» en las escuelas de la región.

## Ciudad Real ya dispone de la Ventanilla Única Empresarial

LA TRIBUNA / CIUDAD REAL

La consejera de Administraciones Públicas, Carmen Valmorisco, afirmó ayer en la inauguración de la Ventanilla Única Empresarial de Ciudad Real que la búsqueda de acuerdos en beneficio de los ciudadanos es una de las normas de actuación que presiden la acción de gobierno de la Junta.

Valmorisco señaló que el Go-

bierno regional está siempre dispuesto a colaborar con los representantes de los empresarios, de los sindicatos o del Gobierno central en beneficio de todos. Prueba de ello, indicó, es que el año pasado firmó 70 convenios de colaboración con el Gobierno de España y que hasta octubre de este año se han cerrado 75.

Según la consejera, la Venta-

nilla Única Empresarial abierta ayer en la Cámara de Comercio de Ciudad Real facilitará la creación de empresas en la capital al permitir a los emprendedores resolver en un mismo sitio todos los trámites y, al mismo tiempo, servirá para que nos sugieran cómo agilizar la resolución de sus expedientes, «una relación de la que nos beneficiaremos todos», dijo.

## PANORAMA

## ECONOMÍA

## Las Cámaras aumentan su presupuesto y fomentarán la calidad del comercio

LA TRIBUNA / TOLEDO

El Consejo Regional de Cámaras de Comercio de CLM incrementará su presupuesto para 2003 un 160%, lo que se traduce en una cifra cercana a los 500.000 euros.

El presupuesto fue aprobado durante el último pleno ordinario de este ejercicio, en el que también se fijaron los proyectos que se desarrollarán durante los próximos meses.

Entre éstos cabe destacar el desarrollo de un plan de fomento de la calidad en el comercio, fruto de un convenio firmado por la Consejería de Sanidad a través de la Dirección General de Consumo.

El Plan consistirá en el estudio de una muestra signifi-

cativa de comercios de toda la comunidad para conocer cuáles son sus puntos débiles y en qué medida se pueden solventar. Con los resultados que se obtengan, se desarrollará una herramienta on-line de auto-diagnóstico, con el fin de que todo aquel comercio que lo desee pueda aplicarla para mejorar su propio negocio.

Otro de los proyectos organizados por el Consejo Regional de Cámaras que se ha iniciado este año, pero tendrá continuidad en 2003, es el II Master de Comercio Internacional y sus técnicas, que se imparte en Albacete, que posibilitará a cada uno de los 25 alumnos la realización de prácticas en empresas de la región.

## LABORAL



**Análisis de CSI-CSIF.** CSI-CSIF analizó ayer en Toledo el desarrollo del acuerdo alcanzado el mes pasado con el MAP para los 28.000 empleados de la Agencia Tributaria. Se analizaron los planteamientos que harán llegar a los responsables de la Agencia Tributaria sobre determinados aspectos que no han sido desarrollados en el acuerdo suscrito con el MAP. / Y. LANCHA

## VIVIENDA

### Gil afirma que no ha recibido propuestas del PP

El titular de Obras Públicas se ha mostrado dispuesto a alcanzar un gran pacto por el suelo entre el Gobierno y las CCAA, así como a que la liberación del suelo se haga de forma ordenada y no especulativa. El consejero, Alejandro Gil, expresó la disposición de la Junta a alcanzar este gran pacto por el suelo el próximo día 17, en la Conferencia Sectorial de Vivienda y Suelo que se llevará a cabo en el Ministerio de Fomento, así como a que se lleve a cabo una liberación del suelo, pero de una forma ordenada y no especulativa. Sin embargo, Gil señaló que, a día de hoy, su departamento no ha recibido ni una sola propuesta del PP para poder estudiar y realizar aportaciones.

## TRANSFERENCIAS

**Barreda firma el acuerdo sobre el INEM** ■ El vicepresidente de Castilla-La Mancha, José María Barreda, firma hoy con el ministro de Administraciones Públicas, Javier Arenas, el acuerdo sobre el traspaso de las políticas activas de empleo, que se formalizará en Madrid durante el pleno de la Comisión Mixta de Transferencias de la Administración del Estado-Comunidad Autónoma. La firma de este acuerdo supone que el 1 de enero de 2003 el Gobierno regional asumirá la gestión de las políticas activas de empleo.

## GAS NATURAL

**Enagás construirá un gasoducto** ■ El Gobierno ha autorizado a Enagás a construir un gasoducto entre Alcázar de San Juan y Santa Cruz de Mudela, en Castilla-La Mancha, que conectará con el de Córdoba, y lo ha declarado de utilidad pública, según una Resolución de la Dirección General de Política Energética y Minas publicada hoy en el Boletín Oficial del Estado. Enagás invertirá 32,07 millones de euros.

► CATÁSTROFE ECOLÓGICA

# La oposición acusa a Rajoy de mentir sobre el buque

El vicepresidente del Gobierno matiza las explicaciones que dio en el Congreso y señala que Fomento ordenó alejar el 'Prestige' de la costa tras consultar con cinco técnicos

• Zapatero exige «una aclaración de inmediato y que Rajoy asuma su responsabilidad política», ya que decir la verdad ante el Parlamento «es de las cosas más sagradas».

EFE / MADRID

El vicepresidente primero del Gobierno, Mariano Rajoy, aseguró ayer que la decisión de alejar el *Prestige* de la costa la adoptó el Ministerio de Fomento tras consultar verbalmente el día 14 de noviembre con cinco técnicos y precisó que esa orden fue avalada el día 19 por otros 17 expertos que consideraron «correcta y adecuada» la medida.

Rajoy dio ayer estas explicaciones en La Coruña, después de que la oposición pidiera su comparecencia urgente en el Congreso para que aclare los «datos falsos» que, a su juicio, facilitó el miércoles a la Cámara sobre la decisión de alejar el petrolero de las costas gallegas.

En su comparecencia en la Cámara Baja, Rajoy explicó que «la decisión de mantener el buque alejado de la costa tuvo su fundamento en la conclusión de la reunión técnica celebrada en la delegación del Gobierno de La Coruña en la que participaron 17 personas: ingenieros navales de la empresa Izar, capitanes de la Marina Mercante, profesores de la Escuela superior de Marina Civil de La Coruña y de la Escuela de Ingeniería Naval de El Ferrol».

Sin embargo, ayer precisó que las consultas técnicas a las que aludió en el Congreso fueron verbales y no se realizaron «en reuniones formales», y que la decisión fue adoptada por Fomento.

El vicepresidente restó importancia a la controversia y dijo que debió decir «algo que se interpretó mal», por lo que consideró que se trata de una «falsa polémica».

**CONSULTAS.** El vicepresidente precisó que «la decisión de alejar el barco la adoptó Fomento, en el ejercicio de sus competencias», tras consultar el 14 de noviembre al director general de Marina Mercante, al director general de Salvamento Marítimo, al capitán marítimo de La Coruña y al subdirector general de Tráfico Marítimo.

Ese mismo día, añadió Rajoy, se consultó también verbalmente

sobre la eventual entrada del barco a puerto al práctico mayor de La Coruña, quien afirmó que esa posibilidad no era factible.

Rajoy señaló además que «los informes técnicos posteriores avalaron esta decisión» y recordó que en la reunión del día 19, a la que asistieron 17 expertos, «todos los asistentes entendieron que las medidas adoptadas fueron correctas».

Las explicaciones no convencieron al secretario general del PSOE, José Luis Rodríguez Zapatero, quien exigió la comparecencia urgente del vicepresidente, «una aclaración de inmediato y que el señor Rajoy asuma su responsabilidad política», ya que decir la verdad ante el Parlamento «es de las cosas más sagradas en democracia».

Para el portavoz de IU en el Congreso, Felipe Alcaraz, las palabras de Rajoy son «una mentira comprobada» que exige una comparecencia del vicepresidente para que «aclare la estructura de la toma de decisiones en esta crisis».

Por su parte, el ministro de Fomento, Francisco Álvarez Cascos, señaló ayer en Málaga que «asumo la ratificación de todas las decisiones de las Capitanías Marítimas, oídos los prácticos de los puertos, y asumo la responsabilidad de haberlas respaldado y de no haber introducido ninguna modificación sobre lo que hacían en tiempo real los responsables».

**Álvarez Cascos asume la responsabilidad por las decisiones sobre el destino del petrolero**



El vicepresidente Mariano Rajoy, durante su comparecencia ante los medios./ EFE

## Fraga rechaza las mociones de censura y reitera que no dimitirá

EUROPA PRESS / SANTIAGO

El Parlamento gallego vivió ayer el debate de las mociones de censura que PSOE y BNG presentaron contra el presidente de la Xunta, Manuel Fraga. El secretario general de los socialistas gallegos, Emilio Pérez Touriño, y el portavoz nacionalista, Xosé Manuel Beiras, lanzaron duros calificativos a la actuación del Gobierno autonómico en la crisis del *Prestige* y exigieron la convocatoria inmediata de elecciones.

Pérez Touriño fue el primero en intervenir. Pidió la dimisión de Fraga y la convocatoria de elecciones autonómicas porque la Xunta

ya no cuenta con la confianza de los gallegos. «Que lo deje ya, que se retire, descanse, lea, escriba o cace. Le agradecemos los servicios prestados, pero no se empeñe, no insista, todo tiene un tiempo y un límite», señaló.

A continuación, el portavoz nacional del BNG, Xosé Manuel Beiras, fue igualmente crítico con el presidente gallego. Según dijo, debe dimitir por haber permitido que el Gobierno central «usurpe el autogobierno» de Galicia.

Beiras aseguró que la falta de medios en Galicia para luchar contra la marea negra se debe al «caso peso político» de la Comuni-

dad en el Estado y se mostró convencido de que esta moción de censura a Fraga debe tener su continuidad en otra contra Aznar.

Fraga respondió con contundencia, asegurando que cumplirá «hasta el final» su compromiso con Galicia. «Nosotros estuvimos en nuestro sitio», aseguró el presidente gallego, y coordinados «a todos los niveles» desde «el primer momento». En referencia a PSdeG y BNG, señaló que «más que Galicia, parece que les interesa sólo el acceso al poder, cansados de perder elecciones», y lamentó no estar ante una «verdadera oposición» a la que pueda calificar de «leal».

### Denuncias

Izquierda Unida presentó ayer ante la Fiscalía General del Estado una denuncia contra los ministros de Fomento, Francisco Álvarez Cascos, y Medio Ambiente, Jaime Matas, por presuntos delitos de riesgos y contra el medio ambiente, en la gestión gubernamental de la catástrofe ecológica provocada por el petrolero *Prestige*.

El coordinador general de IU, Gaspar Llamazares, afirmó que «tenemos que ir directamente contra los responsables» que «han tomado decisiones, se han inhibido en otras materias y han argumentado también ante los medios de comunicación falsamente una serie de medidas» que, en su opinión «son posibles delitos».

Llamazares explicó que la denuncia «esta abierta a todos los responsables de esta catástrofe» y que incluye a las empresas que «puedan haber tenido que ver» y, al mismo tiempo, «a los responsables políticos que no tomaron las decisiones adecuadas».

El coordinador general de IU argumentó que «tiene que ver también con la negativa del Gobierno a decir la verdad» y estimó que «otra cosa es la responsabilidad política que creo que es clara del Gobierno y del señor Aznar».

Por otro lado, la Fiscalía General del Estado admitió a trámite la denuncia de Los Verdes contra Álvarez Cascos y Matas por «prevaricación ecológica» en relación con su actuación en la catástrofe, después de que la Junta de Fiscales informara favorablemente.

La denuncia de Los Verdes se fundamenta en considerar que la «actuación negligente y dejación de responsabilidades» de los titulares de Fomento y Medio Ambiente en materia de prevención y control en relación con el vertido constituye un delito de «prevaricación ecológica», tipificado en el Código Penal.



Manuel Fraga.

▶ LA MAREA NEGRA SE DIRIGE A LA COSTA

# El vertido de fuel llega a las playas de entrada de la ría de Pontevedra

Matas defiende la labor del Gobierno y cifra la limpieza de las playas en 58 millones

• El 'Nautile' intentará colocar unas chapas en las grietas del 'Prestige' para evitar que salga más hidrocarburo, hasta que la comisión científica tome una decisión.

AGENCIAS / SANTIAGO

El vicepresidente primero y ministro portavoz del Gobierno, Mariano Rajoy, aseguró ayer que las medidas que se adopten sobre el *Prestige* serán tomadas por el comité científico. De momento, el batiscafo francés *Nautile* tratará de colocar unas chapas en las grietas del barco.

Mariano Rajoy se reunirá hoy con los representantes de las Comunidades Autónomas para hacer un reparto de las tareas de limpieza de las playas afectadas por la marea negra. Todas las regiones, excepto Cataluña y Extremadura, confirmaron su asistencia a la reunión.

Mientras, por primera vez en 29 días, los vertidos procedentes del petrolero alcanzaron ayer playas de la entrada de la ría de Pontevedra. Arenales como el de La Lanzada, Montalvo, Maxor y Paxariñas, situados entre los municipios de Sanxenxo y El Grove, aparecieron tapizados con abundantes *galletas* de fuel.

Entre tanto, ochenta pesqueros de los puertos de Combarro, Raxó, Portonovo y Sanxenxo se hicieron a la mar para combatir el fuel localizado en la Isla de Ons.

En toda Galicia y en el Cantábrico se mantiene la alerta en previsión de nuevas manchas. Según los pronósticos de la Xunta, los vientos que soplarán hasta el domingo empujarán el fuel hacia Arosa y hacia tierra.

Según explicó Rajoy, las manchas más grandes están a unas 47 millas del cabo Silleiro, donde trabajan dos buques holandeses. Otros dos italianos y uno alemán están en las proximidades de las Rías Bajas y uno noruego, con tres buques de apoyo, está en la zona del hundimiento.

La cordillera cantábrica está también esperando nuevos vertidos en los próximos días. El consejero de Medio Ambiente cánta-

bro, José Luis Gil, explicó que es imposible predecir en qué momento llegarán. En Asturias la situación está mejor, después de que ayer se detectara una sola mancha a seis millas de la costa.

Los presidentes del Principado y del País Vasco aseguraron ayer que hay que atajar el problema en Estaca de Bares, en el momento en que se detecten nuevas manchas. En esta comunidad, la diputada de Medio Ambiente y Acción Territorial de Vizcaya, María Esther Solabarrieta, afirmó que las playas del territorio están «limpias», aunque alertó de la posible llegada de nuevas manchas en las próximas horas.

**COSTE.** La limpieza de las playas afectadas por el vertido del *Prestige* se ha cifrado en 58,6 millones de euros, según el ministro de Medio Ambiente, Jaume Matas, quien defendió la actuación coordinada del Gobierno, frente a las críticas de la oposición y la petición de dimisión de IU y BNG, en la Comisión de Medio Ambiente del Congreso de los Diputados.

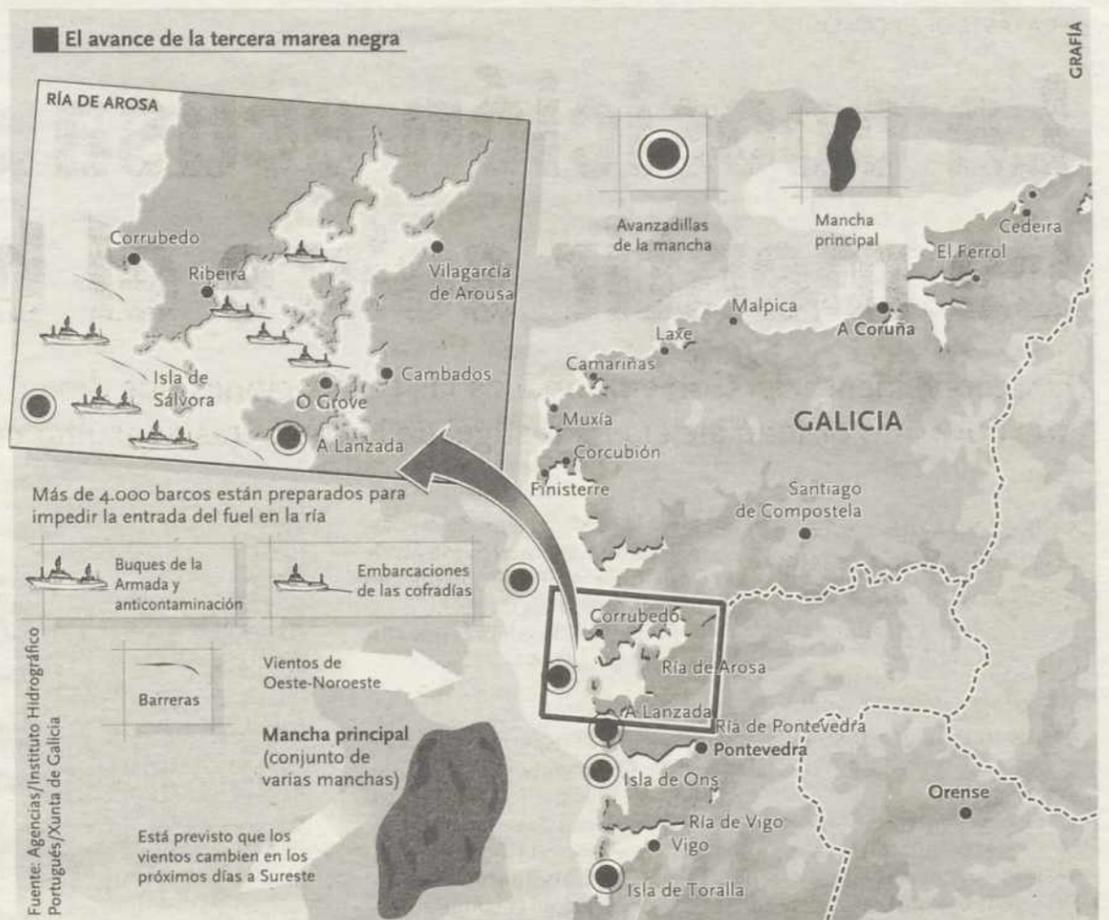
Tras puntualizar que es «prematura valorar con precisión» los daños medioambientales globales, garantizó que habrá «todos los medios materiales y humanos para afrontar» el problema.

Según los datos aportados por el ministro, en Galicia hay 271 playas afectadas, 18 de ellas totalmente; en Asturias, están todas las playas parcialmente afectadas y, en Cantabria, hay 47, mientras que en el País Vasco se han constatado manchas en ocho.

Tras agradecer la labor de los voluntarios y trabajadores, explicó que «nunca he tenido intención de minimizar esta catástrofe ecológica, sin precedentes».

Durante el debate, de más de cuatro horas de duración, la oposición -PSOE, IU, BNG y PNV- reprochó la actuación del Gobierno y del Ministerio de Medio Ambiente, mientras que CIU, con matices, y PP respaldaron al Ejecutivo.

**FONDOS.** El ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, descartó ayer la posibilidad acometer «cambios sustanciales» en los Presupuestos Generales del Estado tras el accidente del *Prestige*, porque,



Un grupo de voluntarios recoge fuel en la playa de La Lazada, en la localidad pontevedresa de El Grove. / EFE

según dijo, «las cuentas saneadas» en España permitirán afrontar las consecuencias económicas de «la tragedia».

Montoro explicó que el Gobierno hará frente «a todas las necesi-

dades económicas que surjan de esta tragedia. Estamos en condiciones de hacerlo y de mantener los elementos esenciales de nuestra política presupuestaria y de nuestra reforma tributaria».

## ‘Bromas’ del PSOE sobre la catástrofe

El diputado regional socialista Antonio Carmona anunció ayer su dimisión y la entrega de su acta de diputado en el Parlamento madrileño, tras haber hecho unos comentarios en tono de broma sobre la captación de votos y la tragedia del *Prestige*. Carmona dijo, en una reunión mantenida con comerciantes de Aranjuez el martes por la noche que los socialistas «estamos sobrados de votos, y si hace falta hundimos otro barco», en alusión al petrolero.

El diputado socialista señaló que «yo me he criado en este partido -en alusión al PSOE-, que me ha enseñado que cuando se cometen errores hay que dimitir. Yo sé que me he equivocado y por eso hoy -por ayer- presento mi dimisión irrevocable como diputado regional», señaló. «Quiero añadir que los socialistas, cuando cometemos un error dimitimos, y no como otros -indicó-, y vuelvo a repetir que he cometido un error por bromear en privado sobre un tema de enorme trascendencia. Por tanto, pido de nuevo disculpas públicas por ese comentario mío que ha sido muy desafortunado», concluyó Carmona. EUROPA PRESS

## Apoyo del PPE

Los líderes del Partido Popular Europeo (PPE), entre los que se encuentran siete jefes de Gobierno, manifestaron ayer su voluntad de «utilizar todos los instrumentos financieros disponibles en la UE para ayudar a paliar las consecuencias socio-económicas y medioambientales» de la catástrofe provocada por el *Prestige*.

En la reunión del PPE preparatoria de la cumbre de Copenhague, los líderes apoyaron por unanimidad una declaración expresa sobre seguridad del tráfico marítimo, en la que respaldan la labor frente a la marea negra de «los miles de voluntarios y de las diferentes Administraciones públicas involucradas», y manifiestan su solidaridad con las poblaciones más directamente afectadas.

# Desactivan un libro bomba enviado a la redacción de 'El País' en Barcelona

El paquete, que procedía de Milán y no tenía un destinatario concreto, estaba preparado para estallar en cuanto fuera abierto

• Ángel Acebes explicó que en el interior del sobre se encontró un texto escrito en italiano y firmado por un grupo italiano contrario al capitalismo y a las cárceles.

AGENCIAS / BARCELONA  
Artificieros de la Policía Nacional desactivaron ayer un paquete bomba que se envió a la redacción del diario *El País* en Barcelona, ubicada en el número 341 de la calle Consell del Cent, preparado para estallar en cuanto fuera abierto. El explosivo estaba oculto en un libro y fue remitido al periódico desde Milán (Italia), sin un destinatario concreto.

El libro bomba, que contenía 40 gramos de una sustancia explosiva aún por determinar, tenía un «alto grado de elaboración» y era «muy peligroso» porque se activaba nada más abrir el sobre

en el que se había enviado, explicaron fuentes de la investigación. El paquete despertó las sospechas de los servicios de seguridad del rotativo al pasar por el escáner, por lo que éstos llamaron a la Policía a las 11.20 horas de la mañana.

El subdirector de *El País*, Andreu Missé, explicó que los equipos de los Tedax de la Policía se personaron con rapidez en la sede del diario, ordenaron su desalojo, se llevaron el paquete en un envoltorio especial y lo hicieron explotar en las afueras de la ciudad.

Missé informó de que los trabajadores reaccionaron con tranquilidad ante el suceso y que nunca habían recibido amenazas.

Por su parte, el ministro de Interior, Ángel Acebes, confirmó

que el paquete procedía de Milán y que se encontró un texto en el interior, escrito en italiano y firmado por un grupo italiano contrario al capitalismo, las cárceles y los carceleros, y cuyas siglas son CCCCC.

En el texto, según explicó, se lanzaban diversas amenazas y se reivindicaban distintas cuestiones relativas a la desaparición de las prisiones y la ex-carcelación de todos los presos.

La delegada del Gobierno en Cataluña, Julia García Valdecasas, aseguró ayer que «nadie podrá callar la palabra y la libertad de expresión con el terror, la sangre, la destrucción y el dolor». «De ninguna manera lo van a conseguir», sentenció, al tiempo que felicitó a las fuerzas de seguridad.

**La delegada del Gobierno aseguró que «nadie va a callar la palabra con el terror y el dolor»**



**Explosión en Hacienda.** Un artefacto casero explotó la madrugada del jueves en una delegación de Hacienda en Barcelona. La bomba estaba compuesta por dos bombonas de camping gas reforzadas con metralla, que provocaron un pequeño incendio en el interior de la oficina. En la deflagración, debido a la hora a la que se produjo, no hubo que lamentar heridos, pero sí cuantiosos daños materiales. / FOTO: EFE

Lotería Nacional		SORTEO DEL JUEVES		SORTEO DEL DÍA 12 DE DICIEMBRE DE 2002		Seis series de 100.000 billetes cada una		Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a cada una de las seis series de los números premiados, clasificados por su cifra final		Estos premios podrán cobrarse hasta el día 12 de marzo de 2003, INCLUSIVE	
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	PREMIOS	
Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros
46000.....300	46001.....300	46002.....300	46003.....330	46004.....360	46005.....330	46006.....300	46007.....480	46008.....300	46009.....300	46010.....300	46011.....300
46010.....300	46011.....300	46012.....300	46013.....330	46014.....300	46015.....330	46016.....300	46017.....330	46018.....300	46019.....300	46020.....300	46021.....300
46020.....300	46021.....300	46022.....300	46023.....480	46024.....300	46025.....330	46026.....300	46027.....4.695	46028.....60.060	46029.....4.665	46030.....300	46031.....300
46030.....300	46031.....300	46032.....300	46033.....330	46034.....300	46035.....330	46036.....300	46037.....330	46038.....300	46039.....300	46040.....300	46041.....300
46040.....300	46041.....300	46042.....300	46043.....330	46044.....300	46045.....330	46046.....300	46047.....330	46048.....300	46049.....300	46050.....300	46051.....300
46050.....300	46051.....300	46052.....300	46053.....330	46054.....300	46055.....330	46056.....300	46057.....330	46058.....300	46059.....300	46060.....300	46061.....300
46060.....300	46061.....300	46062.....300	46063.....330	46064.....300	46065.....330	46066.....300	46067.....330	46068.....300	46069.....300	46070.....300	46071.....300
46070.....300	46071.....300	46072.....300	46073.....480	46074.....300	46075.....330	46076.....300	46077.....330	46078.....300	46079.....300	46080.....300	46081.....300
46080.....300	46081.....300	46082.....300	46083.....330	46084.....300	46085.....330	46086.....300	46087.....330	46088.....300	46089.....360	46090.....300	46091.....300
46090.....300	46091.....300	46092.....300	46093.....330	46094.....300	46095.....330	46096.....300	46097.....330	46098.....300	46099.....300	50800.....300	50801.....300
50800.....300	50801.....300	50802.....300	50803.....330	50804.....360	50805.....330	50806.....8.100	50807.....300.000	50808.....8.100	50809.....300	50810.....300	50811.....300
50810.....300	50811.....300	50812.....450	50813.....330	50814.....300	50815.....330	50816.....300	50817.....330	50818.....300	50819.....300	50820.....300	50821.....300
50820.....300	50821.....300	50822.....300	50823.....330	50824.....300	50825.....330	50826.....300	50827.....330	50828.....360	50829.....300	50830.....300	50831.....300
50830.....300	50831.....300	50832.....300	50833.....330	50834.....300	50835.....330	50836.....300	50837.....330	50838.....300	50839.....300	50840.....300	50841.....300
50840.....300	50841.....300	50842.....300	50843.....330	50844.....300	50845.....330	50846.....300	50847.....330	50848.....300	50849.....300	50850.....300	50851.....300
50850.....300	50851.....300	50852.....300	50853.....330	50854.....300	50855.....330	50856.....300	50857.....330	50858.....300	50859.....300	50860.....300	50861.....300
50860.....300	50861.....300	50862.....300	50863.....330	50864.....300	50865.....330	50866.....300	50867.....330	50868.....300	50869.....300	50870.....300	50871.....300
50870.....300	50871.....300	50872.....300	50873.....330	50874.....300	50875.....330	50876.....300	50877.....330	50878.....300	50879.....300	50880.....300	50881.....300
50880.....300	50881.....300	50882.....300	50883.....330	50884.....300	50885.....330	50886.....300	50887.....330	50888.....300	50889.....360	50890.....300	50891.....450
50890.....300	50891.....450	50892.....300	50893.....330	50894.....300	50895.....330	50896.....450	50897.....330	50898.....300	50899.....300	Terminaciones	Terminaciones
2830.....750	6751.....750	5522.....750	023.....180	04.....60	515.....180	896.....150	0807.....1.230	298.....150	6609.....750	301.....150	891.....150
	301.....150	172.....150	073.....180		5.....30		397.....180	468.....150	89.....60	891.....150	812.....150
	891.....150	812.....150	3.....30				807.....480	28.....60			
							07.....180				
							7.....30				

ESTE SORTEO ADJUDICA 2.127.000 DÉCIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 1:

PREMIO ESPECIAL	FRACCIÓN	SERIE	PREMIO ACUMULADO
1.170.000 € Núm. 50807 PRIMER PREMIO	6. <sup>a</sup>	6. <sup>a</sup>	1.200.000

Los datos relativos a premios incluidos en esta página tienen carácter meramente informativo. En consecuencia, deberá consultar la Lista Oficial de Premios de la Lotería Nacional, o bien a los resultados oficiales de los sorteos y concursos de pronósticos en los que se haya participado.

## PANORAMA

## SECUESTRO OLOT

## La familia Feliu no pagó por la «incompetencia» de los secuestradores

EFE / GERONA

El padre de María Angels Feliu, el industrial Tomás Feliu, y el primo de la farmacéutica, Joan Capdevila, que actuó como portavoz de la familia durante el secuestro, coincidieron ayer en señalar no pudieron pagar el rescate por la «incompetencia» de los secuestradores.

Ambos aseguraron que la familia estaba dispuesta a pagar cualquier rescate, pero que no se hizo efectivo porque los secuestradores eran «unos incompetentes, no sabían el oficio y no supieron hacer el trueque».

En el juicio que se sigue en la Audiencia de Gerona contra los ocho presuntos captores de María Angels Feliu, ayer declararon, también sin la presencia de los acusados, el padre de la farmacéutica, su ex marido,

el portavoz y una amiga de la familia.

Capdevila explicó al tribunal los detalles de todas las negociaciones e intentos de pago de rescate que, según dijo, la familia siempre cumplió con las condiciones que imponían los secuestradores y de los que estaba puntualmente informada la Guardia Civil.

El padre de María Angels, ex directivo del Banco de los Pirineos, también reconoció que «lo que deseábamos era pagar y estábamos preparados para hacerlo».

Por su parte, el ex marido de la víctima, Francisco Pérez, explicó que «el día del secuestro se me paró el reloj y estuve tres o cuatro semanas sonámbulo hasta que mi hermano me cogió por el cuello y me recordó que tenía tres hijos».



Joan Capdevilla (i), Tomás Feliu (c) y el abogado de la familia. / EFE

## CASO KIO

## De la Rosa seguirá en prisión por no pagar sus deudas

La Audiencia de Barcelona denegó la libertad condicional o cualquier otro beneficio penitenciario a Javier de la Rosa al considerar, entre otros motivos, que el financiero puede y no quiere pagar la multa y la indemnización de más de 2 millones de euros impuesta por el tribunal. La Sección Décima de la Audiencia de Barcelona dictó en un auto en el que indica que existen indicios racionales de que De la Rosa posee dinero oculto. Este tribunal desestimó el recurso presentado por la defensa del financiero contra su encarcelamiento y para que se le concediese la libertad condicional, tras ingresar en la cárcel de Brians el pasado 19 de noviembre para cumplir una pena de 1 año y 8 meses de prisión por intentar estafar más de 50.000 millones de pesetas al grupo KIO.

## JUICIO EN SEVILLA

**El hombre que atropelló y asestó 30 puñaladas a su esposa dice que «no recuerda nada»** ■ El farmacéutico J.A.B.M., que se enfrenta a una condena de 19 años de cárcel por un delito de asesinato en grado de tentativa, aseguró ayer que «no recuerda nada» de los hechos por los que está siendo juzgado en la Audiencia de Sevilla, al haber atropellado a su esposa, de la que estaba en trámites de separación, y asestarle una treintena de puñaladas, intentando degollarla, en plena calle.

### LUCHA CONTRA LA DELINCUENCIA

#### El Congreso aprueba de forma unánime la euroorden

■ El Pleno del Congreso de los Diputados aprobó ayer por unanimidad el proyecto de Ley para la aplicación de la Orden Europea de Detención, con la que se pretende agilizar la entrega de delincuentes entre los países de la UE y que se basa en la confianza entre los sistemas jurídicos europeos. Tras rechazar las enmiendas de PSOE, IU y Grupo Mixto a esta ley y al proyecto de Ley Orgánica que la acompaña, 299 diputados votaron a favor del dictamen, que se remitirá al Senado para su aprobación final.

# La Audiencia de Málaga absuelve a Gil en el 'caso jinete' por falta de pruebas

La sala tiene «sospechas» de que los acusados desviaron fondos públicos para promocionar la yeguada del ex alcalde de Marbella

• El presidente del Atlético de Madrid afirmó que es la «séptima victoria que consigo en la causa general contra la Fiscalía Anticorrupción».

EUROPA PRESS / MÁLAGA

La Sección Segunda de la Audiencia Provincial de Málaga absolvió por falta de pruebas al ex alcalde de Marbella, Jesús Gil y Gil, y a otros cuatro imputados, entre ellos el actual regidor de la ciudad, Julián Muñoz, de los delitos de malversación y simulación de contrato, por los que la Fiscalía pedía para ellos penas de entre tres y cuatro años de cárcel, por la presunta desviación de fondos del Ayuntamiento marbellí para promocionar la yeguada Valdeolivas, de la familia Gil, en el llamado 'caso jinete'.

«La Sala alberga dudas de que por parte de los acusados se realizó una desviación o sustracción de fondos públicos, pero el insuficiente acervo probatorio nos lleva a la conclusión de que en aplicación del principio *in dubio pro reo* procede decretar su libre absolución», argumentó el tribunal en la sentencia.

En lo que respecta al delito de simulación de contrato, la Sala consideró que el contrato de patrocinio suscrito entre la sociedad municipal Eventos 2000 y el jinete Juan Matute «goza de todas las bendiciones» para que se considere válido a efectos mercantiles, dado que se cumplió por ambas partes y no se ocasionaron perjuicios a terceros.

En cuanto al hijo de Gil y director general del Atlético de Madrid, Miguel Ángel Gil Marín, el tribunal «no tiene duda de que prevaleciendo de su situación de ser hijo del alcalde de Marbella, habló con el señor Muñoz y con el señor Perodia para que el contrato se rea-



Jesús Gil y su hijo Miguel Ángel, durante el juicio por el 'caso jinete'. / EFE

lizase en los términos pactados» de antemano por él mismo con el jinete, lo que supuso «una influencia clara» en la plasmación del acuerdo.

Sin embargo, el tribunal considera que tal influencia «no es susceptible de incardinarse en el tipo penal de tráfico de influencias», ya que falta uno de los elementos del delito, puesto que Gil Marín no dictó ninguna resolución en orden a la contratación de la publicidad en varios caballos cedidos por la yeguada de su familia.

Tras conocer la sentencia, Jesús Gil afirmó que se trata de la «séptima victoria que consigo en la causa general contra (la Fiscalía) Anticorrupción», a la que calificó de «la inquisición admitida por ley». Tras reiterar que existe una «persecución» contra él, reclamó «objetividad e imparcialidad para los fiscales».

Del mismo modo, Julián Muñoz aseguró que «se ha hecho justicia» demostrando que ninguno de los acusados cometió delito alguno.

## Un ex directivo del HSBC niega tener relación con Gescartera

EUROPA PRESS / MADRID

El ex responsable de la gestora de fondos del HSBC Mikel Unanue Ucin aseguró ayer, en su declaración como imputado ante la juez instructora del 'caso Gescartera', Teresa Palacios, que el departamento que él coordinaba no tuvo nada que ver con Gescartera ni con su propietario, Antonio Camacho, quien disponía de una línea de crédito personal con este banco que llegó a alcanzar en julio de 1999

los 750 millones de pesetas (4,5 millones de euros).

Según fuentes jurídicas, Unanue se acogió a su derecho a no declarar sobre determinadas operaciones intradía (compra y venta de valores en un mismo día) en las que su padre aparecía de forma sistemática con plusvalías, mientras que las pérdidas que generaban estas transacciones se aplicaban a otros clientes.

En cuanto a las 163 cuentas in-

nominadas del HRBS, Unanue aseguró que ni él ni nadie del banco conocía a ninguno de sus titulares. El ex directivo del HSBC reiteró que su departamento nunca trabajó con Gescartera, ya que, según dijo, era «la competencia» por el hecho de que gestionaba sus propias cuentas.

Tras la comparecencia de Unanue está previsto que no haya más citaciones en el 'caso Gescartera' hasta el año que viene.



Cristóbal Montoro atiende a los medios de comunicación tras finalizar el pleno del Congreso de los diputados. /EFE

## El Congreso aprueba la reforma del IRPF con los votos de PP, CiU y CC

El ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, reiteró que el nuevo impuesto supondrá un ahorro global de 3.000 millones de euros

• El PSOE consideró que la reforma convierte al IRPF en «regresivo y desequilibrado» afirmando que favorece a las rentas más altas.

E.PRESS / MADRID

El PP consiguió ayer el apoyo de CiU y CC al aprobar definitivamente en el Pleno del Congreso la reforma del IRPF, que entrará en vigor el próximo 1 de enero. Según el ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro supondrá un ahorro para los contribuyentes españoles de 3.000 millones de euros.

Esta segunda rebaja del IRPF supondrá una reducción media del 11% para todos los contribuyentes, según Montoro que se eleva hasta el 38% para los ciudadanos

con menor renta. Sumando las dos reformas del impuesto, la rebaja media alcanza el 25%. Para una familia media, explicó, la reducción del impuesto será de 500 euros al año, que se amplía a 1.700 euros si la madre es trabajadora y tiene un hijo menor de tres años. El ministro calificó al nuevo impuesto de «motor de impulso» al crecimiento económico en 2003.

**CRÍTICAS DEL PSOE.** Durante el debate, el diputado del PSOE Francisco Fernández Marugán rechazó la reforma, que convierte al impuesto en «regresivo y desequilibrado», ya que «somete a las rentas del capital a una fiscalidad mínima, gozando de preferencia tributaria». El portavoz socialista acusó al Gobierno de haber convertido a España en un «auténtico paraíso fiscal» para las rentas del

capital y afirmó que nunca se ha tratado «peor» a las rentas del trabajo.

Para el portavoz de CiU, Josep Sánchez Llibre, esta reforma termina de homolgar el IRPF español con la mayoría de la UE. Los catalanes se alegraron de que el Ejecutivo se haya comprometido a que, a partir de enero habrá un plan de choque para intentar rebajar el precio de la vivienda.

Entre las enmiendas al proyecto de Ley aprobadas en trámite parlamentario, destaca una del PP que extiende la supresión del *peaje fiscal* a los *unit linked* (seguros que invierten en fondos de inversión). En el Senado, el PP, CiU y CC introdujeron una enmienda transaccional por la que se rebajó el límite conjunto de IRPF y Patrimonio desde el 70 por ciento actual hasta el 60 por ciento.

## El BCE descarta una fuerte recuperación antes de 2004

EFE / FRÁNCFORT

El Banco Central Europeo pronosticó una débil y lenta recuperación de la economía, que no cobrará fuerza hasta 2004, según sus previsiones semestrales. El BCE revisó a la baja el crecimiento del PIB en la zona euro entre el 1,1 y el 2,1% en 2003, frente al 2,1 y 3,1 augurado en junio.

En 2004 se situará entre el 1,9 y el 2,9%, según la entidad. El BCE realizó estas previsiones antes de decidir bajar los tipos de interés en la zona euro, el pasado 5 de diciembre, en medio punto hasta el 2,75 por ciento, para reactivar la actividad económica del área.

Además, el banco advierte que estos pronósticos parten de la ba-

se de que el precio del dinero y el tipo de cambio del euro permanecen invariables y que no son el mejor método para predecir resultados futuros.

Este panorama decepcionante sobre el crecimiento en 2003 refleja el elevado grado de incertidumbre en la economía de la zona, dice el BCE.

CLAVES DEL DÍA

### ► MERCADOS

**PETRÓLEO:** La OPEP acuerda reducir la oferta de barriles en 1,5 millones. La OPEP sancionó ayer el acuerdo que fija el aumento de sus cuotas oficiales de producción en un 6 por ciento hasta un total de 23 millones de barriles diarios desde el próximo uno de enero, lo que implicaría una reducción de la oferta real en al menos 1,5 millones. Esa decisión de los ministros de los países de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) figura en la declaración final de la 122 conferencia, extraordinaria, que concluyó tras poco más de hora y media de duración. El consenso se había logrado previamente en negociaciones extraoficiales y después de que Arabia Saudí, el mayor productor de crudo del mundo, consiguiera la adhesión de todos los socios a su propuesta, con la que pretende recuperar la disciplina de la organización perdida gradualmente en los últimos meses.

**BOLSA:** El Ibex se anota la mayor caída del Viejo Continente con unas pérdidas del 1,8%. El mercado madrileño vivió una jornada caracterizada por las ventas y el selectivo Ibex 35 cayó un 1,88 por ciento, el mayor recorte de las plazas europeas, con lo que perdió la cota psicológica de los 6.300 puntos, arrastrado por los grandes valores del parque. En concreto, el Ibex 35 se situó en 6.251,60 puntos, mientras que el Índice General retrocedió un 1,49 por ciento, hasta las 655,85 unidades. El Ibex Nuevo Mercado, por su parte, restó un 1,74 por ciento y se colocó en 1.655,5 enteros. El resto de plazas del Viejo Continente también acabaron con caídas: París restó un 1,65 por ciento, mientras que Londres perdió un 0,91 por ciento. Francfort, al cierre del resto de mercados, caía un 1,66.

### ► AGRICULTURA

**LEY DE LA VIÑA Y EL VINO:** El Congreso rechaza las enmiendas a la totalidad. El Pleno del Congreso rechazó ayer las cuatro enmiendas a la totalidad del proyecto de ley de la viña y el vino, que se votaron conjuntamente, por 162 votos, 108 a favor y las 24 abstenciones de CiU y PNV. El ministro de Agricultura, Miguel Arias, solicitó expresamente en su intervención en el Pleno, que los diputados re-



Miguel Arias (i) saluda a Xabier Aboy en una reunión posterior. /EFE

chazarán las cuatro enmiendas totales presentadas por los grupos parlamentarios CHA, BNG, ERC y PSOE y aseguró que la futura ley será mejorada en el trámite parlamentario. El diputado del CHA José Antonio Labordeta criticó que Arias haya pedido el rechazo de las enmiendas sin escuchar a los grupos, por lo que defender su propuesta es «cumplir con el paripé», opinión con la que coincidió Guillermo Vázquez del BNG.

**COAG:** El sindicato denuncia que el descenso de los precios en origen provocará la desaparición de explotaciones. La Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG) presentó un informe en el que se pone de manifiesto que el descenso de los precios agrarios en origen y los márgenes comerciales «abusivos» por parte de la distribución «pueden producir la desaparición de gran número de explotaciones». COAG añade que los agricultores y ganaderos se encuentran cada vez más con precios por debajo de los costes de producción «lo que les imposibilita producir atendiendo a criterios más exigentes en calidad y seguridad alimentaria».

### ► TELECOMUNICACIONES

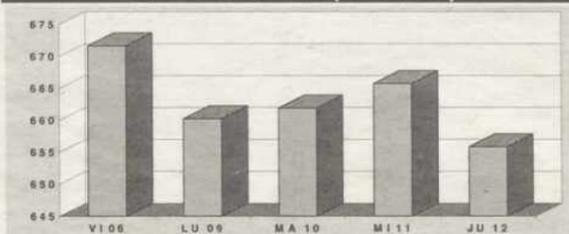
**AMENA:** La CMT reduce los precios de interconexión en un 14,7%. La Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones decidió hoy rebajar el precio de la interconexión de Amena con Telefónica Móviles en un 14,7% y con Vodafone en un 14,89%, por lo que Amena ha decidido recurrir esta decisión. La Comisión del Mercado de Comunicaciones rebajó el pasado verano el precio de la interconexión de Telefónica Móviles y Vodafone con otros operadores en un 17,3%, debido a que son operadores dominantes y el regulador fija el precio máximo que pueden cobrar por utilizar su red.

De martes a sábado, toda la información de los mercados en La Tribuna

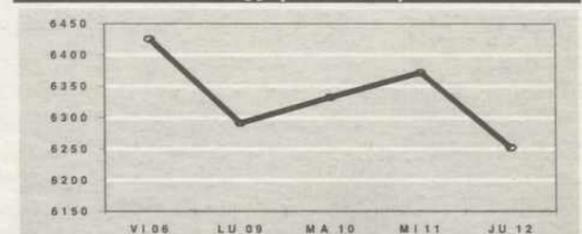
## BOLSAS NACIONALES

	Cierre	Dif.	Dif.%
Ibex 35	6.251,60	-119,90	-1,88
Ibex Financiero	6.592,70	-143,00	-2,12
Ibex Utilities	11.778,40	-263,90	-2,19
Nuevo Mercado	1.655,50	-29,40	-1,74
Madrid	655,85	-9,91	-1,49
Barcelona	523,69	-10,88	-2,04
Bilbao	1.135,05	-19,38	-1,68
Valencia	497,37	-9,89	-1,95

## ÍNDICE GENERAL (SEMANAL)



## IBEX-35 (MENSUAL)



# Cotizaciones de Bolsa

- Mercado continuo
- Bolsas internacionales
- Valores españoles en Nueva York
- Fondos de inversión
- Divisas respecto al euro
- Cambio fijo del euro
- Tipos de interés (MIBOR)
- EURIBOR
- Créditos hipotecarios
- Mercado de deuda
- Metales

## COMENTARIO

### Las noticias empresariales mandan

A pesar de que desde Estados Unidos llegaba algún dato macroeconómico positivo, los mercados europeos no conseguían alejar los descensos, acabando la sesión en números rojos. El déficit por cuenta corriente norteamericano en el tercer trimestre bajó, sorprendiendo a los analistas que por el contrario, esperaban una subida. Por otro lado, las ventas al por menor aumentaron, también por encima de lo esperado. La nota negativa la pusieron las peticiones de subsidios por desempleo, las cuales incrementaron fuertemente con respecto a la semana anterior.

En Europa, las referencias macro no mostraban la misma tónica. La producción industrial en Francia bajaba frente al ascenso esperado, y el Banco Central Europeo revisaba a la baja sus estimaciones de crecimiento para 2003. En este contexto, el CAC parisino se dejaba un 1,65%, mientras que en Londres, el Footsie bajaba un 1%. Destacaba el descenso de Alcatel. La francesa anunciaba una bajada de estimaciones de sus ventas en 2003, y terminaba la sesión con un 15% menos de valor. A menos de dos horas del cierre de la bolsa alemana, el Dax llegaba a caer hasta un 2,5%. Los índices norteamericanos también cedían a media tarde, un 0,64% el Dow Jones y un 0,2% el Nasdaq. El euro se mantenía a 1,08\$.

En España, el IGBM cerraba en los 655,85 puntos, cayendo un 1,49%. El Ibex 35 por su parte, se dejaba un 1,88%, acabando la sesión en los 6.251,6 puntos y con un volumen de negociación de 1.520 millones de euros. Solamente dos compañías del índice conseguían escapar de los números rojos: Zeltia (+2,57%) e Inditex, que ganaba un 2,25% en el día en el que presentaba sus cifras trimestrales. Iberdrola no mostraba cambio con respecto a la sesión anterior, y en el lado negativo, el mayor descenso era el de Endesa, que se dejaba un 6,06% después de que se revisara a la baja el rating de deuda de Enersis, la filial chilena de la compañía española. La rentabilidad del bono español a diez años se situaba en el 4,388%.

### SUBEN

Valor	Cierre	Dif%	Valor	Cierre	Dif%
Befesa	16,30	15,77	Natra	2,30	-6,12
Lingotes	3,74	3,31	Endesa	11,00	-6,06
Vallehermoso	9,65	3,21	Telepizza	0,86	-5,49
Zeltia	6,78	2,57	Sogetel	10,32	-5,32
Inditex	24,13	2,25	Natracéuticoal, S.A.	0,90	-5,26

### BAJAN

Valor	Cierre	Dif%	Valor	Cierre	Dif%
Befesa	16,30	15,77	Natra	2,30	-6,12
Lingotes	3,74	3,31	Endesa	11,00	-6,06
Vallehermoso	9,65	3,21	Telepizza	0,86	-5,49
Zeltia	6,78	2,57	Sogetel	10,32	-5,32
Inditex	24,13	2,25	Natracéuticoal, S.A.	0,90	-5,26

## BOLSAS INTERNACIONALES

	Cierre	Dif.	Dif.%
Nueva York Dow Jones	8530,45	-58,69	-0,68
Londres FT SE 100	3935,3	-39,6	-1,00
Frankfurt XETRA	3116,39	-79,66	-2,49
París CAC 40	3137,43	-52,66	-1,65
Milán MIB 30	24438	-316	-1,28
Hong Kong Hang Seng	10723,68	-107,69	-0,99
Brasil	10657,89	44,27	0,42
México	6135,39	53,87	0,89

## VALORES ESPAÑOLES EN NUEVA YORK

	Último	Dif%	Máx.	Mín.
BBVA	9,53	9,72	12,77	7,09
BSCH	6,68	6,77	9,49	4,75
Endesa	11,15	11,78	15,84	8,77
Jazztel	1,65	1,72	5,60	1,65
Repsol	12,57	12,71	14,68	10,30
Telefónica	27,27	27,81	42,68	22,34

## MERCADO CONTINUO

Títulos	Cierre(Euros)	Dif%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Max.	Min.	Max.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	8,25	-0,24	2.033	8,40	8,25	11,02	7,90
Aldeasa	14,6	-0,48	32.484	14,68	14,40	20,27	12,80
Altadis	21,1	-1,26	1.551.490	21,51	21,10	24,48	17,65
Barón de Ley	27	-1,82	1.462	27,50	27,00	32,33	23,00
Bodegas Riojanas	7,4	-	340	7,50	7,32	9,00	7,27
Campofrío	9	-0,55	13.488	9,08	8,90	12,00	8,00
Carrefour	12,32	-2,76	563.782	12,84	12,32	14,89	9,89
Cortefiel	4,37	-2,89	182.248	4,55	4,34	7,22	3,00
CVNE	11,97	-	156	11,97	11,55	14,00	11,45
Dogli Int. Fabrics S.A.	3,84	-2,29	12.080	3,92	3,82	7,13	3,71
Ebro Puleva SA	9,93	0,2	98.083	9,93	9,82	12,84	9,12
Enaco	7,67	-	0,00	-	0,00	8,00	4,15
Faes Farma	10,81	-0,37	13.019	10,85	10,72	13,49	9,73
Inditex	24,13	2,25	1.040.353	24,60	23,53	25,00	17,64
Koipe	30	-	831	30,00	29,80	30,20	25,40
Natra	2,3	-6,12	260.357	2,48	2,23	3,39	1,26
Natracéuticoal, S.A.	0,9	-5,26	441.766	0,94	0,83	1,66	0,90
Paternina	5,34	-2,73	570	5,34	5,34	6,85	5,24
Pescanova	11,13	0,09	12.736	11,27	11,13	14,16	8,89
Service Point Solutions	0,65	-1,52	146.930	0,67	0,65	1,46	0,62
Puleva Biotech	3,2	-1,54	19.333	3,28	3,19	4,91	2,45
SOS Cuétara	15,44	-0,06	10.412	15,47	15,40	15,69	10,05
T. Algodonera	3	-	153.093	3,01	2,99	3,53	2,50
Vidrala	8,44	0,84	52.995	8,50	8,33	9,06	6,97
Viscofán	7,64	-2,05	212.893	7,71	7,58	9,40	4,78
Zeltia	6,78	2,57	335.470	6,85	6,52	11,50	4,50
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Acerallia	14,92	-2,8	3.189	15,95	14,90	20,19	11,00
Acerinox	37,12	-2,57	3.697.538	37,36	36,73	44,36	30,21
CIE AUTOMOTIVE	6	0,33	4.200	6,00	6,00	8,48	5,25
E.I. Aragonesas	5,21	-2,25	5.130	5,22	5,21	5,93	4,89
Arcelor S.A.	12,06	-1,07	123.159	12,26	11,73	16,70	8,40
Azkover	4,48	-0,88	46.731	4,59	4,47	9,78	4,10
C. Portland	37	-	3.150	37,00	37,00	40,50	28,05
CAF	37,99	-0,03	2.194	39,00	36,11	39,85	29,90
Duro Felguera	6,1	-0,33	3.775	6,10	5,80	7,58	4,69
EADS	11,32	0,62	22.503	11,36	10,65	17,95	9,23
Ence	14,01	-0,21	4.131	14,11	14,01	18,32	12,24
EPPIC	0,22	-	0,00	-	0,00	0,22	0,22
Ercros	0,36	-2,7	47.036	0,37	-0,36	0,55	0,33
E. del Zinc	1,93	-1,53	6.388	1,95	1,89	2,19	1,75
Europac	2,8	-1,06	4.429	2,82	2,78	3,58	2,36
Gamesa	18	-1,1	566.533	18,42	18,00	20,91	14,30
Global Steel	1,6	-0,62	6.593	1,69	1,60	2,24	1,27
Iberpapel	14	-0,36	1.359	14,05	13,95	14,89	11,65
Lingotes	3,74	3,31	2.585	3,74	3,74	3,88	3,25
Mecalux	2,98	-0,67	9.702	3,04	2,98	5,72	2,16
Miquel y Costas	22	-0,32	9.763	22,09	21,88	32,80	21,55
N.Montaña	0,33	-	28.500	0,33	0,33	0,34	0,26
Nicolás Correa	2,5	0,81	1.000	2,50	2,50	3,30	2,35
Reno de Medici	0,82	1,23	12.493	0,82	0,82	1,56	0,81
Seda Barna	1,97	0,51	61.598	1,97	1,93	2,44	1,68
Snice	0,57	-1,72	94.170	0,58	0,56	0,81	0,45
Tafisa	3,87	-	14.796	3,88	3,87	6,98	3,87
Tubacex	1,33	-4,32	289.133	1,38	1,28	1,78	1,18
Tubos Reunidos	24	-	451	24,00	24,00	24,50	24,00
Tudor	3,91	-2,25	850	3,91	3,91	4,74	3,45
Uniland	92,95	0,05	639	92,95	92,65	93,45	55,75
Uralita	6,32	-0,47	39.930	6,36	6,32	7,22	5,40
Zardoya Otis	12,7	2,01	59.626	12,90	12,36	12,89	9,75
<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Amper	2,1	-1,41	76.374	2,16	2,10	4,89	1,98
Avanzit	1,4	1,45	71.502	1,45	1,36	9,00	0,91
Indra	6,97	-2,52	477.842	7,20	6,92	10,69	5,06
Jazztel	1,24	0,81	267.115	1,27	1,23	6,26	1,14
Prisa	7,27	-1,49	11.087.808	7,52	7,27	12,31	6,20
Recoletos	4,56	-0,87	32.706	4,60	4,51	5,80	4,00
Sogetel	10,32	-5,32	1.115.621	11,00	10,30	28,80	5,82
Telefónica	9,04	-2,38	32.363.687	9,25	8,89	15,14	7,45
Telefónica Móviles	6,76	-2,31	409.574	6,89	6,76	8,75	5,46
Terra	4,85	-3,58	1.529.296	5,05	4,85	9,83	3,75
TPI Pag Amar	3,5	-2,51	524.157	3,60	3,48	5,03	2,70
<b>Construcción</b>							
Acciona	39,05	-0,38	67.857	39,37	38,90	47,50	37,64
ACS	30,9	-0,64	184.602	31,40	30,70	37,00	26,57
Dragados	15,6	-1,27	581.472	15,87	15,60	19,79	12,60
FCC	22,82	-0,78	240.504	23,10	22,65	28,97	18,96
Ferrovial	25,1	-0,08	79.742	25,15	24,51	28,95	19,69
OHL	4,27	-2,51	71.503	4,38	4,22	7,35	4,15
<b>Energía</b>							
Bayer	22,5	-	275	22,50	22,50	39,95	17,85
Cepsa	16,79	0,84	43.732	16,89	16,70	18,90	12,43
Enagas S.A.	5,7	-1,38	226.789	5,78	5,70	6,40	5,14
Endesa	11	-6,06	16.802.696	11,69	10,93	17,86	8,95
Gas Natural	18,6	-0,27	1.263.541	18,80	18,50	22,60	15,70
Hidrocarbónico	27,19	-	12.565	-	0,00	27,26	25,75

## Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64

Títulos	Cierre(Euros)	Dif%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Max.	Min.	Max.	Min.
Iberdrola	13,56	-	3.284.253	13,56	13,37	15,55	11,68
Red Eléctrica	9,21	-0,86	189.243	9,34	9,20	11,94	8,07
Repsol	12,5	-1,5	4.409.317	12,79	12,23	16,18	10,75</

FONDOS DE INVERSIÓN

Fondo	Voc	V. Liq.	R.Sem%	R.Mes%	R.Año%
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	11,61	-2,15	4,50	-28,38
AC Arco Iris	RV	3,21	-1,59	-0,35	-31,57
AC Australasia	RV	3,42	-0,89	-2,35	-22,14
AC Bienestar	RV	6,47	-1,78	-4,13	-32,64
AC Cuenta FT	D	1.285,86	-	0,24	2,20
AC Deuda FT	RFC	13,41	0,15	0,51	3,62
AC Dinero	D	1.294,16	0,01	0,26	2,23
AC Divisa	MRV	7,01	-2,52	-2,79	-32,29
AC Emergentes	RV	3,66	-1,64	1,53	-22,25
AC Euroacciones	RV	3,84	-2,70	-1,42	-40,76
AC Eurofondo	RV	4,41	-2,45	-0,22	-35,85
AC Euromix	MRV	5,20	-1,32	-0,41	-20,63
AC Fondtesoro Plus	RFC	7,08	-0,12	1,00	-0,61
AC Iberoamerica	RV	4,21	-1,76	-1,05	-35,21
AC Largo FT	RF	10,86	0,24	0,91	4,68
AC Materias Primas	RV	4,99	-1,47	0,84	-19,13
AC Multiestrellas Selec. 20	MRF	9,71	-0,11	-0,62	-2,87
AC Multiestrellas Selec. 35	MRV	9,17	-0,35	-1,26	-8,06
AC Multiestrellas Selec. 50	MRV	8,74	-0,59	-1,91	-13,01
AC Multiestrellas Selec. 65	MRV	8,32	-0,85	-2,56	-17,92
Invercaja 21	RFC	7,45	0,01	0,23	1,94
Invercaja 31	RFC	7,67	0,01	0,23	2,00

BANCO ATLÁNTICO

Atlantico Mixto	MRV	6,23	-0,64	-2,01	-11,62
Atlantico Plus 2	GRF	8,54	0,05	0,12	2,51
Bolsatlantico	RV	8,49	-1,14	-3,06	-27,15
Dineratlantico	D	1.441,38	0,02	0,04	1,94
Fondoatlantico	RFC	17,01	0,05	0,06	1,98

BANCO COOPERATIVO

Credicoop Renta	RFC	84,86	0,06	0,53	2,93
Dinercoop	D	1.095,20	0,01	0,47	2,36
Rural Ahorro II	GRV	696,45	0,01	0,38	2,92
Rural Deuda	GRF	776,10	0,02	0,35	2,69
Rural Dinero	D	7.278,38	0,01	0,52	2,40
Rural Emergentes RV	RV	324,17	-1,81	1,42	-18,89
Rural Euro Renta Variable	RV	351,87	-2,61	0,46	-34,80
Rural Euroindice	GRV	673,00	-	1,77	-0,28
Rural indice	RV	356,69	-2,01	4,70	-22,92
Rural Mixto 25	MRF	609,65	-0,32	1,35	-1,75
Rural Mixto 50	MRV	963,44	-0,83	2,34	-9,62
Rural Renta Fija 5 Plus	RF	971,56	0,18	2,14	5,02
Rural RF Internacional	RFC	652,67	-0,71	-2,20	-1,27
Rural RV Internac.	RV	343,59	-2,40	-0,87	-31,33
Rural Toledo I	RFC	70,65	0,01	0,19	1,78
Ruraltesoro Fondvalencia	RFC	662,76	-	0,15	1,36

BANCO POPULAR

Eurovalor Bolsa Europea	RV	42,23	-	0,18	-29,66
Eurovalor Bolsa Internac.	RV	39,42	-	0,89	-32,66
Eurovalor Cesta Global	GRV	75,30	-	0,31	2,03
Eurovalor Eurotop C	GRV	65,05	-	0,07	-1,58
Eurovalor Gar.Bolsa.Jap.	GRV	94,08	-	0,23	2,50
Eurovalor Global Asegurado	GRV	79,67	-	0,26	3,98
Eurovalor Interind. 2000	GRV	113,99	-	0,24	2,10
Eurovalor Interindices	GRV	67,28	-	0,19	1,81
Eurovalor Mixto 15	MRF	69,81	-	0,91	-1,97
Eurovalor Mixto 30	MRV	62,95	-	1,93	-4,11
Eurovalor mixto 70	MRV	2,45	-	0,34	-20,22
Eurovalor Patrimonio	RFC	72,21	-	0,30	2,19
Eurovalor RF Intern.	RFC	99,06	-	-0,27	-0,01
Eurovalor Tesoreria	D	793,71	-	0,21	1,93

BANCO URQUIJO

Urquijo Capital	MRF	2,64	-0,54	-0,20	-6,44
Urquijo Dinero	D	2.218,31	0,03	0,25	2,12
Urquijo Global	RV	0,93	-	-	-27,03
Urquijo Indice	RV	10,16	-1,88	1,77	-23,01
Urquijo Renta	RFC	22,08	0,11	0,35	2,54

BANKINTER

BK Bolsa Europa	RV	22,56	-4,26	-0,92	-29,55
BK Dinero	D	1.189,50	0,02	0,25	2,20
BK Dinero 97	D	691,71	0,02	0,24	2,22
BK Fondo Bonos	RF	820,04	0,21	0,85	3,85
BK Mixto Espaa a 50	MRV	1.016,07	-1,81	1,67	-10,35
Cuenta Fiscal III	RFC	1.003,58	0,02	0,11	1,60

BARCLAYS BANK

Barclays Bolsa Esp Index	RV	557,24	3,60	1,93	-25,25
Barclays Bolsa Espana	RV	14,81	5,30	2,13	-24,36
Barclays Bolsa Euro	MRV	2,90	-0,99	-2,70	-35,73
Barclays Bolsa Global	RV	4.646,20	0,54	-0,96	-30,21
Barclays Bolsa USA	RV	3,07	6,01	0,47	-22,01
Barclays Bonos Corto	RFC	13,04	2,63	0,63	4,60
Barclays Eurocash	D	813,28	1,02	0,28	2,44
Fondbarclays1	MRF	13,12	2,60	0,51	-7,65

BBVA

Arg. Fondplazo 3 Años		8,35	-	-	0,46
BBVA Bolsa 2	RV	12,81	-2,13	4,79	-27,01
BBVA Bono 2002	GRF	908,59	-	-	1,12
BBVA Bono 2006 A	GRF	781,57	0,38	0,83	3,93
BBVA Deuda FT	RF	150,57	0,19	0,75	3,74

Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64

Fondo	Voc	V. Liq.	R.Sem%	R.Mes%	R.Año%
BBVA Dinero	D	1.863,76	0,04	0,28	2,23
BBVA Euroindices G.	GRV	656,35	-0,03	0,40	3,19
BBVA Fondbolsa I-E	GRV	6,32	-	-	1,20
BBVA Fondbolsa Japon 2	GRV	6,94	0,26	0,71	-4,72
BBVA Fondbolsa Japon 3	GRV	7,28	0,27	0,71	4,85
BBVA Gar. Flexible III	GRV	893,70	0,26	0,67	1,48
BBVA Mixto 25	MRF	9,63	0,03	0,45	-2,78
BBVA Plan Renta	GRF	991,74	0,44	1,35	6,87
BBVA Renove III	GRV	7,00	0,28	0,73	-0,15
BBVA RF Corto	RFC	16,00	0,03	0,27	1,68
BBVA Urbanismo	RV	6,81	-1,75	2,78	-23,25
Fondcomercio 1999. FIM		742,48	-	-	0,41

BBVA PRIVANZA

Privanza Bolsa	RV	9,54	-2,21	4,10	-26,67
Privanza Dinero	D	6.310,10	0,04	0,35	2,07
Privanza Divisa	MRV	10,24	-1,09	-1,26	-18,28
Privanza Renta	RF	11,57	0,20	0,67	2,12

BETA MEESPIERSON

Beta Acciones	RV	86,68	-1,78	3,16	-25,21
Beta Dinero	D	1.437,30	0,02	0,28	2,11
Beta Valor	MRV	13,03	-0,81	0,09	-13,36

BNP PARIBAS

BNP Activos	D	1.628,03	0,01	0,03	2,03
BNP Ahorro	RF	10,52	0,08	0,22	3,31
BNP Bolsa	RV	12,57	-2,91	-4,25	-27,75
BNP Global 15-85	MRF	8,39	-0,48	-0,78	-4,11
BNP Global 50-50	MRV	10,11	-1,34	-2,28	-16,99
BNP Global 70-30	MRV	6,08	-1,84	-4,08	-24,29

CAJA MADRID

Dinermadrid FT	D	1.259,39	0,02	0,23	2,12
Fondmadrid	D	1.507,70	0,02	0,26	2,23
Madrid Bolsa	RV	9,38	-2,09	4,57	-26,84
Madrid Bolsa Activa	GRV	6,47	0,13	0,69	-5,21
Madrid Bolsa Extra	GRV	8,20	0,05	0,25	-1,77
Madrid Crecimiento II	GRF	7,30	0,12	0,77	4,72
Madrid Premiere	RFC	12,08	0,17	1,18	4,79
Madrid Sect.Financ.Global	RV	5,22	-2,64	-3,92	-25,56
Plusmadrid	MRV	14,70	-1,31	2,29	-15,81

CAM (CAJA DEL MEDITERRANEO)

CAM Bolsa 1	GRV	10,64	-0,14	0,72	2,07
CAM Bolsa Europa	RV	4,26	-4,02	-1,55	-35,65
CAM Bolsa Gar. 3	GRV	8,27	0,01	0,24	2,15
CAM Bolsa Indice	RV	4,42	-2,12	4,16	-25,16
CAM Bonos 1	RFC	14,23	0,11	1,05	4,96
CAM Dinero I	D	1.150,79	0,01	0,30	2,33
CAM Dinero Ahorro	D	715,66	0,01	0,30	2,33
CAM Europa Convergente	RV	6,12	0,06	1,46	1,11
CAM Europa Pymes	RV	3,91	-0,46	1,22	-14,74
CAM Mixto 25	MRF	512,27	-0,44	1,74	-2,48
CAM Mixto Variable Europa	MRV	7,07	-2,09	-0,22	-14,16
CAM Mundial Bonos	RFC	622,05	0,13	1,00	4,85
Garanmed	GRV	72,77	-0,78	1,39	2,73

CITIGROUP

Citicash Fund	D	955,59	0,03	0,29	2,99
Citidiner	D	718,65	0,03	0,29	2,85
Citifondo Lider	MRF	12,32	-0,68	-0,50	-6,68
Citifondo RV	RV	19,36	-2,04	2,31	-25,13
Citimoney	D	1.262,50	0,02	0,25	2,37

DEUTSCHE BANK

DB Alemania	MRV	8,08	-1,16	-3,08	-22,33
DB Diner	D	1.152,23	0,02	0,05	2,37
DB Europa bolsa	RV	6,57	-1,56	-4,33	-30,84
DB Invest	RFC	11,74	0,04	0,14	3,15
DB Mixta	MRV	14,82	-1,00	-2,73	-18,87
DB Sectorial 2001	GM	9,55	0,05	0,10	-0,20

ESPIRITO SANTO

BM-Cartera Global	RV	5,04	-2,17	-3,64	-26,01
BM-Dinerbolsa	RV	845,27	-2,48	0,99	-27,83
BM-Dinerdivisa	MRF	9,69	-0,16	-0,23	-7,03
BM-Techfondex	RV	1,47	-3,95	2,21	-47,95
Cuentafondo Ahorro	MRF	14,89	-0,54	1,00	-9,06
Cuentafondo Bolsa	MRV	8,48	-2,16	-0,28	-23,80

IBERCAJA

Ibercaja Ahorro	RFC	15,63	0,20	1,28	2,60
Ibercaja Bolsa	RV	9,96	-1,37	4,57	-23,57
Ibercaja Bolsa Europa	RV	4,19	-1,31	1,38	-28,93
Ibercaja Bolsa Internac.	RV	5,90	-1,01	-0,60	-26,53
Ibercaja Crecimiento	GRV	7,47	-	0,18	-0,50
Ibercaja Dinero	D	1.521,18	0,03	0,41	2,37
Ibercaja Euro	GRV	6,34	-0,45	0,60	5,05
Ibercaja Eurobolsas	MRV	6,35	-0,56	0,87	-9,40
Ibercaja Europa	MRF	5,34	-0,54	0,92	-11,25
Ibercaja Futuro	RFC	8,88	0,07	1,53	2,56
Ibercaja High Yield	RF	4,36	0,08	7,94	-12,31
Ibercaja Index II	MRV	5,61	-0,56	0,62	-10,58
Ibercaja Renta Internac.	MRF	5,16	-0,27	0,37	-11,27
Ibercaja Renta Plus	MRV	4,71	-0,64	4,17	-14,96
Ibercaja Tecnológico					

▶ EL EJÉRCITO INTERCEPTA UN BUQUE EN YEMEN

# EEUU felicita a la Armada y pide disculpas a España

El subsecretario de Defensa norteamericano telefoneó ayer a Federico Trillo para explicarle las causas de la devolución a Yemen de los misiles que el miércoles interceptó el Ejército

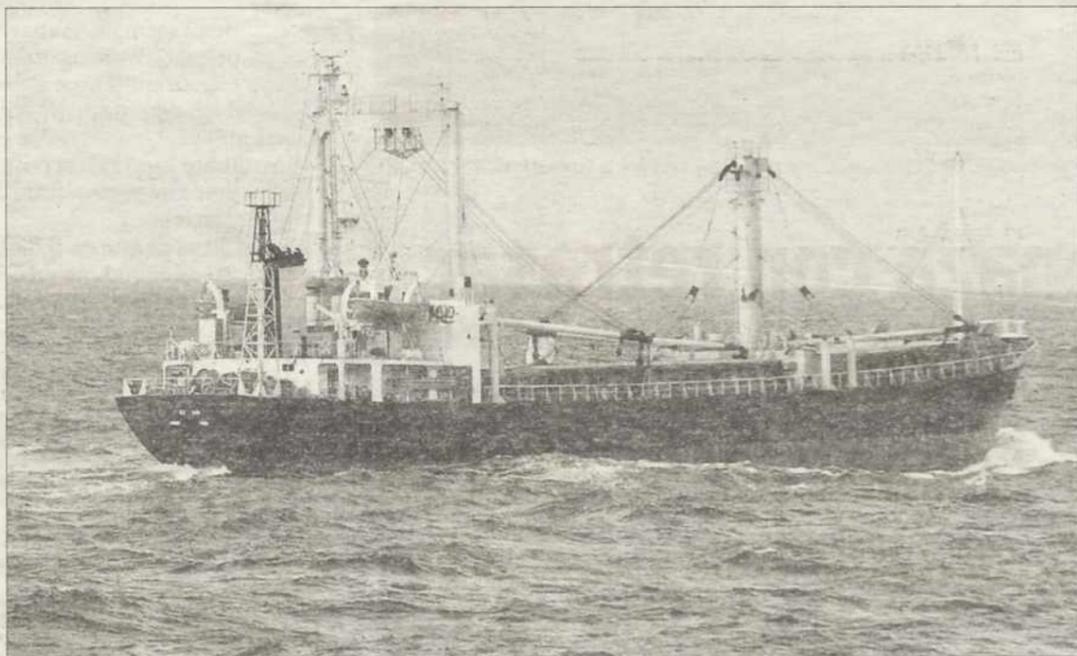
• El Gobierno español aseguró ayer no estar molesto por el hecho de que Estados Unidos devolviera a Yemen los misiles interceptados por la Armada en el Océano Índico.

AGENCIAS / MADRID

El subsecretario de Defensa de Estados Unidos, Paul Wolfowitz, telefoneó el miércoles por la noche al ministro de Defensa español, Federico Trillo-Figueroa, y «le pidió disculpas» por el «resultado final» de la operación de interceptación de un buque con misiles llevada a cabo en aguas del Índico por parte de la Armada española, que finalmente fue devuelto a Yemen, según indicaron fuentes del Departamento de Defensa de España.

Estas fuentes precisaron que Wolfowitz telefoneó a Federico Trillo en nombre del secretario de Defensa norteamericano, Donald Rumsfeld -que se encuentra estos días de gira oficial por Yibuti y Qatar- «para felicitar» a las Fuerzas Armadas y al Ejército Español por la «eficaz y brillante» operación desarrollada en aguas del Océano Índico.

Añadieron que Wolfowitz «le pidió disculpas al ministro por el resultado final de la operación» teniendo en cuenta que partía de los servicios de inteligencia de Estados Unidos y que «podría parecer un fiasco» que Estados Unidos entregara el buque finalmente a Yemen. El número dos del Pentágono estadounidense argumentó que los acuerdos de comercio entre Corea del Norte y Yemen «hacían imposible una solución distinta a ésta» dado que Yemen es un amigo y aliado en la lucha contra el terrorismo.



El buque 'So San' seguía ayer su ruta a Yemen después de que EEUU comprobara que su carga era 'legal'./ EFE

## LAS DECLARACIONES

▶ ANA PALACIO / MINISTRA DE ASUNTOS EXTERIORES  
«La actuación ha sido 'impecable'»

▶ JORDI MARSAL / GRUPO SOCIALISTA  
«España hizo lo que tenía que hacer»

▶ FELIPE ALCARAZ / IZQUIERDA UNIDA  
«Lo lógico es que Trillo dimita porque ha hecho el 'ridículo'»

Por su parte, el Gobierno español aseguró ayer no estar molesto por el hecho de que Estados Unidos devolviera a Yemen los misiles interceptados por la Armada española en un buque norcoreano en el Océano Índico. Según fuentes del Palacio de La Moncloa,

España cumplió su «parte del pacto» y lo hizo «límpiamente».

El Ejecutivo de José María Aznar entiende que quizás el alto mando se confundió al identificar el objetivo, e insiste en que todo indicaba que el buque *So-San* transportaba material peligroso.

## Deber cumplido

El comandante de la fragata *Navarra*, Gonzalo Rodríguez Garat, que interceptó en el Océano Índico el barco *So San* cargado con misiles y material químico, aseguró ayer que la carga del mercante que se dirigía a Yemen era «ilegal» y «el puerto de destino también».

«La Armada española ha cumplido con su deber impecablemente y dejamos el asunto político para el nivel que corresponda», dijo. Gonzalo Rodríguez explicó que «tres días antes de realizar la operación» se recibió «un requerimiento de parte del mando americano, que pidió la interceptación de este barco, basado en las sospechas que tenían, que posteriormente se confirmaron al cien por cien».



## EN EL MUNDO

### 1 ISRAEL El Ejército mata a seis palestinos en la franja de Gaza

■ Seis palestinos murieron ayer en la Franja de Gaza, cinco de ellos a causa de un proyectil de artillería disparado por un tanque israelí cuando trataban de entrar ilegalmente en este país. Los cinco palestinos murieron en la madrugada del jueves en la frontera entre Israel y Gaza, en un suceso que está siendo investigado.

### 2 HOLANDA Dimite el ministro de Defensa por un caso de fraude

■ El ministro holandés de Defensa en funciones, Benk Korthals, anunció ayer su dimisión al considerar que le «afectan» las conclusiones de la comisión parlamentaria que ha investigado la formación de cárteles en el sector de la construcción. Esa comisión concluyó ayer que el liberal Korthals informó «incorrectamente» al Parlamento en noviembre de 2001 al decir que no estaba al corriente de las irregularidades detectadas en el presupuesto de construcción de un túnel en los alrededores del aeropuerto de Schiphol.

### 3 ESTADOS UNIDOS Los francotiradores serán juzgados el 14 de octubre de 2003

■ Un juez de EEUU fijó ayer para el 14 de octubre de 2003 el inicio del primero de los juicios contra John Allen Muhammad y John Lee Malvo, ambos sospechosos de ser los francotiradores que sembraron el terror en el área de Washington en octubre pasado. Muhammad, de 41 años, y Malvo, de 17, han sido acusados de diez asesinatos y de haber causado heridas a otras tres personas en el área de Washington, Maryland y Virginia.

### 4 VENEZUELA Suministro irregular de alimentos en las principales ciudades

■ Las compras masivas apresuradas y el suministro anómalo de productos son los principales efectos en el sector alimentario tras 11 días de la huelga general convocada por la oposición venezolana en contra de Hugo Chávez. Los consumidores aprovechan la apertura restringida en vigor en la mayoría de los supermercados para hacer compras en gran cantidad.

# Corea del Norte anuncia la reapertura inmediata de todos sus centros nucleares

EFE / SEUL

El régimen comunista norcoreano anunció ayer la reapertura inmediata de todos sus centros nucleares para hacer frente a las necesidades energéticas este invierno, una vez que EEUU suspendió los envíos de petróleo a ese país. La decisión de Pyongyang supone su ruptura con los acuerdos

contraídos con EEUU en 1994, en Ginebra.

El aviso fue difundido por un despacho de la Agencia Central de Noticias Norcoreana llegado a Seúl, en el que fuentes del ministerio de Asuntos Exteriores explicaron que la medida pretende hacer frente a la escasez de electricidad que causará la decisión estadou-

nidense de no enviar el combustible. La reactivación de las centrales será inmediata, añade el despacho de prensa, que indica además que se construirán nuevas instalaciones nucleares.

Pyongyang calificó su decisión de «inevitable», ya que EEUU paralizó este mes el envío de medio millón de toneladas de petróleo

anuales que había acordado a cambio de que Corea del Norte renunciara a su programa nuclear.

Estados Unidos consideró «lamentable» la declaración de Corea, ya que choca con el consenso internacional mediante el que debe cumplir todos sus compromisos, en particular desmantelar su programa de armas nucleares.

► REUNIÓN DEL CONSEJO EUROPEO EN COPENHAGUE



Javier Solana se dirige a la reunión del Consejo Europeo de Copenhague, que tuvo lugar ayer por la tarde. / EFE

## La UE amenaza con retrasar la adhesión a 2007 si los candidatos rechazan la oferta

El presidente de turno de la Unión advierte a los aspirantes de que si no culminan hoy las negociaciones su incorporación no será fácil

• El coste de la ampliación sigue siendo el principal obstáculo. El paquete final ofrecido a los candidatos es de 40.403 millones de euros.

propios méritos. Así, Rasmussen espera «negociaciones bilaterales duras y francas» con varios países, pero se mostró optimista para acabar las negociaciones con 10 candidatos, Polonia, Hungría, República Checa, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Lituania, Letonia, Malta y Chipre.

El coste de la ampliación sigue siendo el principal obstáculo, y Rasmussen recordó que los socios europeos consideran que la oferta danesa, 40.403 millones de euros en tres años, es el «límite» de lo que pueden aceptar. «No puedo ofrecer más porque no tengo más dinero», manifestó.

EUROPA PRESS / COPENHAGUE

El presidente de turno de la UE y primer ministro danés, Anders Fogh Rasmussen, advirtió ayer a los países candidatos que si no están dispuestos a culminar las negociaciones de ampliación hoy, en el Consejo Europeo de Copenhague, su adhesión a la UE puede retrasarse hasta 2007.

El mensaje va especialmente dirigido a Polonia, el candidato que mantiene la posición de negociación más dura. Según el dirigente danés, la UE «lamentaría mucho» que este país se quedara fuera, pero recordó que se negocia con cada candidato en función de sus

### Turquía busca su fecha de incorporación

El presidente de turno de la UE, Anders Fogh Rasmussen se reunió ayer con el primer ministro turco, Abdül Gül, que está contactando con varios líderes europeos para intentar obtener una fecha, a ser posible en 2003, para iniciar las negociaciones. En todo caso, Ankara quiere garantías de que tendrá una fecha firme antes de mayo de 2004, cuando se hará efectiva la ampliación.

El presidente estadounidense, George Bush, llamó ayer a Rasmussen para apoyar la petición turca. Rasmussen repuso que «tomará en consideración todos los consejos» que reciba, pero que las relaciones con Turquía «son una decisión europea».

Además, Rasmussen confió ayer en que prosperen las negociaciones para la reunificación de Chipre, que se celebran en la capital danesa de forma paralela a la Cumbre, pero advirtió que esta cuestión «no bloqueará la ampliación». EUROPA PRESS

## El BM suspenderá el crédito a Argentina si no paga el sábado

EUROPA PRESS / BUENOS AIRES El Banco Mundial (BM) suspenderá el desembolso de los créditos pendientes a Argentina por 1.800 millones de dólares si el Gobierno de Eduardo Duhalde no paga antes del sábado los 726 millones de dólares que vencieron hace 60 días.

El portavoz del BM para Amé-

rica latina, Chris Neal, afirmó que las regulaciones del organismo no prevén otra alternativa que el pago de lo adeudado, según informa ayer el diario 'Clarín'.

El economista jefe del BM para América Latina y Caribe, Guillermo Perry, aseguró además que, aunque la situación económica argentina se ha estabilizado, si el pa-

ís no regulariza su situación ante los organismos multilaterales la penalización «será doble».

Por su parte, el Gobierno endureció ayer su postura frente a los organismos internacionales al ratificar que no sacrificará reservas para afrontar vencimientos de deuda hasta recibir la ayuda del Fondo Monetario Internacional.

PANORAMA

OFENSIVA CONTRA IRAQ

## EEUU refuerza el cerco a Hussein al sellar un tratado militar con Qatar

EFE / DUBAI

Estados Unidos refuerza el cerco a Iraq con la firma de un nuevo acuerdo militar con Qatar por su secretario de Defensa, Donald Rumsfeld, que supervisa en el Golfo Pérsico los ejercicios bélicos norteamericanos y británicos.

El tratado, firmado el miércoles por la noche en Doha por Rumsfeld y el ministro de Asuntos Exteriores qatarí, jeque Hamad Ben Yasem Ben Yaber Al Zani, permite a Washington ampliar en este emirato peninsular del Pérsico sus instalaciones militares, convertidas en los últimos meses en el centro neurálgico de sus Fuerzas Armadas en la zona.

La firma de este pacto tiene lugar en un momento en que Estados Unidos ha incrementado su presencia militar en el Golfo Pérsico, donde diversas fuentes indican que tiene ya

más de 40.000 soldados. A estas tropas habría que añadir las que los estadounidenses tienen en países cercanos, como Turquía y Jordania, lo que suma un total de más de 60.000 militares de EEUU en Oriente Medio, que proyectan su sombra sobre Iraq por el norte y por el sur.

Donald Rumsfeld, afirmó que «no hay duda» de que Iraq tiene armas de destrucción masiva, que «el juego se ha acabado» y que sólo queda saber si Bagdad «está dispuesto a desarmarse».

Por su parte, los inspectores de la ONU continuaban ayer con su misión, en un día el que se incorporaron a Bagdad otros 28 nuevos técnicos, lo que eleva a 98 el número de expertos en desarme presentes en Iraq y en el inspeccionaron siete nuevos lugares en los que sospechan que se almacenan armas prohibidas.



Donald Rumsfeld (i), junto a Tommy R. Franks, en Qatar. / EPA PHOTO

FRANCIA

### La Comisión respalda la inmunidad penal total de Chirac

El jefe de Estado francés, Jacques Chirac, salpicado en su primer mandato presidencial por escándalos de presunta financiación ilegal de su partido neogaullista RPR cuando era alcalde de París, vio respaldada ayer su inmunidad penal total mientras esté en el Elíseo. La Comisión francesa de reflexión sobre el estatuto penal del jefe de Estado, nombrada por él mismo en julio pasado, afirmó que el presidente debe tener inmunidad «judicial y administrativa» total durante su mandato, pero volvería a ser un justiciable como las demás personas al mes de dejar el Elíseo, y, si faltase gravemente a sus deberes, podría ser destituido por el Parlamento.

SERBIA

### Kostunica exige que se den por válidas las elecciones presidenciales

El partido del presidente yugoslavo, Vojislav Kostunica, exigió ayer que se den por válidas las elecciones serbias del pasado 8 de diciembre, anuladas por la comisión electoral a causa de una tasa demasiado débil de participación. El Partido Democrático de Serbia ha pedido a la comisión electoral que proclame a Kostunica presidente de Serbia. Kostunica obtuvo el pasado domingo el 57 por ciento de los votos, pero los comicios no fueron válidos porque votaron menos del 50 por ciento de los electores.

NICARAGUA

### El Ejército, en estado de alerta por el inminente desafuero de Alemán

El Ejército de Nicaragua se encuentra en estado de «alerta roja nacional» por el inminente desafuero del ex presidente Arnoldo Alemán, acusado de fraude y blanqueo de dinero. La Asamblea Nacional se reunió ayer para afirmó Zepeda, en repara debatir la retirada de impunidad parlamentaria de Alemán y otros dos diputados.

# DE MARCHA

SUPLEMENTO DE OCIO - VIERNES 13 DE DICIEMBRE DE 2002

## TODO EL AÑO EN LA CALLE



**amara!** ESTÁ CLARO QUE, SOBRE EL ESCENARIO, MORIRÍAN POR VOS. EVA AMARAL Y JUAN AGUIRRE SON, CON LOS DATOS SOBRE EL MESA, EL GRUPO ESPAÑOL DEL AÑO. MÁS DE 100 CONCIERTOS, 350.000 UNIDADES VENDIDAS DE 'ESTRELLA DE MAR' Y DOCENAS DE PREMIOS. 2002 HA SIDO SU AÑO. 2003 LES ESPERA

### ARBOL LA ELECTRÓNICA SE UNE AL SILENCIO

Ex batería de los experimentales Piano Magic, Miguel Marín se hace llamar ahora Arbol y propone una música instrumental críptica y apoyada en medios tiempos. / 2

### ESTRENOS POLANSKI VUELVE AL HORROR

La vida del pianista Wladyslaw Szpilman es la excusa del cineasta para retratar la humillación que padecieron algunos polacos durante la Segunda Guerra Mundial. / 4-5

### NUEVO CLAPTON SOPESA LA RETIRADA

Considerado uno de los mejores guitarristas de su generación, el estadounidense dice que 'One more car, one more ride' será su último directo. Y quizá su último disco. / 6

### DISCOS EL POP SEXY DE JENNIFER LOPEZ

J-Lo vuelve con 'This is me... then', una grabación que no aporta nada muy nuevo a su carrera. Pop azucarado en un disco que, eso sí, cuida hasta el extremo la presentación. / 7

### CARA B ALAZÁN BUŞCA ALMAS A DÚO

Antes eran tres; ahora sólo quedan Sara y Encarna Salazar. Pero las sucesoras de Azúcar Moreno no han perdido fuerza. Publican 'Gypsy Woman', su tercer disco. / 8

# MUSICA

## CITAS

SUEÑO

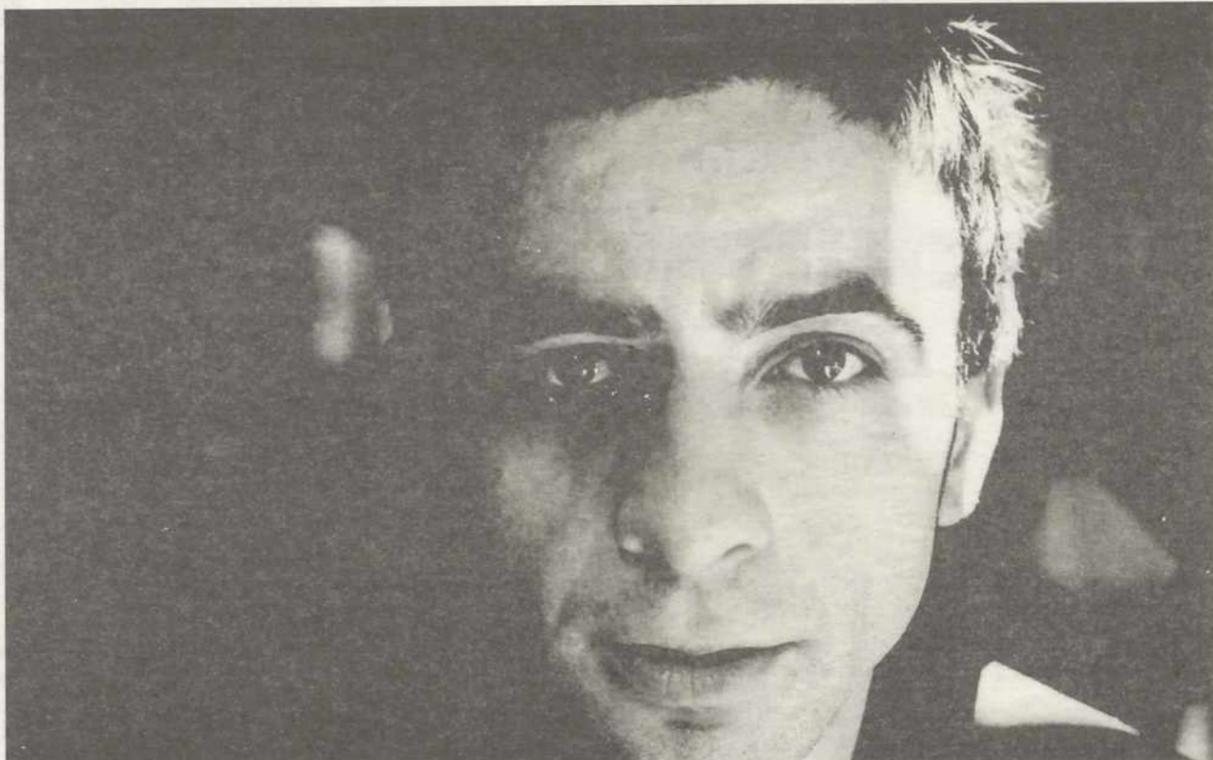
### Caminante no hay camino

"Cuando viajas a Londres piensas que vas a coincidir con alguien que te va a dar un empujón, pero es muy difícil llegar a entrar en un círculo consolidado. La escena electrónica y experimental más seria es más pequeña de lo que puede parecer".

REALIDAD

### Negocio

"Pienso que Inglaterra es la cuna de la música porque es allí donde está el dinero. No obstante, prefiero el riesgo que se corre en Francia o en Alemania".



Miguel (Arbol) Marín; un hombre-ambiente español en Londres.

Arbol / Debú solitario del ex Piano Magic

# ECHANDO LAS RAÍCES

EL NOMBRE DE MIGUEL MARÍN VIENE ASOCIADO AL DEL COMBO BRITÁNICO PIANO MAGIC. SU ESCAPADA DEL SENO MATERNO CONFIRMA UNA PROPUESTA CRÍPTICA Y PERTURBADORA. EL PODER DEL SILENCIO

Emilio R. Cascajosa

**H**oy me he levantado temprano para preparar mi regreso a Inglaterra. Tengo que comprar algunas cosas: jamón, chorizo".

Miguel Marín ya no es, apúntenlo bien, el batería de ese combo de tradición experimental llamado Piano Magic. "No quiero volver a ser miembro de

esa banda. Tengo muchos proyectos y otra gente con la que probar cosas diferentes". Su condición de investigador, de inquieto reinventor de formas, lo ha llevado a alzar el vuelo en solitario con el seudónimo de Arbol, un proyecto de electrónica minimal que arroja los nombres de His Name Is Alive o The Hafler Trio como loables influencias. "El aburrimiento me llevó

a Londres el verano del 97. A finales del 98 me topé con Glen. Allí comenzó mi historia con Piano Magic. Sigo manteniendo el contacto con él y siempre estaré dispuesto a apoyarlo".

"Me fijo mucho en la sonoridad de las palabras. Hace un año me encontraba en una calle de Londres cuando escuché a una pareja pronunciar la palabra árbol. Me alucinó cómo sonaba. Cuando pasas tanto tiempo sin hablar con españoles se te olvidan este tipo de cosas. De ahí que le quitase la tilde, para quedarme tan sólo con el sonido". ¿Un disco más Piano Magic que los mismísimos Piano Magic? Miguel no entiende de débitos. "La mayoría de los temas de este disco los compuse antes de estar en la banda. Puedo asegurarte que he barajado elementos que ellos jamás habrían usado".

¿Hablamos de la espoleta de un incipiente movimiento basado en la pausa interna? "Reconozco una escena. Actualmente hay mucha gente con medios en casa como para hacer un disco: Tarwater, Röyksopp, Dntel, múm, Arbol... Hay algo que nos une, la intimidad". ■



Un trabajo ambiental y cinematográfico que bebe de Brian Eno y que se hace grande en los silencios



Micro-electrónica, indie-trónica... las etiquetas se suceden ante propuestas como ésta

## La madera que cruje



EL SONIDO DEL EMIGRANTE

### Arbol 'Arbol' (Green Ufo's; 02)

"Aún no me atrevo a meter voces. Soy duro con eso ya que me tira más la música instrumental. Aquí he usado alguna voz femenina, cosa rara".



UN SCORE PARA SIBARITAS

### Piano Magic 'Son de mar' (Everlasting; 01)

"Mi relación con Bigas Lunas comenzó con ese score. Tenemos algunos proyectos juntos pendientes. Él se alimenta de la energía de los más jóvenes".



INFLUENCIA Y REVINDICACIÓN

### Talk Talk 'It's my life' (EMI; 84)

"Adoro a Pink Floyd y reconozco la influencia progresiva en la música de Piano Magic. Radiohead deben mucho a Talk Talk, no son tan originales".

Parker & Lily / Pop sinuoso, duermevela y estética crooner desde N.Y.C.

# YO MATÉ A LAURA PALMER

## VUELTA DE TUERCA

**E**l vocalista Parker Noon y la pianista Lily Wolfe formaron Valentine Six allá por 2000, y llegaron a hacerse con el público del C.B.G.B. o de la Knitting Factory con apenas un esbozo de lo que habría por llegar con su faceta como dúo perturbador.

Abanderados del New York pesadillesco y noctámbulo, la pareja ganó en sutileza con su homónima reencarnación, Parker & Lily, algo así como unos

The Carpenters tocados por la imaginaria perversa de Tim Burton. Cat Power, Stereo Total, Arab Strap, White Hassle... La lista de compañeros de viaje del críptico dúo dilucida la peculiar idiosincrasia de quienes acostumbran a batir los huevos con estricnina.

Tan lejos y tan cerca de los nombres clásicos del blues, su música -auténticos sueños de alcoba en clave folk naif- supura soledad y adolescencia

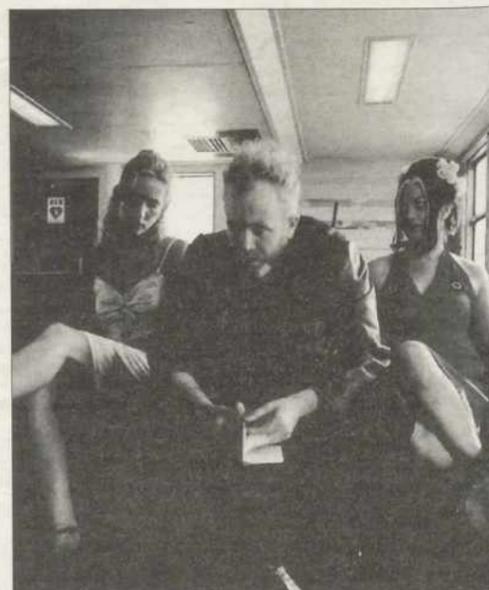
perversa. Un viaje en tercera clase junto a Bobby Vinton, Luna y Black Box Recorder que haría las delicias de David Lynch o Edward Hopper.

*Here Comes Winter* (Houston Party; 02), segundo trabajo del dúo de dream pop, se antoja tan enigmático como el sinuoso *Hello Halo*, ambos sobrecogedores reservorios de sintonías dignas del *Fetish Motel* de Ray Krider. Un pegajoso caramelo envenenado. ■ Emilio R. Cascajosa



### EL DISCO Desespero

Ecós a los Cowboy Junkies más básicos o incluso a Saint Etienne (esa voz de terciopelo de Lily); slides, fantasmales notas de farfisa y sabor a los 50's.



Parker & Lily (derecha) se montan el trío.

**Amaral/** El grupo del año hace balance de su consolidación en la cima del pop patrio

# “NO QUERÍAMOS SER LA BANDA DE UN VERANO”

EL MEJOR GRUPO ESPAÑOL SEGÚN LOS ‘EUROPEAN MTV AWARDS’ SE PREPARA PARA SU ASALTO INTERNACIONAL. EVA AMARAL Y JUAN AGUIRRE REFLEXIONAN EN ESTA ENTREVISTA SOBRE EL AÑO QUE VA A CONCLUIR, Y QUE HA CORONADO A SU AVENTURA MUSICAL EN EL PELOTÓN DE CABEZA DEL POP IBÉRICO

Q. Pérez-Ventana

Los números, como el algodón, no engañan. *Estrella de mar*, el tercer álbum de Amaral, lleva vendidas más de 300.000 unidades. Para celebrarlo, se acaba de editar una edición especial con DVD extra. Y más datos: el dúo zaragozano ha recibido el Ondas a la mejor canción —*Sin ti no soy nada*—; se ha recorrido México en la gira *Rock en Ñ* como preludeo a su lanzamiento latinoamericano y los European MTV Awards celebrados en Barcelona lo han coronado como mejor grupo español. Por todo esto, Amaral es la banda pop del año en España. ¿O no?

“Estamos muy agradecidos a todo lo que nos ha pasado este año, pero también a todo el camino recorrido”, nos cuenta Juan Aguirre, guitarrista, compositor y 50 por ciento de Amaral. “No queríamos ser el grupo de un año o de un verano. Este éxito se ha producido de forma paulatina. Así son los grupos que nos gustan: bandas de desarrollo largo que han tenido tiempo para evolucionar”. ¿El mejor galardón? “La gira *Rock en Ñ* ha sido alucinante, actuar en un país nuevo donde no te conocen... El premio MTV lo concede el público a través de votaciones por Internet. Ha sido como el colofón a un montón de conciertos con todas las entradas vendidas”.

## Evolución

*Estrella de mar* vio la luz el pasado 4 de febrero. ¿Era el disco definitivo de Amaral, el que merecía ese triunfo? “Si escuchas los tres discos seguidos te das cuenta de que hay elementos que se pusieron desde el principio, pero que quizá los hemos desarrollado mejor en este último disco. Al mismo tiempo, hemos definido el sonido de las guitarras, las voces, la forma de escribir; nos hemos acostumbrado al estudio de grabación. También creo que cuando tienes un grupo y sales de gira vives muy rápido, conoces mucha gente, ves muchos sitios distintos..., todo eso se refleja en nuestra música”. Un disco, por cierto, del que se acaba de extraer su cuarto single, *Moriría por vos*, “una canción que habla de vivir el momento, expresar el instante sin pensar en lo que va a pasar mañana”.



“Hemos definido el sonido de guitarras, las voces; nos hemos acostumbrado al estudio de grabación”



“El nuevo single, ‘Moriría por vos’, habla de exprimir el instante sin pensar en lo que ocurrirá mañana”



Amaral ofrecerá en primavera una gira por teatros de la geografía española.

Amaral viene de ofrecer un concierto Básico para Los 40 en el Círculo de Bellas Artes de Madrid. ¿Se encarnará en un compacto, como hizo recientemente Antonio Vega? “Nosotros estamos muy orgullosos de cómo sonó aquel concierto, pero todavía somos un grupo muy

nuevo como para publicar un álbum en directo. Eso nos parecería como cerrar una etapa, aunque no descartamos nada”, explica Juan.

Proyectos. Acaban de grabar en inglés e italiano algunas de sus canciones. Su disco se editará en Francia, Bélgica, Italia y Alema-

nia, además de Latinoamérica. También se habla de una gira por teatros. “Es algo que tenemos muchas ganas de hacer. En abril, cuando regresemos de la promoción por Europa, vamos a asomarnos a esos escenarios”. Será un magnífico colofón a un 2002 con más de 100 conciertos. ■

## Discografía



### → 1998

#### ‘Amaral’

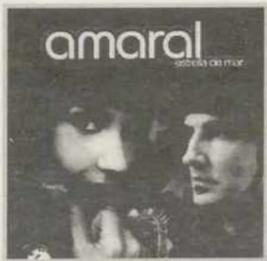
Eva agacha la cabeza y habla de *Rosita*, la mejor canción de su álbum de debú, con timidez. “Yo estudiaba en la escuela de Artes de Zaragoza y veía a esa chica pidiendo limosna en los bares de la plaza”, dice. Ella y el ex líder de Días de Vino a Rosa han creado un proyecto de músicas líricas y sensuales apoyadas en el poderío vocal de Eva que auguran fuertes emociones. *Voy a acabar contigo, Lo quiero oír de tu boca, No sé qué hacer con mi vida...* Medios tiempos estremecedores.



### → 2000

#### ‘Una pequeña parte del mundo’

Eva se suelta el pelo. El primer acorde lo advierte: *Subamos al cielo*. El registro vocal se estira, las guitarras de Juan ganan en poderío y elegancia. El álbum contiene su mejor canción: *Cómo hablar*. Ése y otros cortes —*El mundo al revés, Cabecita loca, Botas de terciopelo*— hacen a este trabajo lograr su primer disco de oro. Ya se habla de Amaral como referencia del nuevo pop español más comercial.



### → 2002

#### ‘Estrella de mar’

Aparentemente, renuevan su propuesta remozando las guitarras en la electrónica —el homónimo *Estrella de mar*—. Así suenan, por cierto, en su reciente aportación al disco de tributo a 091: *La noche que la Luna salió tarde*. Pero su fuerte es la intensidad emocional de la balada acústica —*Sin ti no soy nada*—, el estribillo contagioso —*Toda la noche en la calle*— y el tono imposible en la letra más oscura —*En sólo un segundo*—. Y sin bombardeo mediático.

## CINE

## LAS MÁS TAQUILLERAS

Segundo fin de semana, segundo millón de espectadores. Harry Potter se lo come todo. Pese a eso, las películas que ganan taquilla respecto a la semana pasada son *Mi gran boda griega*, *Los lunes al sol*, *Kamchatka*, *Ocho mujeres* y *El otro lado de la cama*, que regresa a la lista en el puesto 20. Ha logrado en 23 semanas acumular tantos espectadores como el pequeño mago en dos. Ahí queda eso.

DATOS NACIONALES DEL 6 AL 8 DE DICIEMBRE  
FUENTE: AC NIELSEN EDI



## 1 'Harry Potter y la cámara...'

Con Daniel Radcliffe y Richard Harris  
FIN DE SEMANA: 5.139.151 EUROS  
1.078.160 ESPECTADORES EN 432 SALAS  
TOTAL EN TAQUILLA: 12.250.912 EUROS  
2.634.402 ESPECTADORES EN 2 SEMANAS



## 2 'Barco fantasma'

Con Gabriel Byrne y Desmond Llewelyn  
FIN DE SEMANA: 1.619.580 EUROS  
339.084 ESPECTADORES  
ESTRENO EN 250 SALAS



Adrien Brody, en la piel de Szpilman, cuando empezaba el horror.

'El pianista' / El artista 'afortunado'

## UNA BIOGRAFÍA PARTIDA EN DOS

POLANSKI RECREA LA POLONIA AVASALLADA POR LA GUERRA BASÁNDOSE EN LA VIDA DE WLADYSLAW SZPILMAN, QUE PUDO ESQUIVAR EL HORROR

S. Amadoz

Siempre supe que haría una película sobre este doloroso periodo de la historia polaca [la Segunda Guerra Mundial], pero no quería que fuera autobiográfica", dice Roman Polanski. "Tan pronto como abrí las memorias de Wladyslaw Szpil-

man", continúa el realizador, "me dí cuenta de que *El pianista* sería el tema de mi próxima película. Era la historia que buscaba: a pesar de todo el horror, está llena de esperanza". La cinta narra el sufrimiento y la humillación padecidos por Szpilman y otros 300.000 judíos polacos, aunque la diferencia entre uno y otros fue

que el artista pudo evitar Auschwitz y, después, también el gueto de Varsovia. La cinta de Polanski, que igualmente sobrevivió a los bombardeos, muestra cómo la vida del artista quedó partida en dos: el pianista estaba interpretando una pieza de Chopin en la radio estatal cuando la Luftwaffe bombardeó la emisora hasta arrasarla. Entonces empezó la historia de su supervivencia.

"Deseaba recrear todo lo que recordaba de mi infancia", dice Polanski. "Quería aproximarme a la realidad, y la historia de Szpilman es auténtica. Muestra la realidad de ese periodo con una objetividad casi escalofriante".

Y en las memorias (*El pianista del gueto de Varsovia*, prohibidas en 1946 y reeditadas en 1999), hay "polacos buenos y malos, judíos buenos y malos, alemanes buenos y malos". Y fue precisamente un oficial nazi quien ayudó a Szpilman a seguir con su música, a seguir viviendo. ■



DRAMA

'El pianista'

Dirección:

Román Polanski

Intérpretes:

Adrien Brody,

Thomas

Kretschman,

Frank Finlay,

Maureen Lipman,

Ed Stoppard, Julia

Rayner, Jessica

Kate Meyer

Perfil / El regreso de un mito

## NADIE PUEDE CON ÉL

LOS COMUNISTAS DE POLONIA NO LO QUIEREN, Y EN EEUU ES UN PRÓFUGO. DESDE FRANCIA, ÉL VUELVE

Jon Apaolaza

Durante años se habló de Roman Polanski como apátrida, sobre todo desde que a partir de los 60 no haya vuelto a pisar territorio americano. Ahora, en Francia, país donde encontró acomodo, trabajo y amores, las cosas le van bien. *El pianista* es su último filme, galardonado en Cannes, que le reconcilia con su propio pasado de judío polaco. Aunque nació en París, sus padres regresaron a Polonia poco antes de la II Guerra Mundial, y él estudió cine allí.

El director de *La semilla del diablo*, *El baile de los vampiros*, *Repulsión* o *Frenético* tiene a sus espaldas una carrera peculiar, que combina la experimentación con la tradición. Con un carácter fuerte y una demostrada afición por las chicas jovencitas, Polanski brinda en su propia vida un excelente argumento para una película. En 1969, su esposa Sharon Tate, embarazada de 8 meses, fue asesinada por miembros del clan Manson. Años después escapó de EEUU al estar acorralado por la justicia acusado de abuso a una menor. No quiso ingresar en prisión. También tuvo problemas en 2000, tras la novena puerta, al ser acusado en Los Angeles de apropiarse de 960.000 dólares de la producción. Entre medias, en Francia, además de casarse con Emmanuelle Béart, bastante más joven que él, siguió haciendo películas como *Lunas de miel*. ■





**3** **'Muere otro día'**  
 Con Pierce Brosnan y Halle Berry  
 FIN DE SEMANA: 1.381.793 EUROS  
 282.269 ESPECTADORES EN 330 SALAS  
 TOTAL EN TAQUILLA: 6.881.265 EUROS  
 1.465.031 ESPECTADORES EN 3 SEMANAS



**4** **'El planeta del tesoro'**  
 Película de dibujos animados  
 FIN DE SEMANA: 1.067.864 EUROS  
 225.690 ESPECTADORES  
 ESTRENO EN 297 SALAS

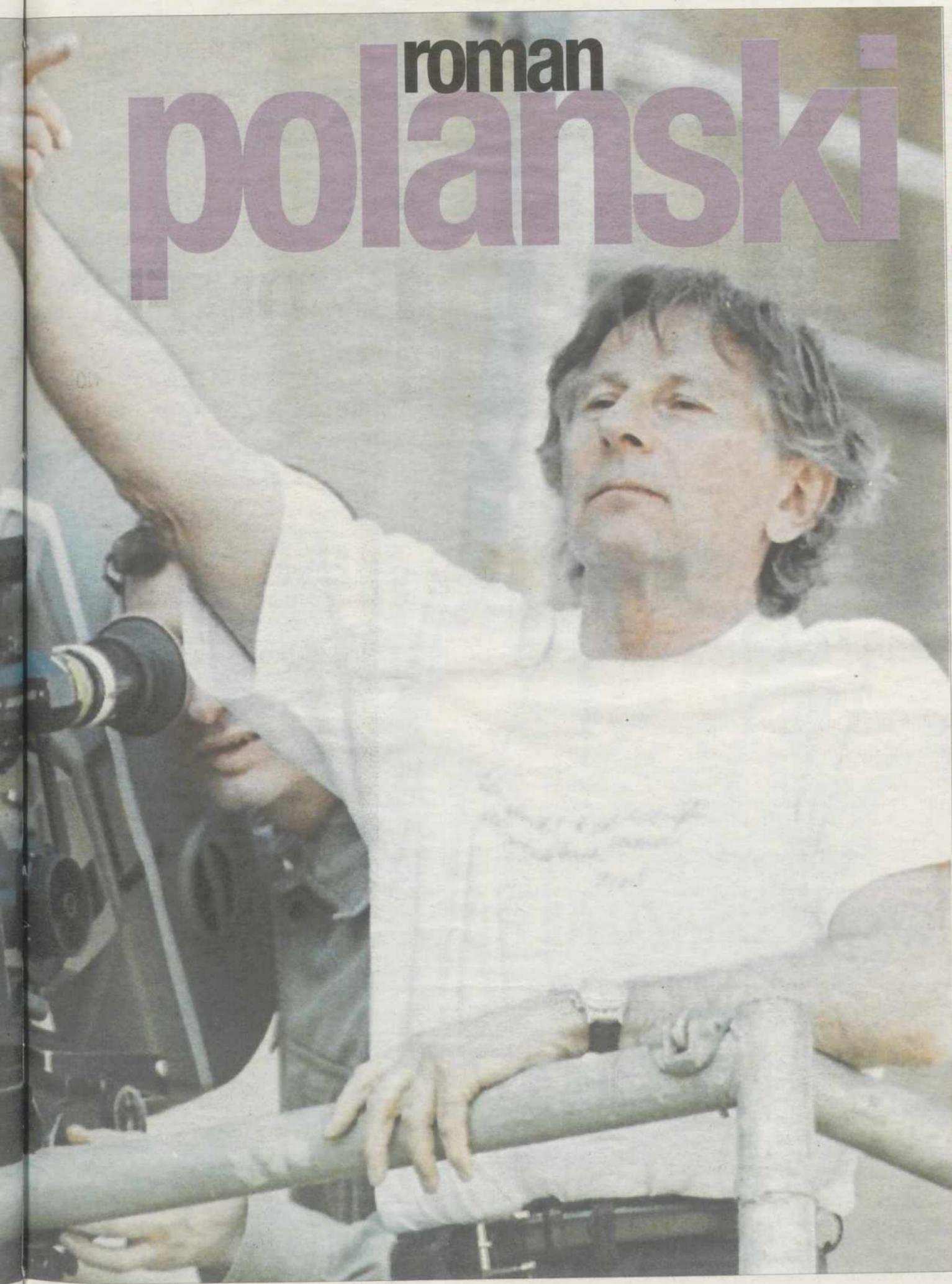


**5** **'Al límite de la verdad'**  
 Con Ben Affleck y Samuel L. Jackson  
 FIN DE SEMANA: 890.523 EUROS  
 181.596 ESPECTADORES  
 ESTRENO EN 201 SALAS



**6** **'Mi gran boda griega'**  
 Con Nia Vardalos y Joe Corbett  
 FIN DE SEMANA: 709.138 EUROS  
 141.350 ESPECTADORES EN 161 SALAS  
 TOTAL EN TAQUILLA: 1.547.471 EUROS  
 318.545 ESPECTADORES EN 2 SEMANAS

# roman polanski



'EL SEÑOR DE LOS ANILLOS'

## TODO LISTO PARA EL DÍA 18

Como ya ocurrió el año pasado, el estreno de la segunda entrega de *El señor de los anillos* (*Las dos torres*) se adelanta al resto de los títulos de esa semana y se exhibirá en las carteleras españolas a partir del próximo miércoles, día 18.

El primer paso en la carrera hacia la conquista de la taquilla tuvo lugar el pasado martes, en París, donde se celebró el preestreno mundial de la cinta. Allí estuvieron sus protagonistas, convencidos ya del éxito. "El secreto de estas películas es que han plasmado perfectamente el espíritu del libro", aseguró Sean Astin, que interpreta al hobbit Sam.

En *Las dos torres*, éste sigue acompañando a Frodo (Elijah Wood), que todavía posee el anillo, en su camino hacia Mordor. Mientras, el humano Aragorn (Viggo Mortensen), el elfo Legolas y el enano Gimli deben decidir entre alcanzarlos o seguir a los orcos que han secuestrado a Merry y Pippin. Esto es sólo una mínima parte de *Las dos torres*. En total son casi tres horas de persecuciones, batallas y emoción, en dosis superiores a las de la primera parte.



**Blues /** El guitarrista publica un directo que puede convertirse en su último trabajo

## CON SABOR A DESPEDIDA

S. Amadoz

Este disco de Eric Clapton es, más o menos, producto de un accidente. Y además cierra una etapa. *One more car, one more rider*, el nuevo directo del estadounidense, contiene algunas de las canciones que el artista interpretó en 2001 durante su gira mundial. Y aunque se publicó en noviembre bien podría no haber existido nunca. Se grabó en Los Ángeles y en Tokio, y los recitales de la ciudad estadounidense fueron un pequeño desastre.

"Tocamos dos noches y en el disco está la segunda. Es que durante el primer concierto, el bajo dejó de sonar. Y poco después el órgano comenzó a desafinar", cuenta Eric Clapton.

Pero eso no fue todo. "La noche siguiente llegué al concierto con cierta inquietud. Y además mi familia estaba allí. Nuestra hija pequeña había estado despierta toda la noche y yo no pude dormir. La verdad es que no quería tocar. Era al final de la gira, cuando todos ya estamos cansados. Teníamos mucha presión".

### Una sorpresa

*One more car, one more rider*, el primer directo de Clapton desde su aclamado *Unplugged*, de 1992, es el resultado final de una historia que, pese a su origen, terminó bien. "A principios de este año me obligué a mí mismo a oír la grabación y me quedé sorprendido de lo bien que sonaba...", explica Clapton. Lo que ocurre es que este disco suena a fin de algo. Su título (en castellano "otro coche

más, otra vuelta más") repite una frase que Clapton oía en las ferias de su pueblo. "De alguna forma, representa el final de un ciclo. Estoy empezando a pensar que éste será mi último álbum, al menos el último en directo. Digo "otro coche más, otra vuelta más" como si fuera la última oportunidad. Esa gira fue algo que creo que no podré volver a hacer".

En cuanto a su contenido, la grabación ofrece 19 canciones entre las que está *Somewhere over the rainbow*, que pertenece a la banda sonora de *El mago de Oz*. "Cualquier cosa puede cantarse en forma de blues. Por eso quería ver qué se podía hacer con ella", dice el artista. ■



EL DISCO

### 'One more car, one more rider'

Incluye *Tears in heaven*, *Badge*, *Change the world*, *Layla*, *Wonderful tonight* y *Cocaine*. Con el artista están Nathan East (bajo), Steve Gadd (batería), Andy Fairweather Low (guitarra), Greg Phillinganes y Billy Preston (Hammond y teclados), y David Sancious (teclados y guitarra).



# eric clapton

# MÚSICA



La guitarra de Javier Vargas viaja al pasado.

**'Espíritu celeste' /** Javier Vargas recupera el espíritu de los años 60 y 70

## UN ABRAZO AL ROCK ARGENTINO

Un día comí con Robert Plant, cantante de Led Zepelin, y él mismo no era consciente de la importancia de su figura. Lo mismo sucede con los músicos invitados a este tributo al rock argentino", explica Javier Vargas, una de las primeras guitarras de blues de nuestro país y autor de *Espíritu celeste*.

En este disco aparecen músicas de músicos argentinos tamizadas por la inspiración de Vargas. En este disco se oye el "latido" de una tierra vapuleada", según Germán Burgos, el *Mono Burgos*,

cantante aficionado y portero profesional (en el Atlético de Madrid). Aquí canta *El tren de las 16*. *Espíritu Celeste* incluye 12 canciones de grupos como Manal (*Avellana's blues*, uno de los primeros en español, que refleja la crudeza del paisaje urbano de un suburbio porteño) y Sui Géneris (de quien aparece *Mr. Jones*, ya interpretada antes por Tequila).

Al margen de la Vargas Blues Band, el artista reinterpreta composiciones como éstas que conformaron un movimiento surgido a finales de la década de los



### NOSTALGIA Influencia

"El rock argentino auténtico era el que surgió desde finales de los años 60 hasta el '76", recuerda Vargas. "Mis influencias fueron Almendra, Los Gatos y Manal, además de Hendrix", añade.

70 en Buenos Aires, de modo paralelo al esplendor de Deep Purple o Cream en el mundo anglosajón. Se trató de un impulso al rock en castellano que hizo más sencilla la aparición de las primeras bandas de rock españolas tras la muerte de Franco.

"Este disco nació hace 30 años, en un local que se llamaba La Cueva, cuando conocí una explosión musical que me hizo lo que hoy soy como guitarrista. He recogido una serie de canciones que conforman la banda sonora de mi recuerdo", explica Vargas. ■ S.A.

# MÚSICA

## ROCKOLA

### Mala ruina tenga tenga tu amor...

Serrat dice que sí, que está bien, pero que TVE es que no echa ni puñetera cuenta a los demás, y que todos tienen derecho a un trozo del pastel. Pero todos, vamos. Mientras tanto, hacemos balance del largo fin de semana que acaba de concluir, que suele ser premonitorio de las ventas de discos en fechas de consumismo visceral, y resulta que sí, que se han vendido mogollón de discos, pero de los guarrones, de esos que están en un mantelón en el suelo o alrededores. Está feo eso, tú. Así que en febrero habrá más despidos en las discográficas. En todas menos en Vale Music, claro, con ese consejero delegado tan guapo y que las coge al vuelo. Así que el hecho de no celebrar la gala de los Premios AMIGO es un acto de coherencia e invita a la reflexión.

### CALIFICACIÓN

- SOBERBIO ★★★★★
- GÁSTATE LOS EUROS ★★★★★
- CIERTAMENTE INTERESANTE ★★★★★
- ÉCHALE UNA OREJA ★★★★★
- OLVÍDATE ★★★★★
- ★



## Jennifer Lopez / Nuevo disco EROTISMO DE MÁRKETING

'THIS IS ME... THEN' DEVUELVE A LA ARTISTA LATINA CON SU POSE MÁS SEXY Y SU ÁLBUM 'MÁS PERSONAL'

Aunque sólo sea por el librito de fotos, este disco merece comprarse en la manita. Además, y a sabiendas del potencial sensual de Jenny, con la clave personal que obtienes al adquirir el cd, puedes tener en jerriferdo-

pez con nuevas fotos y actuaciones en directo. La publicidad que acompaña cada lanzamiento de J-Lo hace el resto, por encima de la calidad de un disco que se sumerge en las aguas del pop latino edulcorado con rap de chicos malos. ■ L.K.



JENNIFER LÓPEZ  
**This is me... then**  
SONY

POP LATINO  
CALIFICACIÓN ★

3 Jenny from the block y All I have han sido el par de canciones seleccionadas como sencillos para comprobar que Jennifer Lopez se mueve como pocas en esa suerte de R&B para oídos poco exigentes que practica. Para el mercado europeo, Sony ha incluido un corte extra, *I'm gonna be alright*, más de lo mismo.



NAJWA JEAN  
**Selection**  
SUBTERFUGE

RECOPIULATORIO  
CALIFICACIÓN ★★★

3 La reunión de dos personajes con tanto tirón entre los más modernos del lugar siempre es motivo de alborozo mediático. Para despedir el año aparece este recopilatorio del trabajo conjunto de Najwa Nimri y Carlos Jean de los últimos años, con sendas canciones inéditas: *I'm Allergic* y *Love My Apathy*. A la espera de nuevas entregas, aquí hay un disco que sonará en más de una fiesta navideña. L.K.



MEDINA AZAHARA  
**Versión original**  
AVISPA

ROCK ANDALUZ  
CALIFICACIÓN ★★★

3 *El lago* de Triana a ritmo jevilón, también la que aportaron al disco de homenaje a De la Rosa, *Abre la puerta*. Canciones de Miguel Ríos, Lorca, Módulos... El grupo cordobés que mantiene caliente el horno del añejo rock andaluz reúne las versiones que ha interpretado sobre el escenario y añade un DVD con videos y entrevistas. Material para fieles. Q.P.V.



GODSPEED YOU BLACK EMPEROR!  
**Yanqui U.X.O.**  
GREEN UFO'S

ROCK PROGRESIVO  
CALIFICACIÓN ★★★★★

3 Los canadienses deben estar hartos de imposturas y dobles lecturas. Porque, habiendo copado las críticas más resabiadas de la prensa especializada con sus anteriores obras maestras, puede que les haya tocado el momento de sortear las críticas derivadas de todo tercer disco. Más suaves de lo habitual, su rock de cámara sigue seduciendo, crescendos a un lado, por lo intenso del mensaje. E.R.C.



BIG SOUL  
**Let's boogie**  
BITTERSWEET / EL DIABLO

RECOPIULATORIO  
CALIFICACIÓN ★★★★★

3 Afortunadamente, el paso del tiempo le va haciendo justicia a este sensacional trío de power-funk de Oakland. Por encima de que su música es carne de creativos de anuncios televisivos, en los 14 cortes de este álbum se encierra más ritmo que en un festival de capoeira. Y como buen recopilatorio que se precie, tres piezas inéditas: *Don't play with me*, *Love Crazy* y *Sun*. L.K.



MIGUEL SÁEZ  
**Dispárame**  
HORUS / GRAN VÍA

POP LATINO  
CALIFICACIÓN ★★

3 El gaditano Miguel Sáez acelera aún más el ritmo en su tercer disco grande, directo a la pista de baile más latina. Si con *Qué locura* (01) logró asentarse en la escena de solistas bailongos, esta vez aporta sonos caribeños, baladas y dejes andaluces, todo ello entre letras juveniles y la producción de Pellicer (Aguilera, Paulina), para arrasar entre la chavalería. Sin más pretensiones. Q.P.V.



VARIOS ARTISTAS  
**Club Nokia**  
DRO EAST WEST

RECOPIULATORIO  
CALIFICACIÓN ★★★

3 Cualquier excusa es buena para reunir buena música. Esta vez, Nokia recuerda el eslogan de sus anuncios -'advanced music for connecting people'- y hace eso mismo, conectar a artistas como Brandy, Jewel, Sugar Ray, Morcheeba, José Padilla, Craig David, etc. Un doble disco con 30 éxitos del año que inspiran vanguardia, rock y baile. Una apuesta de futuro, dicen, como ese móvil con carretos... Q.P.V.



SYSTEM OF A DOWN  
**Steal this album**  
COLUMBIA

METAL 'COLGADO'  
CALIFICACIÓN ★★★★★

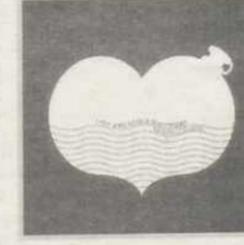
3 La escena metálica contemporánea no se merece una banda como los californianos System Of A Down, rara avis en eso de adaptar el envite de Sabbath a los cánones que dicta la MTV. Con su celebrado *Toxicity* aún humeante, vuelven a la actualidad con un disco obligado (las canciones ya habían sido colgadas en internet ilícitamente) y repleto de guiños a Zappa. E.R.C.



VARIOS ARTISTAS  
**Stereoparty 2003**  
SUBTERFUGE

RECOPIULATORIO  
CALIFICACIÓN ★★

3 Como en anteriores entregas, el recopilatorio anual de Subterfuge está lleno de claroscuros. Desde los aciertos de Mastretta (*Vuelta ciclista*), Fangoria (*Hombres remix by Spunky*) o Ellos (*Cuélgalo*) a las tinieblas bizarras de Alfonso Santisteban (*Café Ipanema*) o Waldo de los Ríos (*Evelyn*), los 19 cortes pasan con un sabor a déjà-vu que dan idea del estado en que se encuentra el pop patrio. L.K.



ANTONELLI ELECTR.  
**Love & other solutions**  
RED

TECHNO MINIMAL  
CALIFICACIÓN ★★★

3 Detrás del alias Antonelli Electr. se esconde Stefan Schwander, gurú del techno guarrón y asiduo a las fiestas privadas de la reinona del electro-clash Miss Kittin. Su nueva rodaja sigue manteniendo el latido de Düsseldorf (frialdad-sensualidad-concreción) aunque se inclina peligrosamente hacia el ambiente más hedonista. Una muy recomendable adquisición navideña. E.R.C.



VARIOS ARTISTAS  
**WoW Gospel 2002. Lo mejor del gospel**  
ZOMBA RECORDS

GOSPEL  
CALIFICACIÓN ★★

3 Artistas consagrados (Donnie McClurkin, John P. Kee, CeCe Winans, Dottie Peoples, Richard Smallwood...) y nuevos talentos (Excelsior, LeJune Thompson y Remix) se unen en el top 30 del año del género góspel. Los sellos más prestigiosos aportan sus criaturas a una compilación que pretende servir de referencia a curiosos e iniciados. Q.P.V.

# LA ULTIMA

DE MARCHA SUPLEMENTO DE OCIO  
JUEVES 12 DE DICIEMBRE DE 2002  
NÚMERO XX

## LOS DISCOS MÁS VENDIDOS

Los Mojinos Escocios entran con fuerza en la lista de los 50 más vendedores. Bisbal gana dos puestos y ocupa el séptimo.

DATOS NACIONALES DEL 2 AL 7 DE DICIEMBRE  
FUENTE: APYVE/ALEF

UN DISCO DE PLATINO: 100.000 DISCOS VENDIDOS



**1** UPA DANCE  
**'Un paso adelante'**  
UNIVER-GLOBOMEDIA  
2 DISCOS DE PLATINO  
4 SEMANAS EN LISTA



**2** OPERACIÓN TRIUNFO  
**'Gala 7'**  
VALE MUSIC  
1 SEMANA EN LISTA



**3** MOJINOS ESCOZIOS  
**'Más de 8 millones...'**  
ARIOLA-BMG  
50.000 DISCOS VENDIDOS  
1 SEMANA EN LISTA



**4** JOAQUÍN SABINA  
**'Dímelo en la calle'**  
ARIOLA-BMG  
2 DISCOS DE PLATINO  
6 SEMANAS EN LISTA



**5** ÁLEX UBAGO  
**'¿Qué pides tú?'**  
DRO  
7 DISCOS DE PLATINO  
47 SEMANAS EN LISTA



CARLOS HERNÁNDEZ

# alazán

Cara B / Las otras Salazar vuelven al ataque

## DE TRES A DOS, ¿POR QUÉ NO?

SON UNA MENOS, PERO TIENEN MÁS GANAS QUE NUNCA. SARA Y ENCARNA SALAZAR SON ALAZÁN, HERMANA Y SOBRINA DE LAS AZÚCAR MORENO. Y DICEN QUE NO SON RELEVO, SINO ALTERNATIVA

Rafael Pontes

**A**zúcar Moreno siempre fueron dos. Luego llegó parte de la familia, Alazán, tres mujeronas gitanas de rompe y rasga. Pero ahora, Alazán son dos, Sara y Encarna. Aroa se quedó en el camino entre el segundo y este tercer disco que ahora presentan, *Gypsy woman*. "Esta profesión es muy dura, eso no es ninguna novedad, y ella ha preferido dejarlo. Ni peleas ni malos rollos: sólo ha decidido quedarse en casa", dice Encarna. Ellas dos, tras un corto período de reflexión, decidieron tirar pa'lante solas.

Lo cierto es que ahora son más Azúcar Moreno que nunca. ¿Ha llegado la hora del relevo? "Para nada, ellas son unas artistas como la copa de un pino y nos apoyan en todo. Si yo canto igual, hablo igual y me siento artista, ¿me opero para serlo y no parecerme a ellas?", asegura Sara. La verdad es que, visto así...

Por eso no les importan las comparaciones. "Cuando salimos a cantar ellas no están en el escenario: sólo nosotras". El primer sencillo es *Un millón de besos*, aunque ya piensan en el segundo. "E incluso se está hablando de cruzar a América, algo que quedó pendiente du-

rante el proceso de promoción de los dos discos anteriores y que esta vez parece que no se va a quedar en sólo un proyecto".

También esta vez se han animado a escribir, y firman una canción, *Tirititango*. "Estábamos en casa, aburridas como ostras, y decidimos ponernos a escribir, a ver qué salía. Con un *temita* de bakalao de fondo, la hicimos casi a la primera", admite Sara. Ellas lo que quieren con el tiempo es llegar al alma con sus letras, "como hace Sabina", dice. Mientras, como antes, lo comparten todo. "Menos la ropa interior y los hombres, todo", cuchichean entre risas. ■



► FÚTBOL SALA  
Olías y Bargas  
preparan el  
derbi toledano  
de Plata

► FÚTBOL  
Hierro y Makelele, 'tocados' tras el  
encuentro de la Liga de  
Campeones ante el Lokomotiv de  
Moscú del pasado miércoles



► FÚTBOL  
El Betis cae eliminado  
en la tercera ronda de  
la Copa de la UEFA

LA  
TRIBUNA  
DE TOLEDO

VIERNES 13 DE DICIEMBRE DE 2002

# DEPORTES <sub>37</sub>



Nacho Ramos espera que el Toledo inicie su recuperación en Liga con el derbi. / DAVID PÉREZ

## Bernabé planteará el derbi en Toledo «con astucia»

RAQUEL JIMÉNEZ / TALAVERA  
El entrenador del Talavera, Ángel Bernabé, explicó ayer cuáles van a ser sus planteamientos de cara al derbi en el Salto del Caballo ante el CD Toledo. Afirmó que «nosotros vamos a plantear el partido para ganar, de eso no hay ninguna duda». Para concretar que «vamos a plantear el encuentro con astucia, como creemos que debemos tratar este partido». Esta semana su equipo, según sus palabras, trabaja con tranquilidad y «preparando el partido de la manera más metódica posible».

Bernabé considera que los últimos malos resultados del Talavera «tampoco nos hacen gozar de euforia». Junto a esto, manifestó que el empate sin goles en El Prado ante el Conquense «para nosotros fue pobre y nos disgustó mucho». Por tanto, en el Salto del Caballo, «tenemos la oportunidad de meternos en otra racha positiva y, para ello, tenemos que hacer todos los esfuerzos posibles a costa de quien sea».

Es evidente que Talavera CF y CD Toledo viven horas bajas y, por tanto, tienen ansias de puntos porque los últimos malos resultados de ambos les han hecho caer en picado en la clasificación.

El preparador blanquiazul aseguró que esta situación «hace más atractivo el partido». Aunque entiende que el equipo que tiene, en este caso, más responsabilidad es el CD Toledo porque «juega en casa, pero los puntos los necesitamos los dos por igual». Teniendo en cuenta este aspecto, «vamos a tratar el partido a nuestra manera, como nos interesa y esperamos acertar».

En otro orden de cosas, Bernabé espera recuperar para este encuentro a Raúl Casañ ya que «está trabajando bien toda la semana y parece que va a llegar bien al partido».

De esta forma, volverá un jugador importante en el esquema del Talavera, algo que reconoce el propio entrenador: «Para nosotros es un hombre importante porque conoce el manejo del equipo y trata bien el balón».

## Nacho Ramos y Juli Ferrer analizan las claves del choque ante el Talavera

Los dos defensas verdiblancos son naturales de la 'Ciudad de la Cerámica', pero ninguno duda a la hora de señalar que mañana los puntos deben quedarse en El Salto del Caballo

FRANCISCO J. RODRÍGUEZ / TOLEDO  
No es de extrañar que debido a la proximidad geográfica y a las múltiples vueltas que da la vida, algunos de los jugadores de la plantilla verdiblanca sean naturales de la ciudad rival por excelencia.

En esa situación se encuentran los talaveranos Juli Ferrer y Nacho Ramos, pero ninguno de los dos se inmuta al señalar que ante los blanquiazules se tiene que ganar como sea.

Ferrer nació en Talavera, aunque ha vivido siempre en Montearagón, una pequeña localidad cercana a la Ciudad de la Cerámica. Comenzó en esto del fútbol dando sus primeros toques en el campo de El Prado y reconoce guardar «cariño» al Talavera, aunque ahora se encuentre en las filas del Toledo.

Para Juli Ferrer, el derbi llega en un momento difícil para ambos conjuntos. «El Talavera ha encadenado varias derrotas y, como nosotros, se encuentra en la zona baja de la tabla, por eso este par-

tido es algo más que un derbi, porque los dos estamos muy necesitados y nos jugamos algo más que tres puntos», asegura el canterano verdiblanco.

Nacho Ramos, por contra, asegura que el derbi está «descafeinado por las posiciones de ambos en la tabla», aunque no esconde

que es un partido vital que puede terminar de hundir en la clasificación a cualquiera de los dos equipos.

Los partidos entre los equipos más importantes de la provincia eran antes una tradición, aunque, pese a reencontrarse la temporada pasada, la cantidad de tiempo

transcurrida con los equipos en diferentes categorías ha enfriado la rivalidad.

Nacho Ramos ya jugó el derbi la temporada pasada y afirma que «siempre hay más tensión en la grada que sobre el campo».

Para Juli Ferrer esto tampoco ha pasado por alto. El zaguero reconoce que pese a los años, en la grada se vive el encuentro con más intensidad que en el campo. «Para muchos de los jugadores que se den cita en El Salto del Caballo este será su primer derbi y, quieras que no, eso se nota», asegura.

Sin duda ese factor se verá compensado por el calor de los aficionados, algo para lo que Juli aprovecha a recordar que «es necesario que las gradas presenten un buen aspecto, puesto que muchas veces los ánimos del público hacen que saques fuerzas de donde no tienes y te llevan en volandas».

El partido dará comienzo mañana a partir de las 16:30 horas y podrá verse en directo a través de la televisión autonómica.

### LAS DECLARACIONES

#### ► JULI FERRER

«Tenemos que ganar como sea y espero que la afición nos apoye»

«Si juego y marco un gol, sin duda que lo celebraré por todo lo alto»

#### ► NACHO RAMOS

«Es un derbi 'descafeinado' por la posición en Liga de ambos»

«Ahora mismo cualquier partido es vital para los dos equipos»

# Sobradamente preparados

Los responsables del área física del Talavera y del Toledo, Juanjo Rodríguez y Pedro Leal, se 'verán las caras' en el derbi provincial de la Segunda División B ▶ El toledano fue profesor del talaverano hasta el año pasado

**JUANJO RODRÍGUEZ** • Preparador físico del Talavera

**PEDRO LEAL** • Preparador físico del Toledo

«Pedro tiene temperamento y le gusta mucho mandar»

RAQUEL JIMÉNEZ / TALAVERA

Juanjo Rodríguez cumple su primera temporada como preparador físico del Talavera CF, al que defiende a capa y espada. Por tanto, como todo aficionado blanqui azul espera con ansiedad el choque contra el Toledo; sin embargo, para este joven de 25 años, este partido entre los eternos rivales tiene una particularidad: se verá las caras con su profesor, Pedro Leal, preparador físico del conjunto toledano.

**Mañana verá a su profesor en el banquillo del CD Toledo, ¿está preparado para ello?**

Será algo raro porque, además, ha sido mi profesor hasta hace un año, y encima tutor en Toledo donde recibía clases de fundamentos biológicos, fútbol y fútbol sala.

**¿Qué le decía entonces Pedro Leal?**

Siempre estaba contando que este mundillo es muy bonito y que, si podíamos, intentaríamos entrar dentro pero me he encontrado con él antes de lo que esperaba.

**Y ahora, ¿cómo es su relación con él?**

Tenemos muy buena amistad porque, además, de profesor y alumno, éramos bastante amigos porque nos unía el deporte.

**¿Sigue recibiendo los consejos de él?**

Sí. La última vez que hablé con él, me dijo lo mismo que cuando le anuncié que iba a formar parte del Talavera: paciencia y despacio, que el fútbol es muy complicado y más cuando eres tan joven.

**¿Cómo es Pedro Leal?**

Serio, con mucho carácter y temperamento y le gusta mucho mandar; tiene muy claro que el apartado físico es suyo y sólo suyo y lo hace notar.

**¿Qué le cuenta del CD Toledo?**

Le dolió mucho dejar el equipo cuando, a principios de temporada, decidió no quedarse porque las condiciones que le ofrecían no eran las más idóneas; ya he dicho que tiene carácter y supo tomar una decisión a tiempo. Ahora se ha rectifi-

cado y se le ha sabido reconocer el trabajo que venía haciendo.

**Y en su caso, ¿cómo es el estado físico de los jugadores del Talavera?**

Bastante bueno porque son jugadores que trabajan con muchas ganas aunque puede haber otro tipo de inconvenientes como el estado del terreno de juego y por ahí, pueden estar viniendo algunas lesiones.

**¿Qué puede pasar en el**

**Salto del Caballo?**

Que ganemos nosotros. **¿El alumno espera superar al profesor?**

Sí, por supuesto. **Y si gana el CD Toledo, ¿felicitará a Pedro Leal?**

Sí, una cosa no quita la otra: le felicitaré, no con muchas ganas, pero le felicitaré.

**¿Qué mensaje le enviaría?**

Mucha suerte, a partir del domingo claro.

«Si gana mañana el CD Toledo, felicitaré a Pedro, no con muchas ganas, pero le felicitaré»

«La rivalidad de hace años ya no es tan fuerte»

MANUEL BELVER / TOLEDO

Pedro Leal lleva algo más de dos semanas al frente de la preparación física del Club Deportivo Toledo. Eduardo Herrera, hasta el miércoles presidente del club verdiblanco, confió de nuevo en Leal después de que fuese Daniel Inamine el que había comenzado la temporada 2002/03 en el apartado físico. Las lesiones, que asolaban al Toledo desde el inicio de cam-

paña, condujeron a la vuelta de un preparador que conoce perfectamente los entresijos del conjunto toledano. Ahora afronta, como un más, un nuevo derbi provincial.

**¿Cómo vive el derbi de mañana?**

Sinceramente como un partido más, con la misma ilusión y ganas. Dentro del equipo, y a mí en particular, no me afecta. La rivalidad de hace años ya no es

tan fuerte y solo existe el gusanillo de enfrentarse a un equipo de la misma provincia.

**Pero para el Toledo, la victoria es muy importante.**

Nosotros tenemos que ganar. El equipo está en tensión y preocupado por la actual marcha. En ese sentido, el Talavera puede ser un buen enemigo, porque el triunfo nos vendría aún mejor para mantener el equilibrio psicológico.

**¿Cómo ha visto la marcha de Eduardo Herrera?**

Todo ha sido una sorpresa. Me dolió porque tengo una estrecha relación con Eduardo y con Cera-trés, pero ahora solo nos preocupa el aspecto deportivo y el partido ante el Talavera.

**Lleva en el Toledo poco más de dos semanas. ¿Está todavía en la pretemporada?**

No es una pretemporada, sino que hemos buscado poner remedio a algunas cosas que nos faltaban, con trabajos especiales. Todavía falta bastante, pero los jugadores van mejorando.

**¿Tan mal estaba la plantilla a su llegada?**

No es que estuviese mal, sino que algunos jugadores en concreto, por lesiones o ausencias, tienen carencias. Creo que de aquí a dos o tres semanas se verá otro nivel. Siempre que nos respeten las lesiones, considero que a partir de la segunda semana de enero se verá bien al equipo. Además, hay una circunstancia que también ayuda a que los jugadores estén mejor físicamente, y esa va ligada a los resultados.

**Por cierto, ¿qué tal se encuentra con Antonio Ruiz Vilches?**

Excepcionalmente bien. Es uno de los entrenadores con los que más a gusto estoy trabajando. Se puede hacer en equipo y en todos los ámbitos (táctica, técnica, formación, etc.)

**¿Se moja con un resultado para mañana?**

Un 1-0 estaría bastante bien.

«El triunfo ante el Talavera nos vendría muy bien para mantener el equilibrio psicológico»



Juanjo Rodríguez tuvo palabras de elogio hacia Pedro Leal. / I. MARTÍN



Leal se muestra sorprendido por la marcha de Herrera. / DAVID PÉREZ

FÚTBOL SALA

DIVISIÓN DE PLATA

# Paco Santos y Ramón Mena viven de forma «especial» su derbi

Los entrenadores del Olías y del Bargas preparan con intensidad el choque de mañana

MANUEL BELVER / TOLEDO

Paco Santos y Ramón Mena viven de forma «especial» el derbi provincial que medirá mañana al Olías y al Bargas en la División de Plata del fútbol sala nacional. Los entrenadores de ambos equipos reconocen que el encuentro en tierras olieras es diferente por la cercanía de ambas localidades y por la «solera de los dos equipos en la categoría». Jugadores como Cosme, Alfonso o Víctor, ahora en el Olías, han vestido en otra época la camiseta del Bargas; y las aficiones llevan una semana preparando un partido oscurecido en parte por el otro derbi provincial de la jornada, el futbolero entre Toledo y Talavera.

El entrenador del Olías del Rey, equipo que se mantiene en las primeras plazas de la clasificación a pesar de la derrota de la semana pasada en la pista del líder, señala que los «puntos son muy importantes para la moral de los jugadores y del público por la cercanía de Bargas». En principio, Santos podrá contar con toda su plantilla en disposición de medirse a los bargueños.

Mientras, Ramón Mena afirma que esta semana es «buena para mentalizar a los jugadores. Suele



Cholo volverá a ser uno de los hombres clave del Bargas. / CARLOS MORENO

acudir mucha gente de Bargas y eso moralmente nos ayuda en estos encuentros». El conjunto que entrena Mena mantiene la duda de dos importantes hombres, co-

mo son Lolo y Dioní, que no se han podido entrenar con el resto de compañeros. El técnico bargueño no sabrá hasta esta tarde si podrá contar con ellos.

El derbi provincial dará comienzo mañana a las 18:30 horas y servirá para comprobar el buen estado del que goza el fútbol sala toledano.

FÚTBOL

## El Torrijos mantiene la incertidumbre

El Torrijos sigue sin encontrar el sustituto de Abraham Díaz en el banquillo del conjunto toledano. José Luis Martín Mateos, presidente torrijeño, reconoció ayer haber contactado con «cinco entrenadores, pero de momento no hemos encontrado lo que queremos». Así, José María Borón, técnico de los juveniles, se volverá a sentar en el banquillo del Torrijos este fin de semana.

## Galardones del Comité regional de Árbitros

El Comité Técnico de Árbitros de la Federación de Castilla-La Mancha de fútbol galardonará a un total de 28 personas relacionadas con el mundo del fútbol y el fútbol sala, en el transcurso de la cena que se celebrará hoy en Alcázar de San Juan (Ciudad Real). El Comité fijó conceder un total de diez insignias de oro, tres de plata y quince placas conmemorativas, donde destaca la de oro que recibirá el seleccionador de fútbol sala, el toledano Javier Lozano.

## Odelot A, Puebla y Torrijos, invictos en La Sagra

Tres equipos, de las 24 escuelas deportivas que toman parte en el VI Campeonato de fútbol benjamín de La Sagra, se mantienen invictos después de las seis primeras jornadas. Odelot Toletum A, EMF Puebla, en el grupo A; y CD Torrijos, en el B, no han perdido ningún encuentro y lideran sus respectivas clasificaciones.

FÚTBOL SALA

## Dos partidos para el técnico del Ocaña

Enrique González, que figura como segundo entrenador del Ocaña Puertas Uniarte, fue sancionado con dos encuentros por el Comité de Competición de la Real Federación Española de Fútbol.

POLIDEPORTIVO

VI CAMPAÑA DE RECOGIDA DE ALIMENTOS Y JUGUETES

## Julio Rey lee su carta a los Reyes Magos.

El atleta toledano Julio Rey, medalla de bronce en la prueba de maratón en el último Campeonato de Europa, acudió ayer al patio del tesoro de San Pedro Mártir para leer su carta a los Reyes Magos y apoyar la VI Campaña de recogida de alimentos y juguetes que lleva celebrando la Asociación Universitaria Toledana desde el 2 de diciembre.

FOTO: YOLANDA LANCHAS



Toda una ferretería  
con solo un

click

www.comprabuena.com



comprabuena.com

# Hierro, Makelele y el Madrid salen tocados de la Liga de Campeones

El capitán permanecerá tres semanas de baja por un esguince de tobillo, mientras que el centrocampista galo tendrá que estar alejado de los terrenos de juego durante quince días

• Ronaldo, que fue sometido ayer a una serie de pruebas, tiene una sobrecarga pero no está descartado para jugar el domingo ante el Recreativo de Huelva.

AGENCIAS / MADRID

Fernando Hierro estará tres semanas ausente de los terrenos de juego como consecuencia del esguince del ligamento calcáneo del tobillo derecho que se produjo en el partido contra el Lokomotiv, mientras que el francés Claude Makelele necesitará dos semanas de reposo por una pequeña rotura fibrilar.

Hierro se sometió ayer a una resonancia magnética en la clínica Riber Internacional, que suavizó un tanto las primeras impresiones que se tenían sobre la lesión. «El jugador se asustó mucho nada más lesionarse, por el intenso dolor y porque recientemente había sufrido otra lesión en el mismo tobillo», comentó el doctor Juan Carlos Hernández.

La lesión, como confirmó el doctor Hernández, nada tiene que ver con el esguince de tobillo del que se recuperó Hierro hace apenas ocho días. «Es la misma zona, pero la lesión ha sido como consecuencia de una patada», aseguró.

En cuanto al francés Claude Makelele, el director ratificó que sufre «una pequeña rotura fibrilar en el abductor derecho, de la que se recuperará en dos semanas aproximadamente».

Pero los problemas del Madrid no acaban ahí. Ronaldo Nazario, que se lesionó también ante el Lokomotiv, sufre una sobrecarga en el sóleo de la pierna derecha, pero no está descartado para el en-

cuentro de Liga que el Real Madrid disputará contra el Recre.

El delantero brasileño fue sometido a varias pruebas en la clínica Riber Internacional de Madrid y el jefe de los servicios médicos del club blanco, Alfonso del Corral, informó de que podría estar recuperado para el domingo.

«Ronaldo tiene una sobrecarga en el sóleo de la pierna derecha. Vamos a esperar 48 horas para ver cómo evoluciona la lesión, pero no hay rotura y eso es lo importante», destacó Del Corral.

El médico madridista señaló que «es probable» que Ronaldo pueda jugar el domingo en el Santiago Bernabéu, aunque añadió que, «si hay la más mínima duda, no lo hará».

**FLORENTINO.** El presidente del Real Madrid, Florentino Pérez, achacó al «cansancio» acumulado por los últimos viajes del equipo el decepcionante empate cosechado ante el Lokomotiv.

Después de la goleada en Mallorca (1-5), el conjunto blanco pudo acusar anoche el largo viaje a Tokio. «Tantos partidos y tantos viajes al final termina uno pagándolo, pero eso forma parte del estilo del Real Madrid y estamos acostumbrados», explicó el mandatario.

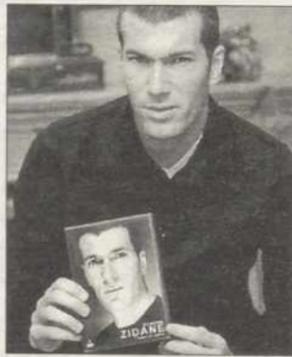
Sin embargo, el presidente está convencido de que los jugadores serán capaces de sacar adelante la situación. «Seguro que vamos a continuar porque queremos animar las tres competiciones», destacó.

El presidente Madrid realizó estas manifestaciones durante su asistencia al acto simbólico de la colocación de la primera piedra de una ciudad deportiva que empezó a construirse ayer en las inmediaciones de la capital, concretamente en Alcobendas.



Fernando Hierro, en una acción del partido ante el Lokomotiv. / EFE

## El 'otro' Zidane, en un DVD de 4 horas



Zidane, en la presentación. / EFE

Zinedine Zidane, jugador del Madrid, dijo ayer en la presentación de un DVD sobre su faceta futbolística y personal que su mejor etapa «es la del Real Madrid y sus mejores recuerdos la Copa del Mundo '98 y la Champions 2002», hechos que culminan un sueño «de una persona privilegiada» por vivir de lo que le gusta. «Mi trayectoria como futbolista desde que comencé en Marsella hasta La Castellana es como un sueño y esto es lo que hemos querido resumir en las 4 horas del DVD, donde se ve otro Zizou».

# Luis Enrique: «Está demostrado que cambiar de entrenador no sirve de nada»

E. P. / BARCELONA

El capitán del FC Barcelona, Luis Enrique Martínez, tras acudir ayer a la tradicional comida de Navidad, pidió en nombre de los jugadores confianza en la plantilla aunque «a veces no sea merecedora de ella», admitió, y «mayor tranquilidad» en el entorno.

Cuestionado por las peticiones de dimisión del presidente del club, Joan Gaspart, realizadas desde diversos sectores del barcelonismo, y el proceso de moción de censura que se ha iniciado esta semana, Luis Enrique aseguró ser consciente de que «los culés quieren mucho a su Barça y empezar

con estos temas a mitad de temporada no arregla nada».

«Cuando vengan las próximas elecciones, será el momento de que cada uno presente su candidatura, aunque yo respeto cualquier hecho o circunstancia que se presente, pero al equipo le beneficia que haya la mayor tranquilidad y tener la mayor confianza de la afición aunque a veces no seamos merecedores de ella», explicó el asturiano, que dijo no haber visto «triste» a Gaspart «sino todo lo contrario», añadió.

El capitán barcelonista aceptó de buen grado las palabras del presidente durante la comida, asegu-

rando que los jugadores son «conscientes» de que deben mejorar en la Liga española y tratar de ofrecer en este campeonato «una trayectoria que sea lo más parecida» a la de la Liga de Campeones, hasta ahora «inmejorable», dijo, tras haber sumado 10 triunfos.

Luis Enrique, además, descartó que el cambio de entrenador pueda ser una solución a los problemas del equipo ya que «está demostrado que no sirve de nada, hay que dejar trabajar al equipo hasta el final de temporada», y señaló el buen papel en Europa como motivo de confianza para creer en la remontada en la Liga.



Van Gaal, a la entrada del restaurante.

REAL MADRID

## Ronaldo, premiado por 'World Soccer'

El delantero brasileño del Real Madrid Ronaldo Nazario de Lima ha sido elegido el mejor jugador del año 2002 por la revista británica *World Soccer*, por delante del alemán Michael Ballack (Bayer Leverkusen) y de su compañero de equipo, el también brasileño Roberto Carlos. Ronaldo, máximo goleador del Mundial y elegido el mejor jugador de la Copa Intercontinental, logró el 26 por ciento de los votos de los lectores. *El fenómeno* se convierte en el primer jugador que logra este trofeo en tres ocasiones, después de haberlo hecho en 1996 y 97.

F.C. BARCELONA

## Reiziger y Cocu no podrán jugar

Las pruebas médicas a las que se sometieron ayer Michael Reiziger, Phillip Cocu y Frank De Boer revelaron que el lateral holandés estará seis semanas de baja, que el centrocampista no podrá jugar el domingo ante el Sevilla y que el central no debería tener problemas para enfrentarse al conjunto hispalense si evoluciona satisfactoriamente. Louis van Gaal ha visto como el partido ante el Newcastle le ha dejado sin dos hombres para el próximo domingo donde el Barça recibe al Sevilla. A la baja de Reiziger se le une la de Cocu.

VALENCIA

## Albelda y Baraja entrenan aparte

Los centrocampistas del Valencia David Albelda y Rubén Baraja realizaron ayer una sesión de entrenamiento personalizada de recuperación, mientras que Vicente Rodríguez sufre una pubalgia y, aunque se entrenó con el grupo, se descartó para viajar a Villarreal a jugar el encuentro del sábado. Tanto Albelda como Baraja, ambos presentes en el Mundial de Japón y Corea con la selección española, han acumulado mucho minutos de juego en el primer tramo de temporada por su condición de titulares y han acusado en algún partido el cansancio.

ATHLETIC

## Uría pide que ganen por Gurpegi

El presidente del Athletic, Javier Uría, pidió ayer a su equipo que demuestre el domingo en Valladolid «la fuerza de la unidad» y consiga con ella una victoria para «dedicársela» a Carlos Gurpegi. Uría, según explica una nota del club, hizo esta petición a sus jugadores en el transcurso de una comida que mantuvo con todos los estamentos de la primera plantilla.

## COPA DE LA UEFA



Assunção intenta arrebatar el balón al centrocampista del Auxerre Kapo en una acción del partido de ayer. /EFE

## Un Betis desdibujado se funde en Auxerre y dice adiós a Europa

2	AUXERRE
0	BETIS

**AUXERRE:** Cool; Radet, Mexès, Boumsong, Jaures; Tainio, Lachuer, Fadiga, Faye, Kapo; Cissé.

**BETIS:** Prats; Varela, Rivas, Filipescu, Luis Fernández; Ito (Fernando, min. 59), Assunção, Joaquín, Denilson; Capi (Casas, min. 59); y Alfonso.

**ÁRBITRO**  
Stuart Dougall (Escocia). Amonestó a Cissé (min. 23) en el Auxerre y a Rivas (min. 54) y Filipescu (min. 73) en el Betis.

**GOLES**  
1-0, minuto 19. Tainio, de volea. 2-0, minuto 48. Lachuer, tras jugada de Cissé.

EFE / AUXERRE

El Betis se fundió en el estadio del Auxerre francés, donde derrochó la renta de un gol adquirida en la ida y donde fue derrotado por 2-0, lo que certifica su eliminación de la Copa de la UEFA, una com-

petición de la que los andaluces nunca han superado tres rondas.

El conjunto andaluz se quedó congelado ante el frío que hacía en el Abbé Deschamps y estuvo a merced de un ordenado Auxerre. Los de Víctor Fernández no mostraron ninguna de las cualidades que les han colocado en la cuarta plaza de la liga española.

En la primera parte los galos explotaron su superioridad en la banda derecha, donde Luis Fernández penaba para achicar agua y donde Laucher encontró una autopista.

Tras un susto inicial de Kapo, que lanzó fuera un mal despeje de Prats, llegó el primer gol francés. En una nueva internada, Laucher centró al área, Rivas despejó a la frontal, donde el finés Tainio sacó

una buena volea que sorprendió a Prats y abrió el marcador.

El gol no despertó a los andaluces que siguieron sin hacer su juego. Joaquín y Alfonso jugaron de espaldas a la portería del Auxerre y Assuncao apenas pudo repartir juego. El centro del campo sevillano corría tras la pelota, mientras que los franceses circulaban el balón sin inquietud.

Apenas dio la impresión el Betis de poder marcar en la primera mitad. Ni siquiera en una falta de Assuncao, que parecía con la pólvera mojada.

Nada más volver de los vestuarios el Auxerre marcó el segundo tanto, en una jugada que resumió el partido. Assuncao perdió el balón en el centro del campo y el conjunto galo montó un contraata-

que rápido que iba a ser letal para los intereses verdiblancos. Cissé se fue con endiablada velocidad por la banda derecha, dejó atrás a toda la defensa bética y centró al área donde Laucher, que llegaba sólo marcó de cabeza.

Con la eliminatoria a su favor, el Auxerre podía desplegar su juego de contragolpe, mientras el Betis apenas inquietó.

Incapaz de trenzar el juego, los sevillanos sólo dieron sensación de peligro a balón parado. Sobre todo, en un córner que Joaquín sacó al primer palo y que Varela remató alto por poco.

El resto del partido sirvió para confirmar la incapacidad ofensiva bética en una noche negra y para demostrar la peligrosidad del contragolpe del Auxerre.

## Un polémico gol de Hartson deja fuera al Celta de Lotina

2	CELTA
1	CELTIC GLASGOW

**CELTA:** Pinto, Méndez (Vagner m.59), Cáceres, Berizzo (Jandro m.84), Juanfran, Luccin, José Ignacio, Jesuli, Edu, G. López y McCarthy.

**CELTIC GLASGOW:** Douglas, Agathe, Valgaeren, Balde, Laursen, Lennon (Lambert m.54), Thompson, Petrov, Larsson, Sultón y Hartson (McNamara m.62).

**ÁRBITRO**

Claus Bo Larsen (Dinamarca). Mostró tarjeta amarilla a Valgaeren, McCarthy, Hartson y Cáceres.

**GOLES**

1-0, m.22: Jesuli; 1-1, m.36: Hartson; 2-1, m.53: McCarthy.

EFE / VIGO

El Celta fue en esta ocasión mejor que su homónimo escocés, pero un polémico gol de Hartson, en el que pudo haber falta previa del delantero, demostró la importancia de anotar fuera de casa en esta competición.

Desde el pitido inicial el Celtic intentó frenar los primeros ímpetus del Celta sin dejar espacios en el centro del campo y presionando la salida controlada del balón.

Poco a poco, el Celta se fue haciendo con el partido y comenzó una secuencia de acciones ofensivas que finalizaron con el tanto de Jesuli, que resolvió con frialdad y acierto una dejada de McCarthy para la internada del sevillano.

Los celestes parecían tener el partido controlado cuando John Hartson acalló a los seguidores locales con el gol del empate en una acción en que se ayudó claramente del brazo.

McCarthy volvió a adelantar a los celestes, pero el gol les sirvió de poco a los de Lotina que no pasaron la eliminatoria.

### INTERNACIONAL

## La Eurocopa de 2008 la organizarán Austria y Suiza

EFE / MADRID

Pocos minutos después de las doce y media del mediodía, su Comité Ejecutivo de la UEFA concedía a la candidatura conjunta de Austria y Suiza la organización de la decimotercera edición de la Eurocopa, que se disputará el año 2008.

Mientras la alegría se disparaba en los dos países centroeuropeos, los otros candidatos a organizar el torneo, Hungría, Rusia, Escocia-Irlanda, Grecia-Turquía, la candidatura conjunta nórdica (integrada por Noruega, Suecia, Finlandia y Dinamarca) y Croacia-Bosnia, veían truncadas sus aspiraciones después de algo más de un año de trabajo.

## El Málaga y Dely Valdés se exhiben en Elland Road ante un buen Leeds United

1	LEEDS UNITED
2	MÁLAGA

**LEEDS UNITED:** Robinson, Kelly, Woodgate, Duberry, Mills; Wilcox, Okon, Bakke, Bowyer, Smith, Bridges (Fowler, min.8).

**MÁLAGA:** Contreras; Josemi, Fernando Sanz, Roteta, Valcarce; Manu (Sandro, min.58), Gerardo, Romero, Musampa (Miguel Angel, min.78); Darío Silva y Dely Valdés (Litos, min.90).

**ÁRBITRO**

Massimo Bussaca (Sui). Amonestó a Bowyer (min.16), Smith (min.86), por parte del Leeds United, y a Gerardo (min.22), Valcarce (min.31), Darío Silva (min.56), Fernando Sanz (min.64) y Sandro (min.70), por el Málaga.

**GOLES**

0-1, minuto 13. Dely Valdés. 1-1, minuto 22. Bakke. 1-2, minuto 79. Dely Valdés.

EUROPA PRESS / LEEDS

El Málaga sigue escribiendo su historia en la Copa de la UEFA con letras de oro tras eliminar a Leeds United en los dieciseisavos de final del torneo, con una gran victoria a domicilio por 1-2 con dos goles del panameño Dely Valdés.

Los de Joaquín Peiró ha demostrado su superioridad en la eliminatoria y sigue adelante en la

competición europea gracias a dos goles de su delantero, cuestionado en los últimos partidos.

Mucho sufrieron los corazones malagueños en la noche de ayer. El Leeds United, que se presentaba al partido con muchas bajas y con resultados poco favorables, planteó el partido en busca de la eliminatoria, pero se encontró en frente al mejor Málaga de los últimos partidos.

Los blanquiazules hicieron un juego fluido y veloz en los prime-

ros compases del encuentro, y pronto encontraría su recompensa tras una buena jugada de Musampa que remató a Dely Valdés (minuto 13). La respuesta no se hizo durar por su parte y en el minuto 22, Bakke mandaba el balón al fondo de la meta de Contreras.

En la reanudación y con un Málaga jugando a la contra, Dely Valdés marcó su segundo tanto y los blanquiazules se hicieron dueños y señores del partido y de la eliminatoria.

BALONCESTO EUROLIGA

# Unicaja no supo ganar a un correoso Liubliana

Una bandeja de Vlado Ilievski dio la victoria a los eslovenos en un partido que tuvieron siempre controlados los malacitanos

**83** OLIMPIA LIUBLIANA  
**82** UNICAJA

**OLIMPIA LIUBLIANA:** Ilievski (21), Bardaric (18), Boisa (5), Jurak (14), Dujmovic (2) -cinco inicial-, Modrih (2), Hukic (-), Stelmahers (11) y Poljak (10).  
**UNICAJA:** Cabezas (7), Sonko (5), Gurovic (10), Okulaja (8), Kornegay (13) -cinco inicial-, Wojcik (-), Rodríguez (9), Weis (5), Bullock (18) y Risacher (7).

**ÁRBITROS**  
Koromilas (GRE), Mpotitsis (SWE) y Ankarali (TUR). Excluyeron por personales a Weis (m.36), Jurak (m.40).

**PARCIALES**  
15-16; 20-25; 23-21; 25-20.

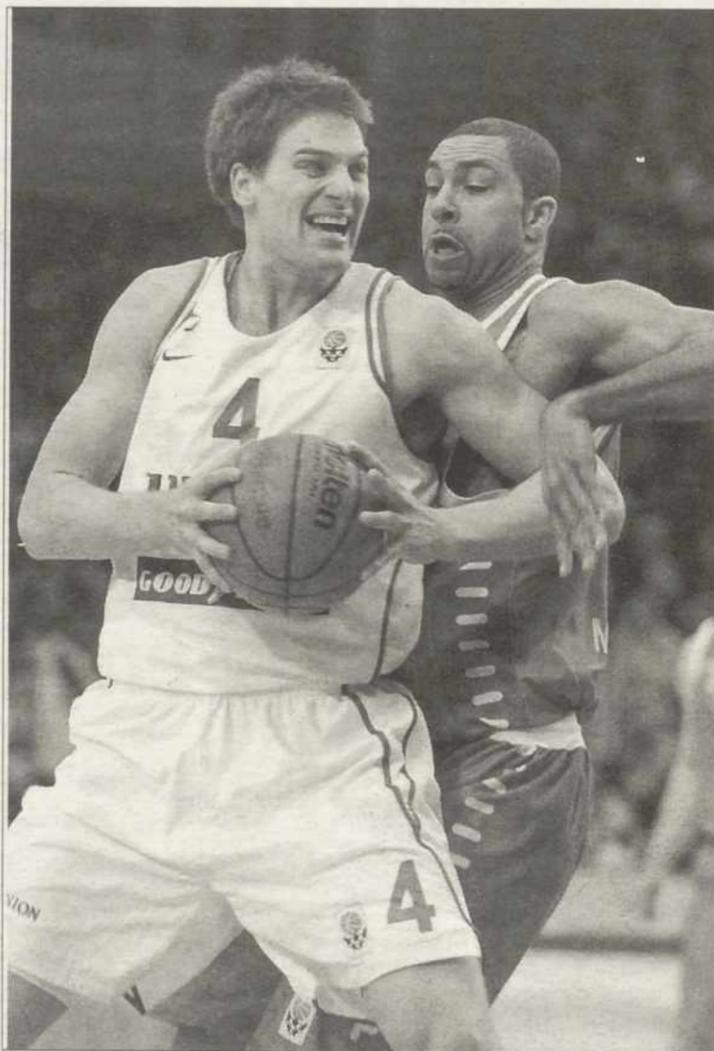
EFE / LIUBLIANA

Una bandeja de Vlado Ilievski en el último segundo castigó al Unicaja con la derrota por permitir que el Olimpia Liubliana esloveno remontase el vuelo cuando estaba prácticamente abatido y descartado en un duelo de vital importancia para el cuadro malagueño.

Ilievski destapó la fiesta en el pabellón Tivoli con una canasta de costa a costa después de que Carlos Cabezas, en un gesto de entereza, pusiese al conjunto español en ventaja a falta de cuatro segundos desde la línea de personal (81-82).

Sus tiros hubieran significado un justo premio para el enorme Louis Bullock, un auténtico pulmón que mantuvo con respiración a los andaluces hasta el final y que saboreó el fracaso por culpa de Ademola Okulaja, que había tenido la solución con un par de tiros libres fallados a diecisiete segundos del final.

El encuentro en sus tres primeros cuartos tuvieron color español. El último cuarto fue de ida y vuelta, la victoria cambió de manos varias veces en un pulso tremendo que Bullock, en un fantástico partido, pudo decidir de haber contado con la ayuda de Ademola Okulaja, pero el alemán falló dos tiros libres con 79-80, tan influyentes para el desenlace final como la propia canasta ganadora de Ilievski.



Una acción del partido disputado ayer en Liubliana. /EPA

## El Tau no se deja sorprender

El Tau Cerámica logró una gran victoria en la difícil pista del Maccabi de Tel Aviv, con un partido muy completo en defensa y en el rebote del pivote estadounidense Rashard Griffith, que al final estuvo perfectamente secundado por el joven base José Manuel Calderón, para aprovechar los muchos errores en la dirección desde el banco por parte del técnico local, David Blatt. Un valiosísimo triunfo del equipo baskonista en la pista hebrea que le supone ya tener casi asegurada la clasificación para la segunda fase del torneo europeo, tras sumar ya seis victorias y sólo dos derrotas hasta ahora. Otro hombre que tuvo una excelente despedida del Tau fue el finlandés Mottola, que jugó un gran partido en ataque, pese a sus habituales 'lagunas' en defensa, y al final se fue hasta los 16 puntos, que supusieron un balón de oxígeno para el equipo alavés.

NBA

# Pau Gasol lidera a los Grizzlies en su tercera victoria consecutiva

EFE / MEMPHIS

El ala-pívot español volvió a recuperar su condición de líder indiscutible y los Grizzlies de Memphis derrotaron 96-93 a los Nuggets de Denver para ganar por primera vez en lo que va de temporada el tercer partido consecutivo.

Gasol, que jugó 40 minutos, anotó 18 puntos para encabezar una lista de seis jugadores que superaron la barrera de los 10 tan-

tos, incluido el base Jason Williams, que contribuyó con 16, nueve asistencias y cuatro rebotes.

Williams, que anotó cinco de los seis últimos puntos para los Grizzlies, fue junto a Gasol el jugador de los momentos decisivos que permitieron al equipo de Memphis empatar la mejor marca en la historia del equipo con tres triunfos consecutivos.

La última vez que los Grizzlies

tuvieron una racha de tres triunfos consecutivos fue del 8 al 12 del pasado mes de enero.

Los Grizzlies, que tuvieron una ventaja de 15 puntos, iban abajo tres puntos (90-93) cuando Williams con 35.2 segundos anotó el triple del empate y luego con 25.8 segundos consiguió los dos tiros de personal que ponían por delante a su equipo (95-93) y le aseguraban la victoria.

CICLISMO CONTRATOS

## 'Pipe' Gómez y Cerezo, al Labarca-2

El equipo ciclista Labarca 2-Baqué confirmó ayer los fichajes de José Javier Pipe Gómez y Francisco Cerezo para la próxima temporada, la primera en el campo profesional. Pipe Gómez procede del Kelme-Costa Blanca. Por su parte, Cerezo nació hace 31 años en Tomelloso (Ciudad Real) y ha militado las tres últimas temporadas en el conjunto danés del CSC junto al asturiano Marcelino García. Ambos corredores se unen a Leandro Navarrete, Marcelino García y García Calvo en la lista de profesionales de la nueva formación, que cuenta ya con once corredores: los ya citados más los neoprofesionales Fran Gutiérrez, Elorriaga, López, Hierro, y los vallisoletanos Serrano y Palacio.

MOTOCICLISMO ACTO

## La gala de la RFME, plagada de estrellas

La gala de Campeones de la Real Federación de Motociclismo de España reunirá el próximo sábado a la mayoría de campeones de España en las diferentes disciplinas motociclistas, así como a varios de los protagonistas de los éxitos continentales o mundiales de este deporte. Además, desde primera hora se reunirá la Asamblea de la RFME, donde se decidirán entre otros temas los calendarios de la temporada del año 2003. En lo que se refiere a la gala, aparecerán rostros asiduos a los podios de medio mundo: como los de los velocistas Fonsi González Nieto y Alvaro Molina, el del *crossista* Javier García Vico y los de los trialeros Albert Cabestany y Laia Sanz, entre otros.

ATLETISMO POPULAR

## La San Silvestre cumple su objetivo

La tradicional San Silvestre Vallecana alcanzó los 12.500 participantes, cifra que la organización se había propuesto antes de iniciar el periodo de inscripción y con la que da por finalizado dicho periodo tres días antes de lo previsto. Esta cifra supone un nuevo récord y vestirá de naranja las calles de Madrid en la festividad del último día del año. Todos aquellos participantes inscritos tendrán que acudir entre los días 26 y 29 de diciembre a recoger sus camisetas-dorsal en la calle María de Molina (número seis).

AUTOMOVILISMO FÓRMULA 1



Fernando Alonso trazando una curva en el entrenamiento de ayer. /EFE

## Alonso marca el mejor tiempo en Jerez

El piloto español de Renault Fernando Alonso ha sido el más rápido en la primera sesión de entrenamientos privados que varias escuderías de Fórmula Uno comenzaron ayer jueves en el circuito de Jerez y que continuarán hasta el domingo. El asturiano marcó el mejor tiempo de los ocho pilotos presentes hoy en la pista jerezana. «El día ha sido muy positivo. Hemos rodado con la intención de acumular experiencia y kilómetros tanto en el motor y caja de cambios, como en el monoplaza».

NATACIÓN CAMPEONATOS DE EUROPA

## Vives logra el bronce y el récord nacional

La española Roser Vives ha obtenido la medalla de bronce en la prueba de 200 metros mariposa de los Campeonatos de Europa de natación en piscina corta, que se disputan en la localidad alemana de Riese, y además ha batido el récord de España de la especialidad Vives, con una marca de 2:08.40, fue tercera por detrás de la húngara Eva Rizstov (2:07.19) y la danesa Mette Jacobsen (2:08.30). El tiempo obtenido por Vives mejora la marca obtenida por María Peláez el 19 de diciembre de 1999, cuando nadó la distancia en Santiago de Compostela en 2:09.02. La también española Mireia García fue sexta en esta final con una marca de 2:09.68. La jornada estuvo marcada por el récord del mundo obtenido por el combinado alemán Stev Thelokes, Jens Kruppa, Thomas Rupprath y Carsten Dehmlow en el relevo 4x50 metros estilos.

# Tenemos mucho que celebrar contigo



## Castilla-La Mancha Televisión

Parece que fue ayer, pero ya han pasado 365 días desde que empezamos a caminar.

Juntos hemos compartido todo tipo de experiencias. Siendo testigos del día a día de nuestra comunidad, de nuestra gente, de lo que nos es más cercano.

A día de hoy, con tu apoyo, Castilla-La Mancha Televisión ya puede celebrar su primer aniversario. Esperamos poder compartir contigo muchos más momentos como este.

Gracias por permitirnos formar parte de tu vida.

cumple **1** AÑO



Castilla-La Mancha Televisión

La nuestra.

Hoy día 13, a las 21.30 horas se emitirá la Gran Gala  
Conmemorativa del 1<sup>er</sup> Aniversario de nuestra televisión.

«Los lunes al sol» parte como favorita a los premios Goya con ocho nominaciones VIVIR51

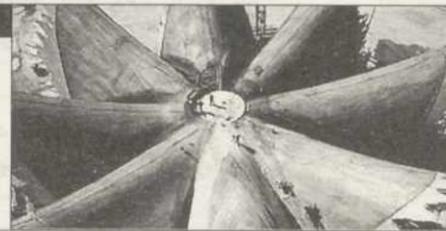
El escritor José Jiménez Lozano, galardonado con el Premio Cervantes 2002 por toda su trayectoria VIVIR50



Valencia cuenta desde ayer con el mayor oceanográfico de toda Europa VIVIR46

LA TRIBUNA DE TOLEDO VIERNES 13 DE DICIEMBRE DE 2002

# VIVIR 44



Tres de los componentes del reparto de la obra, Nuria Gallardo, Fidel Almansa y Mérida Molina. / YOLANDA LANCHA

## La obra



Anton Chéjov.

Director: Miguel Narros  
 Obra: «Tío Vania», basada en el texto de Anton Chéjov  
 Versión: Andrés Trapiello  
 Escenografía: Andrea D'Odorico  
 Iluminación: Juan Gómez Cornejo  
 Reparto: Berta Riaza (Marina), Fidel Almansa (Astrov), Fermi Reixach, (Tío Vania), Ana María Ventura (María), Nuria Gallardo (Sonia), Francisco Casares (Serebriakov), Mérida Molina (Helena), Abel Vitón (Teleguin).

La llegada del profesor Serebriakov y su mujer (Mérida Molina) al pueblo ha representado una alteración en las pacíficas costumbres del tío Vania y de su sobrina Sonia. El profesor, ya jubilado y lleno de manías, está casado en segundas nupcias con Helena, bella e inteligente, mucho más joven que él; hacia ella el tío Vania ha sentido nacer un amor que no puede callar y en un momento en que quedan los dos solos, se lo declara, Helena no quiere escucharle y se ofende cuando él alude a la monotonía de su vida, junto a su viejo marido, el profesor...

Helena es el personaje que llega y desbarata la apacible vida en el campo de Sonia y su tío. A través de su presencia todos los personajes masculinos empezarán a sacar sus pasiones ocultas y ponen en ella lo deseado que les gustaría conseguir en el amor.

La vida será diferente a partir de entonces el pragmatismo de los habitantes de la granja choca con los nuevos visitantes de la ciudad.

Un recorrido por las emociones de seres humanos que muestran los lados más oscuros y más bellos de su personalidad.

No es un drama terrible, solo habla de la vida, con el riesgo que eso supone, habla de la verdad, de esa verdad que no puede reconocerse porque duele verse desnudo ante el espejo de las emociones.

Sonia será el único personaje que mantiene un halo de esperanza al final. Mira hacia delante, porque echar la vista atrás es volverse estatua de sal, es quedarse encadenado en el pasado.

## Chéjov y su fuerza visionaria inundarán el Teatro de Rojas

Producciones Andrea D'Odorico acerca a la ciudad «Tío Vania», una disección del ser humano en su afán por pasar a la eternidad

• Ocho actores mostrarán a los toledanos las pasiones, decepciones y anhelos de esta obra aún actual. Hoy, a partir de las 20.30 horas y mañana a las 19.30 horas.

M.L.G./ TOLEDO

«En esta obra Chéjov hace una disección del ser humano, para este autor no solo importa lo que pasa en el escenario, si no fundamentalmente lo que se siente, son seres humanos los que están sobre las tablas», como asegura Nuria Gallardo -Sonia en la obra- este es el gran reto al que se enfrentan los actores que presentarán «Tío Vania» en el Teatro de Rojas.

«Tienes que crear un ser humano en el escenario, es una tensión muy fuerte» a lo que hay que sumar, como explica Nuria el hecho de que esta es «una función de conjunto en la que todo lo que está pasando altera la vida de todos los personajes y cada uno de ellos va

explotando en diferentes momentos de la función, no hay nada que se diga en la función que deje pasivo a las personas que pasan por allí».

Imposible permanecer pasivo antes los mensajes y temáticas que plantea esta obra, aunque hayan pasado más de cien años desde que se escribiera. Contiene un discurso ecologista que enlaza perfectamente con el suceso del «Prestige». «Este autor habla de la destrucción del planeta, de que el hombre es el único ser que es capaz de crear cosas y sin embargo se ha limitado a destruirlo todo», explica Fidel Almansa, Astrov sobre el escenario.

También recoge ese enfermizo comportamiento del hombre que le impide avanzar. Como resume la actriz Mérida Molina (Helena) «al ser humano le sigue pasando lo mismo. La incapacidad de poder cambiar su destino, el miedo a decidir. Esa necesidad de pasar a la eternidad. Esa necesidad de ser recordado por sus palabras, sus acciones, por sus seres queridos...».

Por esta razón, añade que «es posible que el público se identifique con pequeñas pinceladas de cada personaje» y es que este *Tío Vania* abarca «lo más maravilloso del hombre y lo más mediocre».

Fidel Almansa (Mihail) reconoce la habilidad de Chéjov «para pintar historias que son como espejos donde nosotros nos reflejamos, une la capacidad del médico para ser científico y analizar al ser humano con la capacidad de artista para descubrirlo».

Profesionalmente, para estos tres actores representar *Tío Vania* ha sido muy importante, como explica Fidel, «es uno de esos textos que los actores soñamos representar». A pesar del desgaste que supone este tipo de trabajos, «todos los días me to en la función lo que yo llevo, pero me llevo a mi casa lo que la función y los personajes me dan», añade. Es difícil desconectar y no pensar en las palabras que se pronuncian después de una representación cuando el personaje que se encarna, como en el caso de Fidel, dice: «*Qué ha sido de mi vida, qué hecho yo en el tiempo que ha pa-*

*sado y qué años me quedan por vivir* y otro personaje te dice que mires al futuro y tu tienes que contestarle, *pero no me hagas reír, de qué futuro hablas, si tú y yo estamos muertos*».

El trabajo de dirección ha tenido un gran peso a la hora de mantener, durante casi un año, esta representación sobre los escenarios de toda España.

«A Miguel Narros le hemos encontrado en un momento privilegiado a la hora de dirigir la función, estaba totalmente inspirado, ha sido un momento mágico, prácticamente ha hecho la función encima del escenario con nosotros», explica Nuria Gallardo.

Esta actriz no quiere olvidar la apuesta que el productor ha hecho eligiendo este texto, «ahora el teatro que se está haciendo es muy comercial, la apuesta de Andrea D'Odorico -el productor- eligiendo una de las funciones más difíciles de Chéjov es un riesgo bastante grande», que se ha visto recompensado, «hemos comprobado que la función ha ido de maravilla».

### El autor habla en la obra de temas tan actuales como la destrucción del planeta o el ser humano

# «Toledo era la cruz y la Contrarreforma la cara»

Guillermo Galván desvela en «Aislín» los secretos e intrigas de una ciudad inmersa en los siglos XVI y XIX • La novela propone un «sugestivo paseo por el Toledo esotérico»

MÓNICA ESTEBAN / TOLEDO

«En 1897, poco después del asesinato de Cánovas, el joven impresor Nicolás Villabuena recibe la oferta de un empresario irlandés para editar un manuscrito del siglo XVI. Así descubrirá que aquellas sorprendentes páginas no sólo ocultan un crimen cometido más de trescientos años antes, sino también una compleja intriga política cuyas consecuencias parecen perdurar a través de los siglos...». Con semejante avance es posible que cualquier lector devorador de novelas de intriga no dejaría que un libro así se le escapara de las manos. Pues bien, se trata de «Aislín» (Algaida Editores, Madrid 2002), la segunda novela de Guillermo Galván Olalla (Valencia, 1950), periodista de profesión y «escritor tardío», tal y como él mismo se define.

Galván Olalla propone una novela de misterio, suspense y, en cierto modo, aventura que se desarrolla en dos ciudades que son Madrid y Toledo. Sin embargo, no se queda ahí y el autor decidió elaborar una trama situada en dos siglos distintos: el XVI y el XIX.

**ENFOQUE DISTINTO.** «Creo que el lector se va a encontrar un Madrid y un Toledo del siglo XIX del que probablemente no han oído hablar. También un Toledo del siglo XVI del que es posible que hayan oído hablar pero con un enfoque distinto. Creo que es una novela apasionante y que engancha», describe este periodista que comenzó a «descubrirse» como novelista hace escasamente cinco años y que relata en sus libros lo que a él le gustaría leer.

Toledo se convierte en un «protagonista» más de la novela. La ciu-

dad estaba muy pendiente de las noticias que ocurrían en el Madrid de la época: «Era una ciudad muy tranquila que guardaba un montón de tesoros, como los que guarda ahora; aunque, probablemente, la gente que vivía aquí entonces no era consciente de ello».

Ni más ni menos que aquel Toledo heterodoxo del siglo XVI o, como lo definiría el propio autor: «La cruz de una moneda cuya cara era la Contrarreforma». Y, por supuesto, la presencia continua de un personaje mítico en la ciudad imperial como el arquitecto italiano Juanelo Turriano.

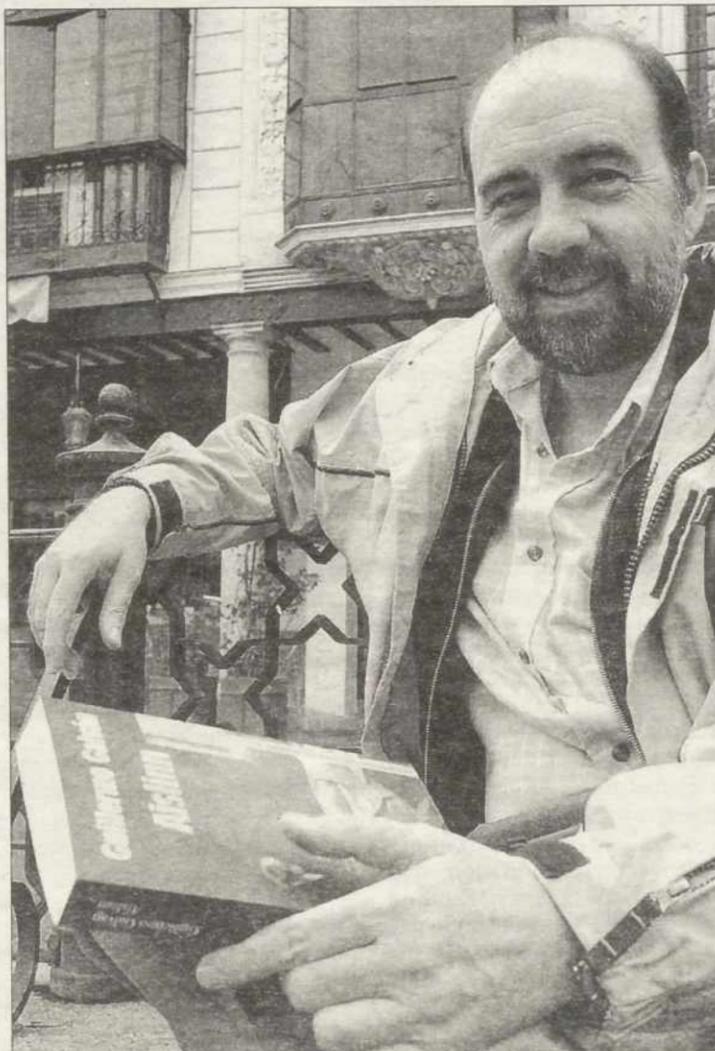
**UN NOMBRE FEMENINO.** «Como mortal se temió, / receló como mujer, / como ilusión se deshizo, / como fantasma se fue».

Son versos de la obra «La dama duende», de Pedro Calderón de la Barca, una referencia clara al Siglo de Oro español. Con ellos, Guillermo Galván quiere dar la bienvenida al lector a las páginas de esta

novela de intrigas, crímenes y misterios, escrita en primera persona, que promete un «sugestivo paseo por el Toledo esotérico».

Todo ello, escondido bajo el nombre de una mujer: «Aislín» que, en gaélico o irlandés, significa «visión» o «ensueño». Algo que tiene mucho que ver con el sentido de la novela. Aislín es la protagonista indirecta de la historia de amor que en ella se refleja. «El contacto con esta mujer introduce a Nicolás Villabuena en una serie de avatares que son el meollo de la novela», especifica.

Siguiendo con el misterio del que está impregnado el nombre de esta mujer, hay que precisar que, como aclaración, el título es completado con «Sinfonía de fan-



Guillermo Galván, en la plaza de Zocodover. / YOLANDA LANCHÁ

tismas», denominación con la que llegó al Premio Río Manzanares.

«Aislín» se presentó el pasado miércoles en Madrid. De todos modos, próximamente se presentará en Toledo, quizá en enero. La novela se ha alzado con el IV Premio Río Manzanares, convocado por el Ayuntamiento de Madrid. «Conseguir este premio ha sido un paso más en una carrera de fondo, ya que para un escritor que empieza es un paso importante», confiesa el autor. Con «La mirada de

Saturno» (1999), su novela de debut como escritor, ganó el premio Tifos de la ONCE.

Cinco meses de documentación y cuatro más para concluir la novela. Para elaborarla, Guillermo Galván se ha documentado con fuentes históricas, periodísticas y literarias. «Por ejemplo, el Madrid del XIX viene a ser un pequeño homenaje a la generación del 98». Y, por último, una curiosidad: Pío Baroja aparece como personaje secundario.

## ► INTERNET

Educación pone a disposición de profesores y alumnos varias páginas web

LA TRIBUNA / TOLEDO

La ministra de Educación, Cultura y Deporte, Pilar del Castillo, ha inaugurado recientemente un conjunto de páginas web dirigidas a profesores y estudiantes de Educación Secundaria Obligatoria (ESO), según informa una carta remitida a este periódico por la Asociación Estudios de Axiología.

Dicha asociación ha confeccionado para el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte una página web referente a todo lo relacionado con el campo de la Ética que se encuentra en la siguiente dirección: <http://iris.cnice.mecd.es/etica/>.

«Conscientes de que la desorientación ética de la juventud actual no se remedia sólo con la ley del botellón u otras medidas parecidas, la página *Vivir la Ética* propone una serie concreta de valores, sin perderse en generalidades», informan desde esta asociación.

Además, desde Estudios de Axiología especifican que la página «intenta justificarlos apelando a la racionalidad y no a los sentimientos ciegos a lo axiológico, por lo tanto se busca razonar convincentemente los valores que sean».

**CONVIVENCIA.** Asimismo, en la misiva remitida a este diario señalan que «en la medida en que los medios de comunicación social se hagan eco, de una manera u otra, de esta página -también para criticarla y dándonos así ocasión de mejorarla-, estarán colaborando a combatir la delincuencia juvenil, el consumo de drogas, el fracaso escolar, etc.».

Por otro lado, desde esta página web esta asociación pretende fomentar al mismo tiempo la convivencia y el progreso civil en la sociedad del futuro.



80 MILLONES DE NIÑAS EN EL MUNDO NO ACUDEN A LA ESCUELA. ELLAS NO PUEDEN ELEGIR. HAZLO TÚ POR ELLAS. EN SIRIA, CERCA DE 3.000 NIÑAS HAN REGRESADO A LA ESCUELA GRACIAS A UNICEF. ESTA NAVIDAD, INVIERTE EN LA INFANCIA. FELICITA CON TARJETAS UNICEF.

DE VENTA EN CORREOS, BANCOS, CAJAS, ESTANCOS Y OFICINAS UNICEF.



unicef  
WWW.UNICEF.ES

# Valencia inaugura el oceanográfico más moderno de todo el mundo

En sus 110.000 metros cuadrados reúne siete acuarios con flora y fauna de los cinco continentes y un enorme delfinario

• Además de la completa colección de especies marinas, las instalaciones de 'L'Oceanográfico' disponen de un restaurante submarino y otras tres zonas de restauración.

EFE / VALENCIA

El presidente de la Generalitat, José Luis Olivas, inauguró ayer L'Oceanográfico de la Ciudad de las Artes y las Ciencias de Valencia, que definió como el parque oceanográfico «más moderno del mundo» y que reúne en sus 110.000 metros cuadrados siete acuarios submarinos y un delfinario, entre otras instalaciones.

Unas 500 especies, entre tiburones, rayas, barracudas, delfines, leones marinos, pingüinos, tortugas, crustáceos y peces, están representadas en L'Oceanográfico, a

las que se unirán muy pronto mamíferos marinos como las morsas o las belugas, actualmente en cuarentena, hasta completar un total de 50.000 ejemplares.

Las torres submarinas del mar Mediterráneo, aguas continentales, mares tropicales, océano Atlántico, mares árticos, mares antárticos y las islas, que contienen desde mil quinientos hasta siete millones de litros de agua, reproducen el hábitat propio de cada zona, entre praderas de posidonia o bosques de algas.

Un lago con flamencos, una esfera de 26 metros de altura con aves

propias de zonas de manglares y marjales, un restaurante submarino y otras tres zonas de restauración completan las instalaciones. Las autoridades valencianas, encabezadas por Olivas, el ministro de Trabajo, Eduardo Zaplana, y representantes de diferentes entidades económicas y sociales participaron ayer en el acto de inauguración.

Después, 360 escolares pudieran recorrer los túneles submarinos de hasta 70 metros, tocar la raya ondulada, la estrella capitán o sentir bajo una campana acrílica el efecto de una ola rompiendo contra un acantilado rocoso.

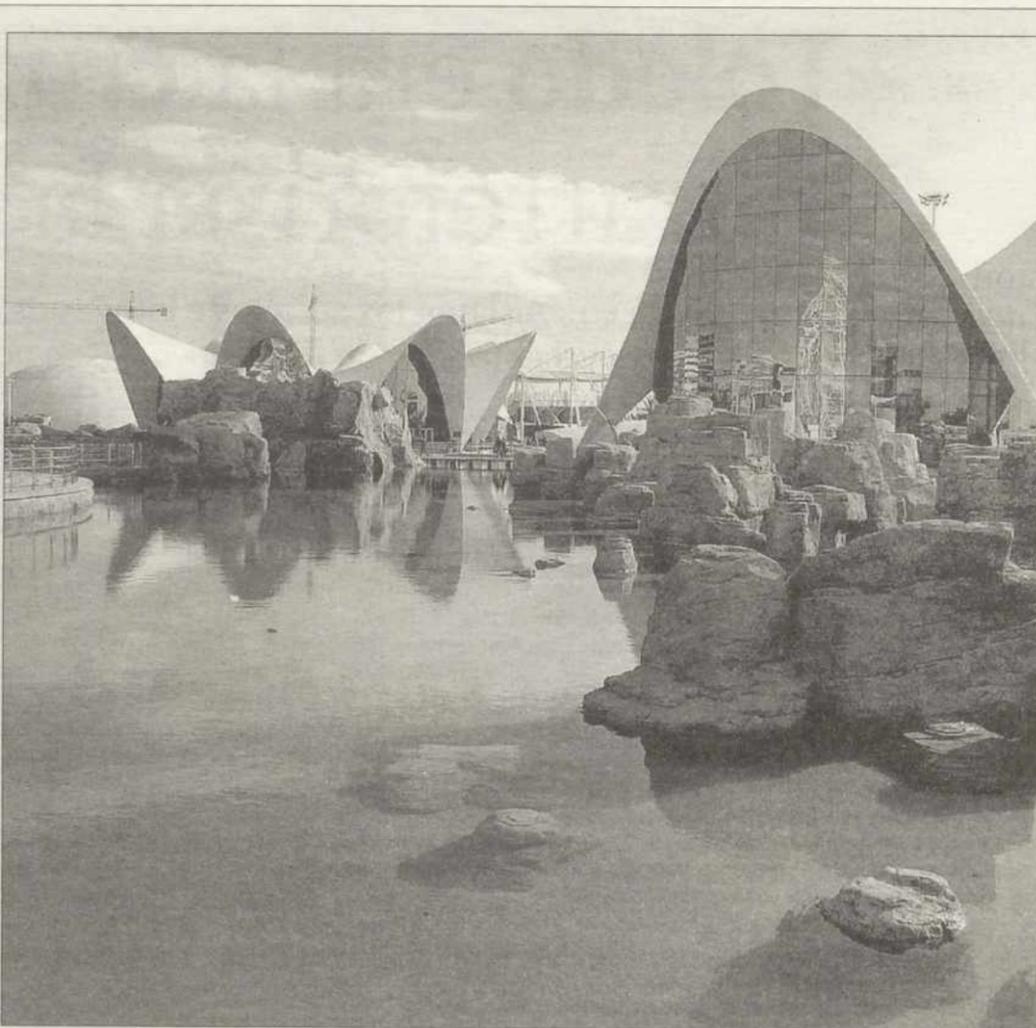
Un total de 42 millones de litros contiene L'Oceanográfico, que llegan, a través de una tubería de 6 kilómetros, desde la playa de la Malvarrosa.

La galería técnica del parque oceanográfico, con 25 kilómetros de tuberías, incluye una planta de

cogeneración para asegurar el suministro de energía de manera continua, así como una planta de síntesis para la fabricación de agua en caso de que el agua del mar no contara con los niveles de calidad exigidos.

Olivas insistió en que éste es el acuario «más importante de Europa y uno de los 3 más importantes del mundo», afirmó que se esperan 1,8 millones de visitantes al año, se crearán 350 puestos de trabajo y se esperan unos beneficios de 8,5 millones de euros al año, tras efectuar una inversión de 108 millones de euros.

Los túneles contarán con más de 50.000 ejemplares de 500 especies marinas diferentes



## LOS DATOS

### ► Infraestructura.

'L'Oceanográfico' cuenta un volumen de 42 millones de litros de agua -el equivalente a 15 piscinas olímpicas- y una extensión de 110.000 metros cuadrados.

### ► Especies.

En el acuario podrán observarse más de 50.000 ejemplares de 500 especies diferentes, entre tiburones, belugas, morsas, delfines, leones, pingüinos y aves marinas.

### ► Inversión.

El Gobierno valenciano ha invertido un total de 108 millones de euros, espera superar 1,8 millones de visitantes al año, creará 350 puestos de trabajo y espera unos beneficios de 8,5 millones de euros al año. La Ciudad de las Artes y las Ciencias se completará en 2004 con la inauguración del Palacio de las Artes.



1. Exterior de 'L'Oceanográfico' de la Ciudad de las Artes y las Ciencias de Valencia, que fue inaugurado ayer y que reúne más de 50.000 ejemplares de 500 especies en siete acuarios submarinos y un delfinario.

2. La alcaldesa de Valencia, Rita Barberá (c) y el presidente de la Generalitat, José Luis Olivas (2d), observan los peces en unos de los túneles submarinos con los que cuenta el nuevo acuario. / FIRMA EFE

# Chaves y Bernat Soria firman un acuerdo para investigar con células embrionarias

EFE / SEVILLA

El presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves, firmó ayer el acuerdo para incorporar al científico Bernat Soria como asesor externo al proyecto andaluz de investigación con células madre, en el que se prevén cuatro proyectos de investigación con un coste de un millón de euros cada uno.

En conferencia de prensa, Chaves y Soria anunciaron que esperan poner en marcha los trabajos

en el primer semestre del próximo año, cuando se iniciarán los estudios de laboratorio y, de forma paralela, el Parlamento andaluz debatirá la norma legal con la que la Junta regulará la investigación con células madre embrionarias.

Los primeros trabajos andaluces con células madre se centrarán en su aplicación para tratar la diabetes, la regeneración del aparato óseo, el sistema cardíaco y las

enfermedades neurológicas como el Parkinson, en unas investigaciones para las cuales las dos partes buscarán patrocinadores.

Chaves afirmó que se encuentra «comprometido personalmente con este proyecto que abre una vía de esperanza a muchos colectivos de enfermos», y que definió como «una de las iniciativas más valientes y prometedoras».

Bernat Soria, director del Instituto de Bioingeniería de la Uni-

versidad de Elche, será asesor externo del proyecto andaluz, que prevé la futura creación de un Centro Andaluz de Investigación de Biomedicina, ubicado en la Isla de la Cartuja de Sevilla.

Por su parte, la ministra de Sanidad y Consumo, Ana Pastor, manifestó ayer en relación a este tema que estará «siempre con quienes apuesten por la investigación que repercute en la salud de los ciudadanos».

## Demanda penal

La plataforma Hay Alternativas, que agrupa a científicos opuestos a la investigación con células madre embrionarias, anunció ayer que presentará una demanda penal contra la Junta de Andalucía y Bernat Soria tras el acuerdo alcanzado entre ambos para iniciar proyectos con embriones. En un comunicado, el profesor de Derecho de la Universidad Complutense de Madrid Rafael Rubio explica que la decisión se adoptó tras constatar que «la interpretación de la ley que han hecho Bernat Soria y la Junta de Andalucía es sesgada y va contra su espíritu y su letra».

## ► ESCÁNDALO EN EEUU

## El Papa podría recibir hoy al polémico cardenal de la diócesis de Boston

EFE/ CIUDAD DEL VATICANO

Juan Pablo II podría recibir hoy al cardenal de Boston (EEUU), Bernard Law, en el punto de mira de los estadounidenses que le acusan de haber protegido a curas pederastas y que se encuentra en Roma para informar al Vaticano de la situación de su diócesis.

El portavoz vaticano, Joaquín Navarro Valls, dijo que «para ayer» no estaba previsto ningún encuentro entre el Papa y Law y que ese eventual coloquio «tal vez» se pueda producir hoy. Navarro precisó que de producirse, el Vaticano hará público un comunicado.

Law llegó a Roma el pasado día 9 para informar a la Santa Sede de «la situación en su diócesis», al borde de la bancarrota debido a las grandes cantidades de dinero que piden como resarcimiento las víctimas de abusos sexuales por parte de sacerdotes de la diócesis.

La misma archidiócesis de Boston lo anunció recientemente. Y es que las denuncias presentadas son ya casi 450.

Durante su estancia en Roma, Law se ha reunido ya con los cardenales Dario Castrillón Hoyos (prefecto de la Congregación para el Clero) y Giambattista Re (prefecto de la Congregación para los Obispos). Law ya viajó al Vaticano a principios de año al estallar dos casos de pederastia.

## ► LEY DE COHESIÓN

## CESM pide revalorizar la relación entre médico y paciente

EFE / MADRID

La Confederación Estatal de Sindicatos Médicos (CESM) pidió ayer un «pacto social» que revalorice la relación entre médico y paciente y dijo que la Ley de Cohesión y Calidad del Sistema Nacional de Salud (SNS) será «la última oportunidad» de «mejorar y poner orden en el sistema sanitario».

En conferencia de prensa, el secretario general del CESM, Carlos Amaya, ofreció estos planteamientos sobre el proyecto de ley aprobado el pasado jueves, 5 de diciembre, por el Consejo de Ministros.

Carlos Amaya manifestó que la actual redacción de la norma, remitida a las Cortes para su tramitación, «no aporta nada nuevo ni a la sociedad y a los facultativos», por lo cual «ante la incapacidad de los políticos» para cohesionar el SNS, consideró necesario «que sea la propia sociedad civil quien tome la iniciativa». «La principal crítica es que es una iniciativa redactada en términos muy genéricos», dijo.

## BREVES

TRIBUNALES

## Una mujer gitana reclama al TC su pensión de viudedad

■ La mujer gitana María Luisa Muñoz presentó ayer un recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional por la resolución judicial que le denegó la pensión de viudedad alegando que su matrimonio, realizado por el rito gitano, no fue inscrito en el Registro Civil. El pasado 2 de noviembre el Tribunal Superior de Justicia de Madrid revocó una sentencia dictada en mayo por el juzgado de lo social número 12 de Madrid por la que se concedía la pensión de viudedad a María Luisa Muñoz, que estuvo casada durante 30 años con Mariano Dual, fallecido en 2000 y con quien tuvo seis hijos.

ESTUDIO

## España, décimo país con mayor libertad de enseñanza

■ España ocupa el puesto número diez en el índice compuesto de libertad de enseñanza elaborado por la Organización Internacional para el Desarrollo del Derecho a la Educación (Oidel), por detrás de Finlandia y Corea del Sur, y por delante de Irlanda y Hungría. Esta organización presentó ayer en Madrid el Informe 2002. El estado de las libertades educativas en el mundo, editado por Santillana, en el que se hace un repaso global a la situación de esta materia en 85 países del mundo, que representan el 87 por ciento de la población mundial.

ONCE

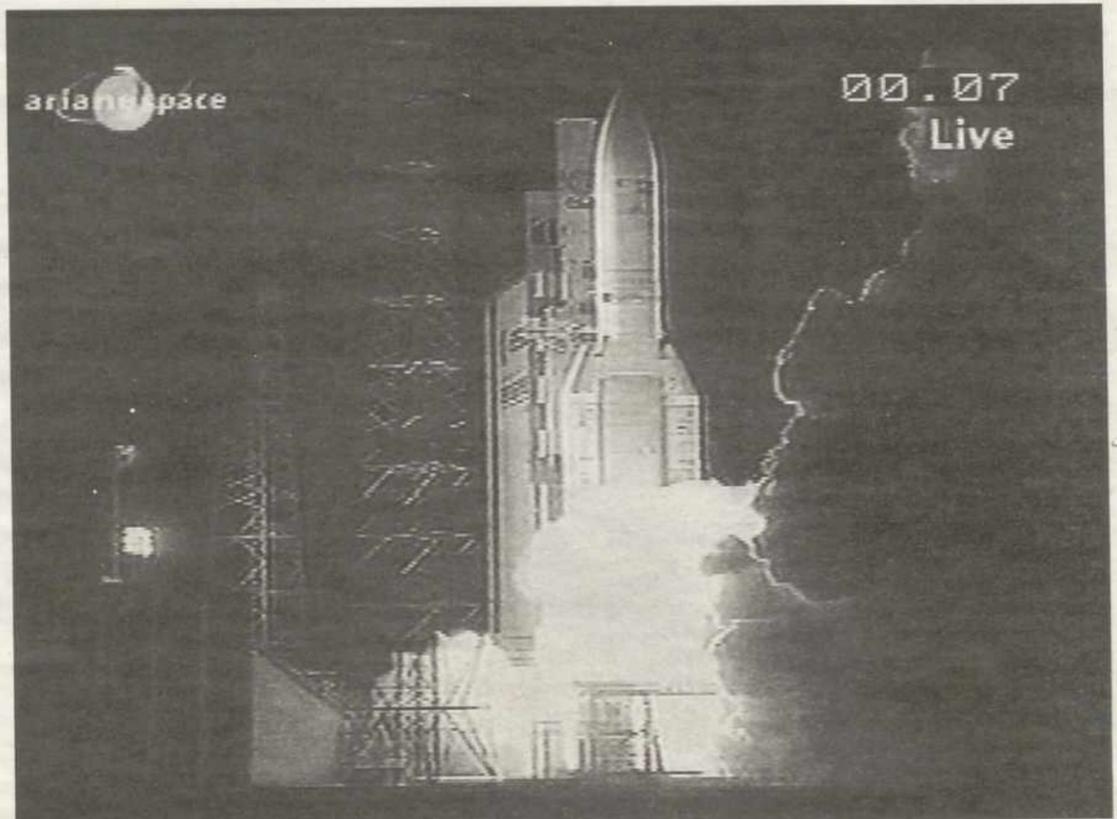
## Los cupones aumentan todos sus premios

■ La ONCE anunció ayer el aumento de sus premios, uno de ellos superior a 6 millones de euros (mil millones de pesetas) así como el aumento del precio de cupón en 50 céntimos de euros a partir del dos de enero. Los nuevos premios fueron anunciados ayer por la ONCE durante la presentación a los medios de sus objetivos para el año 2003, que fija el presupuesto equilibrado (ingresos = gastos) en 2.765 millones de euros.

DISCAPACITADOS

## Presentan la primera comunidad virtual para sordos

■ La primera comunidad virtual diseñada para personas sordas de España fue presentada ayer por el secretario de Estado de Telecomunicaciones, Carlos López Blanco, en el marco del resultado del proyecto Red Sorda. La Red Sorda se puso en marcha a mediados de 1999 y pretende romper las barreras de la comunicación que impedían el acceso a Internet de las personas sordas, un colectivo que integra casi un millón de personas en España.



**Fracaso del 'Ariane-5'.** El constructor ArianeSpace señaló ayer que un fallo en el motor criotécnico Vulcain-II podría haber provocado ayer el fracaso del despegue del nuevo cohete Ariane 5. La pasada noche, tras un despegue sin problemas y un vuelo de minuto y medio sin incidentes, el Ariane empezó a mostrar problemas. En el segundo 455 se procedió la autodestrucción de la nave, que se estrelló en el Atlántico. / FOTO: AP

## El 29% de los españoles admite que bebe de forma regular y el 20% abusa

Los sociólogos Iñaki y Amando de Miguel presentan en Madrid el libro titulado 'Saber beber, saber vivir' que recoge 1.584 entrevistas

• Según el informe, el 35 por ciento de la población es partidario de prohibir el botellón, la fórmula más habitual de consumo juvenil el fin de semana.

EUROPA PRESS / MADRID

Un estudio realizado por los sociólogos Amando e Iñaki de Miguel patrocinado por la Fundación Alcohol y Sociedad y publicado por el CIS pone de manifiesto que dos tercios de la población «bebe». El 29 por ciento lo hace regularmente, el 39 por ciento es bebedor ocasional y el 32 por ciento es abstemio. Además, el 20 por ciento del total de los encuestados reconoce que «abusa» del alcohol.

Durante la presentación del informe, la candidata a la presidencia de la Comunidad de Madrid por el PP, Esperanza Aguirre, apeló a la responsabilidad de los padres y se mostró decidida, en el caso de ganar las elecciones, a evitar que los jóvenes sigan considerando el alcohol como «la fórmula» de divertirse.

Según explicó Amando de Miguel, el fenómeno del alcohol en España es «muy complejo» y tiene muchas aristas ya que su consumo está «muy arraigado» en la sociedad. De hecho, según sus datos, tres de cada diez españoles van al bar «todos los días», «a tomar

café o a lo que sea», aclaró. Sin embargo, el hecho de que en España haya más bares que en toda Europa -300.000- sí toma el pulso a la cultura española hacia el alcohol como fenómeno social.

El libro *Saber beber, saber vivir*, que recoge los resultados de 1.584 entrevistas telefónicas a personas mayores de 18 años, refleja que ocho de cada diez entrevistados aseguran «saber beber», algo que según De Miguel hay que interpretar «con cuidado», aunque pone

## Análisis

La candidata del PP a la Presidencia de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre, apostó ayer por analizar las causas del alto consumo de alcohol para combatirlo entre políticos, padres y profesores. Esperanza Aguirre afirmó que la responsabilidad de la lucha contra el mal uso del alcohol no puede recaer sólo en los políticos, sino que «todos los ciudadanos tienen que darse por aludidos, ya que la educación es cosa de todos».

«Siempre es mejor afrontar el problema y analizar el fenómeno y todos los factores que intervienen en él que negar la realidad o pretender que ésta se adapte a nuestros deseos», dijo Aguirre.

de manifiesto que los españoles valoran el control sobre el alcohol.

Sobre este particular, De Miguel explicó que el 20 por ciento de los encuestados reconoce que abusa del alcohol, «aunque sea de vez en cuando». El informe recoge que el consumo de vino, cerveza y destilados es mucho más frecuente durante los fines de semana, un desfase que se hace especialmente notable entre los jóvenes.

**SIN BOTELLÓN.** La encuesta pone de manifiesto que el 35 por ciento de la población es partidaria de prohibir el botellón, la fórmula más habitual de consumo juvenil de fin de semana, «por principios» y no por el ruido. Los autores ponen en cuestión en el libro esta premisa argumentando que es difícil ponerla en práctica. En su opinión, si los jóvenes tuvieran algo que hacer por la mañana, como tareas domésticas o una obligación de estudios, se acabaría el botellón.

El estudio refleja que el 35% de los encuestados está a favor de prohibir totalmente el consumo de alcohol si se va a conducir, lo que implica endurecer la ley.

Aguirre apeló a la responsabilidad de los padres, independientemente del papel de las administraciones, para frenar el consumo de alcohol así como su papel en la edad a la que los niños comienzan a beber.

# La Tribuna

tiene un regalo para usted



Suscríbese a **La Tribuna** y recibirá este fantástico reproductor DVD

PHILIPS 634

totalmente  
**gratis**



Consiga este elegante reproductor de DVD/CD que ofrece todas las ventajas en imagen DVD. No sólo reproduce DVD y CD, sino también CD's regrabables y CD's con formato MP3 con lo que podrá disfrutar de sus propias recopilaciones en MP3. Ofrece el mejor rendimiento de su clase y una imagen dos veces más nítida que un reproductor de vídeo y con un sonido Surround 3D que genera un efecto multicanal y una calidad de sonido más profunda de los CD's o DVD's.

Además, obtendrá un 10% de descuento en el precio del periódico y con la comodidad de recibirlo todos los días en su domicilio

Deseo suscribirme a La Tribuna por un año, 362 números al precio de 326 euros.

D/Dña. \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Localidad/población: \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

**DOMICILIACIÓN BANCARIA:**

Sr. Director del Banco/Caja: \_\_\_\_\_ Sucursal: \_\_\_\_\_

Cta. Cte. o cartilla número: \_\_\_\_\_

Ruego que con cargo a mi cuenta corriente/cartilla arriba referenciada, se acepten los recibos que presente La Tribuna en concepto de suscripción.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2002. Firma

Envíe este cupón a C/ Nueva 5. C.P.: 45001. Toledo

# Corazón

## a tope

Exclusiva

## MARTA SANCHEZ ESPERA SU PRIMER HIJO

«Es un niño que me llega en el momento»



**Maternidad deseada.** Marta Sánchez va a ver cumplido en breve uno de sus mayores sueños: ser madre. La cantante anuncia en una entrevista exclusiva a *Hola* que está embarazada de siete semanas y que espera su primer hijo para el próximo mes de agosto. La popular cantante, que se casó con Jesús Cabanas en julio, cuenta que se siente feliz e ilusionada. / FOTO: HOLA

## Carmen Janeiro admite en 'Semana' que su madre no deja de llorar

La hermana de 'Jesulín' afirma: «A mi madre la digo que se eche otro novio y a mi padre que a ver si se le pasa la 'pitopausia'»

• Mientras, Belén Esteban no pierde el tiempo y aprovecha la boda de una amiga para presentar a su nuevo novio, Dani, a sus padres y a su hija.

AGENCIAS / MADRID

La hermana del torero Jesulín de Ubrique, Carmen Janeiro, es portada de *Semana* y titula: «No condeno a mi padre, pero mi madre está sufriendo lo que nadie sabe».

En las páginas interiores del semanario Carmen Janeiro señala, respecto a la relación de su padre con Camila, que él les explicó que «tuvo con ella un negocio inmobiliario. Nunca ha pensado en separarse y en casa bromeamos con Carlos de Inglaterra y la Parker Bowles».

Además, Carmen comenta que «a mi madre le digo que se eche otro novio y a mi padre que a ver si se le pasa la *pitopausia*, que tiene un éxito que ni que fuera Robert Redford».

La modelo confiesa a la publicación que «mis padres eran muy

felices, ahora ella no deja de llorar y a él le ha dado un infarto».

La única hermana de Jesulín asegura en las páginas interiores de *Semana* que aunque la familia esté aparentemente dividida: «mis padres viven en Ambiciones, Víctor en mi casa conmigo, Humberto en Madrid y Jesús con su mujer, pero nos reunimos a diario».

De María José Campanario, su cuñada, Carmen afirma: «ella es la primera que me ve cuando salgo en la tele y me hace críticas: a veces buenas y otras no. Es muy responsable y se ocupa como nadie de su marido: lo cuida y siempre se están dando besitos».

Pero aquí no acaba todo, ya que en la entrevista también se puede leer que la modelo dice que «veo a Jesús felicísimo con María José y más ahora, esperando otro hijo. Ella es amiga mía y hace muy buenas migas con mi madre».

Por su parte, Belén Esteban no pierde el tiempo.

Según comenta esta semana *Diez Minutos*, la joven de 29 años, aprovechó la boda de su amiga Carolina Valencia, que tuvo lugar el 7 de diciembre en el hotel Palace

de Madrid para que Dani, su nuevo novio, conociera a Andrea y a Francisco y María del Carmen, sus progenitores.

Según la revista, Dani, que es francés y trabaja como discjockey en el bar *Coyote Lounge* subieron a la habitación para arreglarse y bajó al hall del Palace cuando llegaron Francisco y María del Carmen, padres de ella, junto a Andrea, «que parecía una princesita con su vestido fucsia con can-can».

*Diez Minutos* destaca que en el enlace también estaba Óscar Lozano, ex de Belén.

**LA MOURREAU SE SEPARA.** La publicación destaca también en su primera página la fotografía de Marlene Mourreau, la artista francesa y su esposo Michel Guevara, bailarín cubano, y titula «Tras dos años de matrimonio Marlene Mourreau se ha separado de su marido Michel». Al parecer desde hace tiempo se rumoreaba crisis en el matrimonio, «pero siempre la habían superado». La pareja tuvo una fuerte discusión tras la boda y la luna de miel quedó en una escapada en solitario de Marlene.

### LO MÁS DESTACADO DE LA SEMANA

#### '¡HOLA!'

Rocío Jurado perdió un hijo de Ortega Cano por una alergia. También en la portada se destaca la entrevista con Rocío Jurado, que titula «Rocío Jurado sincera, sorprendente, inesperada» y en la que la artista señala al semanario que «por una alergia perdí el hijo que estaba esperando, al poco de salir con José». La tonadillera también comenta «Mi Rocío ha estado a mi lado en el hospital. Se encuentra muy tranquila y muy bien. Conmigo está también muy bonita. Vamos, que lo siento yo». Por su parte el torero confiesa a la publicación, «quiero dejar el mundo del toro dentro de dos años, cuando haya cumplido treinta como torero». Finalmente la Jurado vuelve a recordar sus problemas de salud y señala que «he tenido temperaturas superiores a cuarenta grados de fiebre porque no puedo tomar antibióticos».

#### 'LECTURAS'

##### Carmen Ordóñez se confiesa

La que no está atravesando momentos tan felices es Carmina Ordóñez, que se confiesa esta semana a la revista *Lecturas* y habla de su adicción a las pastillas, de sus hijos y de la relación que mantiene con Paco Pablo Peralta, con quien, dice, tiene una relación muy especial porque son amigos de toda la vida. Carmina dice que es consciente de su adicción a los somníferos y que no puede alterarse porque entonces «lo primero que hago es echar mano de las pastillas». Además, explica que estas semanas pasadas ha sufrido una pequeña depresión pero que ahora, después de haberse sometido a una terapia anti estrés, se siente mucho mejor.

#### 'REVISTAS'

##### José Coronado y Mónica Molina presentan a la pequeña Candela

José Coronado y Mónica Molina ya pueden disfrutar de su bebé. La actriz y cantante dio a luz el pasado día 6 de diciembre a una niña, que se llamará Candela. Mónica, que fue fotografiada por la mayoría de las revistas del corazón cuando abandonó la clínica con su hijo en brazos el pasado lunes por la mañana, aseguró que se encuentra muy emocionada y que la niña, el primer hijo de la pareja, «se parece mucho a su padre».

#### 'SEMANA'

##### El Príncipe, un año sin Eva Sannun

Bajo este titular, la revista en su portada destaca las fotos del príncipe Felipe. En páginas interiores se destaca que se asegura que a pesar de su ruptura la pareja ha seguido viéndose. De hecho, hace sólo unas semanas se dijo que habían cenado juntos en Londres con Haakon y Mette Marit. *Semana* recuerda al respecto que «el Heredero anunció que él y Eva Sannun llevarían vidas separadas pero que continuarían su amistad». La publicación repasa también la intensa actividad oficial que el Príncipe Felipe ha llevado a cabo a lo largo del año y comenta que «el príncipe de Asturias, que cumple 35 años el 30 de enero sigue sin despejar la incógnita de su futuro sentimental». Respecto a Eva, la revista se hace eco de que «Eva Sannun se dedicó a terminar sus estudios de Publicidad y empezó a trabajar en una editorial».

#### 'DIEZ MINUTOS'



##### El gran año de Ana Duato.

*Diez Minutos* dedica su portada de esta semana a la actriz Ana Duato cuya popularidad ha alcanzado las cotas más altas gracias a la exitosa serie de Televisión española *Cuéntame cómo pasó*. La revista asegura que «entre ella y la cámara hay química». En la foto, la actriz recoge el Premio Ondas.

#### MISS MUNDO



##### Venció Turquía.

La representante de Turquía, la modelo de 20 años de edad Azra Akin, fue proclamada el pasado sábado en el Alexandra Palace de Londres «la mujer más bella del mundo» en la edición más polémica del concurso.

► PREMIO CERVANTES 2002

# El humanismo de Jiménez Lozano conquista al jurado

El escritor abulense recibe el máximo galardón de las letras hispanas · Agredece la distinción a sus lectores «porque el boca a boca crea un clima especial y es influyente»

• El director de la RAE y presidente del jurado, Víctor García de la Concha, define al ganador como un «eremita de la literatura» y un «castellano viejo puro».

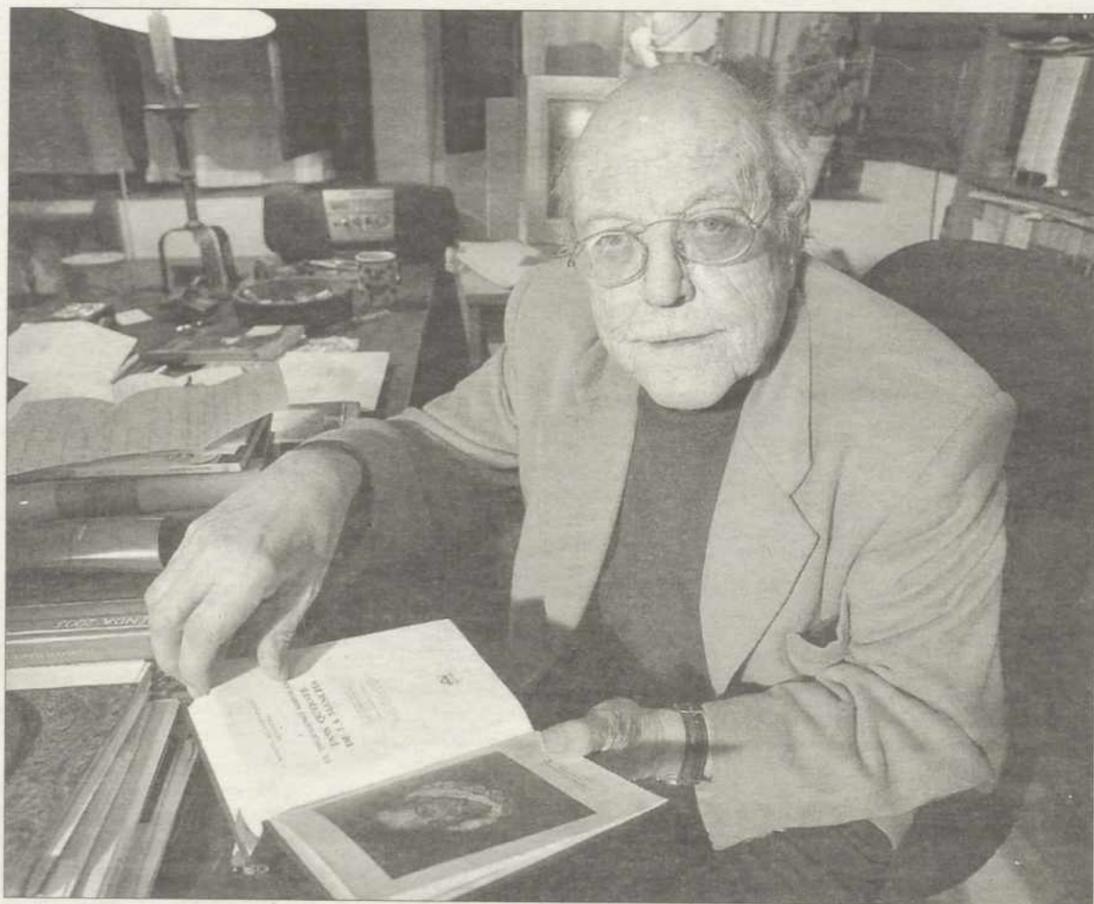
M.G.P. (ICAL) /VALLADOLID  
Rodeado de periodistas y de libros y con la sonrisa siempre en la cara. Así recibió el periodista y escritor José Jiménez Lozano a todo aquel que se le acercaba para darle la enhorabuena por el Premio Cervantes 2002, galardón que le fue concedido ayer.

La alegría estaba presente en cada rincón de su casa del municipio vallisoletano de Alcazarén, donde recibió la noticia a través de una llamada personal de la ministra de Educación y Cultura, Pilar del Castillo, quien felicitó al escritor nacido en Langa en 1930. «Me ha dado la enhorabuena, me ha reconocido que se alegraba y me ha dicho que ya nos veríamos», aseguró Jiménez Lozano.

«Me siento muy contento, como es lógico, porque es el máximo reconocimiento de las letras españolas. Cómo no voy a estar contento y agradecido también a los lectores, aunque sé que ellos directamente no han decidido este reconocimiento, pero ayudan». «Yo creo mucho en el boca a boca, que crea un clima especial y ha sido mucho más influyente que las cosas de tipo exterior».

Este galardón, dotado con 90.151 euros, servirá al novelista para «seguir adelante» porque «si uno tiene que escribir lo hace con ayuda o sin ayuda, pero esto es compensador».

Por su parte, el director de la Real Academia Española y presidente del jurado del Premio Cer-



Jiménez Lozano sostiene en su casa de Alcazarén (Valladolid) un ejemplar de 'El Quijote'. /EDUARDO MARGARETO (ICAL)

vantes, Víctor García de la Concha, destacó tras conocerse el fallo que se trata de un hombre «muy ligado a la tierra de Castilla. Refleja un castellano excelente en la narrativa, en la poesía y el ensayo».

La candidatura de Jiménez Lozano fue efectuada por el ya premiado con el Cervantes Miguel Delibes, según De la Concha. El premio será concedido el 23 de abril en la Universidad de Alcalá de Henares. El autor abulense ha sido seleccionado entre 26 candidaturas. El director de la RAE definió finalmente a Jiménez Lozano como un escritor «castellano viejo».

## ~ BIOGRAFÍA

► **Trayectoria:** Nació en Langa (Ávila) en 1930. Es licenciado en Derecho, Filosofía y Letras y Periodismo. En 1962 ingresó en *El Norte de Castilla*. En 1992 es nombrado director de dicho diario hasta su jubilación.

► **Obra:** Ensayos: *Guía Espiritual de Castilla* (1984) y *Ávila* (1988); narrativa: *Historia de un otoño* (1971), *El sambenito* (1972), *La salamandra* (1973), *El santo de mayo* (1976), *El grano del maíz*

*rojo* (1988), *El mudejarillo* (1992), *La boda de Angela* (1993), *Teorema de Pitágoras* (1995), *Las sandalias de plata* (1996) y *Los compañeros* (1997); poesía: *Tantas devastaciones* (1992), *Un fulgor tan breve* (1995) y *El tiempo de Eurídice* (1996).

► **Premios:** Premio Castilla y León de las Letras (1989); Premio Nacional de las Letras Españolas (1992); Medalla de Oro de las Artes (1998) y Miguel Delibes (2001)

## OPINIÓN

### La conciencia del hombre

CARLOS AGANZO

SUBDIRECTOR DE DIARIO DE ÁVILA

Caminaba ya con Cervantes en los bolsillos desde hace muchos años. Con Cervantes y con San Juan de la Cruz; también con Pascal y con Erasmo, que no son malas compañías. Pero ahora, con la concesión del premio más importante dedicado a los escritores de habla hispana, José Jiménez Lozano y Miguel de Cervantes quedan unidos ya para siempre.

Su nombre sonaba de manera insistente para este galardón. El nombre de un abulense de Langa; un morañego íntimamente ligado a Valladolid y a su tierra; un castellano leonés de acento universal cuya obra, profunda y diversa, jamás ha perdido la medida del hombre. Poeta sugerente y personal, ensayista inspirado, prosista de envergadura, Jiménez Lozano representa, como muy pocos, la conciencia del hombre de nuestro tiempo: un hombre que arranca de la era pre tecnológica y que entra decididamente en el siglo XXI de la mano del 'modernismo post'. Sobre la voz del conferenciante, denunciadora de una sociedad que escucha con más atención a los futbolistas que a los catedráticos, la literatura de Jiménez Lozano es, sin embargo, un umbral que se abre a la esperanza en la capacidad del hombre para superar las dificultades creadas por él mismo...

Judíos, moros y mudejarillos, conversos y castellanos viejos están hoy de enhorabuena con este premio a un escritor que ha demostrado sobradamente que lo universal es siempre lo local sin puertas; que lo moderno consiste en traer al presente el valor de los clásicos, y que la lengua de Cervantes sigue siendo un instrumento de primer orden para alcanzar la gran literatura.

## ▶ LAS DECLARACIONES

► MIGUEL DELIBES  
ESCRITOR Y ACADÉMICO

«La calidad de sus libros es evidente en cualquiera de sus escritos»

El escritor vallisoletano Miguel Delibes aseguró ayer que «la alta calidad» de los libros de Jiménez Lozano, «se hace evidente en cualquiera de sus escritos» al tiempo que aseguró que es un gran escritor «en prosa y en verso», por lo que está muy contento de la concesión del Cervante a Jiménez.

► GONZÁLEZ QUESADA  
ESCRITOR Y FILÓSOFO

«Es un referente y un autor que se adapta al tiempo que vive»

El escritor y filósofo Ángel González Quesada manifestó ayer su «gran alegría» por la concesión del Cervantes a José Jiménez Lozano, del que dijo que es «un referente» y un autor «que se adapta al tiempo que vive». González Quesada envió una felicitación y un abrazo al galardonado.

► ANTONIO COLINAS  
POETA

«Es un escritor de pensamiento heterodoxo, fértil y progresista»

El poeta Antonio Colinas se refirió ayer a Jiménez Lozano como un escritor «de pensamiento heterodoxo, fértil y progresista», y dijo que el Premio Cervantes «se ha concedido bien», al recaer en su persona. «Conozco muy bien su obra, tanto la ensayística como la poética, y la admiro», señaló.

► PERE GIMFERRER  
ACADÉMICO Y EDITOR

«Jiménez ha sabido siempre seguir su propio camino»

El académico, escritor y editor Pere Gimferrer señaló ayer que de José Jiménez Lozano se debe destacar en su obra «su buena escritura». A su juicio, «en Jiménez Lozano destaca lo bien que escribe en español, así como el hecho de que haya sabido siempre seguir su propio camino».

► MARTÍN GARZO  
NOVELISTA

«En sus novelas convierte al hombre en el centro de todo»

El novelista Gustavo Martín Garzo destacó de la escritura de Jiménez Lozano la forma en que «hace al hombre el centro todo» a través de sus personajes, «de apariencia humilde, pero grandes luchadores». Garzo dijo sentirse «muy alegre» por el reconocimiento a un autor que «lo ha tocado todo».

**BREVES**

**EXPOSICIÓN**  
**La IVAM muestra una colección de obras de Derain**

■ Esculturas arcaicas talladas en madera, tótems de hierro, terracotas y máscaras en cobre de claras connotaciones africanistas y primitivistas del artista francés André Derain, considerado uno de los máximos exponentes del fauvismo, se puede contemplar hasta el 23 de febrero en una de las salas del Centro Julio González-IVAM de Valencia. La exposición *André Derain*, comisariada por Rudolph Koella, agrupa un centenar de esculturas de diversos materiales y una amplia selección de pinturas, dibujos, grabados y cerámicas de este polifacético creador francés.

**ESTUDIO**  
**España, lejos de la media europea en el uso de bibliotecas**

■ España se encuentra lejos aún de la media europea en el uso de las bibliotecas públicas, pese a un aumento del 62 por ciento en el número de bibliotecas públicas y del 141 por ciento en el de usuarios a lo largo de los últimos diez años. El director general de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Antonio Basanta, presentó ayer el avance de un estudio sobre el desarrollo de las colecciones de las bibliotecas públicas en España, que ha sido patrocinado por esta entidad.

**FERIA**  
**ARCO 2003 presenta su portal en Internet**

■ La directora de la Feria Internacional de Arte Contemporáneo (ARCO), Rosina Gómez-Baeza, presentó ayer en Madrid el portal en el que contará la feria en su edición de 2003, Arcospain.org. Además de recoger todo lo que genere el certamen pretende «ayudar al arte contemporáneo» a nivel mundial. A través de [www.arcospain.org](http://www.arcospain.org) se podrá acceder a la colección que conformará esta vigésimo segunda edición de ARCO, que se celebrará del 13 al 18 de febrero.

**FALLECIMIENTO**  
**Las cenizas de Luis Ciges se depositarán en Enguera**

■ Las cenizas del actor Luis Ciges, que falleció el miércoles en Madrid, reposarán en la localidad valenciana de Enguera, de donde era natural su padre. Precisamente fue el día de la inauguración de un monolito dedicado a su padre, el político y escritor Manuel Ciges, cuando el actor visitó Enguera por última vez. El alcalde de Enguera se trasladó ayer a Madrid para asistir a la incineración del cadáver de Ciges, que fue médico, realizador de cine y televisión, y un gran actor.

# ‘Los lunes al sol’ y ‘Hable con ella’, favoritas a los Goya

Las tres mismas películas que consiguieron el respaldo de la Academia para los Oscar son las principales aspirantes a hacerse con los máximos galardones del cine español

• ‘Historia de un beso’ de Garci es la otra gran favorita, aunque a diferencia de Almodóvar y Aranoa no opta al Goya en los apartados a mejor película y mejor dirección.

EFE / MADRID

*Los lunes al sol*, con ocho candidaturas, y *Hable con ella*, con siete, encabezan la lista de favoritas a los XVII Premios Goya, en los que *Historia de un beso*, de Garci, parte también con siete, pero sin entrar en los apartados de mejor película y dirección, donde sí están los filmes de Fernando León y Almodóvar.

La lectura de los candidatos a la XVII edición de los Premios Goya, cuya gala de entrega se celebrará en Madrid el 1 de febrero, estuvo marcada por la sorpresa, la de una lista muy repartida.

Unas candidaturas en las que la película española más taquillera del año, *El otro lado de la cama*, de Emilio Martínez Lázaro, está presente en seis apartados, los mismos que *El embrujo de Shanghai*, de Fernando Trueba; mientras *En la ciudad sin límites*, de Antonio Hernández, es candidata a cinco Goyas y con cuatro se sitúan *800 balas*, de De la Iglesia, *La caja 507*, de Urbizu, y *El caballero Don Quijote*, de Manuel Gutiérrez Aragón.

*Los lunes al sol* está presente en todos los grandes apartados: película, dirección, guión original, además de contar con cuatro actores del reparto candidatos: Javier Bardem en el apartado a interpretación masculina protagonista, Luis Tosar en el de reparto, José Ángel Egido y Nieve de Medina en el de revelación.

*Hable con ella* también competirá por los Goya a la mejor película, dirección y guión original, pero Javier Cámara es el único actor que opta a una estatuilla, al de mejor actor protagonista.

En distintos apartados técnicos figura también *Historia de un beso* que sitúa a tres de sus actores en los distintos apartados: Ana Fernández (actriz protagonista), Carlos Hipólito (actor de reparto) y Tina Sainz (actriz de reparto).

La candidatura al Goya a mejor película y mejor dirección se completa con *En la ciudad sin límites*, de Antonio Hernández, y *El otro lado de la cama*, de Emilio Martínez Lázaro. Esta última candidata también a otros tres premios: Guillermo Toledo (actor revelación) y María Esteve y Alberto San Juan que optan al Goya a mejor interpretación de reparto en el apartado femenino y masculino.

Además de Javier Bardem y Javier Cámara, compiten por el Goya al mejor actor protagonista Juan Luis Galiardo, por *El Caballero Don*

**Principales nominaciones a los Goya**

Mejor película	'El otro lado de la cama'	'En la ciudad sin límites'	'Hable con ella'	'Los lunes al sol'
Mejor dirección	Emilio Martínez Lázaro 'El otro lado de la cama'	Antonio Hernández 'En la ciudad sin límites'	Pedro Almodóvar 'Hable con ella'	Fernando León de Aranoa 'Los lunes al sol'
Mejor dirección novel	I. París y D. Fejerman 'A mi madre le gustan las mujeres'	Eduard Cortés 'La vida de nadie'	Ramón Salazar 'Piedras'	J. Wallowits y R. Gual 'Smoking room'
Mejor actriz protagonista	Adriana Ozores 'La vida de nadie'	Ana Fernández 'Historia de un beso'	Leonor Watling 'A mi madre le gustan las mujeres'	Mercedes Sampietro 'Lugares comunes'
Mejor actor protagonista	Javier Bardem 'Los lunes al sol'	Javier Cámara 'Hable con ella'	Juan Luis Galiardo 'El caballero Don Quijote'	Sancho Gracia '800 balas'
Mejor actriz de reparto	Geraldine Chaplin 'En la ciudad sin límites'	María Esteve 'El otro lado de la cama'	Mar Regueras 'Rencor'	Tina Sáinz 'Historia de un beso'
Mejor actor de reparto	Alberto San Juan 'El otro lado de la cama'	Carlos Hipólito 'Historia de un beso'	José Coronado 'La caja 507'	Luis Tosar 'Los lunes al sol'
Mejor actriz revelación	Clara Lago 'El viaje de Carol'	Dolores González, Lolita 'Rencor'	Marta Etura 'La vida de nadie'	Nieve de Medina 'Los lunes al sol'
Mejor actor revelación	Carlos Iglesias 'El caballero Don Quijote'	Guillermo Toledo 'El otro lado de la cama'	José Ángel Egido 'Los lunes al sol'	Roberto Enriquez 'El alquimista impaciente'
Mejor película de habla hispana	'El crimen del padre Amaro'	'El último tren'	'Nada'	'Un día de suerte'
Mejor película europea	'Deliciosa'	'El pianista'	'Gosford Park'	'Italiano para principiantes'
Mejor película documental	'Balseros'	'De Salamanca a ninguna parte'	'El efecto Iguazú'	'Nómadas del'
Mejor guión original	'En la ciudad sin límites'	'Hable con ella'	'Los lunes al sol'	'Smoking room'
Mejor guión adaptado	'El caballero Don Quijote'	'El embrujo de Shanghai'	'Lugares comunes'	'Volverás'



GRAFIA

**Las más nominadas**

Los lunes al sol	8
Hable con ella	7
Historia de un beso	7
El otro lado de la cama	6
El embrujo de Shanghai	6

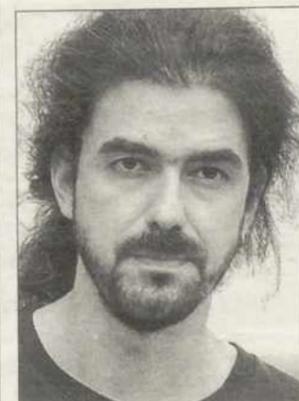
**Goya de Honor**  
Manuel Alexandre

*Quijote*, y Sancho Gracia, por *800 balas*. Mientras que en el apartado femenino optan además de Ana Fernández, Adriana Ozores, por *La vida de nadie*, Leonor Watling, por *A mi madre le gustan las mujeres*, y Mercedes Sampietro, por *Lugares comunes*.

**GALA CAÓTICA.** El actor Guillermo Toledo aseguró que la gala de entrega de los Premios Goya 2002, que presentará junto a Antonio San Juan el 1 de febrero en el Palacio Municipal de Congresos de Campo de las Naciones de Madrid, será «controladamente caótica». «Habrà menos glamour, e incluso intentaremos que la gente que entrega los premios no se vista de gala», afirmó Toledo.

«La Academia de Cine se ha arriesgado contratándonos y vamos a ser fieles a nuestro estilo», concluyó el actor.

**Aranoa prefiere el de mejor película**



Fernando León de Aranoa.

Fernando León de Aranoa, que con su película *Los lunes al sol* se ha convertido en el máximo favorito a los Premios Goya con ocho candidaturas, dijo ayer que le parecería «mejor ganar el de película porque es de todos y este largometraje es pura compenetración entre los actores y yo». «Luego -añadió- el Goya que más me gustaría a nivel personal sería el de mejor guión y, por supuesto, el de los cuatro actores».

El realizador madrileño comentó que el cambio en «el sistema de voto por especialidades ha tenido mucho que ver en el número de candidaturas» y asegura que «lo que tenía muy claro es que los actores tenían que estar entre los candidatos, porque ha sido un trabajo muy compartido».

Pocos fueron los que se pasaron por la sede de la Sociedad General de Autores de Madrid, no lo hicieron ni Fernando León; ni José Luis García, que ayer fue abuelo por primera vez; ni Almodóvar, que no quiso hacer comentarios, aunque un portavoz de su productora señaló que el cineasta prefería que las valoraciones se hicieran desde fuera. EFE

# La Cineuna

'EL PLANETA DEL TESORO'



## WALT DISNEY REVIVE

LA CINTA ES UNA APUESTA ARRIESGADA POR COMBINAR EL PRESENTE CON EL PASADO CON EL FUTURO Y MEZCLA EL TRABAJO ARTESANAL CON LA ANIMACIÓN INFORMÁTICA

# EL CLÁSICO DE STEVENSON

### FICHA TÉCNICA:

T.o.: *El planeta del tesoro*. Estados Unidos, 2002. Walt Disney. Dibujos Animados. Doblaje en España: José María Yuste, Roger Isasi-Isasmendi, Paco Hernández, Alba Sola y José Padilla.

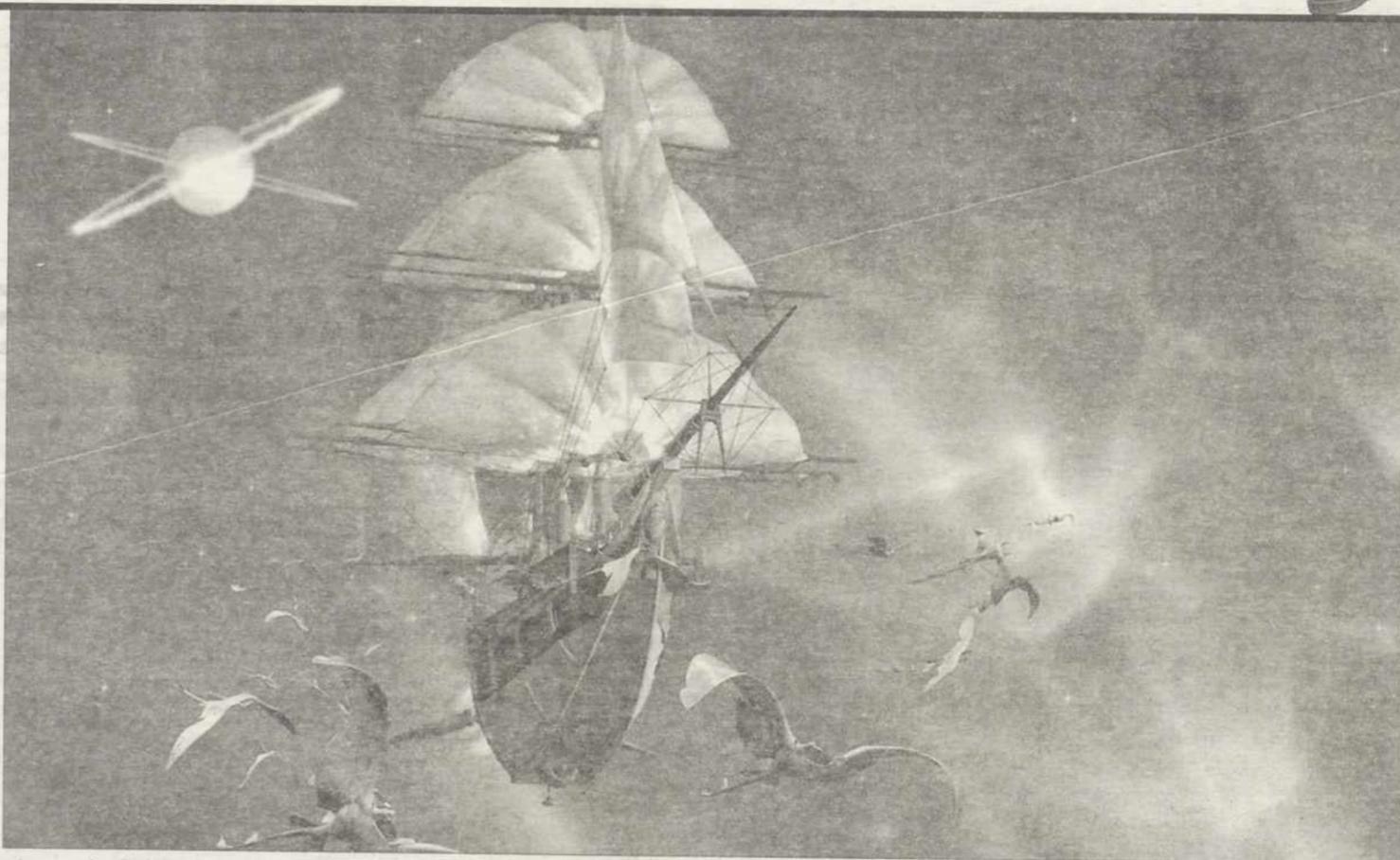


Imagen de 'El planeta del tesoro', la nueva película de la factoría Disney.

JOSÉ IGNACIO CUENCA / MADRID

El escritor Robert Louis Stevenson nació en Edimburgo el 13 de noviembre 1850, y en su corta vida de 44 años nos dejó una fértil obra que le ha encumbrado entre los grandes escritores de su época. Entre sus novelas destacan dos inmortales: *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde* y *La isla del tesoro*. Ésta última ha sido considerada, con toda justicia, como una de las mejores novelas de aventuras de todos los tiempos, relatando la experiencia vivida por Jim Hawkins en busca de un tesoro perdido.

*La isla del tesoro* ha sido llevada en muchas ocasiones a la pequeña y gran pantalla, destacando la versión que en 1934 dirigió Victor Fleming, con Jackie Cooper como Jim Hawkins, Lionel Barrymore en la piel del misterioso Billy Bones y Wallace Beery dando vida al inolvidable pirata Long John Silver. La Disney rodó su propia versión, con actores de carne y hueso, en 1950; pero llevaban tiempo detrás de la idea de crear una película animada que reviviera este clásico de una manera especial, hasta la llegada de *El planeta del tesoro*. Los cineastas Ron Clements y John Musker,

responsables de joyas como *La sirenita* o *Aladdín*, tenían planeada esta revolucionaria adaptación del clásico desde hace casi 20 años. Y, sin duda, han logrado su objetivo, porque *El planeta del tesoro*, guste o no, va más allá de la mítica novela de aventuras, trasladándonos a un escenario tan espectacular como sorprendente; de esos que sólo los dibujos animados parecen capaces de recrear.

**PLANETA MONTRESSOR.** El argumento nos traslada al fantástico planeta de Montessor, donde el problemático joven Jim Hawkins ayuda a su madre a llevar la fonda Benbow. Su vida dará un giro de 180 grados cuando un barco espacial naufraga cerca de su casa.

De entre los restos de la nave aparece Billy Bones, un alocado alienígena que no para de hablar de un malvado *cyborg* (mitad hombre mitad robot) que lo persigue. Justo antes de exhalar su último aliento, entrega a Jim un cofre con un misterioso objeto en su interior; pero no hay tiempo para más, ya que una banda de piratas le venía pisando los talones. Nuestro protagonista y su madre tendrán que huir y refugiarse en casa de un



El pirata Silver conversa con el joven Jim Hawkins.

amigo, donde descubrirán que el artefacto esconde una imagen holográfica en tres dimensiones que explica el paradero del tesoro del Capitán Flint, escondido en un lejano planeta. Decidido a ayudar a su madre a reconstruir la fonda destruida por los piratas, y a hacer, por fin, algo provechoso con su vida, Jim se lanza a la aventura de encontrarlo.

Esta nueva película de Walt Disney es una arriesgada apuesta por

combinar el pasado con el futuro, mezclando, a su vez, el trabajo artesanal con la animación por ordenador. Así, partiendo de la técnica *deep canvas* (lienzo profundo), empleada en *Tarzán*, los realizadores y guionistas John Musker y Ron Clements han diseñado una película que procura sacar partido de las nuevas tecnologías, sin abandonar el encanto y la expresividad del dibujo tradicional.

En este sentido, preocupaba sobre todo el aspecto del pirata Silver, por lo que acudieron a Glen Keane, que durante décadas supervisó los personajes más famosos de Disney. En palabras del veterano animador: «Nos dimos cuenta de que el principal problema del personaje de Silver era el mismo que tuvimos con Tarzán y Ariel: la interpretación. ¿Cómo llegar a su corazón y a sus sentimientos? Eso es lo que ha llevado más tiempo. Si sólo te ocupas de los problemas técnicos, la interpretación y la historia se resienten».

Por fortuna, *El planeta del tesoro* insufla a sus personajes vida y credibilidad, logrando que funcione la química entre John Silver y Jim Hawkins. Por tanto, y aunque parezca increíble, el espíritu de Stevenson sigue vivo en esta atrevida película, mientras se juega con un anacronismo histórico-futurista que sorprenderá a más de uno. Pero esa falta de coherencia que parece tener el filme en algunos momentos es compensado con el gran espectáculo visual que se materializa ante nuestros ojos, al son de un ritmo *in crescendo* y de la habitual calidad marca de la casa Disney.

## CHALETES Y CASAS EN VENTA

REF. 125 Zona Centro  
**ALCORCÓN, 250 M.**  
4 Dormitorios, salón,  
coc. amueb., ados de esq.  
**480.810,00 €**

REF. 58 Zona Pueblo  
**ARCICOLLAR, 200+100**  
4 Dorm., baño, salón,  
cocina  
**60.100,00 €**

REF. 1 U. Monteviejo 1  
**CAMARENA, 450 M.**  
2 Plantas, 4 Dorm., 2 baños,  
garaje  
**136.430,00 €**

REF. 4 Zona Pueblo  
**CAMARENA, 170+70 M**  
4 Dorm., 3 baños, trastero,  
garaje  
**114.192,00 €**

REF. 12 U. Monteviejo 2  
**CAMARENA, 470 M**  
3 Dorm., 2 baños, piscina,  
sotano  
**157.766,00 €**

REF. 13 U. Monteviejo 1  
**CAMARENA, 270 M + 500 M**  
2 Plantas, 3 dorm., 2 baños,  
amueblado  
**168.283,00 €**

REF. 14 U. Monteviejo 2  
**CAMARENA, 180 M + 450 M**  
2 Plantas, 4 dorm., piscina,  
coc. office  
**156.293,00 €**

REF. 41 Zona Pueblo  
**VALMOJADO, 562 M**  
2 Plantas, 3 dorm., baño,  
salón  
**150.250,00 €**

REF. 122 Monteviejo 1  
**CAMARENA, 800 M**  
3 Dorm., salón, sótano,  
baño y aseo  
**185.400,00 €**

REF. 15 Zona Pueblo  
**CAMARENILLA, 600 M + 200 M**  
2 Plantas, 3 dorm., baño,  
corral  
**75.126,00 €**

REF. 43 Urbanización  
**CAMARENILLA, 130 M**  
Adosado, 2 Plantas, 4 Dorm.  
baño y aseo  
**86.666,00 €**

REF. 127 Zona Centro  
**CAMARENILLA, 203 M + 272 M**  
4 Dorm., GRA., casa de  
pueblo  
**54.590,00 €**

REF. 104 Zona Centro  
**VALLADOLID, 145 M2**  
4 Dorm., salón, cocina,  
baño y aseo  
**45.000,00 €**

REF. 140 Monteviejo I  
**CAMARENA, 500 M**  
Chalet indiv. con 4 dormitorios,  
salón con chimenea. Muchas  
reformas  
**186.300,00 €**

REF. 56 Urbanización  
**CEDILLOS, 90 M + 800 M**  
3 Dorm., 2 baños,  
coc. amueb., piscina  
**123.800,00 €**

REF. 29 Urbanización  
**CHOZAS, 180 M**  
4 Dorm., 3 baños,  
buhardilla  
**120.713,00 €**

REF. 37 Zona Pueblo  
**LA TORRE, 250 M**  
5 Dorm., 3 baños,  
cocina, salón, terraza  
**142.440,00 €**

REF. 103 Zona Centro  
**VALLADOLID, 109 M2**  
4 Dorm., salón, cocina,  
baño y aseo  
**57.000,00 €**

REF. 24 Zona Pueblo  
**VILLAMIEL, 120 M + 800 M**  
3 Dorm., baño, piscina,  
garaje  
**108.182,00 €**

REF. 18 U. Las Rosas  
**LAS VENTAS, 90 M + 1000 M**  
3 dorm., baño, aseo,  
cocina de obra  
**136.129,00 €**

REF. 23 Zona Pueblo  
**LAS VENTAS**  
1 Planta, 3 dorm., 2 baños,  
salón  
**132.223,00 €**

REF. 27 Urbanización  
**VILLAMIEL, 500 M**  
3 Dor., baño, piscina, A/E,  
amueblado  
**105.177,00 €**

REF. 124 U. Las Rosas  
**LAS VENTAS, 4200 M**  
4 Dorm., piscina, A. Salada,  
3 baños  
**210.350,00 €**

REF. 60 Monteviejo 2  
**LAS VENTAS, 210 M + 400 M**  
3 Dor., 2 baños, cocina  
amueblada, A/E  
**136.430,00 €**

REF. 120 Las Bolas  
**LAS VENTAS, 180 M + 1300 M**  
3 Dorm., piscina, jardín,  
cocina de verano  
**114.553,00 €**

REF. 127 Zona Pueblo  
**LAS VENTAS**  
Casa de pueblo, 5 dorm.,  
garaje  
**105.175,00 €**

REF. 9 Zona Pueblo  
**LILLO, 114 M**  
Casa sin terminar, 2 plantas  
**42.070,00 €**

REF. 55 Urbanización  
**LOMINCHAR, 240 + 1250 M**  
6 Dormitorios, 3 baños,  
coc. amueblada  
**154.460,00 €**

REF. 19 Zona Pueblo  
**MENTRIDA, 110 M + 1000 M**  
2 dorm., baño, cocina,  
garaje  
**84.142,00 €**

REF. 57 Urb. Mirador  
**MENTRIDA, 100 + 180 M**  
4 Dorm., baño, piscina, todo  
amueblado  
**154.460,00 €**

REF. 86 Zona Centro  
**PALENCIA, 170 M2**  
3 Dorm., salón, cocina y  
baño  
**75.000,00 €**

REF. 87 Zona Centro  
**PALENCIA, 96 M2**  
3 Dorm., salón, cocina y  
baño  
**43.000,00 €**

REF. 83 Zona Centro  
**SALAMANCA, 97 M2**  
3 Dorm., salón, cocina y  
baño  
**48.000,00 €**

REF. 84 Zona Centro  
**SALAMANCA, 134 M2**  
4 Dorm., salón, cocina,  
baño y aseo  
**54.500,00 €**

REF. 85 Zona Centro  
**SALAMANCA, 143 M2**  
4 Dorm., salón, cocina,  
baño y aseo  
**106.000,00 €**

REF. 72 Urbanización  
**SEGOVIA, 345 + 2000 M**  
Chalet en el Espinar  
**257.500,00 €**

REF. 105 Zona Centro  
**ZAMORA, 91 M2**  
3 Dorm., salón, cocina,  
baño  
**51.175,01 €**

REF. 102 Zona Centro  
**VALLADOLID, 123 M2**  
4 Dorm., salón, cocina,  
baño y aseo  
**74.000,00 €**

REF. 81 Calipo Fado  
**CASARRUBIOS, 250 M + 632 M**  
3 Dorm., 3 baños, 3 Pl.,  
piscina, jardín  
**272.380,00 €**

REF. 133 Villamiel  
**CHALET PAREADOS,**  
370 M de parcela  
Urbanización La Flor de Villamiel II,  
buenas calidades  
**95.900,00 €**



COMPRA Y GESTIÓN DE PATRIMONIOS INMOBILIARIOS, S.L.

C/ Calvo Sotelo, 9 - Ventas de Retamosa (TOLEDO). Tfno: 91 817 38 99

**Ayuda en Acción**  
www.ayudaenaccion.org

20 AÑOS DE ACCIÓN,  
20 AÑOS DE RESULTADOS

APADRINA UN NIÑO  
DEL TERCER MUNDO

**902 402 404**

Ciudad de la Pintura

LA INTEGRACIÓN @ TRAVÉS DEL ARTE

Atrás Adelante Detener Página principal Correo

Dirección: <http://www.ciudadpintura.com>

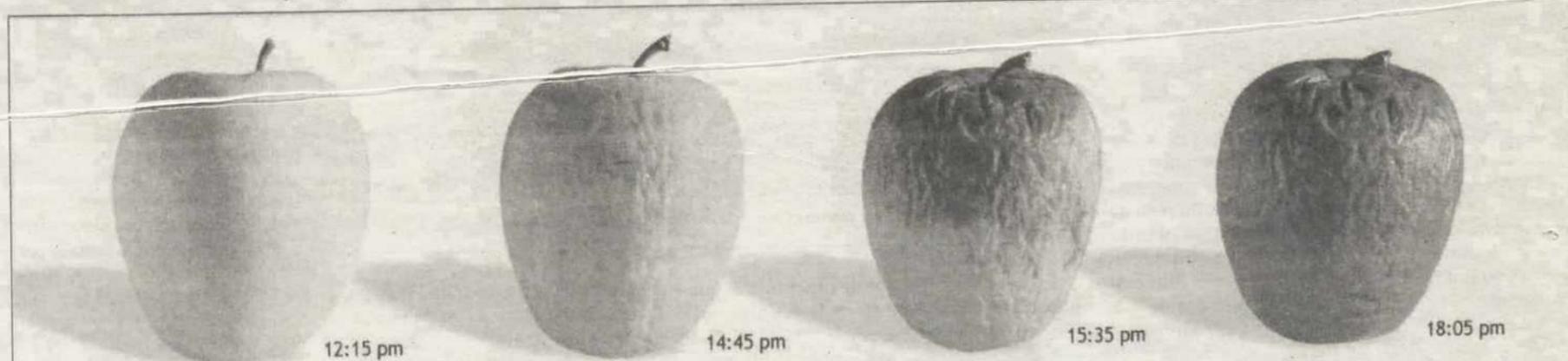
Ciudad de la  
**PINTURA**

La mayor pinacoteca virtual, ideada para dar trabajo a personas minusválidas. Una respuesta a la integración. Conócenos. Te necesitamos.

+ de 80.000 obras pictóricas.

**www.ciudadpintura.com**

Asociación Ayúdale Caminar Tel.: 91 213 01 01



Una exposición prolongada al sol tiene consecuencias graves para la piel. Protégela.

902 22 22 92 [www.cruzroja.es](http://www.cruzroja.es)

Prevenir es vivir. Cruz Roja



**URGENCIAS**

Urgencias y emergencias	112
Cruz Roja	925 22 22 22
Hospital Virgen de la Salud	925 26 92 00
Bomberos	085
Policía Local	092 y 925 26 97 13
Guardia Civil	925 22 11 00
Policía Nacional	091 y 925 21 34 00
Protección Civil	925 22 60 50
Estación de Autobuses	925 21 58 50
RENFE	902 24 02 02
Dirrec. General de Tráfico	900 12 35 05
Información Meteorológica	906 36 53 65
Ayuntamiento de Toledo	925 26 97 00
Radio Taxis	925 25 50 50

**HORARIOS DE TRENES**

**Algodor SALIDAS Regional Expres:** 8.25-14.25-20.58. Diario, del 16-6-2002 al 31-12-2002.

**Aranjuez SALIDAS Regional Expres:** 6.30. De lunes a viernes, (del 16-6-2002 al 5-12-2002, del 7-12-2002 al 24-12-2002 y del 26-12-2002 al 31-12-2002). Diarios: 8.25-10.00-12.25-14.25-16.20-18.00-18.57-20.58, (del 16-6-2002 al 31-12-2002).

**Castillejo-Anover SALIDAS Regional Expres:** 08.25-14.25-18.57. Diario, del 16-6-2002 al 31-12-2002.

**Madrid SALIDAS Regional Expres:** 6.30. De lunes a viernes, llegada a Chamartín, (del 16-6-2002 al 5-12-2002, del 7-12-2002 al 24-12-2002 y del 26-12-2002 al 31-12-2002). 7.30. De lunes a viernes, llegada a Atocha, (del 16-6-2002 al 5-12-2002, del 7-12-2002 al 24-12-2002 y del 26-12-2002 al 31-12-2002). Diarios: 8.25-10.00-12.25-14.25-16.20-18.00-18.57-20.58, llegada a Chamartín, (del 16-6-2002 al 31-12-2002).

**Toledo Industrial (APD) SALIDAS Regional Expres:** 8.25-14.25-20.58. Diario, llegada a Chamartín, del 16-6-2002 al 31-12-2002.

**AUTOBUSES URBANOS**

**Línea 1. Zocodover-Buenavista:** Frecuencia: laborables de 7.00 a 14.30, cada 10 min.; de 14.30 a 20.00, cada 15 minutos; de 20.00 a 23.00, 20 min. Sábados, de 7.00 a 20.00, 15 minutos; de 20 a 23.00, 20 minutos; festivos, de 7.00 a 23.30, 20 minutos.

**Línea 2. Plaza del Conde-Buenavista:** Frecuencia: laborables de 7.00 a 20.15, 20 minutos; de 15.00 a 22.00, 40 minutos. Sábados y festivos, de 7.20 a 22.00, 40 minutos.

**Línea 3. Zocodover-Valparaíso:** Desde CRR San Sebastián, de 7.20 a 21.20; desde Alférez Provisional, de 7.30 a 22.30; desde Lorenzo Plana, de 7.40 a 21.40; desde el Hospital de Paraplégicos, de 8.05 a 22.05; desde Valparaíso, de 7.45 a 22.45. Todos con frecuencia de 60 minutos.

**Línea 4. Zocodover-Palomarejos:** laborables de 7.00 a 20.00, cada 15 min.; de 20.00 a 23.30, 20 min. Sábados y festivos de 7.00 a 23.30, cada 20 minutos.

**Línea 5. Zocodover-Santa Bárbara:** Laborables de 7.00 a 20.00, cada 15 min.; de 20.00 a 23.30, 20 min. Sábados de 7.00 a 23.30, cada 20 minutos.

**Línea 6. Zocodover-Polígono:** Laborables de 6.45 a 16.00, cada 12 minutos; de 16.00 a 20.00, 15 minutos; de 20.00 a 23.00, 20 minutos. Sábados de 6.45 a 17.00, cada 20 minutos; de 17.00 a 20.00, 50 minutos; de 20.00 a 23.30, cada 20 minutos.

**Línea 7. Zocodover-Hospital del Valle:** Desde Alférez Provisional de 7.00 a 22.00, entre 30 y 45; de la carretera de Circunvalación, de 7.55 a 21.10, cada 60 minutos; desde el Hospital Virgen del Valle, de 8.15 a 21.15, cada 60 minutos.

**Línea 9. Polígono-Ambulatorio:** laborables de 7.00 a 20.15, cada 25 minutos; de 15.05 a 21.40, entre 30 y 40 minutos. Sábados de 7.20 a 15.00, 35 min.; de 16.05 a 17.15 y de 18.25 a 19.00, cada 40 minutos.

**Línea 10. Zocodover-Azucaica:** 7.45, 9.30, 11.30, 14.55, 19.30 y 22.00. No hay servicio los sábados y festivos a las 7.45.

**Línea 11. Zocodover-Hospital Provincial:** 7.45, 8.30, 10.30, 12.30, 14.45, 16.30, 17.30 y 21.30. No hay servicios sábados y festivos.

**N-1. Búho. Zocodover-Buenavista:** Sólo viernes, sábados y vísperas de fiesta de 24.00 a 3.00 de la mañana cada 60 minutos.

**N-2. Búho. Zocodover-Polígono:** Sólo viernes, sábados y vísperas de fiesta de 24.00 a 3.00 de la mañana cada 60 minutos.

**CIUDAD DIRECTO**

**Toledo - Albacete**

Lunes\*:06:00, martes a viernes\*:07:00, lunes a viernes\*: 16:00, domingos: 18:30.

**Precios.** Billete sencillo 11.28, ida y vuelta 20.30, abono de 10 viajes 95.88.

**Toledo - Ciudad Real - Puertollano**

Lunes a viernes: 07:00, 16:00, domingos: 20:00.

**Precios Tol.-Puertoll.** Billete sencillo: 8.63, ida y vuelta 15.54, abono de 10 viajes 73.35.

**Precios Toledo-C. Real** Billete sencillo 6.23, ida y vuelta 11.22, abono de 10 viajes 52.95.

**Toledo - Guadalupe (con parada en Madrid)**

Lunes a viernes: 07:00, 17:00, domingos: 20:00.

**Precios.** Billete sencillo 6.75, ida y vuelta 11.45, abono de 10 viajes 57.35.

**Toledo - Cuenca**

Lunes a viernes\*: 07:00 y 16:00, domingos 20:00.

**Precios.** Billete sencillo 8.99, ida y vuelta 16.19, abono de 10 viajes 76.42.

\*Servicios establecidos para días laborables.

**MUSEOS**

**Museo de Santa Cruz**

Calle Cervantes, 3. Telf.: 925 22 10 36. Horario: cerrado domingos por la tarde. Lunes a sábado: de 10,00 a 18,30. Tarifa: 1,20 Euros. Gratis: Sábados tarde y domingos por la mañana. Grupos: 50% de descuento (provisionalmente gratis todos los días).

**Alcázar-Museo del Ejército**

Cerrado al público debido a las obras de traslado del Museo del Ejército. Cuesta de Carlos V, 2. Telf.: 925 22 30 38.

**Catedral-Museo Tesoro Catedralicio**

Calle Arco de Palacio, 2. Telf.: 925 22 22 41. Horario: Lunes a sábado, de 10,30 a 18,30; domingos: de 14,00 a 18,30. Entrada: 4,80 Euros. Descuentos para grupos de escolares previa solicitud. Gratis los miércoles por la tarde (sólo para españoles).

**Convento de Santo Domingo el Antiguo**

Plaza de Santo Domingo, s/n. Telf.: 925 22 29 30. Horario: de 11,00 a 13,30 y de 16,00 a 19,00. Cerrado los domingos por la mañana. Entrada: 1,20 Euros.

**Museo de los Concilios-Cultura Visigoda**

Calle San Román, s/n. Telf.: 925 22 78 71. Horario: de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,30. Cerrado domingos tarde y lunes. Entrada: 0,60 Euros. Grupos: 50% de descuento (provisionalmente gratis). Gratis sábados tarde y domingos.

**Museo de Arte Contemporáneo**

Calle Las Bulas, s/n. Telf.: 925 22 78 71. Horario: de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,30. Entrada: 0,60 Euros. Grupos descuento 50%.

**Museo Taller del Moro**

Calle Taller del Moro, s/n. Telf.: 925 22 45 00. Horario: de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,30. Cerrado domingos tarde y lunes. Entrada: 0,60 Euros. Grupos descuento del 50%. Gratis: sábados tarde y domingos. Actualmente cerrado por obras.

**Museo de "El Greco"**

C. Samuel Leví, s/n. Telf.: 925 22 40 46. Horario: de 10,00 a 13,45 y de 16,00 a 18,00. Cerrado domingos tarde y lunes. Entrada: 1,20 E. Gratis sábados tarde y domingo.

**Museo Sefardí-Sinagoga del Tránsito**

Calle Samuel Leví, s/n. Telf.: 925 22 36 65. Horario: de 10,00 a 13,45 y de 16,00 a 17,45. Entrada: 2,40 Euros. Grupos previa solicitud: 1,20 Euros. Gratis sábados tarde y domingos. Actualmente cerrado por obras.

**Sinagoga de Santa María La Blanca**

Calle Reyes Católicos, 4. Telf.: 925 22 72 57. Horario: de 10,00 a 14,00 y de 15,30 a 18,00 (primavera-verano, hasta las 19,00). Entrada: 1,20 Euros. Grupos de escolares previa solicitud, 25% de descuento. Gratis miércoles tarde (sólo para españoles).

**Monasterio de San Juan de los Reyes**

Calle San Juan de los Reyes, 2. Telf.: 925 22 38 02. Horario: de 10,00 a 13,45 y de 15,30 a 17,45 (primavera-verano hasta las 18,45). Entrada: 1,20 Euros. Grupos 25% de descuento. Gratis miércoles tarde (sólo para españoles).

**Museo Duque de Lerma-Hospital Tavera**

Calle Cardenal Tavera, 2. Telf.: 925 22 04 51. Horario: de 10,00 a 13,30 y de 15,30 a 18,00. Entrada: 3,01 Euros.

**Museo Victorio Macho**

Plaza Victorio Macho. Telf.: 925 25 45 24. Horario: de 10,00 a 19,00. Domingos de 10,00 a 15,00. Entrada: 3,01 Euros. Grupos 50% de descuento.

*Estos museos tienen entrada gratuita para menores de 18 años y mayores de 65 todos los días. Días 18 y 31 de mayo, 12 de octubre y 6 de diciembre, gratuitos para el público en general. Los grupos tendrán reducción de tarifa solicitándola con 15 días de antelación. La mayoría de los museos de Toledo tienen establecidas tarifas de reducción para grupos. La venta de entradas se efectúa hasta 15 y 30 minutos antes de la hora de cierre de los museos. Los precios y horarios pueden sufrir variaciones.*

**VIAJES EN LA WEB**

**IBERIA 4** <http://www.iberia.es>

Esta compañía nacional aporta datos sobre las ofertas, servicios, búsqueda rápida de vuelos y guía del pasajero, entre otros.

**RENFE 4** <http://www.renfe.es>

Horarios, precios, agenda de viajes o compra online de los billetes son algunos de los contenidos de esta página.

**DGT**  
<http://www.dgt.es>  
Amplia información sobre el estado de las carreteras, autopistas, precio de los peajes o recomendaciones para los próximos días.



**AUTOBUSES (Salidas desde Toledo)**

**Madrid (Continental) SALIDAS** Servicios directos: de lunes a jueves (no festivos) 6.00-7.00-8.00-9.00-10.00-11.00-11.30-12.00-13.00-14.00-15.00-15.30-16.00-16.30-17.30-18.30-19.30-20.00. Viernes (no festivos): 6.00-7.00-8.00-9.00-10.00-11.00-11.30-12.00-12.30-13.00-14.00-14.30-15.00-15.30-16.00-16.30-17.00-17.30-18.00-18.30-19.00-19.30-20.00. Sábados (no festivos): 8.00-8.30-9.00-10.00-10.30-11.00-12.00-13.00-16.00-17.00-18.00-18.30-19.00-19.30-20.00. Domingos y festivos: 8.30-9.30-10.30-11.30-15.00-15.30-16.00-16.30-17.00-17.30-18.00-18.30-19.00-19.30-20.00-20.30.

**Talavera de la Reina (Continental) SALIDAS** Lunes a viernes: 7.15-8.45-10.00-11.00-12.00-13.00-14.00-15.30-16.30-17.30-19.00-20.00-22.00. Sábados: 8.00-10.00-14.30-19.00-22.00. Domingos y festivos: 10.00-14.30-19.00-19.30-22.00.

**Ciudad Real (AISA) SALIDAS** Lunes a jueves laborables. 7.00 (servicio directo)-9.30-15.00-16.00(directo). Viernes laborables: 7.00 (directo)-9.30-15.00-16.00 (directo)-18.00-22.30. Domingo: 20.00 (directo).

**Guadalajara (Continental) SALIDAS** Lunes a viernes: 7.00-17.00. Domingos: 20.00. Efectúan parada en la Plaza Elíptica y en el intercambiador de la Avenida de América.

**Cuenca (AISA) SALIDAS** Lunes a viernes: 7.00-16.00 (servicios directos)-17.30. Domingos: 20.00.

**Albacete (AISA) SALIDAS** Lunes: 6.00\*-15.00-16.00\*. Martes a viernes: 7.00\*-15.00-14.00\*. Domingos: 18.30\* (\*servicio directo).

**Valencia (Alsina) SALIDAS** Lunes a viernes laborables: 15.00.

**Cobisa (Samar) SALIDAS** 9.30\*-10.30\*-12.15-13.00\*-14.30-16.30\*-17.30-19.30\*-20.45. Sábados: 8.15\*-12.15-13.00\*-14.30-17.30-19.30\*-23.00. Domingos y festivos: 9.30\*-14.30\*-17.30-20.30\*-23.00. (\*Circular).

Todos paran en el Hospital del Valle. Todos los circulares paran en el sector 2, Ayuntamiento, esquina Ricardo Díaz con Marte, Urbanización La Hacienda, El Olivar y El Valle.

**Burguillos (Samar) SALIDAS** Lunes a viernes: 9.15-11.00-11.55-12.15-13.30-14.30-17.30-19.30-20.45. Sábados: 9.15-11.00-12.15-14.30-17.30-23.00. (Romero) Lunes a viernes: 10.45-12.15-13.30-14.00-14.30\*-15.30-17.30\*-18.30-19.30-20.30\*. Sábados: 11.00-14.00. (\* sólo en temporada escolar).

**Bargas (Ancos) SALIDAS** Lunes a viernes laborables: 7.30-8.15-9-15-11.00-12.00-12.30-13.00-14.00-15.30-17.00-18.15-19.15-20.00. Sábados (no festivos): 7.30-8.30-9.15-11.00-12.00-13.00-14.00-15.30-17.00-18.30.

**Mora (Rubicar) SALIDAS** Lunes a viernes: 7.45 (sólo no lectivos)-8.45 (lectivos)-10.00-11.00-12.00-12.45-13.45 (lectivo)-14.00-14.30-15.30-17.00-18.00-18.15\*-20.00-21.00 (\* el viernes, a las 18.30). Sábados: 11.00-14.00-18.00. Domingos y festivos: 11.00-18.00-22.00.

**Madridejos (Samar) SALIDAS** Lunes a viernes: 9.15-11.00-11.55-12.15-13.30 y 14.30 (por Mora)-16.30-17.30-18.30 (por Mora)-19.30-20.30. Sábados: 9.15-11.00-14.30-17.30-23.00. Domingos y festivos: 10.30-17.30-19.30-23.00.

**MÚSICA**

20'30

**Comienzan los villancicos**

La Banda de Adultos de Toledo ofrece esta tarde, a todo el público que quiera acercarse al barrio de Buenavista, un concierto de villancicos. Una oportunidad para dejarse llevar por el espíritu de esta Navidad. ¡Felices Fiestas!

CENTRO CÍVICO DE BUENAVISTA

**ACTUACIÓN**

23'00

**El mejor blues-rock en directo**

Tea regresa de nuevo a la ciudad para ofrecer otra velada con su vibrante directo, versionando el mejor rock y blues con una calidad que no dejará a los asistentes indiferente. Han teloneado a grupos como Status Quo, Jethro Tull y Deep Purple.

LA DESTILERÍA. EL CASÓN DE LOS LÓPEZ

**MUESTRA**

10'00

**Tres exposiciones para un aniversario**

Lázaro joyeros celebra el III Aniversario de su tienda en la capital con tres exposiciones. Una de relojes antiguos Breitling, otra de piezas de aeronáutica y la última de alta joyería. Hasta el domingo, de 10.00 a 14.00 horas y de 17.00 a 20.30 horas.

LÁZARO JOYEROS. C/ PARÍS, N.8

**AGENDA56**

**JORNADAS**

**Entre culturas**

El Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad ha organizado con motivo del día de los Derechos Humanos y en otro intento de tender «Un puente de culturas» han organizado unas Jornadas Interculturales. Hoy a las 17.00 horas realizarán talleres interculturales: Tatuajes de henna, caligrafía árabe, fabricación de abalorios, música étnica y animación y decoración de azulejos.

CENTRO ZOCOEUROPA

**PRESENTACIÓN**

**Lectura**

La Biblioteca acoge esta tarde, a partir de las 19.00 horas, la presentación del libro «Solo navegaron sus sueños», de Ricardo Sánchez Candelas. En la sala de conferencias.

BIBLIOTECA DE CASTILLA LA MANCHA

**ARTE**

**Certamen Nacional**

Las obras seleccionadas en el XII Certamen Nacional de Acuarelas «Tormo» pueden verse en la Sala de Exposiciones del Centro Cultural Caja Castilla-La Mancha hasta el 31 de diciembre. En la calle Talavera, s/n.

CENTRO CULTURAL CAJA CASTILLA-LA MANCHA

**Óleos y acuarelas**

Eduardo G.-Sepúlveda expone sus óleos y acuarelas en las Salas Picasso, Velázquez y Greco de la entidad financiera. En la calle Coronel Baeza, número 1. Del 9 al 21 de diciembre, de 19.00 horas a 21.00 horas, excepto los domingos.

CAJA RURAL DE TOLEDO

**Poemas y fotos**

Juan Moreno muestra sus trabajos poéticos y fotográficos en el Pícaro. Organizado por *Grano de Arena*. En la calle Cadenas, número 6. Último día.

CAFÉ-TEATRO PÍCARO

**Antonio López**

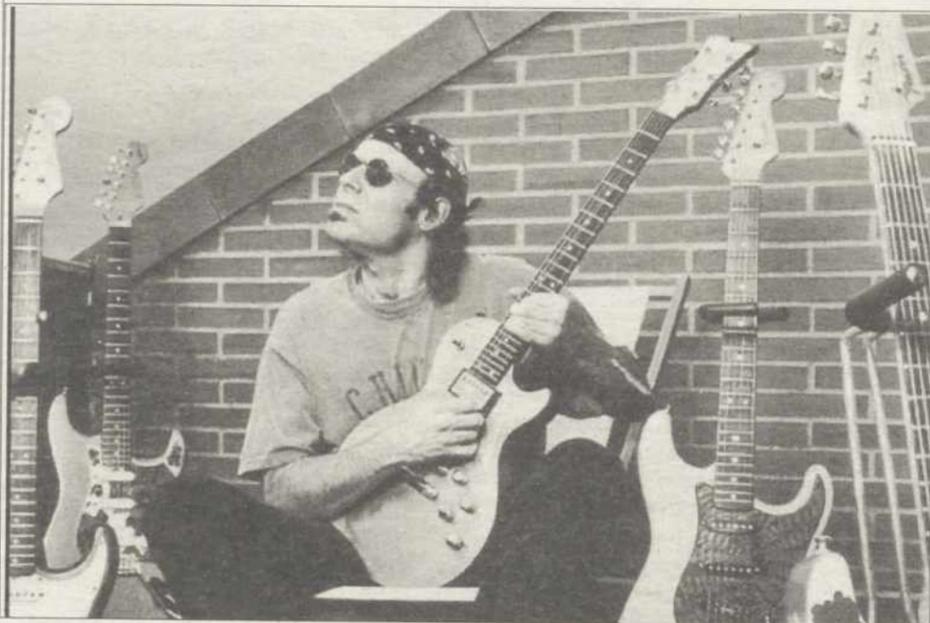
El Museo Victorio Macho de Toledo acoge, hasta el 19 de enero, una exposición antológica del pintor de Tomelloso (Ciudad Real) Antonio López Torres. La muestra, compuesta por unas 40 piezas procedentes del Museo Antonio López Torres de esa localidad y de colecciones particulares, conmemora el centenario del nacimiento del pintor. Ofrece una visión global y cronológica de la obra de este artista. Plaza de Victorio Macho, 2. De lunes a sábado de 10 a 19 horas. Domingos, de 10 a 15 horas. La entrada a la muestra es gratuita.

MUSEO VICTORIO MACHO

**La vida de Garcilaso**

«De Toledo a Nápoles» es el título de la exposición que puede visitarse en el Archivo Provincial de Toledo. La artista toledana, Ana Blanco, ha realizado esta colección dedicada a Garcilaso y a las dos ciudades en las que el

**CONCIERTO**



**Javier Vargas y Espiritu Celeste.** No hace falta demasiada presentación para ensalzar la figura del inquieto guitarrista madrileño Javier Vargas, cuando ya lo han hecho los mismísimos *Santana* y *Prince*. La nueva gira bajo el nombre «Tributo al rock argentino» presenta un nuevo disco y una nueva formación, ahora de rock, *Espiritu Celeste*. Todo para rendir homenaje a la música que le impulsó a tocar la guitarra en sus sueños de juventud vividos en Argentina al ritmo de la canciones de *Tanguito* o grupos pioneros como *Los Gatos* o *Almendra*. En el *Café-Teatro Pícaro*, calle Cadenas, número 6. A partir de las 22.00 horas, la entrada cuesta 10 euros. LA TRIBUNA

poeta residió. Calle Trinidad, 10. Hasta el 15 de diciembre.

ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL DE TOLEDO

**Pintura**

El artista Isidoro Rodríguez Carbajo expone sus trabajos en la sala de arte La Galería. En la calle Alfonso XII, número 24. Junto a Santo Tomé. De martes a sábados de 20.00 a 14.00 horas y de 17.00 a 20.30 horas. Hasta el 8 de enero.

LA GALERÍA. SOLEDAD ARROYO GIL

**Muestra conjunta**

La sala de exposiciones de Caja Castilla La Mancha acoge hasta el 21 de diciembre la XI Exposición de Artes Plásticas de la Sociedad Arte. Una muestra conjunta de los artistas pertenecientes a esta sociedad. De lunes a sábado, de 17.00 a 21.00 horas. Domingos y festivos cerrados. En la calle Recoletos, número 1. Hasta el 21 de diciembre.

PALACIO DE BENACAZÓN

**«Camino de Hierro»**

Las obras finalistas del XVI Concurso Caminos de Hierro ya se pueden ver en la ciudad. Organizada por la Fundación de Ferrocarriles Españoles cuenta con un total de cien fotografías que recogen múltiples visiones de este tradicional medio de transporte. Abierta hasta el 16 de diciembre.

ESTACIÓN DE RENFE

**Muestra**

Paco Aguilar expone sus trabajos en la Galería Tolmo. Este malagueño dirige y ges-

tiona su propio taller, «Gravula», donde paralelamente, a su trabajo creativo, ha desarrollado una intensa labor difusora en torno al grabado. Calle Santa Isabel, 14. De martes a sábado de 12.00 a 14.00 horas y de 18.00 a 21.00 horas. Domingos y festivos de 12.00 a 14.00 horas. Hasta el día 18.

GALERÍA TOLMO

**CONVOCATORIAS**

**Curso**

Ciudades Patrimonio de la Humanidad, Ayuntamiento de Toledo y la Universidad de Castilla-La Mancha organizan un el curso «La Gestión del Patrimonio Cultural», que se celebrará hoy, el sábado y el domingo.

UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA

**Concursos**

El Ayuntamiento de Consuegra ha convocado el VI Concurso de Belenes Navideños, en el que se pretende la participación de todas las personas que lo deseen, realizando sus propios belenes en casa y mostrando su pericia en montarlos. Los premios están dotados con 360, 270, 180, 90 euros y el quinto y el sexto con 60 euros. También ha comenzado el plazo de inscripción del VI Concurso de Escaparates Navideños, para potenciar que los locales y comercios se impliquen en las fiestas y realicen bonitos decorados en sus escaparates. Hay tres premios de 300, 210 y 120 euros. El plazo de inscripción de ambos termina el 26 de diciembre, de 9.00 a 14.00 horas en el Consistorio.

AYUNTAMIENTO DE CONSUEGRA

**HOY**

13 de diciembre de 2002

Faltan 18 días para que comience el año 2003

**Santoral**

Lucía, Aristón, Edburga, Elías, Judoco, Eustracio, Auxencio, Mardario, Orestes, Eugenio, Antíoco, Audverto, Ursicino, Columba, Odilia, Arsenio.

Misa: de feria.

**LA SUERTE**

**Cupón Pro Ciegos**

JUEVES 12/12/2002	56.692
MIÉRCOLES 11/12/2002	56.890
MARTES 10/12/2002	75.695
LUNES 09/12/2002	46.607
Reintegros a la última cifra, tercera cifra (centena) y primera cifra (decena de millar) del número premiado.	
VIERNES 29/11/2002	98.794
Reintegro	4
Serie	033

**Supercupón ONCE**

DOMINGO 01/12/2002	87.255
Reintegro	5
Serie	028

**Lotería Primitiva**

SABADO 07/12/2002	18-19-27-30-38-44	C: 48 R: 2
JUEVES 12/12/2002	2-3-25-35-41-44	C: 7 R: 0

**Bono Loto**

MARTES 10/12/2002	19-30-36-37-39-41	C: 33 R: 7
VIERNES 06/12/2002	2-18-20-35-44-46	C: 10 R: 1
MIÉRCOLES 11/12/2002	2-4-5-18-19-20	C:33 R: 2
LUNES 09/12/2002	7-25-31-38-44-47	C: 2 R: 9

**Gordo de la Primitiva**

DOMINGO, 08/12/2002	8-24-25-28-32-35	C: 26 R: 5
---------------------	------------------	------------

**Lotería Nacional**

SABADO 07 DE DICIEMBRE	Primer Premio	26.287
	Reintegros	3, 7y 9
JUEVES 12 DE DICIEMBRE	Primer Premio	50.807
	Reintegros	3, 5 y 7

VIDA SOCIAL

LA RECETA



ADOLFO MUÑOZ  
RESTAURADOR

Ensalada fría

Ingredientes

200 gr. de garbanzos; 200 gr. judías blancas; 100 gr. de lentejas; 1/4 l. de aceite; 12 flores calabacín; 2 cabezas de ajo; 6 tomates maduros; 2 cebollas frescas; sal; vinagre; 1 pepino; 1 pimiento rojo; 1 comino; hojas de laurel; 3 cebollas; 1 puerro; 4 judías verdes; 12 pimientas negras en grano.

Preparación

Las legumbres, las lentejas y las judías en agua fría el día anterior y los garbanzos en templada, se cuecen. Los garbanzos se cuecen con tomate, sal, aceite, puerro y hueso de vaca. Las judías blancas se cuecen con laurel, 4 ajos, 4 judías verdes, cebolla; aceite y sal. Haremos un escabeche templado con agua, vinagre, cebolla, ajos, pimienta y laurel.



«Autores del hoy». Domingo Miras -derecha- fue protagonista de la sesión que ayer se celebró en la Biblioteca regional dentro del ciclo de lecturas dramatizadas «Autores de hoy». El acto fue presentado por Antonio Martínez, coordinador del ciclo, seguido de una dramatización, a cargo de diez actores del grupo Pígalión, de la obra «La Saturna» con la que Domingo Miras se dio a conocer en 1974. / DAVID SÁNCHEZ

FARMACIAS

TOLEDO

►R. Sancho Bernad / Real del Arrabal, 10  
Teléfono: 925 22 07 93. Abierta hasta las 22.00 horas.

►J.L. Echevarría Manso / Rda. Buenavista, 33  
Teléfono: 925 22 35 46. Abierta las 24.00 horas del día.

►Pérez Pérez, C.B. / Alberche, 25  
Teléfono: 925 23 00 01. Abierta las 24 horas de día. En el Polígono.

CONSEJO DE MODA



FÉLIX RAMIRO  
DISEÑADOR

El fitness también en la noche

Trasnochar puede producir ojeras, arruinar nuestro cutis, cabello y machacar nuestro hígado. Y es que la salud de las personas noctámbulas tiene elementos en su contra: alcohol, sustancias estimulantes ilegales, tabaco, ambientes cargados de humo, etc. Pero ojo, toda persona que esté concienciada con su bienestar físico dispone de triquiñuelas para evitar que su vida de noche resulte perjudicial para su organismo.

Para ello solo tienes que mantener la mentalidad, ser más dinámico, despegarte de la barra y del sofá y ponerte a practicar el ejercicio del baile. Es una estupenda manera de perder calorías y quemar grasas, además de sudar y eliminar toxinas.

CUMPLEN AÑOS

Hoy cumplen años los siguientes personajes: Christopher Plummer, actor, 73 años (foto); Arturo Ripstein, director, 59 años; Steve Buscemi, actor, 45; Javier Gogó, editor de la Vanguardia, 61 años; Antonio Tapiés, pintor, 79; Lidia Falcón, escritora, 67.



BIBLIOBUS

ZONA DE TOLEDO

Albarreal del Tajo, de 9.00 a 11.00 horas.  
Barciende, de 11.30 a 12.00 horas.  
Rielves, de 12.15 a 13.45 horas.

ZONA DE TALAVERA DE LA REINA

Nuño Gómez, de 9.45 a 10.15 horas.  
Garciotum, de 10.30 a 11.15 horas.  
Gardiel de los Montes, de 11.30 a 12.00 horas.  
Cazalegas, de 12.15 a 13.30 horas.

HOY FELICITAMOS A...

Las fotografías para esta sección se depositarán en el buzón que a ese efecto se encuentra en la recepción del periódico, con, al menos, una semana de antelación, y deberán incluir en su reverso la edad, nombre y apellidos del interfecto al que se felicita.

PARA EL 'HOY FELICITAMOS A...'

DATOS DEL FELICITADO

Nombre y Apellidos

Fecha nac.

Colegio

Localidad

Nº de suscriptor (si lo es)

DATOS DEL FELICITANTE

Nombre y Apellidos

DNI

Teléfono

Domicilio

LA TRIBUNA DE TOLEDO publica diariamente esta sección destinada a felicitar, principalmente, a niños y niñas de edades comprendidas entre 1 y 12 años. Para ello, adjúntenos, junto a este cupón, la fotografía de la persona a la que desea felicitar. Rellene este cupón y envíelo, junto a una fotocopia del DNI, a la sección «Hoy felicitamos a...». La Tribuna de Toledo. C/ Nueva, 5. 45001 Toledo



Universidad de Mayores. Ayer fue inaugurada en Toledo la Universidad de Mayores «José Saramago», de la Universidad de Castilla-La Mancha (UCLM), que comienza su andadura en el campus de la capital regional con el objetivo de desarrollar actividades educativas para las personas mayores de 50 años y fomentar su participación en la región. / YOLANDA LANCHA



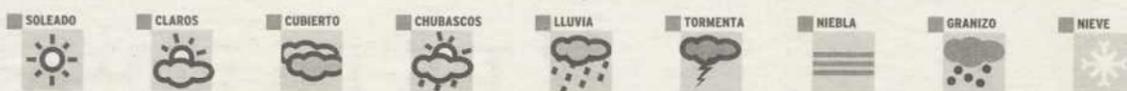
Nuevos letrados. La Audiencia Provincial acogió ayer la jura de los nuevos letrados del Colegio de Abogados de Toledo. Un acto solemne en el que los protagonistas fueron los nuevos encargados de defender la ley. Familiares y conocidos pudieron disfrutar de esta celebración que unió a principiantes y experimentados letrados en un mismo espacio. / ROSA MARCOS



Todo lo que ocurre en Toledo ...

...en tu propia casa

La Tribuna



## EN CASTILLA LA MANCHA

### HOY

**Paraguas en mano.** Las lluvias volverán a Castilla La Mancha durante la segunda mitad de este viernes. Se extenderán de sur a norte y de oeste a este, así que llegarán a Guadalajara y Cuenca a última hora de la jornada. Llegarán con vientos de componente sur, así que las temperaturas serán más altas, ascendiendo también la cota de nieve. A primera hora, los bancos de niebla volverán a ser abundantes.



### AYER EN TOLEDO



### AYER EN TALAVERA



### TOLEDO Lluvia por la tarde.

Las nubes irán en aumento a lo largo de este viernes sobre Toledo.

A primera hora, estarán acompañadas de bancos de niebla, pero durante la tarde empezarán a descargar las primeras lluvias. Estarán acompañadas de temperaturas en ascenso.

### HOY

**Empeora por el sur.** La borrasca que ha estado descargando sobre las Canarias se dirige hacia el norte. Dejará lluvias, especialmente durante la tarde, en Andalucía, Extremadura, Castilla La Mancha, el oeste de Castilla y León y sur de Galicia. Aumentarán las nubes en todo el país, con un ascenso marcado de las temperaturas.

### MAÑANA

**Entre dos frentes.** La borrasca que hoy entrará por el sur de la Península se desplazará hacia el Mediterráneo. Dejará lluvias en el Cantábrico oriental, en el Alto Ebro, los Pirineos, Aragón, Cataluña y la comunidad valenciana. El segundo frente descargará lluvias en Galicia y el Cantábrico occidental. Las temperaturas, en valores suaves.



### SÁBADO



**Más tranquilo.** El fin de semana volverá a llegar con tiempo más estable sobre Castilla La Mancha. Desaparecerán las lluvias y se abrirán claros, especialmente durante la segunda mitad de la jornada. Las temperaturas subirán de forma moderada. Girará el viento a poniente.

### DOMINGO



**Sol y niebla.** El anticiclón se impondrá sobre Castilla La Mancha. Así, los cielos lucirán muy abiertos en toda la meseta sur, tan solo con algunos bancos de nubes altas y medias. De madrugada y a primeras horas de la jornada, aparecerán bancos de niebla. Temperaturas en ligero descenso.

### TEMPERATURAS

CASTILLA LAMANCHA Máx./Mín.		
Albacete	12	1
Ciudad Real	12	4
Talavera de la Reina	12	4
Cuenca	9	3
Guadalajara	10	1
Toledo	12	3
Puertollano	12	3

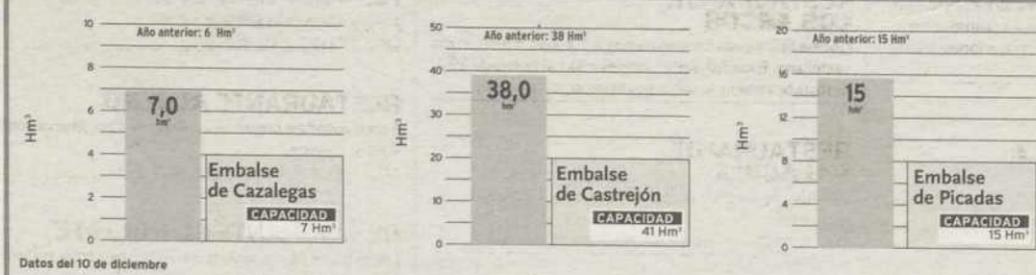
  

ESPAÑA	Máx.	Mín.
Coruña	14	9
Lugo	11	5
Orense	14	6
Pontevedra	13	9
Santiago	10	6
Oviedo	11	5
Santander	12	8
Bilbao	12	6
San Sebastián	13	4
Vitoria	13	0
Pamplona	9	2
Huesca	10	0
Teruel	10	-2
Zaragoza	10	2
Logroño	11	2
Barcelona	16	9
Lleida	14	0
Girona	15	1
Tarragona	15	8
Albacete	12	1
Ciudad Real	12	4
Cuenca	9	3
Guadalajara	10	1
Toledo	12	4
Madrid	9	3
Badajoz	16	8
Cáceres	16	8
Alicante	18	6
Castellón	18	7
Valencia	18	8
Murcia	20	7
Almería	18	9
Cádiz	17	12
Córdoba	18	9
Huelva	19	10
Granada	15	3
Jaén	13	5
Málaga	18	11
Sevilla	19	10
P. de Mallorca	19	10
Las Palmas G.C.	22	18
Sta. Cruz Tfe.	22	19
Ceuta	17	13
Melilla	18	12

MUNDO	Máx.	Mín.
Atenas	11	7
Bruselas	7	1
Amsterdam	2	-3
Copenhague	0	-4
Berlín	-5	-10
Estocolmo	0	-2
Ginebra	7	5
Moscú	-10	-11
Lisboa	16	10
Londres	9	6
Zúrich	5	2
Miami	28	23
Nueva York	7	3
Oslo	-6	-7
París	9	5
Praga	-2	-8
Roma	14	11
Viena	-1	-4

### NIVELES DE LOS PANTANOS



### PRECIPITACIONES

	LLUVIA EN EL PERIODO	LLUVIA MEDIA	PORCENTAJE SOBRE LA MEDIA
Albacete	0,0	6,7	0,0
Ciudad Real	0,0	12,3	0,0
Talavera R.	0,0	12,3	0,0
Cuenca	0,0	12,2	0,0
Guadalajara	0,0	9,1	0,0
Toledo	0,0	9,4	0,0
Puertollano	0,0	9,4	0,0

Datos pluviométricos en mm del periodo 02/12/02 al 08/12/02

# GUÍA DE RESTAURANTES

## RESTAURANTE LA ABADÍA

Tapas variadas. Cocina regional. Amplio menú del día a un excelente precio.  
PLAZA SAN NICOLÁS, 3. TEL. 925-251140.

## RESTAURANTE EL CHULETERO

Especialidad en carnes a la brasa. Celebre sus reuniones y banquetes con la comida más tradicional.  
CRTA. ÁVILA, KM. 3.500. TEL. 925-210062.

## CASÓN DE LOS LÓPEZ DE TOLEDO

CALLE SILLERÍA, 3. TEL. 925-254774.

## RESTAURANTE LA CATEDRAL

CALLE NUNCIO VIEJO, 1. TEL. 925-224244.

## RESTAURANTE EL TROCADERO

AVDA. RECONQUISTA, 10. TEL. 925-220002.

## BAR RESTAURANTE BACUS

TRAVÍA DESCALZOS, 1. TEL. 925-250164.

## MESÓN JARA Y TOMILLO

CALLE RÍO ESTENILLA, 19. TEL. 925-240824.

## RESTAURANTE ABRASADOR

Carnes de crianza propia a la parrilla.  
AVENIDA EUROPA, 8. TEL. 925-212421.

## RESTAURANTE LA TABERNA GÓTICA

CALLE MARQUES DE MEMBUIGUERÍA, 10. TEL. 925-252820.

## BAR RESTAURANTE EL PATIO

CALLE PLATA, 2. TEL. 925-220006.

## RESTAURANTE CAFETERIA BISAGRA

Cocina casera. Salones de ambiente inspirados en el mudéjar toledano.  
CALLE REAL DE ARRABAL, 14. TEL. 925-220693.

## CASA AURELIO

Cocina regional española y típicas castellano-manchega. Premio Turismo Cámara de Comercio 1989.  
PLAZA AYUNTAMIENTO, 4. TEL. 925 227716. SINOGOGA, 1. TEL. 925-221392. SINOGOGA, 6. TEL. 925-222097.

## RESTAURANTE LA ROMANA

Único buffet de Toledo. Disfrute de lunes a viernes de menús a la carta. Sábados cenas y domingos comidas.  
CTRA. DE ÁVILA, KM.2,750. TEL. 925-269100.

## RESTAURANTE EL PÓRTICO

Comedores privados para reuniones de empresa y grupos y celebraciones familiares. Amplia carta en carnes rojas, asados, pescados y platos de temporada. Excelente bodega con los mejores vinos.  
AVDA. AMERICA, 1. TEL. 925-214315.

## RESTAURANTE RINCÓN DE ELOY

Cocina nacional y regional. Pruebe el plato especial de la casa: Changurro al horno. Una mezcla de la tradición y los platos más innovadores.  
CALLE JUAN LABRADOR, 10. TEL. 925-229399.

## RESTAURANTE LA PERDIZ

CALLE REYES CATÓLICOS, 7. TEL. 925-214658

## RESTAURANTE HIERBABUENA

CALLE JÓN SAN JOSÉ, 17. TEL. 925-223924.

## CASA JARDÍN CÚRCUMA

CALLE TENDILLAS, 3. TEL. 925-250202.

## RESTAURANTE CHINO HONG KONG

PASEO DE LA ROSA, 64. TEL. 925-225521.

## RESTAURANTE EL COBERTIZO

Cocina castellana. Pescados a la sal y asados. Disfrute del amplio salón privado. Ideal para celebrar acontecimientos importantes.  
CALLE HOMBRE DE PALO, 9. TEL. 925-223809

## RESTAURANTE ABRASADOR



Cuentan que para hacer las cosas bien es mejor hacerlas uno mismo. Eso lo tienen claro en el Restaurante abrasador, motivo por lo que cuentan con carnes de crianza propia elaboradas a la parrilla. Siempre es buen momento para notar la diferencia.  
AVENIDA DE EUROPA, 8. TEL. 925-212421

## RESTAURANTE CERCADO LARGO

CTRA. DE LAYOS, 36. ARGES. TEL. 925-376646.

## MESÓN LA ORZA

CALLE DESCALZOS, 5. TEL. 925-223011.

## RESTAURANTE CASA MARTINA

AVDA. MÁS DE RIVERO, 19. TEL. 925-255678.

## RESTAURANTE EL PRESIDENTE

Menús a la carta por sólo 24 euros.  
RDA. BUENAVISTA, 23. TEL. 925-257312.

## RESTAURANTE MARCOS

Especialidad en comidas caseras. Menús variados. Celebre en un ambiente tranquilo acontecimientos importantes como bautizos, comuniones o comidas de empresa. Saboree la comida típica de la región.  
PASEO DE LA ROSA, 140. TEL. 925-220098.

## RESTAURANTE MARISQUERIA LENEOL

AVDA. DE MADRID, 20. TEL. 925-215122.

## RESTAURANTE VENTA DE AIRES

Especialidades en crema de cangrejos, carnes asadas en horno propio y perdiz estofada. Salones totalmente reformados para convenciones, bautizos, comuniones y bodas.  
CALLE CIRCO ROMANO, 35. TEL. 925-220545.

## RESTAURANTE VENTA LA ESTRELLA

PASEO DE LA ROSA, 166. TEL. 925-221034.

## RESTAURANTE LA RAMA

CARRETERA DEL VALLE, 1. TEL. 925-220094.

## RESTAURANTE LA CAMPANA GORDA

Raciones, bocadillos y canapés. Variedad en menú del día y especialidad en carnes de caza.  
CALLE HOMBRE DE PALO, 13. TEL. 925-210146.

## RESTAURANTE CANTÁBRICO

Especialidad en mariscos, pescados y arroces.  
CALLE DUBLÍN, 6. TEL. 925-223749.

## RESTAURANTE VIRGEN DE LA ESTRELLA

Menú diario. Comidas caseras. Especialidad: perdiz a la toledana. Cordero asado.  
CALLE AIROSAS, 1. TEL. 925-253134.

## RESTAURANTE LA CAVA

Horno de leña y parrilla. Menús diarios a elegir entre 6 platos de primero y 6 platos de segundo. Especialidad en cordero asado, perdiz a la toledana, venado en salsa, rabo de toro y migas. También comida para llevar al peso.  
CTRA. NAVALPINO, 1 (JUNTO A PUENTE S. MARTÍN). TEL. 925-253008.

## RESTAURANTE AS DE ESPADAS

Comida casera. Excelente bodega, más de 300 vinos en carta. Dispone de salón privado. Especialidad en carnes y pescados.  
PASEO DE LA ROSA, 64. TEL. 925-212707.

## CASA TABORDO

Restaurante merendero. Gran variedad en carnes de caza y pescado.  
CTRA. DE ÁVILA, KM. 2,200. TEL. 925-257825.

## RESTAURANTE LOS ARCOS

Cocina típica castellano-manchega. Gachas, migas, sopa castellana. Especialidad en carnes rojas al horno de leña.  
AUTOVÍA DE ANDALUCÍA, KM.70. DOS BARRIOS. TEL. 925-122129.

## RESTAURANTE PALACIOS

Comidas de empresa. Menús caseros diarios. Salones climatizados.  
CALLE ALFONSO X EL SABIO, 3. TEL. 925-223497.

## RESTAURANTE GALLEGO QUEIMADA

PASEO CIRCO ROMANO, 33. TEL. 925-212862.

## RESTAURANTE TORRES II

CALLE ALBERCHE, S/N. POLÍGONO RESIDENCIAL. TEL. 925-231405.

## RESTAURANTE LOS CUATRO TIEMPOS

Especializado en cocina regional. Platos elaborados de forma tradicional.  
SIXTO RAMÓN PARRÓ, 5. TEL. 925-223782.

## RESTAURANTE DAVID

Especialidad en carnes y pescados. Horno de asar y barbacoas. Carnes a la brasa. Comidas caseras. Disfrute del amplio salón con capacidad para 400 personas.  
CTRA. NACIONAL V. KM. 139. TEL. 925-846332.

## RESTAURANTE LA MONTERÍA

BAJADA CASTILLA LA MANCHA, S/N. TEL. 925-220337.

## NUEVO SHAN GHAI CHINO

Disfrute de la más variada cocina china. Servicio a domicilio. Pedido mínimo 9,50 euros.  
CALLE DUQUE DE AHUMADA, 4. TEL. 925-223453.

## RESTAURANTE OSLO

Especialidad en comidas caseras.  
AVENIDA DE EUROPA, 18. TEL. 925-212487

## RESTAURANTE EL ARRABAL

REAL DEL ARRABAL, 9-11. TEL. 925-210640.

## RESTAURANTE ITALIANO MILLE GRAZIE

Especialidad en comida italiana. Los mejores platos de pasta y una amplia gama de vinos.  
CALLE CADENAS, 2. TEL. 925-254270.

## RESTAURANTE ALBERO

Especialidad en carnes rojas. Rabo de toro. Nueva cocina. Postres caseros.  
CALLE DIPUTACIÓN, 6. TEL. 925-254069.

## RESTAURANTE EL QUIJOTE

Los mejores platos típicos de la comida castellano-manchega. Menús variados.  
PLAZA FILIPINAS, 3. TEL. 925-211753.

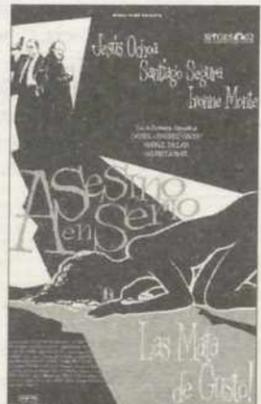
## RESTAURANTE LA LUMBRE

La Caza: Ciervo, Perdiz, Jabalí... El Cochinillo: al Horno o al Aceite de Oliva. Con mimo y con esmero.  
REAL DEL ARRABAL, 5. TEL. 925-220373.

**TODO EL CINE**

**TOLEDO**  
**MULTICINES MAYORAL**

C/ Viena, 2 Teléfono información: 925 21 24 10

 17:00 20:00 22:50	 17:00 20:00 22:50	 19:50 - 22:50	 17:00 - 19:50 - 22:50
---	--	--	---

**MULTICINES MARIA CRISTINA**  
C/ Marqués de Mendigorria, 12 Teléfono información: 925 21 24 42

 15:45 - 19:10 - 22:40	 17:00 20:00 22:40	 17:00 - 20:00 - 22:40	 17:15 - 20:00 - 22:40
---	--	--	---

**TALAVERA**  
**MULTICINES CINEBORA**  
C/ Bruselas, s/n Teléfono información: 925 81 81 36

 18:00 - 21:30	 17:30 - 20:00 - 22:30	 17:30 - 20:00 - 22:30
 17:30 - 20:00 - 22:30	 17:30 - 20:00 - 22:30	 17:30 - 20:00 - 22:30

**MULTICINES CALDERÓN**  
Plaza de los Descalzos, s/n Teléfono información: 925 82 01 05

 17:30 20:00 22:30	 17:30	 20:00 22:30
 17:30 20:00	 22:30	

**TORRIJOS**

**CINES BENIDORM**  
Sala A Miedo Punto Com 22:00  
Sala B EL Viaje de Carol 21:45

**MADRID SUR**

**ALCORCÓN**

**YELMO CINEPLEX TRES AGUAS**  
Avenida San Martín de Valdeiglesias, 24. C.C. Tres Aguas. Tel. 902 12 41 34

El caso Bourne	V-S 00:35/ S-D 12:05/ 16:45/ 19:25/ 22:10
El crimen del padre Amaro	V-S 00:45/ 19:55/ 22:25
El dragón rojo	V-S 00:20/ 19:10/ 21:40
El imperio del fuego	S-D 12:10/ 17:00/ 19:15
El robo más grande jamás contado	V-S 01:00/ S-D 12:00/ 15:50/ 18:15/ 20:35/ 22:50
El viaje de Chihiro	S-D 12:15/ 16:50/ 19:20
Harry Potter y la cámara secreta	S-D 00:00/ S-D 16:30/ V-S-D 20:00
Harry Potter y la cámara secreta	S-D 12:00/ 15:30/ 18:45/ 22:00
Harry Potter y la cámara secreta	V-S 00:00/ S-D 12:30/ 16:30/ 20:00
Kamchatka	V-S 00:55/ S-D 12:10/ 15:50/ 18:10/ 20:20/ 22:40
La Edad de Hielo	S-D 12:25/ 17:10
Las reglas del juego	L-M-X 15:40/ L-M-X 17:50/ L-M-X 20:10/ L-M-X 22:30
Los lunes al sol	V-S 01:00/ S-D 12:00/ 15:40/ 18:05/ 20:25/ 22:45
Mi gran boda griega	V-S 00:25/ S-D 12:25/ 15:45/ 18:00/ 20:15/ 22:20
miedo punto com	V-S 01:00/ S-D 12:30/ 16:05/ 18:20/ 20:30/ 22:50
Minority Report	V-S 00:35/ 21:30
Mr. Deeds	S-D 12:15/ 15:55/ 17:55
Muere otro día	V-S 00:30/ 12:15/ V-S 16:15/ D-L-M-X-J 17:00/ V-S 19:00/ D-L-M-X-J 20:00/ V-S 21:45/ D-L-M-X-J 22:45
Stuart Little 2	V-S 00:15/ 21:50
Una casa de locos	V-S 00:15/ 21:50
XXX	V-S 00:40/ 19:40/ 22:15

**FUENLABRADA**

**CINESA LORANCA**  
Avenida de Pablo Iglesias, 17. Ciudad Loranca  
Tel. 902 33 32 31

EL ESMOQUIN	16.00-18.10-20.30-22.45; J.V.S. 01.10; V.D. 12.15
EL BARCO FANTASMA	16.00-18.00-20.10-22.30; J.V.S. 00.45; V.D. 12.00
AL LIMITE DE LA VERDAD	16.00-18.10-20.30-22.45; J.V.S. 01.10; V.D. 12.30
HARRY POTTER Y LA CAMARA SECRETA	15.50-17.00-18.00-18.55-20.15-21.15-22.00-23.30; J.V.S. 00.30-01.05; V.D. 12.00-12.30
ICE AGE. LA EDAD DE HIELO	16.00; V.D. 12.15
EL IMPERIO DEL FUEGO (JUEVES 5)	16.00-19.30-00.50; V.S. 16.25-00.50; V.D. 12.15; D.16.15-22.00; L.M.X. JUEVES (DÍA 12) 16.00-18.10-20.30-22.40
MI GRAN BODA GRIEGA	16.00-18.10-20.30-22.45; J.V.S. 01.10; V.D. 12.15
EL PLANETA DEL TESORO	16.00-18.15-20.30-22.40; V.D. 12.15
MIEDO PUNTO COM	J.V.S. 01.00
MUERE OTRO DÍA	16.15-19.00-22.00; J.V.S. 01.00; V.D. 12.15
EL CASO BOURNE JUEVES (DÍA 5)	16.30-19.30-22.30; V.S. 01.00; L.M.X. JUEVES (DÍA 12) 16.30-19.30-22.30
MR. DEES	12.15

**LEGANÉS**

**CINESA PARQUESUR**  
Ctra. de Toledo, Km 9. Tel. 902 33 32 31

JIMMY NEUTRON	16.00; V.S. D. 12.00-14.00
HARRY POTTER Y LA CAMARA SECRETA	15.50-17.00-18.15-18.55-20.30-21.30-22.00-23.30; J.V.S. 00.45-01.05; V.S.D. 12.00-12.30
EL BARCO FANTASMA	16.00-18.00-20.00-22.00; J.V.S. 00.30; V.S.D. 12.00-14.00
EL CASO BOURNE	J.V.S. 01.10
MUERE OTRO DÍA	16.00-19.10-22.20; J.V.S. 01.00; V.S.D. 12.15
MI GRAN BODA GRIEGA	16.00-18.10-20.30-22.45; J.V.S. 01.00; V.S.D. 12.00
AL LIMITE DE LA VERDAD	16.00-18.10-20.30-22.45; J.V.S. 01.00; V.S.D. 12.15
EL PLANETA DEL TESORO	16.00-18.00-20.10-22.30; V.S.D. 12.00-14.00
EL DRAGON ROJO	J.V.S. 00.30
EL ESMOQUIN	16.00-18.10-20.20-22.45; J.V.S. 01.00; V.S.D. 12.15

**PARLA**

**YELMO CINEPLEX EL FERIAL**  
Ctra de Parla a Pinto s/n. C.C. El Ferial  
Tel. 902 12 41 34

Darkness	S-D 15:50/ 17:55
El caso Bourne	S-D 15:45/ 18:00/ 20:20/ 22:40
El crimen del padre Amaro	22:30
El dragón rojo	17:40/ 20:05/ 22:30
El imperio del fuego	20:10/ 22:35
El segundo nombre	S-D 15:50/ V-S-L-M-X-J 18:00/ V-S-L-M-X-J 20:10/ V-D-L-M-X-J 22:35
Halloween: Resurrection	S-D 15:55/ 18:10/ 20:30/ 22:45
miedo punto com	S-D 15:55/ 18:05/ 20:25/ 22:40
Mr. Deeds	S-D 15:45/ 17:50/ 20:05
Muere otro día	S-D 16:15/ 19:15/ 22:15

### Las apariencias, en 'Esta es mi historia'

El programa *Esta es mi historia*, que presenta en TVE-1 Ana García Lozano a las 00.00 horas, plantea hoy un debate en torno a la importancia que se le da al aspecto físico. Bajo el título *¿Por qué no nos gusta nuestro cuerpo?*, el espacio analiza el valor de la apariencia en la sociedad española.



El presentador Andoni Ferreiro.

### Programa especial de 'Todo por amor'

Andoni Ferreiro y Mariona Xuclá son los presentadores del sexto programa especial de *Todo por amor*, que emite Antena 3 a las 22 horas. Seis mujeres propondrán matrimonio a su pareja en el programa y, en el caso de que éstos respondan afirmativamente, ambos darán el *sí quiero* en directo.

### 'El pacificador', en 'Cine cinco estrellas'

A las 22.00 horas llega el *Cine cinco estrellas* de Tele 5 con la cinta de acción, *El pacificador*, dirigida por Mimi Leder y protagonizada por Nicole Kidman y George Clooney. La acción comienza cuando dos trenes se estrellan en alguna parte de Rusia, transportando uno de ellos un cargamento nuclear.

### María Galarón visita 'Pasapalabra'

A partir de las 20.00 horas, Antena 3 emite una nueva edición de *Pasapalabra*, el concurso sobre el lenguaje presentado por Constantino Romero y que recibirá a cuatro nuevos invitados: Elia Galera, Crispulo Cabezas, María Garralón y Juan Camus, mientras se pone en juego un bote de 75.000 euros.

## TELEVISIÓN 61

# Nuevos consejos a los padres, en 'El planeta de los niños'

El programa de La 2 inicia su segunda temporada con una nueva presentadora, Belinda Washington, y con la inclusión de testimonios sobre diversos problemas infantiles

• El programa de hoy, que se emite a las 18.10 horas, está dedicado a los niños celíacos y a los que sufren alergias en general, bajo el título de 'Mi hijo no puede comer de todo'.

JOSÉ PRIETO (EFE) /MADRID  
El programa *El planeta de los niños*, que la pasada temporada comenzó a emitir La 2 de TVE, inicia hoy a las 18.10 horas su segunda temporada con la principal novedad de la presentadora, que será Belinda Washington.

El espacio, que es una producción de *El Mundo TV*, tendrá este año un giro hacia el *talk show* o programa de testimonios, pero continuando con el objetivo principal de llegar a todos los públicos y potenciar su carácter divulgativo, con nuevas secciones y nuevo decorado.

No obstante, los responsables del programa aseguran que *El Planeta de los niños* «mantendrá los objetivos que le han caracterizado desde su primera emisión: informar a los padres acerca de cómo alimentar, educar y cuidar la salud de los más pequeños, de la mano de grandes especialistas».

Entre las nuevas secciones destacan *El tema central*, presentado por Belinda Washington, que se centrará en una cuestión de interés para los educadores y padres,



Los presentadores de 'El planeta de los niños', Belinda Washington y el pediatra Eduardo Junco. / RTVE

donde se aconsejará acerca de cómo acercarse y tratarlo.

Para ello contará con la presencia en el plató de un grupo de padres con sus hijos, que explicarán sus experiencias personales y de un especialista.

En *El consultorio telefónico del doctor Junco*, este especialista en pediatría responderá a las preguntas de los telespectadores, acerca

de cualquier enfermedad o dudas sobre la educación de los hijos.

Finalmente se emitirán dos reportajes, uno relacionado con el tema central y otro, como cierre del programa, en el que se ofrecerán consejos prácticos sobre accidentes infantiles y cómo solucionarlos de forma inmediata.

El decorado en esta nueva etapa estará dividido en dos sets, uno

para testimonios y el otro para consultorio, y contará con dos pantallas de plasma.

El programa de hoy está dedicado a los niños celíacos y a los que sufren alergias en general, bajo el título de *Mi hijo no puede comer de todo*, y en el que estarán una especialista y dos niños alérgicos a los alimentos y una niña celíaca, acompañados de sus madres.

► TVE

### Homenaje a Luis Ciges en 'Versión española', con 'El milagro de P. Tinto'

EFE / MADRID  
Uno de los grandes actores secundarios que ha tenido el cine español, Luis Ciges, murió el pasado 11 de diciembre y, por este motivo, el programa de La Primera de TVE *Versión española* retrasa la emisión de la película «Aunque tu no lo sepas», dirigida por Juan Vicente Córdoba, para emitir el original filme *El milagro de P. Tinto*.

Esta última película, dirigida por Luis Fesser en 1998, fue la única en la que Ciges tuvo un papel protagonista, aunque participó en más de medio centenar de títulos del cine español, entre ellos *Plácido*, *Todos a la cárcel*, *Amanece que no es poco* o *La escopeta Nacional* y su saga, donde interpretó al inolvidable criado de los marqueses de Leguineche.

Luis Ciges, que en 1996 obtuvo un premio Goya por su papel en *Así en el cielo como en la tierra*, dirigida por José Luis Cuerda, falleció en Madrid a los 81 años de edad.

El homenaje especial se cierra con la emisión del primer cortometraje dirigido por el entrañable actor, *Aquel ritmo*, que obtuvo un Premio Goya en 1995.

Los invitados al programa, que presenta la actriz Cayetana Guillén Cuervo a partir de las 22.00 horas, serán el director de la película, Javier Fesser, el director artístico de la misma, César Macarrón y el productor, Luis Manso.

### RADIOS



NBA



**Minnesota Timberwolves-Atlanta Hawks, en Canal +**

Canal + retransmite esta tarde el partido de la NBA que enfrenta a Minnesota Timberwolves y a Atlanta Hawks. El equipo de Minneapolis llega a este encuentro con el problema de la patente rivalidad entre sus dos estrellas, Kevin Garnett y Wally Szczerbiak, un hecho que puede repercutir en los resultados.

CANAL +. 18,05 HORAS

GALA



**'Festival de festivales', en CMT**

Para celebrar el primer aniversario de CMT, la cadena emitirá la gala Festival de festivales desde el Teatro Circo de Albacete presentada por Irma Soriano, Teresa Viejo y Constantino Romero. CMT. 21,30 HORAS

**PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN, DÍA 13**

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CMT	TELE 5
06:00 CANAL 24 HORAS Espacio informativo	06:00 TELEDEPORTE Polideportivo	07:00 BUENOS DÍAS, ESPAÑA Magazine informativo. Presentan: Roberto Arce, Marta Cáceres y Soledad Arroyo.	07:00 LAS VANGUARDIAS Documentales para todos los públicos	06:30 INFORMATIVO TELECINCO MATINAL Espacio informativo. Presentan: Ana Rodríguez, Rafael Fernández
07:30 TELEDIARIO MATINAL Espacio informativo. Incluye: LOS DESAYUNOS DE TVE	07:00 CRO Espacio educativo	08:15 -BEYBLADE Serie	08:00 -Dinky Dis	09:25 LA MIRADA CRÍTICA Tertulia informativa. Presenta: Montserrat Domínguez
09:30 LOS DESAYUNOS DE TVE Presenta: Luis Mariñas. Invitado: Loyola de Palacios	07:30 TPH CLUB Espacio infantil con Gura, María y Superñe que nos harán vivir aventuras, a la vez que nos irán presentando los nuevos episodios de las siguientes series: -La granja de los monstruos -Arthur -Tweenies	09:15 -EL PRIMER CAFÉ Tertulia informativa. Invitado: Gaspar Llamazares. Presenta: Carmen Gurruchaga	08:20 -Príncipe valiente	10:30 GRAN HERMANO Resumen
10:15 SABER VIVIR Programa sobre salud, consumo, tráfico, medio ambiente y calidad de vida. Presenta: Manuel Torreiglesias	09:35 AQUI HAY TRABAJO	10:30 A PLENA LUZ Magazine en el que destaca la información social, los sucesos y el seguimiento de los personajes de la crónica rosa. El público que asiste en directo también puede participar.	08:45 -Smooxies	11:15 DÍA A DÍA Magazine matinal en el que se tratan temas de belleza, moda, corazón, con diversos colaboradores. Incluye una mesa de debate en la que se tratan los asuntos más importantes de la jornada de la mano de prestigiosos periodistas. Presenta: María Teresa Campos
11:00 POR LA MAÑANA Magazine conducido por Inés Ballester que incluye los sucesos y el seguimiento de la segunda edición de Operación triunfo. Incluye: La cocina de Karlos Arguiñano	10:00 TVE EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER	13:00 EL EQUIPO A	09:30 BUENOS DÍAS CASTILLA-LA MANCHA Espacio informativo con las noticias más importantes de la jornada, en especial las referidas a la Comunidad Autónoma	14:30 INFORMATIVOS TELECINCO
13:57 TIEMPO DE CAMPO	11:00 LA PELÍCULA DE LA MAÑANA El pequeño coronel		10:00 LA CASA DE LOS LÍOS Se emiten dos episodios	
	13:00 TPH CLUB		12:00 MEDIODÍA CON IRMA SORIANO	

**La Tribuna**



**más cerca de ti**



14:00 INFORMATIVO CASTILLA-LA MANCHA	13:00 Espacio infantil. Incluye: -La pequeña Lulú	Serie norteamericana en el que un grupo de cinco ex militares son perseguidos por las Fuerzas del Orden por un crimen que no cometieron.	14:00 CMT NOTICIAS 1 Espacio informativo con la actualidad más relevante de la jornada en nuestra comunidad.	Espacio informativo con la actualidad nacional e internacional más relevante de la jornada. Presentan: Hilario Pino, Carme Chaparro. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas.
14:30 CORAZÓN DE OTOÑO Espacio de tertulia con un invitado de actualidad. Presenta: Anne Igarburu	13:30 -Las tres mellizas	14:00 NADA ES PARA SIEMPRE Serie	15:15 LINGO. ESPECIAL ANIVERSARIO Concurso. Presenta: Ramón J. Márquez.	15:30 GRAN HERMANO Resumen diario de las actividades de los habitantes de la telecárcel de Guadalix de la Sierra. Se hace un repaso a los conflictos derivados de la convivencia que se producen entre los concursantes. Presenta Jorge Fernández
15:00 TELEDIARIO 1 Espacio informativo con las noticias más destacadas de la realidad nacional e internacional. Presentan Ana Blanco y Jesús Álvarez. Incluye información deportiva.	14:00 -Digimon Tamers	14:30 LOS SIMPSON Serie	15:50 CINE DEL OESTE Vereacruz. Dirección: Robert Aldrich. Intérpretes: Gary Cooper, Burt Lancaster.	16:45 A TU LADO Magazine vespertino en el que tienen cabida multitud de temas. Incluye diversas secciones de moda, belleza, corazón y un seguimiento exhaustivo de la última hora del programa Gran hermano. Asimismo, se ofrece un microespacio con testimonios de los telespectadores. Presenta: Emma García
15:55 EL TIEMPO	15:00 -El nuevo show de Popeye	15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1 Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Presentan: Olga Viza, Manu Carreño y José Antonio Luque. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica.	17:15 INFANTIL Espacio infantil para los más pequeños de la casa que incluye capítulos de las siguientes series: 17:25 -Crocadoo 17:45 -Pequeños monstruos 18:00 -Doraemon 18:45 -Shin Chan	20:30 INFORMATIVOS TELECINCO
16:00 GÉMINIS, VENGANZA DE AMOR Teleserie	15:15 SABER Y GANAR Concurso cultural. Presenta: Jordii Hurtado	16:00 SABOR A TI Magazine. Presenta: Ana Rosa Quintana	19:30 DE CASTILLA A LA MANCHA ESPECIAL QUESOS MANCHEGOS. Presenta: Constantino Romero	
16:55 SECRETO DE AMOR Teleserie donde las vidas de los personajes se entrelazan tejiendo complicadas historias. Incluye: AVANCE INFORMATIVO	15:45 GRANDES DOCUMENTALES EL SIGNO DEL MONO: Mono de Tierra	18:55 EL DIARIO DE PATRICIA Talk-show. Presenta: Patricia Gaztañaga.		
17:50 CERCA DE TI	16:55 JARA Y SEDAL Programa que se ocupa de temas relacionados con la caza y la pesca.	20:00 PASAPALABRA		
18:50 EL RIVAL MÁS DÉBIL Programa concurso de carácter cultural. Presenta: Nuria González	17:35 EL SUEÑO OLÍMPICO ADO 2004			
20:00 GENTE	18:15 NUESTRA TIERRA Mi hijo puede comer de todo			
	18:45 INFORMATIVO CASTILLA-LA MANCHA			
	19:00 FÚTBOL Cto. Nacional de Liga 2ª División B Athletic B-Real Racing Club B			
	20:50 YO Y EL MUNDO			

**...para contártelo todo**

información deportes televisión... agenda cultural información deportes DE TOLEDO alavera provincia cines... actualidad sociedad agenda cu... La Tribuna... información def... ia cines región toledo actualidad sociedad agenda cu...

21:00 TELEDIARIO 2 Espacio informativo. Presentan: Alfredo Urdaci, María Escario. Incluye información deportiva.	21:30 OPERACIÓN TRIUNFO La academia. Resumen	21:00 NOTICIAS 2 Espacio informativo. Presentan: Matías Prats, Susanna Griso y J.J. Santos Incluye: SORTEO DEL CUPÓN DE LA ONCE	Espacio informativo con las noticias más relevantes acontecidas a lo largo del día, con especial atención a nuestra comunidad. Incluye la previsión meteorológica.	21:30 PECADO ORIGINAL Programa de actualidad social tratada en clave de humor. Incluye: GRAN HERMANO
21:55 EL TIEMPO	22:15 LA 2. NOTICIAS Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Presenta: Lorenzo Milá	22:00 TODO POR AMOR Presentan: Andoni Ferreño, Mariona Xuclá	21:20 ESPECIAL ANIVERSARIO CMT	22:00 CINE 5 ESTRELLAS El pacificador. Director: Mimi Leder. Intérpretes: George Clooney, Nicole Kidman, Marcel Lures, Gary Wernitz.
22:00 CRUZ Y RAYA.COM	22:55 EL TIEMPO	01:05 ALERTA 112 Espacio informativo de crónica de sucesos. Presenta: Esther Malagón	21:30 FESTIVAL DE FESTIVALES Gala con motivo del primer aniversario de la Televisión Autonómica de Castilla-La Mancha presentada por Irma Soriano, Teresa Viejo y Constantino Romero que contará con las actuaciones de Ana Belén, Sergio Dalma, Malú, Pastora Soler y muchos artistas más.	00:45 ESPECIAL INFORMATIVO Galicia: un mes negro. Presenta: Juan Pedro Valentín Incluye: AVANCE INFORMATIVO Presenta: Maxim Huerta
23:00 ÉSTA ES MI HISTORIA Presenta: Ana García Lozano	23:00 VERSIÓN ESPAÑOLA Presenta: Cayetana Guillén Cuervo Invitados: Javier Fesser, Cesar Macarrón, Luis Manso. 23:15 -El milagro de P. Tinto 01:00 -Coloquio 01:45 -Corto: Aquel ritmillo, dirigido por Javier Fesser	02:00 NOTICIAS 3 Resumen informativo. Presentan: Rosa María Mateo, Javier Alba	23:35 CINE ESPAÑOL El cianuro sólo o con leche	01:50 MÁS QUE COCHES
02:00 TELEDIARIO 3 Resumen informativo. Presenta: Carmen Tomás	02:00 CINE CLUB El carnaval de las águilas	02:30 PRETENDER Serie	01:10 DE UN TIEMPO A ESTA PARTE Programa de entretenimiento. Presenta: Mabel Lozano	02:15 EN CONCIERTO
02:30 CINE DE MADRUGADA Maldición familiar. Dirección: Andrzej Sekula. Intérpretes: James Russo, Rosana Arquette, Balthasar Getty, Phillip Glasser, James Russo.	04:00 CINE Solteros sin compasión	03:15 TELEVENTA Espacio promocional	03:20 MEDIODÍA CON IRMA SORIANO (R) Magazine	02:45 INFOCOMERCIALES
04:30 CANAL 24 HORAS Espacio informativo	05:45 EURONEWS Espacio informativo	05:00 HERMANOS DE LECHE		05:30 LA LÍNEA DE LA VIDA
		06:00 CANAL NOTICIAS		06:00 CHAT 5
				06:15 NOCTURNOS

TALK SHOW



**'El diario de Patricia' debate sobre el teléfono erótico**

Patricia Gaztañaga recibe esta tarde en el plató del programa que presenta en Antena 3 a varios invitados que tienen algo en común: el teléfono erótico. Teleoperadoras, adictos, partidarios y detractores de que el sexo sea sólo cuestión de marcar y colgar contarán en *El diario de Patricia* sus experiencias.

ANTENA 3. 18,55 HORAS

ESPACIO MUSICAL



**'En concierto' con Robbie Williams**

Esta noche, el espacio musical *En concierto* ofrecerá un especial del cantante británico Robbie Williams en el que se presentará su último trabajo discográfico titulado *Escapology*.

TELE 5. 02,15 HORAS

LAS PELÍCULAS DE HOY

- CANAL +**
- 07:50 **CNN +. NOTICIAS**  
Espacio informativo con las noticias más relevantes acontecidas a primera hora de la mañana y un avance de lo previsto para el día.
  - 08:15 **CUADERNOS DE RODAJE**
  - 08:40 **LOS + PLUS (R)**
  - 09:30 **CINE**  
*Superstar*. Dirección: Bruce McCulloch. Intérpretes: Molly Shannon, Will Ferrell, Elaine Hendrix, Harland Williams, Mark McKinney.
  - 10:50 **CINE**  
*En construcción*. Dirección: José Luis Guerin. Intérpretes: Antonio Atar, Iván Guzmán, Juan López, Juana Rodríguez, Juan Manuel López.
  - 13:00 **+ TE VALE (R)**

- TELEMADRID**
- 07:15 **CYBERCLUB**  
Espacio infantil destinado a los más pequeños de la casa conducido por Cybercelia y su amigo Rocko Alikates. Incluye:  
-Muka Muka  
-Doraemon
  - 08:55 **EL CÍRCULO A PRIMERA HORA**  
Presenta: Ely del Valle  
Invitado: Enrique Espinosa, alcalde de Cercedilla
  - 09:30 **BUENOS DÍAS MADRID**  
Espacio informativo. Presentan: Imma Aguilar, Alipio Gutiérrez, Antonio López y Chus Galán en la información deportiva
  - 11:30 **LAS MAÑANAS DE ALICIA**  
Espacio de debate
  - 13:00 **SHIN CHAN**

**La mejor del día**  
LA 2 02:00  
**EL CARNAVAL DE LAS ÁGUILAS**  
★★★

Título original: "The Great Waldo Pepper". EE.UU. 1975. Dirección: George Roy Hill. Intérpretes: Robert Redford, Bo Svenson, Susan Sarandon, Geoffrey Lewis. 102 m.

Robert Redford es el protagonista de la película de George Roy Hill.

**Mezcla de drama y aventuras**

Robert Redford interpreta a Waldo, un pionero de la aviación que, después de terminar la Primera Guerra Mundial, se dedica a hacer acrobacias aéreas. Sobrevuela a diario numerosos lugares y aterriza instando a los vecinos de la zona a subir en su aeroplano y dar un viaje emocionante por un módico precio. Drama y aventuras se entremezclan en este filme en el que los espectadores podrán reconocer a una jovencísima Susan Sarandon.

vocó un fuerte trauma por el que abandonó la montaña y pasó a dedicarse a la fotografía, pero Annie ha continuado el sueño de su padre de conquistar las cimas más altas del planeta. Tras un desafortunado accidente, Peter tendrá que embarcarse en una peligrosa misión de rescate para salvar a su hermana y a sus compañeros de expedición. Martin Campbell dirige esta trepidante cinta de acción con bellos entornos naturales y una tensión extrema que recuerda en su planteamiento a la película *Máximo riesgo*, protagonizada por Sylvester Stallone.

**\* LaTribuna** el mejor soporte para su publicidad

- 13:30 **LOS 40 PRINCIPALES**  
Espacio musical
- 14:00 **MÁS DEPORTE**
- 14:50 **CNN +. NOTICIAS**
- 15:00 **TELESERIE**  
Oh, baby
- 15:30 **LO + PLUS**
- 16:30 **CINE**  
*Historia de vida*. Dirección: Agnieszka Holland. Intérpretes: Sam Shepard, Giovanni Ribisi, Elias Koteas, Amy Madigan.
- 18:05 **NBA +**  
Minnesota Timberwolves-Atlanta Hawks
- 20:00 **+ TE VALE**
- 20:30 **EL CLUB DE LA COMEDIA**
- 21:00 **TELESERIE**  
Seinfeld
- 21:30 **CNN +. NOTICIAS**  
Espacio informativo
- 21:50 **LAS NOTICIAS DEL GUIÑOL**
- 22:00 **ESTRENO CANAL +**  
*Límite vertical*
- 00:04 **CINE**  
*Plan perfecto*
- 01:34 **CINE X**

- Mamá me hace de encargada de la basura
- Quedo con Nanako
- 13:55 **TELENOTICIAS**  
Presentan: Teresa Castaneda, Álvaro Santos y Manolo Lama
- 15:30 **CIFRAS Y LETRAS**  
Concurso
- 16:30 **CON T DE TARDE**  
Magazine de sobremesa con diversas secciones. Presenta: Terelu Campos
- 18:00 **MADRID DIRECTO**  
Programa informativo de reportajes y conexiones en directo que presenta Inmaculada Galván.
- 19:20 **ÉSTA ES MI GENTE**  
Presenta: Jesús Vázquez
- 20:25 **TELENOTICIAS**  
Espacio informativo con lo más relevante de la actualidad. Presentan: Rafael Lechner, Raquel Sánchez Silva y José María del Toro
- 21:30 **MI CÁMARA Y YO**  
*Pontejos*
- 22:00 **CINE: LA NOCHE DE MIEDO**

LA 2 11:00  
**EL PEQUEÑO CORONEL**  
★

España. 1960. Dirección: Antonio del Amo. Intérpretes: Joselito, Carlos Larragaña, María Mahor, Fernando Sancho. 82 m.

Joselito es el hijo del coronel José de Alvear. Cuando su padre muere en las colonias el niño queda bajo la custodia de su tío Martín, que quiere apoderarse de su fortuna. Decide enviarle a un internado, pero por el camino es secuestrado por unos forajidos. Una de las primeras apariciones en pantalla de 'El pequeño ruiseñor', de la mano de su descubridor, Antonio del Amo.

suceso forma parte de una trama relacionada con el tráfico del arsenal nuclear. Un típico thriller de tensiones internacionales y acción que sirvió para que Dreamworks, la productora de Spielberg, se estrenara en los circuitos comerciales americanos. Un filme que cuenta con un satisfactorio nivel para el género, sobretodo si lo comparamos con otros productos parecidos, y que luce dos elementos indispensables para hacer taquilla: explosiones y actores atractivos.

Tele 5 22:00  
**EL PACIFICADOR**  
★★

Título original: "The Peacemaker". EE.UU. 1997. Dirección: Mimi Leder. Intérpretes: George Clooney, Nicole Kidman, Marcel Iures. 118 m.

Un tren que transporta cabezas nucleares sufre un accidente en la antigua Unión Soviética. La estadounidense Julia Kelly descubre que el

Canal + 22:00  
**LÍMITE VERTICAL**  
★★★

Título original: "Vertical Limit". EE.UU. 2000. Dirección: Martin Campbell. Intérpretes: Chris O'Donnell, Robin Tunney, Scott Glenn, Izabella Scorupco, Bill Paxton. 119 m.

Los hermanos Peter y Annie fueron víctimas de un terrible accidente de escalada. En tan sólo una décima de segundo, Peter tomó la decisión de cortar la cuerda que le unía a su padre para salvar su vida y la de su hermana. Este trágico suceso le pro-

LA 2 23:15  
**EL MILAGRO DE P. TINTO**  
★★★

España. 1998. Dirección: Javier Fesser. Intérpretes: Luis Ciges, Silvia Casanova, Pablo Pinedo, Javier Aller. 103 m.

El niño P. Tinto tiene muy claro lo que quiere ser de mayor: padre de familia numerosa. Sueña con un montón de hijos que crezcan a su lado, sanos y fuertes. Pero le falta una mujer para ello. El hecho de que Olivia sea ciega y tacaña no es impedimento para que juntos acaben formando un hogar 15 años más tarde en una casita perdida en un valle, por donde sólo cada 25 años pasa el Expreso Pendular del Norte, del que esperan ilusionadamente que alguna vez traiga a los hijos. Pero por allí no pasa nadie. 50 años después, ya ancianos, cuando habían perdido toda esperanza, se produce un acontecimiento que cambiará sus vidas. Un milagro, tal vez. Un guión extravagante y un cuidadísimo diseño de producción son los elementos que rodean el trabajo de un nutrido y variopinto grupo de actores. Es el primer largometraje de Javier Fesser. Tiene algunos gags muy divertidos, pero cuando el absurdo se hace cotidiano, acaba repitiéndose y cayendo en el aburrimiento.

TVE1 02:30  
**MALDICIÓN FAMILIAR**  
★

Título original: "Fait Accompli". EE. UU. 1998. Dirección: Andrzej Sekula. Intérpretes: James Russo, Rosanna Arquette, Balthazar Getty, Philip Glasser. 93 m.

Frank Barlow aprende, de un compañero de celda, a hacer vudú. Con estos poderes decide hacer sufrir a la familia del policía que le metió en la cárcel. Su odio y su venganza se centran en los dos únicos miembros de la familia Merchant que quedan con vida: A. J. y Scott, dos jóvenes que perdieron a sus padres y a su hermano más pequeños. Sekula, director de fotografía de Pulp Fiction, es el director de este drama confuso protagonizado por la mayor de los Arquette.

**LaTribuna** otra puerta a la información

- Galácticas
- 03:14 **CINE**  
*El hereje (El exorcista II) (V.O.)*
- 05:08 **CINE**  
*Ghost Dog: el camino del samurái*
- 07:00 **DOCUMENTAL NATURALEZA**
- 22:00 *-La sombra de la muerte*
- 23:55 *-La matanza de Texas, la nueva generación*
- 01:25 *-La semilla del mal*
- 02:55 **TELENOTICIAS ÚLTIMA EDICIÓN**
- 03:15 **MADRID DIRECTO**

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

- TELETOLEDO**
- 08:00 **TELETIENDA**
  - 10:30 **INFORMATIVO MATINAL**
  - 12:00 **GABINETE ASTROLÓGICO**
  - 13:00 **TELETIENDA**
  - 14:00 **CINE MATINAL**
  - 14:30 **LOCAL MUSICAL**
  - 15:30 **TOLEDO AL DÍA**
  - 16:00 **TELENOVELA**  
«Escándalo»
  - 17:00 **COCKTAIL DE TARDE**
  - 18:00 **DIBUJOS ANIMADOS**
  - 18:30 **INFORMATIVO DE TARDE**
  - 19:00 **DOCUMENTALES**
  - 19:30 **TELETIENDA**
  - 19:45 **JJ CASTILLO**  
«Pueblos del mundo»
  - 20:00 **DOCUMENTAL**
  - 20:55 **PUBLICIDAD**
  - 21:00 **TOLEDO AL DÍA**
  - 22:00 **ESPECIAL DEPORTES**
  - 22:30 **DOCUMENTAL**  
«Pobladores del Planeta»
  - 23:30 **TIEMPO DE TERTULIA**
  - 24:45 **TOLEDO AL DÍA**
  - 01:00 **LOCAL DE NOCHE**
  - 02:00 **PROGRAMACIÓN VARIADA**

- 09:00 **EL BAÑO DE LA CAVA**
- 11:00 **TAQUICARDIA**
- 11:30 **SERIE**  
«Entre dos fuegos»
- 12:00 **TELENOVELA**  
«La Intrusa»
- 13:00 **HECHO POR ELLA**
- 13:30 **CALIDAD DE VIDA**
- 14:30 **NOTICIAS LOCALIA**
- 15:00 **INFORMATIVOS TOLEDO**
- 15:30 **CADA TARDE**
- 17:00 **TAQUICARDIA**
- 17:30 **HECHO POR ELLA**

- LOCALIA**
- 18:00 **TELENOVELA**  
«Maria Belén»
  - 19:00 **HATTORI EL NINJA**
  - 19:30 **RES. DEPORTE AMERICANO**
  - 20:00 **JEUEGAS EN CASA**
  - 20:30 **NOTICIAS LOCALIA**
  - 21:00 **INFORMATIVOS TOLEDO**
  - 21:30 **EL BAÑO DE LA CAVA**
  - 23:30 **ULTIMAS NOTICIAS**
  - 23:45 **PISTAS BLANCAS**
  - 00:15 **CONCIERTO: The Cranberries**
  - 01:00 **CADA TARDE**

- LA PRIMERA**
- 13:57 **TIEMPO DEL CAMPO**  
Editor y presentador: Javier de Pablos
  - 14:00 **INFORMATIVO TERRITORIAL PRIMERA EDICIÓN**  
Director: Juan de la Cruz  
Presentador: César Ortega
  - LA 2
  - 18:45 **INFORMATIVO TERRITORIAL SEGUNDA EDICIÓN**  
Director: Juan de la Cruz
  - 19:00 **FÚTBOL**

- TVE REGIONAL**



Edita: PROMECAM (Promotora de Medios de Castilla-La Mancha)  
• Redacción, Administración y Publicidad: Calle Nueva, 5 Toledo, Código Postal 45001  
• Teléfonos: 925 28 09 50, 925 28 09 51, 925 28 09 52, 925 28 09 53, 925 28 09 54 • Fax: Administración y Publicidad 925 28 09 55, Región 925 28 09 56, Redacción 925 28 09 57, 925 28 09 53, 925 28 09 54 • Apartado de correos: 16 • Correo electrónico: redaccion\_toledo@promecam.es, publicidad\_toledo@promecam.es  
• Depósito Legal: TO-1164-1997

## CHÉJOV Y TÍO VANIA

Producciones «Adrea D'Odorico» representan esta tarde «Tío Vania», de Antón Chéjov. Miguel Narros dirige esta producción interpretada por Berta Riaza, Nuria Gallardo, Fidel Almansa y Fermín Reixach, entre otros. A partir de las 20.30 horas y el sábado a las 19.30 horas.

TEATRO DE ROJAS



### DESDE MI BALCÓN



F. JAVIER DÍAZ REVORIO

### Bono no debe presentarse

Ésta es la última vez que pido su confianza para formar gobierno en Castilla-La Mancha y este hecho me permite hablarles con un interés desinteresado». Son, como pueden imaginar, palabras textuales de José Bono. No es una frase pronunciada de forma más o menos espontánea o no meditada ni en un contexto informal; al contrario, se trata de una afirmación realizada en el acto solemne de su última investidura en 1.999, ante las Cortes que representan al pueblo regional. Bono suele presumir de ser, como buen castellano-mancheño, persona de palabra. Si se vuelve a presentar como candidato a la presidencia de la Junta (y todo parece indicar que así lo va a anunciar en los próximos días), habrá faltado en este caso a su palabra solemnemente dada al pueblo de la Región.

En la Ley regional 7/1.997, de 5 de septiembre, del Gobierno y del Consejo Consultivo de Castilla-La Mancha se establece expresamente (art. 4.2) que «no podrá ser elegido Presidente de la Junta de Comunidades quien ya hubiese ostentado este cargo durante al menos ocho años, salvo que hayan pasado cuatro años desde la terminación de su mandato». Ciertamente, en virtud de lo dispuesto en la Disposición transitoria de la misma ley, esta limitación no es aplicable a Bono en el año 2.003. Pero cuando se aprobó esta norma, se presumió de ser pioneros en la introducción de la limitación de los mandatos del Presidente; y parece claro que si se incorporó esta limitación es porque se considera inadecuado o reprochable la permanencia en el cargo presidencial durante más de ocho años, ya que la acumulación de poder es siempre peligrosa. Pues bien, Bono parece dispuesto a permanecer en el cargo casi un cuarto de siglo. La única respuesta que algunos esbozarán es «que el pueblo decida». Aceptar este razonamiento un tanto demagógico implicaría que los Estados y las regiones que han establecido la limitación temporal del cargo presidencial son menos democráticos que los que no han incorporado dicho límite a lo que se considera ejercicio posiblemente excesivo, y al menos peligroso, del poder.

LOC



### EDUARDO GONZÁLEZ-SEPÚLVEDA/PINTOR TOLEDANO

Aunque estudió Geografía e Historia y ejerció como profesor de Primaria y Secundaria, la pintura y Toledo han sido siempre sus grandes devociones. Esta ciudad que él considera «una fuente inagotable» le ha servido de inspiración en todos sus cuadros.

## «Es algo innato en mí»

V.MAYORAL / TOLEDO

Nacido en San Martín de Montalbán en 1937 estudió Geografía e Historia, especialidad de Arte, en la Universidad Complutense de Madrid, presentando su Memoria de Licenciatura sobre «La cerámica toledana en los siglos XVI, XVII y XVIII», en 1978. Ejerce como maestro de Enseñanza Primaria hasta 1984 cuando aprueba la oposición de Lengua y Literatura de Enseñanza Secundaria. Fija su residencia en Toledo, donde trabaja en los Institutos de Madrid, Madrides, Torrijos y Toledo. En 1990 adquiere el título de Doctor en Arte.

#### ¿Cuándo decide dedicarse a la pintura?

La pintura para mí siempre ha sido algo innato, desde pequeño me ha gustado pintar, tanto es así que en los recreos, aunque me gusta ver el deporte y he jugado, me sentaba y dibujaba caballos, palomas o cualquier cosa, incluso en el colegio dibujé un cómic, las orlas de los cursos y en la escuela primaria llegué a tener dos premios, uno el premio nacional de aquellos periódicos murales que se hacían entonces. Luego lo dejé aparcado un tiempo y me dediqué a la enseñanza, pero siempre he estado pintando.

#### ¿En qué año empezó a ex-

#### poner sus cuadros?

En el año 82. Antes pintaba, incluso, rótulos de comercio y la ilustración de la tesis es mía. Pero desde el 82 que expuse en la Federación Empresarial he estado casi todos los años mostrando mis pinturas, casi siempre en Toledo y en la provincia, aunque también los he llevado a Madrid en alguna ocasión a Casas de Cultura y galerías.

#### ¿Qué es lo que más ha influido en su arte?

Toledo es lo que más ha influido porque tiene un encanto extraordinario. He vivido y he estudiado aquí y llegas a encapricharte de esta ciudad. Además la parte histórica una mucho la historia con el arte que es lo que ayuda a comprenderlo. Toledo es una fuente inagotable de inspiración, tanto histórica como artística. Y luego se da que al existir las tres culturas es una ciudad muy completa.

#### ¿Cómo ve las críticas que determinados pintores de renombre hacen contra los pintan lo que ellos llaman «toleditos»?

Eso es injusto. Yo como historiador y como doctor en arte admiro todas las artes, desde el hiperrealismo hasta las vanguardias más abstractas. Muchas veces no cerramos y no comprendemos o no queremos comprender. Hay personas



YOLANDA LANCHÁ

muy radicales y la belleza está en todas partes.

#### Desde el 9 hasta el 21 de este mes expone sus cuadros en la Caja Rural de Toledo ¿Cuál es el tema principal de su muestra?

Es Toledo. Pero también ten-

go cosas de Talavera, de Consuegra o San Martín de Montalbán, además de mis bodegones o naturaleza muerta donde pongo un mantó de manila de fondo y delante objetos como estatuillas metálicas o de cerámica y alguna fruta.



más que una foto...

DE TOLEDO  
**La Tribuna**

... una  
imagen

